

**STIHL®**

# STIHL RE 98

Uputa za uporabu  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Návod na obsluhu

Instrukcja użytkowania  
Ръководство за употреба  
Instrucțiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu  
Navodilo za uporabo  
Упатство за употреба



- Ⓜ Uputa za uporabu  
1 - 28
- Ⓒ Návod k použití  
29 - 56
- Ⓜ Használati utasítás  
57 - 85
- Ⓜ Návod na obsluhu  
86 - 112
- Ⓜ Instrukcja użytkowania  
113 - 143
- Ⓜ Ръководство за  
употреба  
144 - 176
- Ⓜ Instrucțiuni de utilizare  
177 - 204
- Ⓜ Uputstvo za upotrebu  
205 - 232
- Ⓜ Navodilo za uporabo  
233 - 260
- Ⓜ Упатство за употреба  
261 - 290

## Popis sadržaja

Uz ovu uputu za uporabu	2	EZ Izjava o sukldnosti	27
Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada	2	Adrese	28
Kompletiranje uređaja	9		
Dogradnja, demontaža mlazne cijevi	10		
Dogradnja, demontaža visokotlačnog crijeva	11		
Uspostavljanje opskrbe vodom	12		
Uspostavljanje beztladne opskrbe vodom	12		
Električno priključivanje uređaja	13		
Uklapanje/uključivanje uređaja	14		
Rad	14		
Primiješavanje sredstva za čišćenje	15		
Upute za rad	15		
Isklapanje/isključivanje uređaja	16		
Nakon rada	16		
Pohranjivanje/skladištenje uređaja	17		
Stavljanje u pogon/rad nakon duljeg skladištenja	17		
Upute za održavanje- i njegu	18		
Održavanje	19		
Minimiranje istrošenja ii izbjegavanje kvarova/šteta	19		
Važni ugradbeni dijelovi	21		
Tehnički podaci	22		
Poseban pribor	23		
Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu	25		
Upute za vršenje popravaka	27		
Zbrinjavanje	27		

**Cijenjeni i dragi kupci,**

**mного Vam hvala, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod tvrtke STIHL.**

**Ovaj proizvod proizveden je u modernom postupku izrade i sa sveobuhvatnim sigurnosnim mjerama, vezanim uz kakvoću. Mi se trudimo učiniti sve, kako bi Vi bili zadovoljni s ovim uređajem i kako bi s njime radili bez problema.**

**Ukoliko vezano uz Vaš uređaj imate pitanja, molimo Vas da se obratite na Vašeg trgovca ili direktno na našu organizaciju prodaje.**

**Vaš**



**Dr. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

Ova uputa za uporabu je zaštićena po zakonu o autorskom pravu. Sva prava ostaju pridržana, osobito pravo umnožavanja, prijevod i preradba s elektroničkim sistemima.

## Uz ovu uputu za uporabu

### Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su smješteni na uređaju, pojašnjeni su u ovom naputku za korišćenje.

### Označavanje odlomaka teksta



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nesreće- i na opasnost od zadobivanja ozljeda za osobe, kao i na opasnost od teških kvarova/šteta na stvarima.



#### UPUTA

Upozorenje na mogućnost oštećenja uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova.

### Daljnji tehnički razvoj

STIHL stalno radi na daljnjem razvoju svih strojeva i uređaja ; istoga si zadržavamo pravo vršenja izmjena opsega isporuke u obliku, tehnici i opremi.

Stoga se iz podataka i slika u ovom naputku za korišćenje ne mogu postavljati-izvoditi nikakvi zahtjevi.

## Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada



Tijekom rada s ovim uređajem potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu, jer se radi s električnom strujom.



Prije prvog stavljanja u rad/pogon pažljivo pročitati cijelu uputu za uporabu i spremiti ju na sigurno mjesto, radi kasnijeg korišćenja. Neuvlažavanje upute za uporabu može biti opasno po život.



## ⚠ UPOZORENJE

- Djeca ili mladi ne smiju rukovati ovim uređajem. Djecu držati pod nadzorom i osigurati, da se ne igraju s uređajem.
- Uređaj predavati ili posuđivati samo onim osobama, koje su upoznate s tim modelom i njegovim rukovanjem – i uvijek istovremeno predavati uputu za uporabu.
- Uređaj ne upotrebljavati, kada se na radnoj površini nalaze osobe bez zaštitne odjeće.
- Prije svih radova na uređaju, na primjer čišćenja, održavanja, zamjene dijelova – **izvući mrežni utikač!**
- Pri radu s visokotlačnim čistačem može doći do stvaranja aerosola. Udisanje aerosola može biti štetno po zdravlje. Kako bi se utvrdile potrebne mjere za zaštitu od aerosola na bazi vode, prije početka rada potrebno je procijeniti rizik,

ovisno o površini koja se čisti i njenom okolišu. Za zaštitu od aerosola na bazi vode prikladne su maske za zaštitu disanja klasa FFP2 ili više.

Uvažavati nacionalne sigurnosne propise, na pr. propise stručnih zadruga, zavoda za zdravstveno osiguranje, vlasti nadležne za zaštitu na radu i drugih.

Ako se uređaj više neće koristiti treba ga isključiti na način koji jamči sigurnost. Uređaj osigurati od neovlaštenog pristupa, izvući mrežni utikač.

Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su osposobljene za njegovu uporabu i rukovanje, ili koje pruže dokaz da njime mogu sigurno rukovati.

Uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih se nadzire i upućuje na sigurno postupanje s uređajem, te ako razumiju s time povezane opasnosti.

Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje mogu nastati za druge osobe ili njihovu imovinu.

Tko prvi puta radi s uređajem: prodavatelj ili neka druga stručna osoba treba mu pojasniti, kako se njime sigurno rukuje.

U nekim zemljama rad/pogon uređaja koji emitiraju buku može komunalnim odredbama biti ograničen. Uvažavati propise koji se odnose na dotičnu zemlju.

Prije svakog početka rada treba provjeriti, je li uređaj u stanju koje je u skladu s propisima (radno besprijekornom). Posebice treba obratiti pažnju na priključni vod, mrežni utikač visokotlačno crijevo, uređaj za prskanje i sigurnosne uređaje/naprave.

Nikada se ne smije raditi s oštećenim visokotlačnim crijevom – treba ga zamijeniti smjesta.

Uređaj stavljati u pogon samo ako su svi ugradbeni dijelovi neoštećeni.

Visokotlačno crijevo se ne smije prelaziti vozilom, povlačiti, savijati ili zavrtati.

Visokotlačno crijevo ili priključni vod ne upotrebljavati za povlačenje ili transportiranje uređaja.

Primjena visokotlačnog crijeva mora biti dopuštena za rad s dozvoljenim pogonskim pretlakom uređaja.

Na omotaču visokotlačnog crijeva su utisnuti dopušten pogonski/radni pretlak, najviša dozvoljena temperatura i datum proizvodnje. Na armaturama su navedeni dozvoljeni tlak i datum proizvodnje.

## Pribor i pričuvni dijelovi

### UPOZORENJE

- Visokotlačna crijeva, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Događivati samo ona visokotlačna crijeva, armature, spojke i ostali pribor, koji je tvrtka STIHL dozvolila za primjenu ovog uređaja ili tehnički istovrsne dijelove. U slučaju pitanja obratiti se

stručnom trgovcu. Upotrebljavati samo pribor visoke kakvoće. U suprotnom postoji opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.

- STIHL preporučuje uporabu originalnih dijelova i pribora tvrtke STIHL. Oni su svojim karakteristikama optimalno prilagođeni proizvodnji i zahtjevima korisnika.

Ne vršiti izmjene na uređaju – time možete ugroziti vlastitu sigurnost. Tvrtka STIHL isključuje svako jamstvo za štete, nastale za osobe i stvari, uzrokovane uporabom nedopuštenih dogradnih uređaja.

### Tjelesna sposobnost

Tko radi s uređajem, mora biti odmoren, zdrav i u dobrom stanju. Tko se zbog zdravstvenih razloga ne bi smio naprezati, trebao bi upitati liječnika, da li je za njega rad s ovim uređajem moguć.

Pošto se je konzumiralo alkohol, medikamente koji imaju negativan utjecaj na mogućnost reagiranja ili droge, s motornim uređajem se ne smije raditi.

### Područja primjene

Visokotlačni čistač prikladan je za čišćenje površina, vozila, strojeva, spremnika, fasada, štala, kao i za skidanje hrđe bez stvaranja prašine i iskri.

Primjena uređaja u druge svrhe nije dopuštena i može uzrokovati nesreće ili štete/kvarove na uređaju.

Uređajem ne raditi na temperaturama oko ili ispod 0 °C (32 °F).

### Odjeća i oprema

Nositi cipele s prijanjajućim potplatom.

## UPOZORENJE



Da bi smanjili ozljede očiju, nositi usko prijanjajuće zaštitne naočale prema normi/standardu EN 166. Paziti na ispravan dosjed zaštitnih naočala.

Nositi zaštitnu odjeću. STIHL preporučuje uporabu radnog odijela, kako bi se izbjeglo opasnost od zadobivanja ozljeda pri nehotimičnom doticaju s visokotlačnim mlazom.

### Transport

Tijekom transporta u/na vozilima:

- Visokotlačni čistač osigurati od prevrtanja i oštećenja u skladu s važećim propisima odnosno zemlje.
- Isprazniti spremnik sredstva za čišćenje i osigurati ga od prevrtanja.

Kada se uređaj i pribor transportira pri temperaturama oko ili ispod

0 °C (32 °F), preporučujemo korišćenje sredstva za zaštitu od mraza, pogledati poglavlje "Pohraniti/skladištiti uređaj".

## Sredstva za čišćenje

### **! UPOZORENJE**

- Uređaj je bio razvijan tako, da se mogu upotrebljavati sredstva za čišćenje, koje je ponudio ili preporučio proizvođač.
- Upotrebljavati samo ona sredstva za čišćenje, koja su dozvoljena/dopuštena za uporabu s visokotlačnim čistačima. Uporaba neprikladnih sredstava za čišćenje ili kemikalija, može uzrokovati ugrožavanje zdravlja, oštećivanje stroja ili objekta koji se čisti. U slučaju pitanja obratiti se stručnom trgovcu.

- Sredstva za čišćenje upotrebljavati uvijek u propisanoj odmjerivosti/doziranju – uvažavati odgovarajuće naputke za primjenu-uporabu sredstva za čišćenje.
- Sredstva za čišćenje mogu sadržavati materijale (otrovne, jetkaste, podražajne), gorive, lako zapaljive, koji mogu ugroziti zdravlje poslužitelja. Sredstva za čišćenje u slučaju kontakta s očima ili kožom smjesta temeljito isprati s dostatno čistom vodom. U slučaju da ste ih progutali, odmah konzultirati liječnika. **Uvažavati informativne listove proizvođača, s podacima o sigurnosti u radu.**

### Prije rada



Visokotlačni čistač se ne smije direktno priključivati na opskrbnu mrežu s vodom za piće.

Visokotlačni čistač priključivati na vodovodnu mrežu samo u kombinaciji s blokadom povratnog toka, pogledati poglavlje "Poseban pribor".

### **! UPOZORENJE**

- Nakon što pitka voda prođe kroz blokadu povratnog toka više se ne smatra vodom za piće.

Uređaj ne smije raditi/biti pogonjen s nečistom vodom.

U slučaju opasnosti od nastanka nečiste vode (na primjer tekući pijesak) mora se upotrebiti odgovarajući pročištač za vodu.

### **Provjera visokotlačnog čistača**

### **! UPOZORENJE**

- Uređaj smije raditi samo u radno sigurnom i besprijekornom stanju – **opasnost od nesreće!**
- Skopka (prekidač) uređaja se mora dati lako pomicati na 0.
- Sklopka (prekidač) uređaja se mora nalaziti u položaju 0.

- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim visokotlačnim crijevom, uređajem za prskanje i surnosnim uređajem
- visokotlačno crijevo i uređaj za prskanje trebaju biti u besprijekornom stanju za rad (čisti, pokretljivi-lako pomični), a montaža treba biti korektno izvedena
- radi sigurnog vođenja zahvatne ručke moraju biti čiste i suhe, kao i oslobođene od ulja i nečistoće
- ne vršiti izmjene na elementima za posluživanje i sigurnosnim napravama
- Uređaj postaviti osiguran od klizanja i prevrtanja. S uređajem raditi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi.

## Električni priključak

### UPOZORENJE

Izbjegavati opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom mreže
- priključnom vodu, mrežnom utikaču i produžnom vodu provjeriti oštećenja ne koristiti uređaj s oštećenim priključnim vodom, produžnim kabelom ili oštećenim mrežnim utikačem
- električni priključak smije biti samo na utičnici koja je instalirana u skladu s propisima
- izolacija priključnog- i produžnog voda, utikača i spojke mora biti u besprijekornom stanju
- mrežni utikač, priključni- i produžni vod, kao i električne zatične spojeve nikada ne zahvaćati s mokrim rukama

### UPOZORENJE

Stručno polagati priključni- i produžni vod:

- uvažavati najmanje poprečne presjeke pojedinačnih vodova – pogledati poglavlje "Električki priključiti uređaj"
- priključni vod polagati i označavati tako, da se isti ne može oštetiti i da pri tome nitko ne bude ugrožen – **opasnost od spoticanja!**
- uporaba neprikladnih produžnih vodova može biti opasna. Upotrebljavati samo one produžne vodove, čija uporaba je dopuštena za vanjsku primjenu i one, koji su označeni na odgovarajući način, te imaju dostatan poprečni presjek voda
- utikač i spojka produžnog voda moraju biti vodootporni i ne smiju ležati u vodi
- preporučuje se zatični spoj primjerice putem uporabe kabelskog bubnja, držati najmanje 60 mm preko tla



- ne puštati da se taru na rubovima/bridovima, šiljastim ili oštrim predmetima
- ne gnječiti ih oštrim bridom vratiju ili prozorskim režkom
- kod omotanih/prepletenih vodova – izvući mrežni utikač i odmotati vodove
- uvijek u cijelosti odmotati kabelski bubanj, kako bi izbjegli opasnost od izbijanja požara zbog pregrijavanja

### Za vrijeme rada

#### UPOZORENJE

- Ne usisavati tekućine koje sadrže sredstva za otapanje ili nerazrijeđene kiseline, kao ni otapala (na primjer benzin, loživo ulje, razrijeđivač boja ili aceton). Te tvari oštećuju materijale koji su upotrebljeni na uređaju. Raspršna maglica je viskozapaljiva, eksplozivna i otrovna.



U slučaju oštećenja priključnog voda na mrežu, smjesta izvaditi mrežni utikač – **opasnost po život uslijed strujnog udara!**



Sam uređaj i ostale električne uređaje nikada ne prskati s visokotlačnim mlazom ili sa crijevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!!**



Električna postrojenja, priključke i strujne vodove ne prskati s visokotlačnim mlazom ili sa crijevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Poslužitelj ne smije mlaz s tekućinom usmjeravati ni na sebe samog, niti na druge osobe, također ne niti s namjerom čišćenja odjeće ili cipela – **opasnost od zadobivanja ozljeda!**

Uvijek zauzeti čvrst i siguran položaj.

Uređaj pogoniti/raditi s njime, samo stojeći.

Oprez kod sklizavice, vlage/mokrine, snijega, leda, na obroncima, na neravnom terenu – **opasnost od sklizanja!**

Visokotlačni čistač isključivati/isklapati, odlagati, što je moguće dalje od objekta koji čistimo.

Ne pokrivati uređaj, paziti na dostatno provjetravanje/ventiliranje motora.

Visokotlačni mlaz ne usmjeravati na životinje.

Visokotlačni mlaz ne usmjeravati na nepregledna mjesta.

Djeca, životinje i promatrači moraju biti na sigurnoj udaljenosti.

Pri čišćenju sa objekta koji se čisti ne smiju u okoliš dospjeti opasni materijali (na primjer azbest, ulje). Obvezno uvažavati dotične smjernice za zaštitu okoliša!

Površine od azbestnog cementa se ne smije obrađivati s visokotlačnim mlazom. Osim nečistoće, pri radu se mogu osloboditi azbestne niti, opasne za zdravlje pluća. Osobito velika opasnost postoji nakon sušenja obrađivane površine.

Osjetljive dijelove od gume, gore navedenog materijala ne čistiti s okruglim mlazom, na primjer s rotorskom mlaznicom/sapnicom. Pri čišćenju paziti na dovoljan razmak između visokotlačne mlaznice i površine, kako bi se izbjeglo oštećivanje površine koja se čisti.

Poluga pištolja za prskanje mora biti pokretljiva-, lako pomična, i mora se sama od sebe, pošto je ispuštena, pokretati u izlazni položaj.

Uređaj za prskanje fiksirati s obje ruke, kako bi sigurno mogli preuzeti odbojnu silu, kao i zakretni moment, koji dodatno nastaje kod uređaja za prskanje sa savijenom mlaznom cijevi.

Ne prelamati visokotlačno crijevo i ne praviti s njim omče/petlje.

Priključni vod ne oštećivati prelaženjem vozilom preko njega, gnječenjem, deranjem itd., čuvati ga od vrućine i zaštititi od kontakta s uljem.

Priključni vod ne doticati visokotlačnim mlazom.

Ukoliko uređaj nije bio podvrgnut opterećenju u skladu s odredbama (primjerice djelovanju sile uslijed udarca ili pada), prije daljnjeg rada/pogona obvezno mu treba provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje – pogledati također poglavlje "Prije rada". Također provjeriti radnu/funkcionalnu valjanost sigurnosnih uređaja. Uređaj, koji nije u radno sigurnom stanju, ne smije se niti u jednom slučaju dalje

koristiti. U slučaju dvojbe potražiti savjet stručnog trgovca.

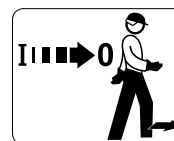
Prije nego što napustimo uređaj: isključiti/isklopiti uređaj – izvući mrežni utikač.

### Sigurnosni uređaj

Nedozvoljen-nedopušten visoki tlak koji nastaje pri prorađivanju sigurnosnog uređaja, odvodi se natrag preko nadstrujnog ventila u usisnu stranu – stranu za usis visokotlačne pumpe. Sigurnosni uređaj je podešen u tvornici i ne smije se naknadno podešavati.

### Nakon rada

---



Prije nego što napustimo uređaj, treba ga isključiti/isklopiti!

- mrežni utikač izvući iz utičnice
- crijevo za dotok vode između uređaja i opskrbe vodom razdvojiti

Mrežni utikač ne izvlačiti iz utičnice povlačenjem priključnog voda, zahvaćati na mrežni utikač.

## Održavanje i popravci

### ! UPOZORENJE



Prije svih radova na uređaju: mrežni utikač izvući iz utičnice.

- Upotrebljavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu.
- Radove na uređaju (npr. zamjenu priključnog kabela) smiju obavljati samo ovlašteni serviseri ili kvalificirani električari, kako bi se izbjegle opasnosti.

Dijelove od plastične mase čistiti tkaninom. Sredstva za čišćenje jakog kemijskog sastava mogu oštetiti plastičnu masu.

Proreze za rashladni zrak u kućištu motora čistiti u slučaju potrebe.

Redovito održavati uređaj. Vršiti samo radove održavanja i popravke, koji su opisani u uputi za uporabu. Sve ostale radove povjeriti na izvedbu stručnom trgovcu.

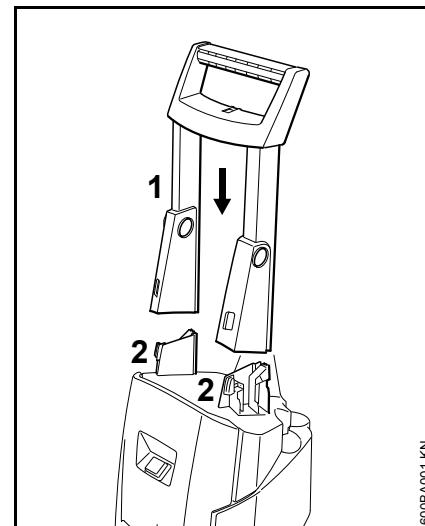
Tvrtka STIHL preporučuje uporabu originalnih pričuvnih dijelova tvrtke STIHL. Oni su po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni uređaju i zahtjevima korisnika.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo stručnom trgovcu tvrtke STIHL. Stručnim trgovcima tvrtke STIHL se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

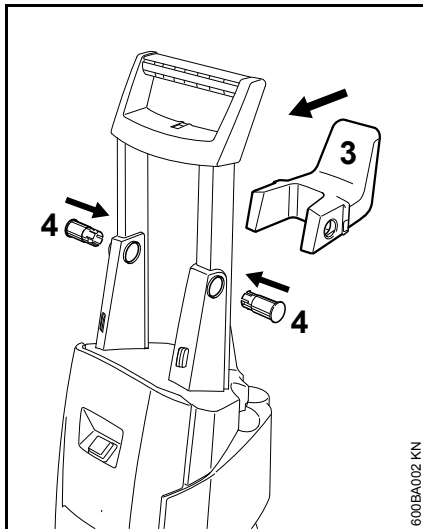
## Kompletiranje uređaja

Prije prvog stavljanja u rad/pogon, moraju se montirati razni dijelovi pribora.

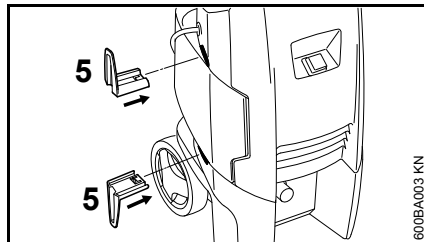
### Okvir ručke



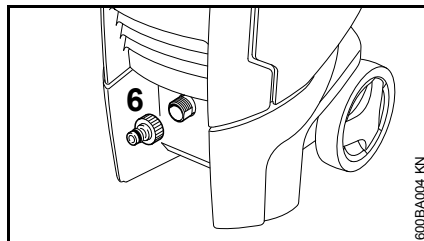
- Okvir ručke (1) odozgo nataknuti na držače (2) – okvir ručke se mora uključiti/ući u funkciju.

**Držač za visokotlačno crijevo**

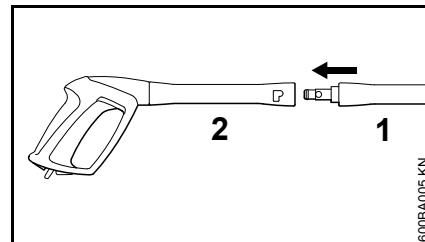
- Držač (3) za visokotlačno crijevo pozicionirati između okvira ručke
- čepove (4) gurnuti kroz okvir ručke u prihvatnike držača – čepovi se moraju uključiti/ući u funkciju i moraju biti u svezi umetnuti u okvir ručke.

**Držač za priključni vod**

- Držače (5) za priključni vod gurnuti u prihvatnike na kućištu – držači se moraju uključiti/ući u funkciju.

**Priključni nastavak na dotoku vode**

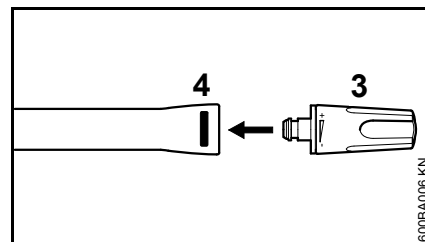
- Priključne nastavke (6) na dotoku vode ručno zavrnuti i pritegnuti.

**Dogradnja, demontaža mlazne cijevi****Mlazna cijev**

- Mlaznu cijev (1) gurnuti u prihvatnik pištolja za prskanje (2), zavrnuti za oko 90° i uključiti/dovesti u funkciju.

**Demontiranje**

- Mlaznu cijev (1) gurnuti u prihvatnik pištolja za prskanje (2), zakrenuti za 90° i izvući van iz prihvatnika.

**Sapnica/mlaznica**

- Sapnicu/mlaznicu (3) gurati u mlaznu cijev tako dugo, dok se ne uključi mjesto zakračunavanja (4), dok isto ne uđe u funkciju – pri tome dugme mjesta zakračunavanja ponovno iskače van – podesiva

visokotlačna sapnica/mlaznica ima osigurač od preokretanja, isti izravnati na utoru na mlaznoj cijevi.

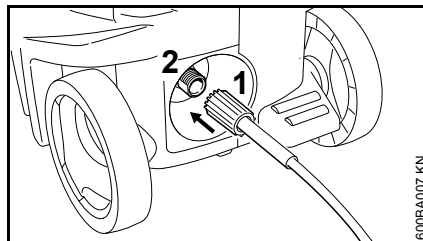
### Demontiranje

- Pritisnuti mjesto zakračuvnavanja (4) i sapnicu/mlaznicu (3) izvući van.

## Dogradnja, demontaža visokotlačnog crijeva

### Visokotlačno crijevo na uređaju

#### Dograđivanje



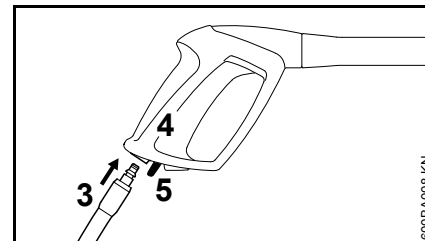
- Visokotlačno crijevo nataknuti na priključni nastavak (2).
- Postaviti pretornu maticu (1), ručno zavrtiti i pritegnuti.

#### Demontiranje

- Odvrtnuti pretornu maticu (1).
- Izvući visokotlačno crijevo sa priključnog nastavka (2).

### Visokotlačno crijevo na pištolju za prskanje

#### Dograđivanje



- Priključni nastavak (3) sa visokotlačnog crijeva gurati u prihvatnik pištolja za prskanje (4) tako dugo, dok se isti ne uključi/dok ne uđe u funkciju.

#### Demontiranje

- Pokretati opružno dugme (5) i visokotlačno crijevo izvući iz prihvatnika pištolja za prskanje.

### Produžetak visokotlačnog crijeva

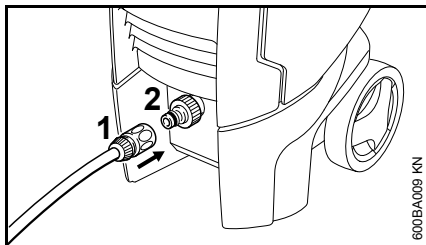
Načelno uvijek upotrebljavati samo jedan produžetak visokotlačnog crijeva – pogledati poglavlje "Poseban pribor".

## Uspostavljanje opskrbe vodom

- Priključiti crijevo za vodu

Crijevo za vodu prije priključka na uređaj kratko isprati vodom, kako u uređaj ne bi mogli dospjeti pijesak i ostali dijelovi nečistoće te radi odzračivanja crijeva.

Promjer crijeva za vodu:	1/2"
Duljina crijeva za vodu:	min. 10 m (radi apsorbaranja tlačnih impulsa) maks. 25 m

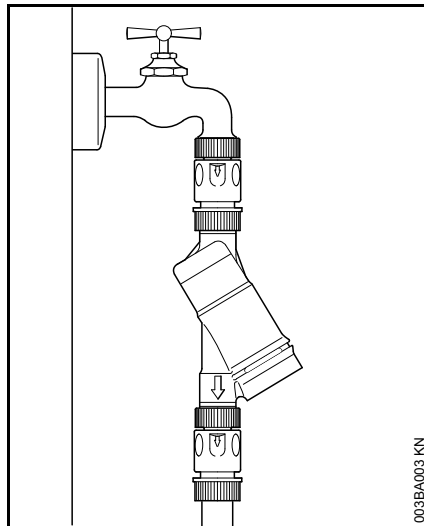


- spojku (1) gurnuti na crijevni priključak (2)
- otvoriti pipac za vodu

Radi odzračivanja sistema:

- pištolj za prskanje (bez montirane mlazne cijevi) pokretati tako dugo, dok ne počne izlaziti ravnomjeran vodeni mlaz

## Priključak na mrežu vode za piće



Kod priključivanja na vodovodnu mrežu potrebno je između slavine za vodu i crijeva instalirati blokadu za povratni tok. Blokada povratnog toka mora biti u skladu s lokalnim propisima.

Kada je voda za piće protekla kroz spriječavatelj povratnog toka-tijeka, više se ne smatra vodom za piće.

Pravila i odredbe mjesnih organizacija za opskrbu vodom radi spriječavanja povratnog toka/tijeka vode iz visokotlačnog čistača u mrežu vode za piće se moraju uvažavati.

## Uspostavljanje beztlačne opskrbe vodom

Visokotlačni čistač može u usisnom pogonu raditi/biti pogonjen samo s garniturom za usisavanje (poseban pribor).

### UPUTA

Načelno se preporučuje uporaba pročištača za vodu.

- Uređaj priključiti na opskrbu s tlačnom vodom i kratkoročno staviti u rad/pogon u skladu s postojećom uputom za uporabu.
- iskllopiti/isključiti uređaj
- uređaj za prskanje demontirati sa visokotlačnog crijeva.
- Crijevni priključak odviti s priključka za vodu
- garnituru za usisavanje priključiti na priključak za vodu s istovremeno isporučenim priključnim komadom

obvezno upotrebljavati istovremeno isporučeni priključni komad u garnituri za usisavanje. Crijevni priključci koji se serijski isporučuju s visokotlačnim čistačem u usisnom pogonu nisu vodotijesni i stoga nisu prikladni za usisavanje vode.

- Usisno crijevo napuniti vodom i usisno zvonice usisnog crijeva uroniti u spremnik vode, **ne upotrebljavati zagađenu, prijavu vodu.**
- Visokotlačno crijevo rukom držati prema dolje.
- Uklopiti/uključ. uređaj

- čekati, dok na visokotlačnom crijevu ne izađe, dok se ne pojavi ravnomjerni mlaz.
- iskllopiti/isključiti uređaj
- priključiti uređaj za prskanje
- uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje
- više puta kratkoročno pokretati pištolj za prskanje, kako bi što je moguće brže odzračili uređaj

## Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom priključka na mrežu.

Najmanje osiguranje mrežnog priključka mora biti izvršeno u skladu s predloškom u tehničkim podacima – pogledati poglavlje "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na opskrbu strujom preko zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke koja prekida struju kad odvodna struja prema zemlji premašuje 30 mA u 30 ms.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364-1, kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

Pri uklapanju/uključivanju uređaja, nastajuća kolebanja-oscilacije napona pri nepovoljnim mrežnim uvjetima (visoka mrežna impedancija) mogu imati negativan utjecaj na ostala priključena trošila. Pri mrežnoj impedanciji manjoj od 0,15 oma ne treba očekivati nikakve smetnje.

## Produžni vod

Produžni vod mora, polazeći od njegove vrste gradnje, ispunjavati u najmanju ruku iste karakteristike, kao priključni vod na uređaju. Uvažavati oznaku uz vrstu gradnje (oznaka tipa) na priključnom vodu.

Kebelske žile u vodu moraju, ovisno o mrežnom naponu i duljini voda, imati navedeni najmanji poprečni presjek.

Duljina voda	Najmanji poprečni presjek
--------------	---------------------------

### 220 V – 240 V:

do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 V – 127 V:

do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

## Priključak na mrežnu utičnicu

Prije priključivanja na opskrbu strujom provjeriti, da li je uređaj isklopljen/isključen – pogledati poglavlje "Isklapanje/isključivanje uređaja".

- Mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog voda gurnuti u utičnicu koja je instalirana u skladu s propisima.

## Uklapanje/uključivanje uređaja

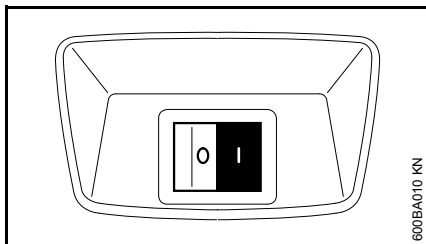
- Otvoriti pipac za vodu.



### UPUTA

Uređaj uklapati/uključivati samo kada je crijevo za dotok vode priključeno, a pipac za vodu otvoren. U protivnom nastaje manjak vode, koji može uzrokovati oštećivanje uređaja.

- U potpunosti odmotati visokotlačno crijevo.

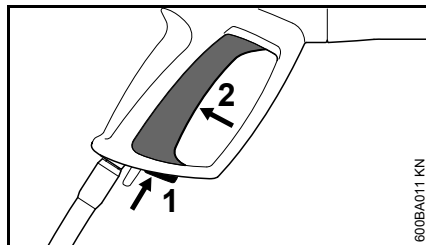


- Sklopku uređaja zakrenuti na I – uređaj je sada u Standby-pogonu/radu.
- Pištolj za prskanje usmjeriti na predmet koji čistimo – **nikada na osobe!**

## Rad

### Rukovanje/pokretanje pištolja za prskanje

- Pištolj za prskanje usmjeriti na predmet koji čistimo – **nikada na osobe!**
- Rotorsku sapnicu/mlaznicu, ukoliko postoji, pri startanju držati prema dolje.



- Pokretati sigurnosnu polugu (1) – poluga (2) se odkračunava
- protisnuti polugu (2)

Motor se pri ispuštanju poluge isključuje/isklapa.

### Standby-pogon/rad



### UPUTA

Uređaj pogoniti maksimalno 5 min. u Standby-pogonu/radu. Pri prekidima rada, koji traju dulje od 5 minuta, pri stankama u radu ili kada se uređaj ostavlja bez nadzora, uređaj iskllopiti/isključiti putem sklopke

(prekidača) na uređaju – pogledati poglavlje "Isključivanje/isklapanje uređaja".

### Visokotlačno crijevo



### UPUTA

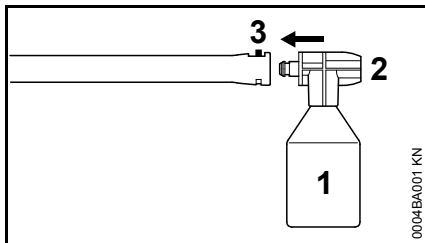
Ne prelamati visokotlačno crijevo i ne praviti s njim omče/petlje.

Ne stavljati teške predmete na visokotlačno crijevo i ne prelaziti vozilom preko njega.



## Primiješavanje sredstva za čišćenje

- demontirati mlaznicu sa mlazne cijevi – pogledati poglavlje "Dograditi, demontirati mlaznu cijev"



- Spremnik (1) napuniti sredstvom za čišćenje u propisanoj koncentraciji (oko 0,5 l).
- zatvoriti spremnik (1) pomoću mlaznice (2)
- Spremnik s mlaznicom uključiti/uglaviti u prihvatnik mlazne cijevi (3). mlaznica ima osigurač od zakretanja, njega izravnati s utorom na mlaznoj cijevi

### Nakon rada

- isprazniti i isprati spremnik (1)
- spremnik (1) napuniti s bistrom vodom
- spremnik (1) zatvoriti sa mlaznicom (2) i dograditi na mlaznu cijev (3)
- aktivirati pištolj za prskanje i isprati ostatke sredstva za čišćenje

## Upute za rad

Sljedeće informacije i primjeri uporabe olakšavaju rad i doprinose optimalnom rezultatu čišćenja.

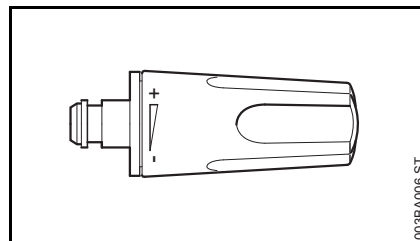
### Radni tlak i protok vode

Visok tlak razlaže/otapa bolje nečistoću. Što je veći protok vode, to se bolje odvodi razložena/otopljena nečistoća.

Osjetljive dijelove i površine (primjerice autolak, gumu) čistiti s nižim tlakom ili većim razmakom, kako bi se izbjegla oštećenja. Za čišćenje vozila dovoljan je tlak od 100 bara.

### Mlaznice

#### Rad s plosnatom mlaznicom



Univerzalna primjena – za čišćenje dijelova i (osjetljivih) površina.

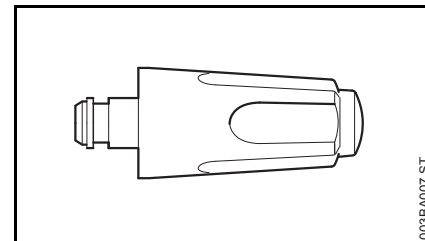
Radni tlak se na plosnatoj mlaznici može kontinuirano podešavati.

Mlazni kut 15°, maksimalan efekt pri razmaku od cca 7 cm.

Područja uporabe/primjene:

- čišćenje vozila i strojeva
- čišćenje podova- i površina
- čišćenje krovova- i fasada

#### Rad s rotorskom mlaznicom



Mlaznica s rotirajućim mlazom Za uklanjanje tvrdokornih zaprljanja na otpornim površinama. Maksimalan efekt pri razmaku od cca 10 cm.

#### Rad bez mlaznice

Uređaj za prskanje može raditi također bez mlaznica u području niskog tlaka, na primjer u cilju ispiranja s velikom količinom vode.

### Čišćenje jako zaprljanih površina

Jako prljave površine treba prije čišćenja omekšati s vodom.

#### Sredstva za čišćenje

Sredstvo za čišćenje pojačava učinak čišćenja. Putem odgovarajućeg vremena djelovanja (ovisno o upotrebljenom sredstvu za čišćenje) povećava se snaga/učinkovitost čišćenja.

Sredstva za čišćenje upotrebljavati uvijek u propisanoj odmjerenosti/doziranju i uvažavati odgovarajuće naputke za primjenu-uporabu sredstva za čišćenje.

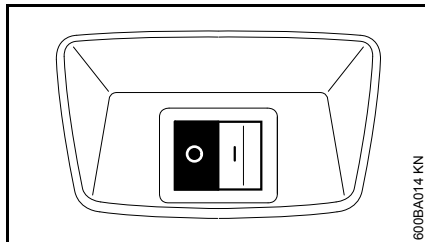
Sredstvo za čišćenje nanositi odozdo prema gore i ne dopustiti da se osuši.

Maksimalan učinak postiže se s udaljenosti od 1 m.

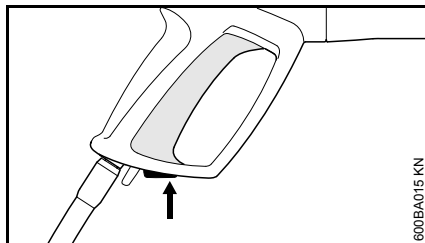
### Mehaničko čišćenje:

Putem dodatne primjene primjerice rotorske mlaznice ili četke za pranje, dadu se bolje otopiti jako prijenjeni/prilijepljeni slojevi nečistoće.

## Isklapanje/isključivanje uređaja



- Sklopku uređaja zakrenuti na 0 i zatvoriti pipac za vodu.
- Pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne postigne da voda kapa još samo iz mlaznice (uređaj je sada bez tlaka).
- ispustiti polugu

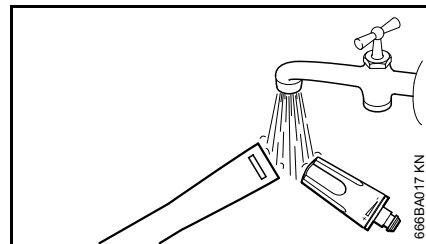


- Pokretati sigurnosnu polugu – poluga se zakračunava, tako je spriječeno nehotimično uklapanje/uključivanje.

## Nakon rada

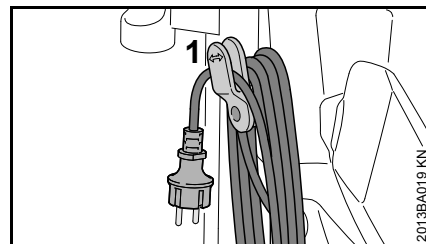
- mrežni utikač izvući iz utičnice
- odstraniti crijevo sa pipca za vodu i sa uređaja

### isprati mlaznicu



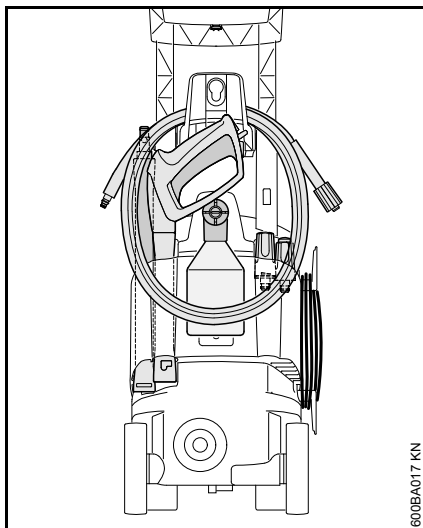
- mjesto zakračunavanja mlazne cijevi i mlaznicu isprati vodom, kako bi se spriječilo stvaranje naslaga

### namotati priključni vod



- namotati priključni vod i radi pričvršćivanja ovisiti na držač (1)

## Pohranjivanje pribora



## Pohranjivanje/skladištenje uređaja

Uređaj pohranjivati/skladištiti u suhoj prostoriji, sigurnoj od smrzavanja.

Ukoliko zaštita od smrzavanja/zaleđivanja nije zajamčena, u pumpu usisati sredstva za zaštitu od smrzavanja na glikolnoj bazi – kao i kod automobila/motornih vozila.

- Crijevo za dotok vode uroniti u spremnik sa sredstvom za zaštitu od smrzavanja.
- Pištolj za prskanje bez mlazne cijevi uroniti u isti spremnik.
- Uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje.
- Pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok ne počne izlaziti ravnomjerni mlaz.
- Ostatak sredstva za zaštitu od smrzavanja pohraniti u zatvorenom spremniku.

## Stavljanje u pogon/rad nakon duljeg skladištenja

Usljed dugog skladištenja mogu se u pumpi nataložiti mineralni ostaci vode. Zbog toga motor radi teško ili nikako.

- Uređaj priključiti na vod za vodu i s vodom iz voda-kabela temeljito isprati, pri tome ne uključivati/uklapati mrežni utikač.
- Mrežni utikač utaknuti u utičnicu.
- Uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje.

## Upute za održavanje- i njegu

Podaci se odnose na normalne uvjete primjene. Kada je dnevno radno vrijeme dulje, intervale treba skratiti u skladu s time. Samo u slučaju povremene primjene, intervale se mogu na odgovarajući način produljiti.		prije početka rada	na kraju rada, naime dnevno	jednom mjesečno	u slučaju oštećenja	u slučaju potrebe
Kompletan stroj	očevid (stanje, nepropusnost)	X				
	očistiti		X			X
Priključci na visokotlačnom crijevu	očistiti		X			X
	namastiti					X
Utikač spojke mlazne cijevi i spojni kolčak pištolja za prskanje	očistiti	X				X
Sito za dotok vode u visokotlačnom ulazu	očistiti			X		X
	zamijeniti				X	
Visokotlačna sapnica/mlaznica	očistiti		X			
	zamijeniti				X	
Otvori za provjetravanje/ventiliranje	očistiti					X

## Održavanje

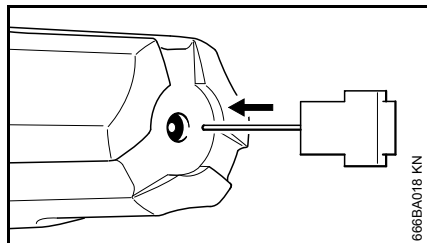
Prije izvođenja njege ili čišćenja uređaja uvijek izvući mrežni utikač.

Kako bi se osiguralo rad/pogon bez problema, preporučujemo izvršavanje sljedećih radova pri svakom korišćenju uređaja:

- crijevo za vodu, visokotlačno crijevo, mlaznu cijev i pribor prije montaže isprati vodom
- spojke osloboditi od pijeska i prašine
- nakon korišćenja isprati garnituru za raspršivanje

### Čistiti visokotlačnu mlaznicu

Posljedica začepljene mlaznice je previsok pumpni tlak, zbog čega je potrebno smjesta izvršiti čišćenje.



- isključiti/isklopiti uređaj
- pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne postigne da voda kapa još samo iz glave za prskanje (uređaj je sada bez tlaka)
- demontirati mlaznicu
- mlaznicu očistiti s iglom za čišćenje

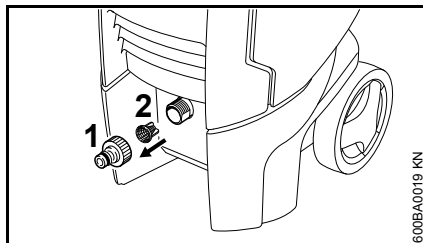
## UPUTA

mlaznicu čistiti samo onda, kada je demontirana

- mlaznicu od naprijed ispirati vodom

### Očistiti sito za dotok vode

Sito za dotok vode po potrebi čistiti jednom mjesečno ili češće.



- rastaviti priključak crijeva (1)
- sito (2) oprezno rastaviti s kliještima i isprati
- prije umetanja biti siguran, da je sito intaktno – oštećeno sito treba zamijeniti

### Čistiti otvore za prozračavanje/ventiliranje

Uređaj održavati u čistom stanju, kako bi rashladni zrak na otvorima uređaja mogao slobodno ulaziti i izlaziti.

### Namastiti spojke

U slučaju potrebe namastiti spojke na pištolju za prskanje prema priključku visokotlačnog crijeva i mlazne cijevi.

## Minimiranje istrošenja ii izbjegavanje kvarova/šteta

Pridržavanjem navoda iz ovog naputka za korišćenje sprječavate i izbjegavate prekomjerno istrošenje i kvarove na uređaju.

Korišćenje, održavanje i skladištenje uređaja moraju se vršiti tako pažljivo, kao što je opisano u ovom naputku za korišćenje.

Korisnik/poslužitelj je odgovoran za sve kvarove/štete, koje su uzrokovane neuvažavanjem uputa o sigurnosti u radu, uputa za posluživanje i održavanje. To osobito vrijedi za:

- vršenje izmjena na proizvodu, koje tvrtka STIHL nije dozvolila
- uporabu alata ili pribora, čija primjena nije dozvoljena, prikladna ili je glede kakvoće manje vrijedna
- uporabu uređaja koja nije u skladu s odredbama
- primjenu uređaja na sportskim- ili natjecateljskim priredbama
- kvarove/štete, nastale kao posljedica daljnjeg korišćenja uređaja s pokvarenim ugradbenim dijelovima
- Kvarovi/šete, nastale od mraza/zaleđivanja
- Kvarovi uslijed pogrešne naponske opskrbe
- Kvarovi uslijed loše opskrbe vodom (na primjer poprečni presjek crijeva za dotok je premalen)

## **Radovi održavanja**

---

Svi radovi, navedeni u poglavlju "Upute za održavanje- i njegu", moraju se redovito izvršavati. Ukoliko te radove održavanja korisnik/poslužitelj ne može izvršiti sam, nalog za izvedbu treba povjeriti stručnom trgovcu.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Ukoliko se propusti izvedba tih radova ili ih se izvrši nestručno, mogu nastati kvarovi/štete, za koje korisnik/poslužitelj sam odgovara. Tu se između ostalog pribraja sljedeće:

- kvarovi/štete na komponentama uređaja, nastali kao posljedica nepravovremenog ili nedovoljno provedenog održavanja
- koroziju i ostale posljedične štete/kvarovi, nastale zbog nestručnog skladištenja
- kvarovi/štete na uređaju, nastali kao posljedica uporabe kvalitativno manje vrijednih pričuvnih dijelova

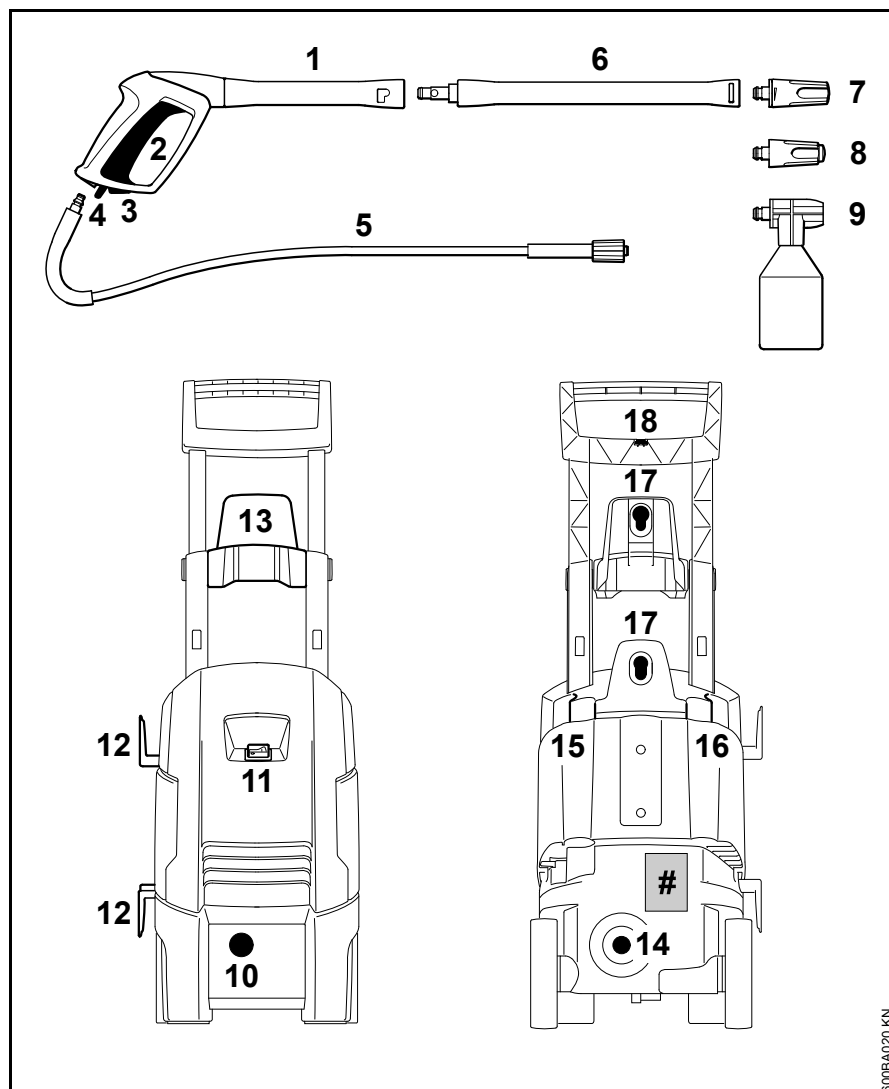
## **Potrošni materijal**

---

Neki dijelovi visokotlačnog čistača i pri ispravnom korištenju podliježu normalnom habanju i moraju se ovisno o vrsti i trajanju korištenja pravovremeno zamijeniti. U takve dijelove između ostalog pripadaju:

- Visokotlačne sapnice
- Visokotlačna crijeva

## Važni ugradbeni dijelovi



- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Opužno dugme
- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Mlazna cijev
- 7 Visokotlačna sapnica/mlaznica, podesiva
- 8 Rotorska sapnica/mlaznica
- 9 Garnitura za raspršivanje
- 10 Priključak za crijevo za vodu
- 11 Sklopka uređaja
- 12 Držač za priključni vod
- 13 Držač za visokotlačno crijevo
- 14 Priključak za visokotlačno crijevo
- 15 Prihvatnik za mlaznu cijev i pištolj za prskanje
- 16 Prihvatnik za sapnice/mlaznice
- 17 Držač za garnituru za raspršivanje i daljnji poseban pribor kao na primjer četka za pranje površina
- 18 Igla za čišćenje
- # Pločica s oznakom tipa

©00BA020 KN

## Tehnički podaci

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Snaga:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Osigurač (karakteristika "C" ili "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Razred zaštite:	I				
Vrsta zaštite:	IP X5				
Radni tlak:	11 MPa (110 bar)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa (85 bar)	8,5 MPa (85 bar)	11 MPa (110 bar)
Maksimalan dozvoljeni tlak:	12 MPa (120 bar)	12 MPa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 MPa (120 bar)
Maksimalan tlak dotoka vode:	1 MPa (10 bar)				
Maksimalan protok vode:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Protok vode prema EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Maksimalna usisna visina:	0,5 m				
Maksimalna temperatura dotoka vode u pogonu/radu s tlačnom vodom:	40 °C				
Maksimalna temperatura dotoka vode u usisnom pogonu:	20 °C				
Maksimalna odbojna sila:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Duljina cca:	305 mm				
Širina cca:	295 mm				
Visina cca:	885 mm				
Težina (s uređajem za prskanje i visokotlačnim crijevom):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Duljina visokotlačnog crijeva (tekstilna tkanina):	6 m, DN 06				

\* maksimalna dozvoljena/dopuštena mrežna impedancija (prividni otpor) na kućnom priključku



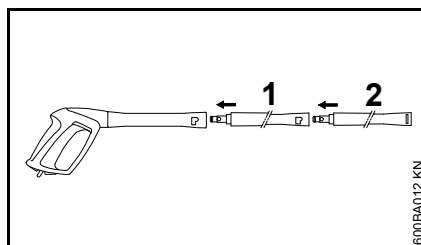
**Vrijednosti buke i vibracija/titranja**

tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Razina zvučnog tlaka $L_pA$ prema EN 60335-2-79 dodatak CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-Faktor $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Razina zvučne snage $L_wA$ prema EN 60335-2-79 dodatak CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-Faktor $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibraciona vrijednost ah na ručki prema EN 60335-2-79 dodatak DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**REACH**

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu primjene/dopuštenje kemikalija.

Obavijesti za ispunjenje REACH (EG)-odredbe/propisa br. 1907/2006 pogledati [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Poseban pribor****Naputci za upotrebu i ograničenja pri upotrebi****Produžetak mlazne cijevi**

Načelno se smije primijenjivati samo jedan produžetak mlazne cijevi (1) između pištolja za prskanje i serijske mlazne cijevi (2).

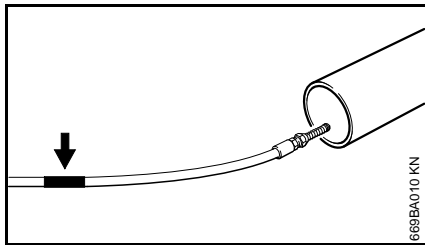
**RA 101**

RA 101 stavljati u rad/pogoniti ili direktno, ili zajedno s istovremeno isporučenim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

**Uređaj s pješčanim- mokrim mlazom**

Uređaj s pješčanim-mokrim mlazom stavljati u rad/pogoniti li direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

## Garnitura za čišćenje cijevi, 15 m



Na crijevu za čišćenje se ispod mlaznice nalazi oznaka (pogledati stranicu).

- crijevo ugurati do oznake u cijev koju čistimo – tekam zatim uključiti/uklopiti uređaj

Ukoliko pri izvlačenju crijeva iz cijevi oznaka postane vidljiva:

- isključiti/isključiti uređaj
- pokretati pištolj za prskanje tako dugo, dok uređaj ne ostane bez tlaka
- crijevo kompletno izvući iz cijevi van

Crijevo za čišćenje nikada ne izvlačiti van iz cijevi, dok je uređaj uključen/uklopljen.

## Tekstilno plosnato/ravno crijevo s kasetom

Niskotlačno crijevo za priključivanje visokotlačnog čistača na pipac za vodu. Sa kasetom se tekstilno plosnato/ravno crijevo daje odmotati i namotati, kao i skladištiti direktno na uređaj, štedeći prostor.

## Produžetci visokotlačnog crijeva

- tekstilno tkanje, 7 m
- čelično tkanje, 7 m
- čelično tkanje, 10 m

Produžetak visokotlačnog crijeva uvijek priključivati između uređaja i visokotlačnog crijeva.

## Rotirajuća četka za pranje

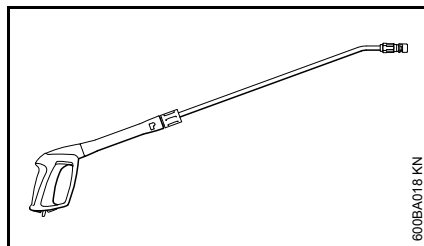
Rotirajuću četku za pranje stavljati u rad ili direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

## Savijena mlazna cijev

Savijenu mlaznu cijev stavljati u rad ili direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

Mlaznica se može očistiti pomoću igle za čišćenje, koja je istovremeno isporučena.

## Savijena mlazna cijev, duga



Dugu, savijenu mlaznu cijev stavljati u rad samo direktno na pištolju za prskanje. Ne dograđivati produžetke mlazne cijevi.

Ne usmjeravati oko nepreglednih kuteva, gdje se mogu nalaziti ljudi. Mlaznica se može očistiti pomoću igle za čišćenje, koja je istovremeno isporučena.

## Pročistač za vodu

Za čišćenje vode iz vodene mreže, kao i u beztllačnom usisnom pogonu.

## Spriječavatelj povratnog toka/tijeka

sprečava povratni tijek vode iz visokotlačnog čistača u mrežu s vodom za piće.

## Ostali poseban pribor

- četka za pranje površina
- garnitura za čišćenje
- garnitura za usisavanje
- sredstva za čišćenje- i njegu za različita područja primjene

Aktuelne obavijesti uz ovaj i daljnji poseban pribor može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

## Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu

Prije radova na stroju izvući mrežni utikač, zatvoriti pipac za vodu i pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne razgradi tlak.

Smetnja/kvar	Uzrok	Odklanjanje
Motor pri uključivanju/uklapanju neće proraditi (bruji pri uključivanju/uklapanju)	mrežni napon je previše nizak, naime nije u redu	provjeriti električni priključak provjeriti utikač, kabel/vod i sklopku
	Kabelski produžetak s pogrešnim poprečnim presjekom	upotrijebiti produžetak s dostatnim poprečnim presjekom, pogledati poglavlje "Električno priključivanje uređaja"
	Produžetak kabela je previše dug	uređaj priključiti bez, ili s kraćim produžetkom kabela.
	Mrežni osigurač je isključen/isklopljen	isključiti/isklopiti uređaj, pokretati pištolj a prskanje tako dugo, da voda kapa još samo iz glave za prskanje, umetnuti sigurnosnu polugu, uključiti mrežni osigurač
	Pištolj za prskanje se nije pokretalo	pri uključivanju/uklapanju pokretati pištolj za prskanje
Motor se radeći uključuje/uklapa i isključuje/isklapa	propusna visokotlačna pumpa ili uređaj za prskanje	uređaj povjeriti radi dovođenja u stanje ispravnosti stručnom trgovcu <sup>1)</sup>
Motor zastaje	uređaj se zbog pregrijavanja isključuje/isklapa	provjeriti podudarnost opskrbnog napona i napona uređaja, motor pustiti da se ohladi najmanje 5 minuta
Loš, nejasan, nečist oblik mlaza	nečista mlaznica	očistiti mlaznicu, pogledati poglavlje "Održavanje"
Tlačne oscilacije/kolebanje, naime pad tlaka	manjak vode	sasvim otvoriti pipac za vodu održavati dopuštenu/dozvoljenu usisnu visinu (samo pri usisnom pogonu-radu s usisavanjem)
	Nečista visokotlačna sapnica/mlaznica u glavi za prskanje	očistiti visokotlačnu sapnicu/mlaznicu, pogledati poglavlje "Održavanje"
	Začepljeno sito za dotok vode u ulazu pumpe	očistiti sito za dotok vode, pogledati poglavlje "Održavanje"
	Propusna visokotlačna pumpa, pokvareni ventili	uređaj povjeriti radi dovođenja u stanje ispravnosti stručnom trgovcu <sup>1)</sup>
	Začepljena mlaznica	očistiti sapnicu/mlaznicu

Prije radova na stroju izvući mrežni utikač, zatvoriti pipac za vodu i pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne razgradi tlak.

<b>Smetnja/kvar</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Odklanjanje</b>
Izostaju sredstva za čišćenje	spremnik za sredstva za čišćenje je prazan	napuniti spremnik za sredstva za čišćenje
	Začepljeno mjesto usisavanja sredstva za čišćenje	odstraniti začepljenje

<sup>1)</sup> STIHL preporučuje stručnog trgovca tvrtke STIHL

## Upute za vršenje popravaka

Korisnici/poslužitelji ovog uređaja smiju vršiti samo one radove održavanja i njege, koji su opisani u ovom naputku za korišćenje.. Daljnje popravke smiju vršiti samo stručni trgovci.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Pri vršenju popravaka ugrađivati samo pričuvne dijelove, čiju primjenu je tvrtka STIHL dozvolila za ovaj motorni uređaj ili tehnički istovrsne dijelove.

Upotrebljavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.

STIHL preporučuje uporabu STIHL-ovih originalnih pričuvnih dijelova.

STIHL-ove originalne pričuvne dijelove prepoznaje se po STIHL-ovom kataloškom broju pričuvnog dijela, po oznaci **STIHL** i povremeno po STIHL-ovom znaku za pričuvni dio **G** (na malim dijelovima može stajati samo sam znak).

## Zbrinjavanje



Visokotlačni čistač, pribor i ambalažu treba ekološki recikliranjem upotrijebiti ponovno.



Visokotlačni čistač, pribor i ambalažu ne zbrinjavati u kućnom smeću.



Obavijesti glede zbrinjavanja može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

- Visokotlačni čistač, pribor i ambalažu ekološki zbrinuti u skladu s propisima.

## EZ Izjava o sukldnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Njemačka

potvrđuje da

vrsta gradnje: visokotlačni  
čistač

tvornička oznaka: STIHL

tip: RE 98

serijska identifikacija: 4775

odgovara dotičnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG (do 19.04.2016.), 2014/30/EU (od 20.04.2016.) i 2000/14/EG, te da je razvijen i izrađen uvijek u skladu s uz datum proizvodnje važećim verzijama sljedećih normi:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Radi određivanja mjerene i garantirane razine zvučne snage postupano je prema smjernici 2000/14/EG, dodatak V, primjenom norme ISO 3744.

### Izmjerena razina zvučne snage

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

### Zajamčena razina zvučne snage

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Tehnička dokumentacija pohranjena je kod:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Godina gradnje uređaja navedena je na CE-(certifikacijskoj) pločici uređaja.

Waiblingen, 16.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u.z.



Thomas Elsner

Voditelj upravljanja proizvodima i  
uslugama



## Adrese

### STIHL – Uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### STIHL – Prodaja

#### **NJEMAČKA**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### **AUSTRIJA**

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### **ŠVICARSKA**

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### **ČEHOSLOVAČKA REPUBLIKA**

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL – Uvoznici

### **BOSNA I HERCEGOVINA**

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Telefaks: +387 36 350536

### **HRVATSKA**

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Telefaks: +385 1 6221569

### **TURSKA**

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Telefaks: +90 216 394 00 44

# Obsah

Vysvětlivky k tomuto návodu k použití	30	Prohlášení o konformitě EG	55
Bezpečnostní pokyny a pracovní technika	30	Adresy	56
Kompletace stroje	37		
Montáž a demontáž stříkací trubky	38		
Montáž a demontáž vysokotlaké hadice	39		
Připojení přívodní hadice	40		
Jak se provádí beztlakové napájení vodou	40		
Připojení stroje na elektrickou síť	41		
Zapnutí stroje	42		
Pracovní postup	42		
Přidávání čisticích prostředků	43		
Pracovní pokyny	43		
Vypnutí stroje	44		
Po skončení práce	44		
Skladování stroje	45		
Uvedení do provozu po dlouhém skladování	45		
Pokyny pro údržbu a ošetřování	46		
Údržba	47		
Jak minimalizovat opotřebení a jak zabránit poškození	47		
Důležité konstrukční prvky	49		
Technická data	50		
Zvláštní příslušenství	51		
Provozní poruchy a jejich odstranění	53		
Pokyny pro opravu	55		
Likvidace stroje	55		

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**  
děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro  
jakostní výrobek firmy STIHL.

Tento produkt byl vyroben za použití  
moderních výrobních technologií a  
obsáhlých opatření pro zajištění jakosti.  
Snažíme se udělat vše pro to, abyste s  
tímto výrobkem byli spokojeni a mohli s  
ním bez problémů pracovat.

Pokud budete mít dotazy týkající se  
Vašeho stroje, obraťte se laskavě buď  
na Vašeho obchodníka či přímo na naši  
distribuční společnost.

Váš



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL®

Tento návod k použití je chráněn autorským zákonem. Veškerá práva zůstávají vyhrazena, zejména právo reprodukce, překladu a zpracování elektronickými systémy.

## Vysvětlivky k tomuto návodu k použití

### Obrázkové symboly

Veškeré na stroji zobrazené symboly jsou vysvětleny v tomto návodu k použití.

### Označení jednotlivých textových pasáží

#### VAROVÁNÍ

Varování jak před nebezpečím úrazu či poranění osob, tak i před závažnými věcnými škodami.

#### UPOZORNĚNÍ

Varování před poškozením stroje jako celku či jeho jednotlivých konstrukčních částí.

### Další technický vývoj

STIHL se neustále zabývá dalším vývojem veškerých strojů a přístrojů; z tohoto důvodu si musíme vyhradit právo změn objemu dodávek ve tvaru, technice a vybavení.

Z údajů a vyobrazení uvedených v tomto návodu k použití nemohou být proto odvozovány žádné nároky.

## Bezpečnostní pokyny a pracovní technika



Mimořádná bezpečnostní opatření jsou při práci s tímto strojem nezbytná, protože se pracuje s elektrickým proudem.



Ještě před prvním uvedením stroje do provozu si bezpodmínečně přečíst celý návod k použití a bezpečně ho uložit pro pozdější použití. Nedodržování pokynů v návodu k použití může být životu nebezpečné.



## VAROVÁNÍ

- Děti ani mladiství nesmějí s tímto strojem pracovat. Dávat pozor na děti, aby bylo zajištěno, že si nebudou se strojem hrát.
- Stroj předávat či zapůjčovat pouze těm osobám, které jsou s tímto modelem a jeho obsluhou obeznámeny – a vždy jim zároveň předat i návod k použití.
- Stroj nikdy nepoužívat, pokud jsou na pracovní ploše osoby bez ochranného oděvu.
- Před veškerými pracovními úkony na stroji, např. čištěním, údržbou, výměnou dílů – **vytáhnout elektrickou vidlici ze síťové zásuvky!**
- Během práce s vysokotlakým čističem se mohou tvořit aerosoly. Vdechování aerosolů může být zdraví škodlivé. Pro stanovení potřebných opatření k ochraně proti vodu obsahujícím aerosolům musí být před započetím práce



provedeno posouzení rizik v závislosti na povrchu určeného k čištění a jeho okolí. K ochraně proti vodu obsahujícím aerosolům jsou vhodné dýchací masky kategorie FFP2 a vyšších kategorií.

Dodržovat specifické bezpečnostní předpisy země, např. příslušných oborových sdružení, úřadů pro bezpečnost práce a pod.

Pokud stroj nebude používán, uložit ho tak, aby nikdo nebyl ohrožen. Stroj zajistit před použitím nepovolanými osobami, elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.

Stroj smí používat pouze osoby, které byly náležitě proškoleny ohledně jeho používání a ovládání nebo které prokáží, že tento stroj dokáží bezpečně obsluhovat.

Stroj smějí obsluhovat osoby s omezenými fyzickými, sensorickými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi pouze tehdy, když jsou pod dohledem a byly náležitě poučeny ohledně bezpečného

zacházení se strojem, aby rozuměly nebezpečím s tím spojenými.

Uživatel nese vůči jiným osobám zodpovědnost za úrazy a za nebezpečí, ohrožující jejich zdraví či majetek.

Pokyn pro každého, kdo bude se strojem pracovat poprvé: Nechat si ukázat od prodavače nebo jiné, práce se strojem znalé osoby, jak se s ním bezpečně zachází.

V některých zemích může být provoz hluk produkujících strojů omezen komunálními předpisy. Dbát na předpisy dané země.

Vždy před započítím práce zkontrolovat, zda stav stroje odpovídá předpisům. Dbát zejména na připojovací kabel, elektrickou vidlici, vysokotlakou hadici, stříkací zařízení a bezpečnostní zařízení.

Nikdy npracovat s poškozenou vysokotlakou hadicí – okamžitě ji vyměnit.

Stroj uvést jen tehdy do provozu, když jsou všechny konstrukční díly v pořádku, bez poškození.

Přes vysokotlakou hadici se nesmí přejíždět, nesmí se za ní tahat, nesmí být ani ostře zahnutá nebo překroucená.

Vysokotlakou hadici nebo připojovací kabel nikdy nepoužívat pro tažení nebo transport stroje.

Vysokotlaká hadice musí být povolena pro přípustný provozní přetlak stroje.

Údaje o přípustném provozním přetlaku, maximálně přípustné teplotě a datu výroby jsou vytištěny na opláštění vysokotlaké hadice. Na armaturách jsou uvedeny údaje o přípustném tlaku a datum výroby.

### Příslušenství a náhradní díly

#### VAROVÁNÍ

- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používat pouze vysokotlaké hadice, armatury, spojky a jiné

příslušenství, které jsou pro tento stroj firmou STIHL povolené, nebo technicky adekvátní díly. V případě dotazů k tomuto tématu se informovat u odborného prodejce. Používat pouze vysoce kvalitní příslušenství. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje.

- STIHL doporučuje používat originální díly a příslušenství značky STIHL. Jsou svými vlastnostmi optimálně přizpůsobeny jak výrobku samotnému, tak i požadavkům uživatele.

Na stroji neprovádět žádné změny – mohlo by to vést k ohrožení bezpečnosti. STIHL vylučuje jakoukoli zodpovědnost a ručení za osobní a věcné škody, způsobené použitím nedovolených adaptérů.

### Tělesná způsobilost

Kdo pracuje s tímto strojem, musí být odpočatý, zdravý a v dobré kondici. Kdo se ze

zdravotních důvodů nesmí namáhat, měl by se informovat u svého lékaře, může-li s tímto strojem pracovat.

Po požití alkoholu, reakceschopnost snižujících léků nebo drog se nesmí s tímto strojem pracovat.

### Oblasti použití

Vysokotlaký čistič je vhodný pro čištění ploch, automobilů, strojů, nádob, fasád, stájí a k bezprašnému a bezjiskrovému odstraňování rezu.

Použití stroje k jiným účelům není dovoleno a může vést k úrazům nebo k jeho poškození.

Stroj neprovazovat za teplot okolo 0 °C (32 °F) nebo nižších.

### Oblečení a výstroj

Nosit obuv s hrubou podrážkou.

## VAROVÁNÍ



Ke snížení nebezpečí očních úrazů nosit těsně přiléhající ochranné brýle podle normy EN 166. Dbát na správné nasazení a přilehnutí brýlí.

Nosit ochranný oděv. STIHL doporučuje použití pracovního obleku, čímž se sníží riziko úrazu při náhodném styku s vysokotlakým proudem kapaliny.

### Přeprava

Při přepravě ve vozidlech a na vozidlech:

- Vysokotlaký čistič zajistit podle v závislosti na zemi použití platných předpisů proti převrnutí a poškození.
- Nádobu na čisticí prostředek vyprázdnit a zajistit proti převržení.

Bude-li se stroj a jeho příslušenství přepravovat za teplot nižších či rovných 0 °C (32 °F), doporučujeme použití

mrazuvzdorných prostředků – viz kapitola "Skladování stroje".

## Čisticí prostředky

### **! VAROVÁNÍ**

- Stroj byl vyvinut tak, že výrobcem nabízené nebo doporučené čisticí prostředky mohou být použity.
- Používat pouze takové čisticí prostředky, které jsou povoleny pro použití s vysokotlakým čističem. Použití nevhodných čisticích prostředků nebo chemikálií může vést k ohrožení zdraví, k poškození stroje jakož i k čištění určeného objektu. V případě dotazů k tomuto tématu se informovat u odborného prodejce.

- Čisticí prostředky používat vždy v předepsaném dávkování – dbát na patřičné pokyny pro použití daného čisticího prostředku.
- Čisticí prostředky mohou obsahovat zdraví ohrožující látky (jedovaté, žíravé, dráždivé látky), jakož i hořlavé a snadno vznětlivé látky. Čisticí prostředky v případě kontaktu s očima nebo pokožkou okamžitě důkladně omýt velkým množstvím čisté vody. V případě spolknutí okamžitě konzultovat lékaře. **Dbát bezpodmínečně na pokyny a údaje v tištěných bezpečnostních informacích výrobce!**

### Před zahájením práce



Vysokotlaký čistič nikdy nepřipojovat přímo na síť pitné vody.

Vysokotlaký čistič připojovat na síť pitné vody pouze ve spojení se zpětným ventilem – viz "Zvláštní příslušenství".

### **! VAROVÁNÍ**

- Pokud pitná voda protekla zpětným ventilem, nelze ji již dále pokládat za pitnou vodu.

Stroj nikdy neprovozovat se znečištěnou vodou.

V případě hrozícího nebezpečí výskytu znečištěné vody (např. tekoucí písek) je nutné použít patřičný vodní filtr.

### **Kontrola vysokotlakého čističe**

### **! VAROVÁNÍ**

- Stroj smí být provozován pouze v provozně bezpečném a nepoškozeném stavu – **hrozí nebezpečí úrazu!**
- Spínač stroje se musí nechat snadno posunout do polohy 0.
- Spínač stroje se musí nacházet v poloze 0.
- Stroj nikdy neprovozovat s poškozenou vysokotlakou hadicí, poškozeným stříkacím zařízením a poškozenými bezpečnostními zařízeními.

- Vysokotlaká hadice a stříkací zařízení jsou v bezvadném stavu (čisté, snadno pohybovatelné), díly jsou korektně smontované.
- K zajištění bezpečného vedení stroje musejí být rukojeti čisté a suché, a také neznečištěné olejem či jinými nečistotami.
- Na ovládacích a bezpečnostních zařízeních neprovádět žádné změny.
- Stroj postavte bezpečně proti sklouznutí a převrácení. Stroj používat jen na stabilním a rovném podkladu.

## Elektrické připojení stroje

### VAROVÁNÍ

Jak snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

- Napětí a kmitočty stroje (viz typový štítek) musejí být identické s napětím a kmitočty elektrické sítě.
- Zkontrolovat, jestli připojovací kabel, elektrická vidlice a prodlužovací kabel nejsou poškozeny. Stroj nikdy neprovázet s poškozeným připojovacím kabelem, poškozeným prodlužovacím kabelem nebo s poškozenou elektrickou vidlicí.
- Elektrické připojení provádět pouze na předpisově instalovanou zásuvku.

- Izolace připojovacího a prodlužovacího kabelu, elektrická vidlice a kabelové spojení jsou v bezvadném stavu.
- Elektrické vidlice, připojovacího a prodlužovacího kabelu jakož i elektrických zástrčných spojení se nikdy nedotýkat mokřima rukama.

### VAROVÁNÍ

Připojovací a prodlužovací kabely správně a odborně ukládat a vést:

- Dbát na dodržení nejmenších povolených průřezů jednotlivých kabelů – viz "Elektrické připojení stroje".
- Připojovací kabel vést a označit tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození a aby nikdo nebyl ohrožen – **hrozí nebezpečí zakopnutí!**
- Použití nevhodných prodlužovacích kabelů může být nebezpečné. Používat jenom prodlužovací kabely, které

jsou pro venkovní použití dovoleny a jsou nejen patřičně označeny, ale mají i dostatečný kabelový průřez.

- Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě.
- Doporučuje se, aby se zástrčné spojení drželo nejméně 60 mm nad zemí např. použitím kabelového bubnu.
- Zabránit odírání kabelu na hranách, špičatých nebo ostrých předmětech.
- Neprostrkávat ho těsnými škvírami pode dveřmi či v oknech.
- Při smotaných kabelech – elektrickou vidlici vytáhnout z elektrické sítě a kabel rozmotat.
- Kabel vždy z kabelového bubnu zcela odvinout, zabrání se tím nebezpečí požáru přehřátím.

## Při práci

### ! VAROVÁNÍ

- Nikdy nenasávat kapaliny obsahující ředidla nebo nezředěné kyseliny a ředidla (např. benzín, topnou naftu, ředidla barev nebo aceton). Tyto látky poškozují materiály, použité pro výrobu stroje. Jejich rozprašovaná mlha je vysoce vznětlivá, explozivní a jedovatá.



V případě poškození kabelu do elektrické sítě okamžitě vytáhnout vidlici ze sítěvé zásuvky – **hrozí životu nebezpečný úraz elektrickým proudem!**



Jak vlastní stroj, tak ani jiné elektrické spotřebiče nikdy neostříkovat vysokotlakým proudem nebo vodní hadicí – **hrozí nebezpečí zkratu!**



Elektrická zařízení, přípojky a elektrický proud vodící kabely nikdy neostříkovat vysokotlakým proudem vody nebo vodní hadicí – **hrozí nebezpečí zkratu!**



Obsluha stroje nesmí nikdy nařít proud kapaliny proti sobě či jiným osobám, ani za účelem čištění oděvu či bot – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Dbát vždy na pevný a bezpečný postoj.

Stroj smí být provozován pouze postavený.

Pozor při náledí, v mokru, na sněhu, na svazích nebo na nerovném terénu – **hrozí nebezpečí uklouznutí!**

Vysokotlaký čistič odstavovat pokud možno co nejdále od čištěného objektu.

Stroj nepřikrývat, dbát na dostatečné větrání motoru.

Vysokotlakým proudem nikdy nemířit na zvířata.

Vysokotlaký proud nikdy nenasměrovat na místa, na která není vidět.

Děti, zvířata a diváci nepouštět do blízkosti stroje.

Při čištění se do životního prostředí nesmějí dostat žádné nebezpečné látky (např. azbest, olej) z čištěného objektu. Dbát bezpodmínečně na jednoznačné směrnice pro životní prostředí!

Nikdy nečistit vysokotlakým proudem žádné povrchové plochy z azbestocementu. Vedle nečistot by mohlo dojít k uvolnění nebezpečných, do plic vnikajících azbestových vláken. Nebezpečí hrozí zejména po oschnutí povrchů ostříkaných ploch.

Choulostivé díly z pryže, textilu a pod. Nečistit bodovým proudem, např. rotační tryskou. Při čištění dodržovat dostatečný odstup mezi vysokotlakou tryskou a povrchem, zabrání se tím poškození čištěného povrchu.

Páčka stříkací pistole musí být lehce pohyblivá a musí se po puštění samočinně vrátit do výchozí polohy.

Stříkací zařízení držet pevně oběma rukama, aby se lépe zvládla síla zpětného rázu, u stříkacího zařízení se zalomenou stříkací tryskou se musí zvládnout ještě navíc vznikající kroutící moment.

Vysokotlakou hadici nikdy ostře neohýbat ani z ní nevytvářet žádné smyčky.

Připojovací kabel a vysokotlakou hadici nepoškodit přejetím, zmáčknutím, zátahem a pod., chránit ho před horkem a olejem.

Nikdy se připojovacího kabelu nedotknout vysokotlakým proudem kapaliny.

Pokud byl stroj vystaven námaze neodpovídající jeho určení (např. působení hrubého násilí při úderu či pádu), je bezpodmínečně nutné před dalším provozem důkladně zkontrolovat stav provozní bezpečnosti – viz také "Před zahájením práce". Zkontrolovat také funkčnost bezpečnostních zařízení. Stroj, který vykazuje nedostatečnou provozní bezpečnost, nesmí být v

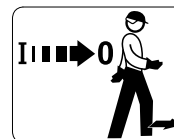
žádném případě používán dále. V nejasných případech vyhledat odborného prodejce.

Před odchodem od stroje: stroj vypnout – elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.

### Bezpečnostní zařízení

Nepřípustně vysoký tlak se při zareagování bezpečnostního zařízení odvádí zpět přes přepouštěcí ventil na stranu nasávání vysokotlakého čerpadla. Bezpečnostní zařízení je seřízeno již ve výrobním závodě a nesmí být přestavováno na jiné hodnoty.

### Po skončení práce



Před odchodem od stroje stroj vypnout!

- Elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.
- Přívodní hadici vody mezi strojem a vodní sítí odpojit.

Elektrickou vidlici nevytahovat ze zásuvky trhnutím za elektrický kabel. Elektrickou vidlici uchopit a vytáhnout.

## Pokyny pro údržbu a opravy

### ! VAROVÁNÍ



Před všemi pracovními úkony na stroji: Vytáhnout elektrickou vidlici ze síťové zásuvky.

- Používat pouze vysokojakostní náhradní díly. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje. V případě dotazů k tomuto tématu se informujte u odborného prodejce.
- K zajištění bezpečnosti a vyloučení ohrožení pracovníka smějí být práce na stroji (např. výměna poškozeného připojovacího kabelu) prováděny pouze autorizovanými odbornými prodejci nebo kvalifikovanými elektrotechniky.

Plastové díly čistit kusem látky. Ostré čisticí prostředky mohou plast poškodit.

Chladicí žebra v bloku motoru v případě potřeby vyčistit.

Na stroji provádět pravidelnou údržbu. Provádět pouze takové údržbářské a opravářské úkony, které jsou popsány v návodu k použití. Veškeré ostatní práce nechat provést u odborného prodejce.

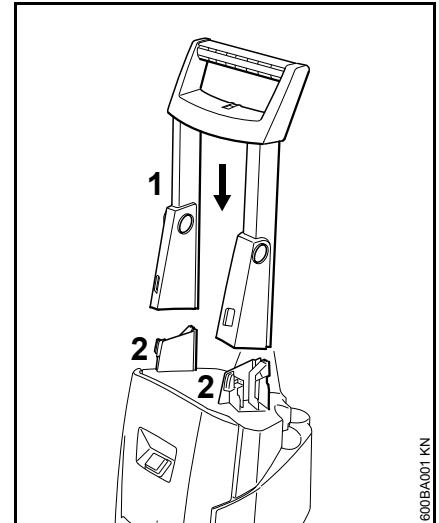
STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL. Jsou svými vlastnostmi optimálně přizpůsobeny jak stroji, tak i požadavkům uživatele.

STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejcům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány technické informace.

## Kompletace stroje

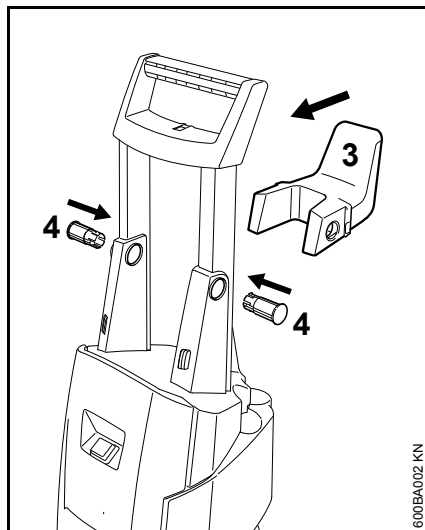
Před prvním uvedením do provozu musí být provedena montáž různých dílů příslušenství.

### Trubkový rukojeťový rám



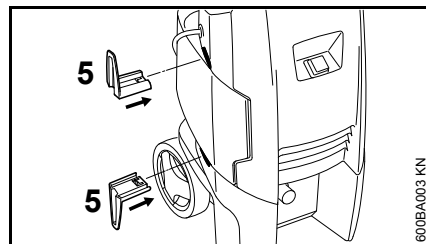
- Trubkový rukojeťový rám (1) nasunout zeshora na držáky (2) – trubkový rukojeťový rám se musí zaaretovat.

## Držák pro vysokotlakou hadici



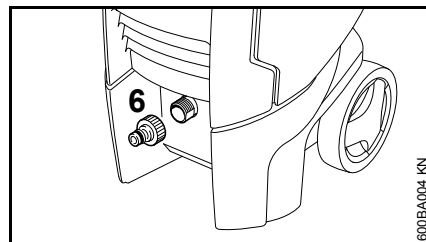
- Držák (3) pro vysokotlakou hadici umístit do prostoru mezi trubkovým rukojeťovým rámem.
- Zátky (4) zasunout skrze trubkový rukojeťový rám do vybrání v držáku – zátky se tam musí zaaretovat a v trubkovém rukojeťovém rámu být vsazeny tak, aby s ním lícovaly.

## Držák pro připojovací kabel



- Držák (5) pro připojovací kabel nasunout do vybrání na tělese – držák se musí zaaretovat.

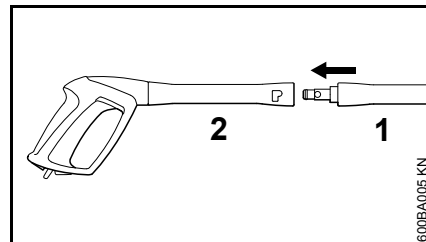
## Připojovací nátrubek na přívodu vody



- Připojovací nátrubek (6) rukou našroubovat na přívod vody a pevně ho utáhnout.

## Montáž a demontáž stříkáci trubky

### Stříkáci trubka

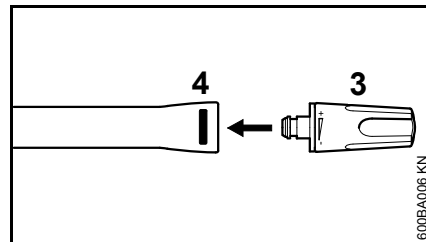


- Stříkáci trubku (1) zasunout do upínky stříkáci pistole (2), pootočit ji o 90° a zaaretovat ji.

### Demontáž

- Stříkáci trubku (1) vsunout do upínky stříkáci pistole (2), pootočit ji o 90° a z upínky ji vytáhnout.

### Tryska



- Trysku (3) zasunout do stříkáci trubky tak, až se fixační zařízení (4) zaaretuje – přitom tlačítko fixačního zařízení opět vyskočí ven – přestavitelná vysokotlaká tryska je



vybavena pojistkou proti protočení, tu je třeba vyrovnat na drážce stříkací trubky.

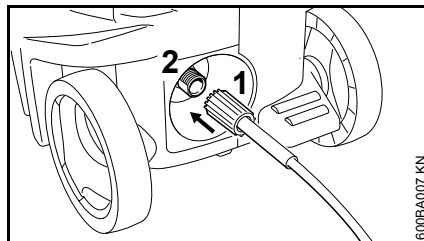
### Demontáž

- Tlačítko fixačního zařízení (4) stisknout a trysku (3) vytáhnout.

## Montáž a demontáž vysokotlaké hadice

### Vysokotlaká hadice na stroji

#### Montáž



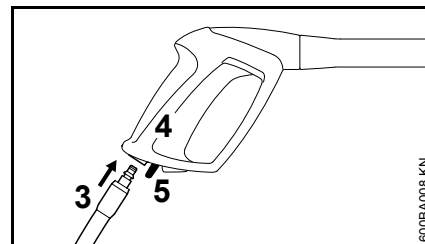
- Vysokotlakou hadici nasunout na přípojovací nátrubek (2).
- Přesuvnou matici (1) nasadit, rukou našroubovat a pevně utáhnout.

#### Demontáž

- Přesuvnou matici (1) odšroubovat.
- Vysokotlakou hadici stáhnout z přípojovacího nátrubku (2).

### Vysokotlaká hadice na stříkací pistoli

#### Montáž



- Přípojovací nátrubek (3) vysokotlaké hadice zasunout do upínky stříkací pistole (4) tak, až se zaaretuje.

#### Demontáž

- Pruživé tlačítko (5) stisknout a vysokotlakou hadici vytáhnout z upínky stříkací pistole.

### Prodlužovací vysokotlaká hadice

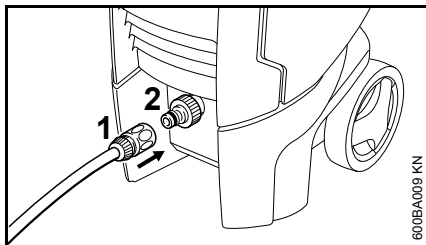
Zásadně vždy používat jenom jednu prodlužovací vysokotlakou hadici – viz "Zvláštní příslušenství".

## Připojení přívodní hadice

### ● Připojení vodní hadice

Před připojením na stroj vodní hadici krátce propláchnout vodou, tím se zabrání vniknutí písku a jiných částic do stroje a vodní hadice se odvzdušní.

Průměr vodní hadice:	1/2"
Délka vodní hadice:	min. 10 m (aby se zachytily tlakové impulzy)
	max. 25 m

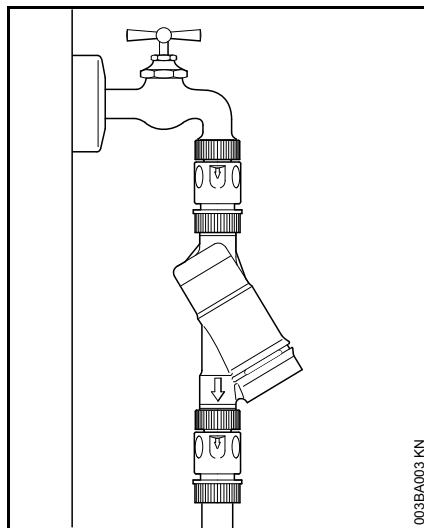


- Spojku (1) nasunout na hadicovou přípojku (2).
- Vodní kohoutek otevřít.

K odvzdušnění systému:

- Stříkací pistoli (bez namontované stříkací trubky) tak dlouho aktivovat, až z ní vystupuje pravidelný vodní proud.

## Připojení na síť pitné vody



Při připojení k síti pitné vody musí být mezi vodovodním kohoutem a hadicí namontován zpětný ventil. Konstrukce zpětného ventilu musí splňovat platné národní předpisy.

Pokud pitná voda protekla zpětným ventilem, nelze ji již dále pokládat za pitnou vodu.

Dbát na předpisy místního vodárenského podniku ohledně zabránění zpětného toku vody z vysokotlakého čističe do vodovodní sítě pitné vody.

## Jak se provádí beztlakové napájení vodou

Vysokotlaký čistič může být v sacím režimu provozován jenom se sací soupravou (zvláštní příslušenství).

### UPOZORNĚNÍ

Zásadně se doporučuje použití vodního filtru.

- Stroj připojit na zdroj tlakové vody a uvést ho krátce do provozu podle pokynů tohoto návodu k použití.
- Stroj vypnout.
- Stříkací zařízení demontovat z vysokotlaké hadice.
- Hadicovou přípojku odšroubujte od vodovodní přípojky.
- Sací soupravu připojit na vodní přípojku pomocí spoludodávaného připojovacího kusu.

Bezpodmínečně použít připojovací kus, který je součástí dodávky sací soupravy. S vysokotlakým čističem sériově dodávané hadicové spojky nejsou v sacím režimu těsné a nejsou tudíž vhodné pro nasávání vody.

- Sací hadici naplnit vodou a sací zvon sací hadice ponořit do vodní nádoby – **nikdy nepoužívat znečištěnou vodu.**
- Vysokotlakou hadici držet rukou směrem dolů.
- Zapnutí stroje
- Počkat, až na přípojce pro vysokotlakou hadici začne vytékat stejný proud vody.

- Stroj vypnout.
- Stříkáci zařízení připojit.
- Stroj zapnout, přičemž je stříkáci pistole otevřená.
- Stříkáci pistolí krátce několikrát za sebou zmáčknout, aby se stroj co nejrychleji odvodušnil.

## Připojení stroje na elektrickou síť

Napětí a kmitočty stroje (viz typový štítek) musejí být identické s napětím a kmitočty připojení na elektrickou síť.

Minimální zajištění přípojky na elektrickou síť musí být provedeno podle zadání v Technických datech – viz "Technická data".

Stroj musí být na elektrickou síť připojen za použití ochranného spínače proti svodovým proudům, který přeruší přívod proudu, jakmile rozdílový proud směrem k zemi překročí na 30 ms hodnotu 30 mA.

Přípojka na síť musí odpovídat IEC 60364-1 a národním předpisům.

Při zapnutí stroje mohou vyskytující se kolísání napětí v případě nevýhodných poměrů v síti (vysoká síťová impedance) negativně ovlivnit jiné připojené spotřebiče. Při síťových impedancích nižších než 0,15 ohmů se s poruchami nemusí počítat.

## Prodlužovací kabel

Prodlužovací kabel musí svým typem vykazovat nejméně stejné vlastnosti jako připojovací kabel na stroji. Dbát na označení týkající se druhu konstrukce (označení typu) na připojovacím kabelu.

Žíly kabelu musejí mít, v závislosti na síťovém napětí a na délce kabelu, uvedený minimálně požadovaný průřez.

Délka kabelu	Minimální průřez
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>

20 m až 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m až 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

## Připojení na elektrickou síť

Před připojením stroje na elektrickou síť zkontrolovat, je-li stroj vypnutý – viz "Vypnutí stroje".

- Elektrickou vidlici stroje nebo elektrickou vidlici prodlužovacího kabelu zasunout do předpisově instalované zásuvky.

## Zapnutí stroje

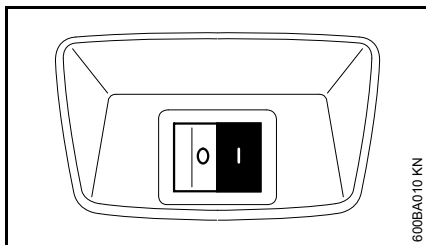
- Otevřít vodní kohoutek.



### UPOZORNĚNÍ

Stroj zásadně zapínat jen s napojenou přívodní hadicí a otevřeným vodním kohoutkem. Jinak by nedostatek vody, ke kterému by v opačném případě došlo, mohl vést k poškození stroje.

- Vysokotlakou hadici zcela odvinout.

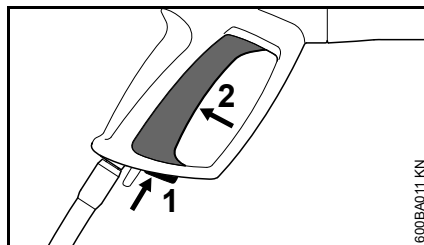


- Spínač stroje nastavit do polohy I – stroj je nyní v režimu "standby".
- Stříkací pistoli namířit na objekt čištění – **nikdy nemířit na osoby!**

## Pracovní postup

### Zapnutí stříkací pistole

- Stříkací zařízení namířit na objekt čištění – **nikdy nemířit na osoby!**
- Rotační trysku, pokud je jí stroj vybaven, držet při startu sklopenou směrem dolů.



- Stisknout pojistnou páčku (1) – páčka (2) se odblokuje.
- Stisknout páčku (2).

Motor se po puštění páčky vypne.

### Režim "standby"



### UPOZORNĚNÍ

Stroj provozovat v režimu "standby" maximálně po dobu 5 min. Během přerušení práce na více než 5 min, při pracovních přestávkách nebo je-li nutné stroj opustit a zanechat ho bez dohledu, vypnout stroj vypínačem – viz "Vypnutí stroje".

## Vysokotlaká hadice



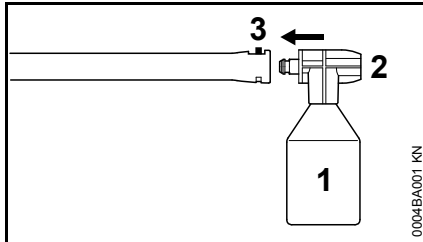
### UPOZORNĚNÍ

Vysokotlakou hadici nikdy ostře neohýbat ani z ní nevytvářet žádné smyčky.

Na vysokotlakou hadici nikdy nestavět žádné těžké předměty, a nepřejíždět jí žádnými vozidly.

## Přidávání čisticích prostředků

- Trysku demontovat ze stříkací trubky – viz "Montáž, demontáž stříkací trubky".



- Naplnit zásobník (1) v předepsaném poměru naředěným čisticím prostředkem (cca. 0,5 litru).
- Uzavřít zásobník (1) tryskou (2).
- Zafixovat zásobník s tryskou do upínacího pouzdra stříkací trubky (3). Tryska je opatřena pojistkou proti protáčení, kterou je třeba nastavit do jedné roviny s drážkou na stříkací trubce.

## Po skončení práce

- Zásobník (1) vyprázdnit a vypláchnout.
- Zásobník (1) naplnit čistou vodou.
- Zásobník (1) tryskou (2) uzavřít a namontovat na stříkací trubku (3).
- Stříkací pistoli aktivovat a zbytky čisticího prostředku vypláchnout.

## Pracovní pokyny

Následující informace a příklady použití usnadňují práci a přispívají k optimálnímu výsledku čištění.

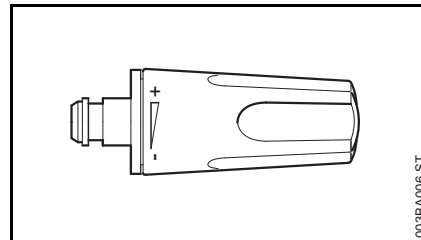
### Pracovní tlak a průtok vody

Vysoký tlak lépe uvolňuje nečistoty. Čm vyšší je průtok vody, tím lépe je odváděna uvolněná nečistota.

Choulostivé díly a povrchy (např. automobilové laky, pryž) čistit nízkým tlakem nebo z větší vzdálenosti, aby se zamezilo poškození. Pro čištění vozidel je dostatečný tlak 100 barů.

### Trysky

#### Práce s plochou tryskou



Univerzálně použitelná – k čištění dílů a (choulostivých) ploch.

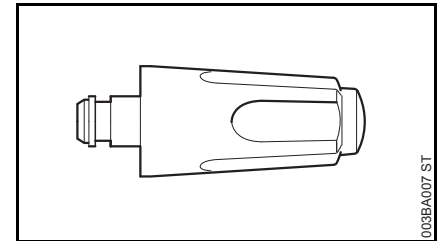
Pracovní tlak lze na ploché trysce plynule přestavovat.

Úhel vodního paprsku 15°, maximální efektivity se docílí při vzdálenosti cca. 7 cm.

Oblasti použití:

- Čištění vozidel a strojů
- Čištění podlah a ploch
- Čištění střech a fasád

#### Práce s rotační tryskou



Tryska s rotujícím vodním paprskem K odstraňování nepoddajných nečistot na odolných povrchových plochách. Maximální efektivity při vzdálenosti cca. 10 cm.

#### Práce bez trysky

Stříkací zařízení může být provozováno v nízkotlakém režimu i bez trysky, např. k výplachu větším množstvím vody.

#### Čištění silně znečištěných povrchů

Silně znečištěné povrchy před čištěním namočit vodou.

#### Čisticí prostředky

Čisticí prostředky zintenzivňují čisticí účinek. Čisticí výkon se zvyšuje s odpovídající dobou působení (v závislosti na použitém čisticím prostředku).

Čistící prostředky používat vždy v předepsaném dávkování a dbát na patřičné pokyny pro použití daného čisticího prostředku.

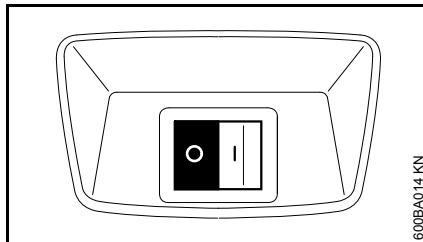
Čistící prostředek aplikovat odspodu nahoru a neponechat zaschnout.

Maximální účinek při vzdálenosti 1 m.

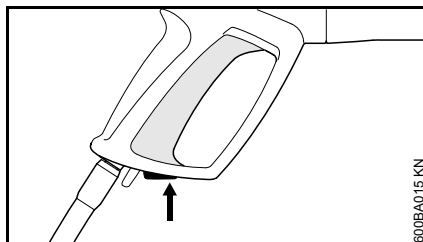
### Mechanické čištění

Dodatečným použitím např. rotační trysky nebo mycího kartáče lze lépe uvolnit i silně ulpívající vrstvy nečistot.

## Vypnutí stroje



- Spínač stroje přepnout na **0** a zavřít vodní kohoutek.
- Stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až voda z trysky již jen kape (ve stroji teď již není žádný tlak).
- Pustit páčku.

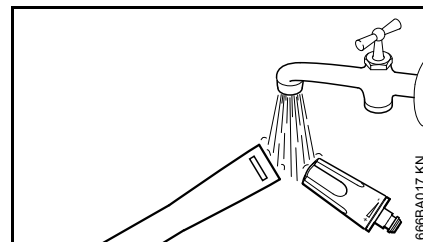


- Pojistnou páčku stisknout – páčka se zaaretuje, tím se zabrání nechtěnému zapnutí.

## Po skončení práce

- Elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.
- Hadici sejmout jak z vodního kohoutku, tak i ze stroje.

### Vyplachování trysky



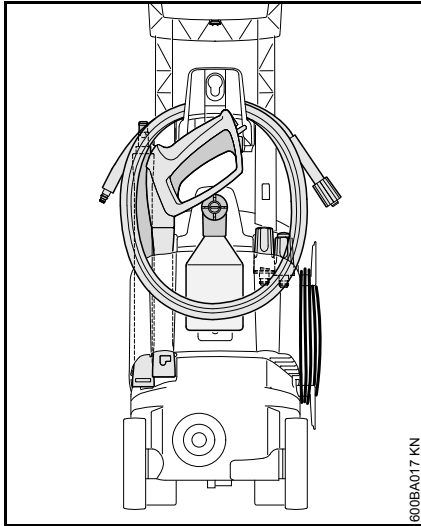
- Vypláchnout aretaci stříkací trubky a trysku vodou, aby nemohlo dojít ke vzniku žádných usazenin.

### Navinutí připojovacího kabelu



- Připojovací kabel navinout a připevnit ho zavěšením na držák (1).

## Skladování příslušenství



## Skladování stroje

Stroj skladovat v suché, před mrazem chráněné místnosti.

Pokud by místnost nebyla jistě chráněná před mrazem, nasát do čerpadla – podobně jako u automobilů – mrazuvzdorný prostředek na bázi glykolu:

- přívodní hadici na vodu ponořit do nádoby s mrazuvzdorným prostředkem
- do stejné nádoby ponořit stříkací pistoli bez stříkací trubky
- stroj zapnout, přičemž je stříkací pistole otevřená
- stříkací pistoli aktivovat tak dlouho, až z ní začne vystupovat stejnoměrný proud kapaliny
- zbytek mrazuvzdorného prostředku uskladnit v uzavřené nádobě

## Uvedení do provozu po dlouhém skladování

Dlouhým skladováním se mohou v čerpadle usadit zbytky ve vodě obsažených minerálních solí. V důsledku toho běží motor velmi těžce nebo vůbec nenaskočí.

- Stroj připojit na vodovodní vedení a důkladně ho propláchnout vodou z vodovodu, přitom nikdy nezasunovat elektrickou vidlici do zásuvky.
- Elektrickou vidlici zasunout do zásuvky.
- Stroj zapnout, přičemž je stříkací pistole otevřená.

## Pokyny pro údržbu a ošetřování

Následující údaje se vztahují na běžné pracovní podmínky. V případě delší denní pracovní doby je třeba uvedené časové intervaly odpovídajícím zkrátit. V případě pouze občasného použití stroje lze zde uvedené intervaly prodloužit.		před započetím práce	po ukončení práce resp. denně	měsíčně	při poškození	podle potřeby
Kompletní stroj	optická kontrola (stav, těsnost)	X				
	vyčistit		X			X
Přípojky na vysokotlaké hadici	vyčistit		X			X
	namazat tukem					X
Spojovací zástrčka stříkací trubky a spojovací objímka stříkací pistole	vyčistit	X				X
Sítko přívodu vody ve vstupním otvoru vysokotlaké vody	vyčistit			X		X
	vyměnit				X	
Vysokotlaká tryska	vyčistit		X			
	vyměnit				X	
Ventilační otvory	vyčistit					X



## Údržba

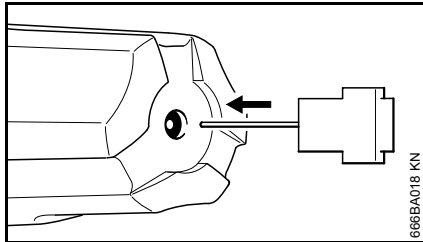
Před ošetřováním stroje či jeho čištěním zásadně vždy vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky.

K zajištění bezproblémového provozu doporučujeme provést při každém použití stroje následující pracovní kroky:

- Vodní hadici, vysokotlakou hadici, stříkací trubku a příslušenství propláchnout před montáží vodou.
- Ze spojovacích částí odstranit písek a prach.
- Stříkací soupravu po ukončení práce opláchnout vodou.

### Čištění vysokotlaké trysky

V důsledku ucpané trysky se vytváří příliš vysoký tlak a proto je nutné provést okamžitě její vyčištění.



- Stroj vypnout.
- Stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až voda ze stříkací hlavičky již jen kape – ve stroji teď již není žádný tlak.
- Demontovat trysku.
- Trysku vyčistit čistící jehlou.



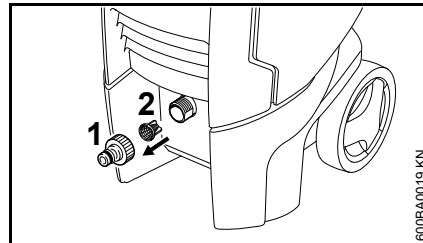
### UPOZORNĚNÍ

Trysku čistit pouze jen v demontovaném stavu.

- Trysku propláchnout zepředu vodou.

### Čištění sítka pro přívodní vodu

Sítka pro přívodní vodu čistit dle potřeby buď jednou za měsíc či častěji.



- Povolit přípojku hadice (1).
- Sítka (2) opatrně uvolnit kleštěmi a propláchnout je.
- Před jeho vsazením zjistit, zda je sítko nepoškozené – poškozené sítko vyměnit.

### Čištění ventilačních otvorů

Stroj udržovat v čistém stavu, aby vstup a výstup chladicího vzduchu příslušnými otvory nebyl ničím omežován.

### Mazání spojek

Spojky na stříkací pistoli k připojení na vysokotlakou hadici a stříkací trubku v případě potřeby namazat tukem.

## Jak minimalizovat opotřebení a jak zabránit poškození

Dodržením údajů tohoto návodu k použití se zabrání přílišnému opotřebení a poškození stroje.

Použití, údržba a skladování stroje je bezpodmínečně nutné provádět pečlivě tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

Za veškeré škody, které budou způsobeny nedodržením bezpečnostních předpisů a pokynů pro obsluhu a údržbu, nese odpovědnost sám uživatel. Toto platí speciálně pro níže uvedené případy:

- firmou STIHL nepovolené změny provedené na výrobku
- použití příslušenství, které není pro stroj povoleno, není vhodné nebo je provedeno v méněhodnotné kvalitě
- účelu stroje neodpovídajícímu použití
- použití stroje při sportovních a soutěžních akcích
- škody, vzniklé následkem dalšího použití stroje s poškozenými konstrukčními díly
- škody způsobené mrazem
- škody vzniklé následkem napájení nesprávným napětím
- škody vzniklé následkem špatného napájení vodou (např. průřez přívodní hadice je příliš malý)

## **Údržbářské úkony**

Veškeré, v kapitole "Pokyny pro údržbu a ošetřování" uvedené úkony musejí být prováděny pravidelně. Pokud tyto úkony nemůže provést sám uživatel, musí jimi být pověřen odborný prodejce.

STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejcům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány Technické informace.

V případě neprovedení nebo při neodborném provedení těchto úkonů může dojít ke škodám na stroji, za které nese zodpovědnost pouze sám uživatel. Jedná se mezi jiným o:

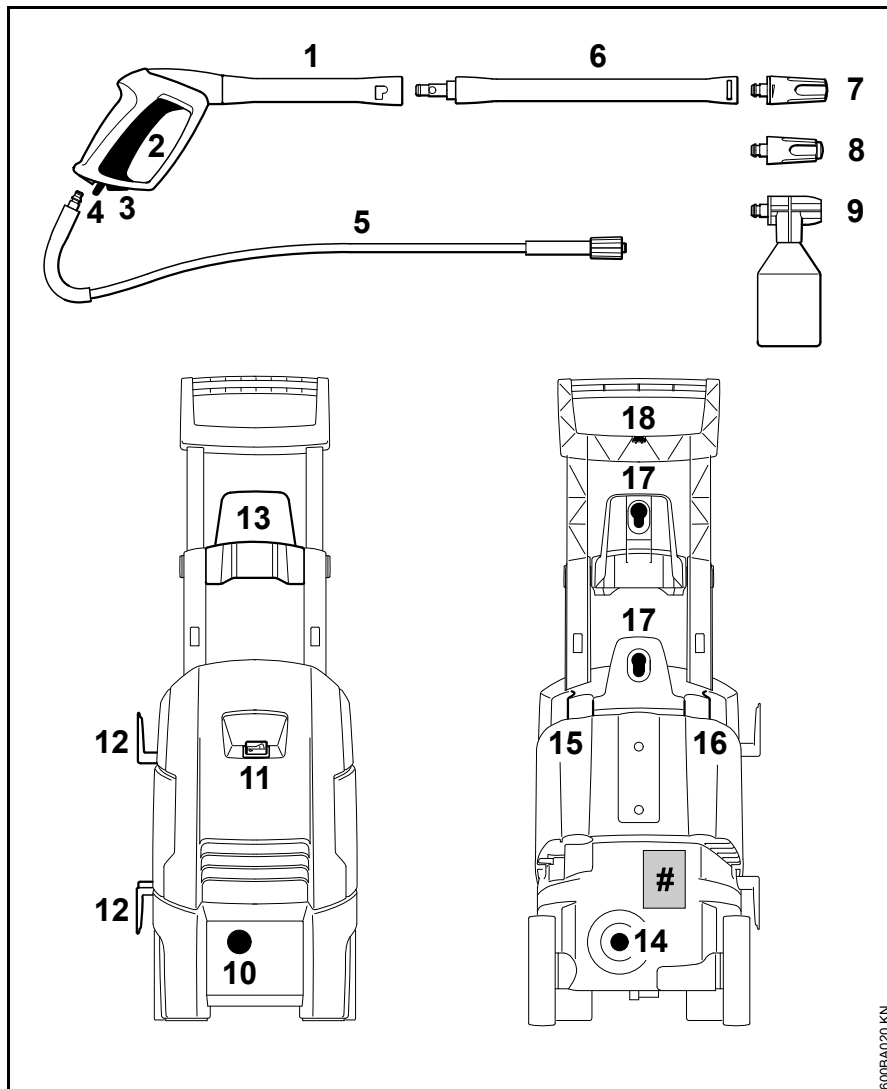
- škody na složkách stroje v důsledku pozdě či nedostatečně provedené údržby
- škody způsobené korozí a jiné škody vzniklé následkem nesprávného skladování
- škody na stroji způsobené použitím náhradních dílů podřadné kvality

## **Součásti podléhající opotřebení**

Některé díly vysokotlakého čističe podléhají i při předpisům a určení odpovídajícímu používání přirozenému opotřebení a v závislosti na druhu a délce použití je třeba tyto díly včas vyměnit. K nim patří mimo jiné:

- Vysokotlaké trysky
- Vysokotlaké hadice

## Důležité konstrukční prvky



- 1 stříkací pistole
- 2 páčka
- 3 pojistná páčka
- 4 pruživé tlačítko
- 5 vysokotlaká hadice
- 6 stříkací trubka
- 7 vysokotlaká tryska, regulovatelná
- 8 rotační tryska
- 9 stříkací souprava
- 10 přípojka pro vodní hadici
- 11 spínač stroje
- 12 držák pro připojovací kabel
- 13 držák pro vysokotlakou hadici
- 14 přípojka pro vysokotlakou hadici
- 15 držák pro stříkací trubku a stříkací pistoli
- 16 držák trysek
- 17 Držák pro stříkací soupravu a další zvláštní příslušenství jako např. plošný mycí kartáč
- 18 čisticí jehla
- # typový štítek

600BA020 KN

## Technická data

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Údaje k připojení na elektrickou síť:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Výkon:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Jištění (charakteristika "C" nebo "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Kategorie ochrany:	I				
Druh ochrany:	IP X5				
Pracovní tlak:	11 MPa (110 barů)	10 MPa (100 barů)	8,5 MPa (85 barů)	8,5 MPa (85 barů)	11 MPa (110 barů)
Max. přípustný tlak:	12 Mpa (120 barů)	12 Mpa (120 barů)	10 MPa (100 barů)	10 MPa (100 barů)	12 Mpa (120 barů)
Max. tlak přívodní vody:	1 MPa (10 barů)				
Max. průtok vody:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Průtok vody podle EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Max. sací výška:	0,5 m				
Max. přípustná teplota vody na vstupu v režimu tlakové vody:	40 °C				
Max. přípustná teplota vody na vstupu v režimu sání:	20 °C				
Max. reaktivní síla:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Délka cca.:	305 mm				
Šířka cca.:	295 mm				
Výška cca.:	885 mm				
Hmotnost (se stříkacím zařízením a vysokotlakou hadicí):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Délka vysokotlaké hadice (textilní tkanina):	6 m, DN 06				

\* maximálně přípustná síťová impedance na přípojce domu

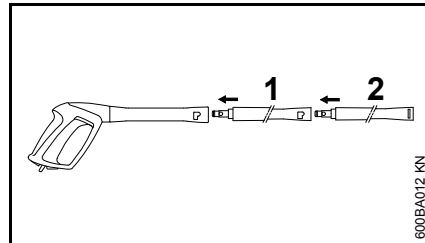
**Akustické a vibrační hodnoty**

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Údaje k připojení na elektrickou síť:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Hladina akustického tlaku $L_pA$ podle EN 60335-2-79 příloha CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-Faktor $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_wA$ podle EN 60335-2-79 příloha CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-Faktor $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibrační hodnota $a_h$ na rukojeti podle EN 60335-2-79 příloha DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**REACH**

REACH je názvem vyhlášky EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ke splnění vyhlášky (EG) REACH č. 1907/2006 viz [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Zvláštní příslušenství****Pokyny pro použití a omezení použití****Prodloužení stříkací trubky**

Zásadně smí být používáno jenom jedno prodloužení stříkací trubky (1) mezi stříkací pistolí a sériově dodávanou stříkací trubicí (2).

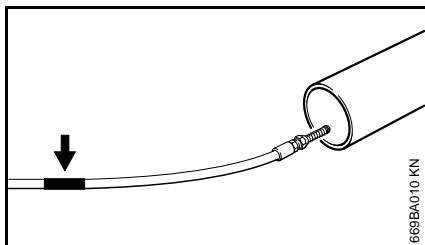
**RA 101**

RA 101 provozovat buď přímo na stříkací pistolí nebo společně se spoludodávaným, na stříkací pistolí připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

**Zařízení pro tryskání mokrým pískem**

Zařízení pro tryskání mokrým pískem provozovat buď přímo na stříkací pistolí nebo společně s jedním na stříkací pistolí připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

## Souprava na čištění trubek, 15 m



Na čistící hadici se pod tryskou nachází značka (viz šipka).

- Hadici zastrčit až po značku do čištěné trubky – teprve potom stroj zapnout.

Jakmile je značka při vytahování hadice z trubky viditelná:

- Stroj vypnout.
- Stříkací pistoli aktivovat tak dlouho, až je tlak ve stroji zcela odbourán.
- Hadici pak zcela z trubky vytáhnout.

Čistící hadici nikdy z trubky nevytahovat při zapnutém motoru.

## Plochá textilní hadice s kazetou

Nízkotlaká hadice k připojení vysokotlakého čističe na vodní kohoutek. Pomocí kazety lze textilní plochou hadici navinovat či odvinovat, jakož i přímo na stroji prostorově úsporně přechovávat.

## Prodlužovací vysokotlaké hadice

- textilní pletivo, 7 m
- ocelové pletivo, 7 m
- ocelové pletivo, 10 m

Mezi stroj a vysokotlakou hadici zásadně připojovat jenom jedno prodloužení vysokotlaké hadice.

## Rotující omývací kartáč

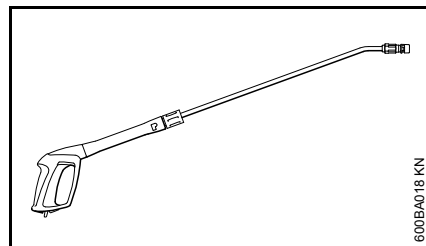
Rotující omývací kartáč provozovat buď přímo na stříkací pistoli nebo společně s jedním prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

## Zahnutá stříkací trubka

Zahnutou stříkací trubku provozovat buď přímo na stříkací pistoli nebo společně s jedním na stříkací pistoli připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

Trysku je možno čistit čistící jehlou, která je součástí dodávky.

## Zahnutá stříkací trubka, dlouhá



Dlouhou zahnutou stříkací trubku provozovat jenom přímo na stříkací pistoli. Nikdy nepřipojovat žádné prodloužení stříkací trubky.

Nikdy ji nenasměrovávat za roh na nepřehledných místech, kde by se mohly zdržovat nějaké osoby. Trysku je možno čistit čistící jehlou, která je součástí dodávky.

## Vodní filtr

K čištění vody z vodní sítě jakož i pro beztlakový sací režim.

## Zpětný ventil

Zabraňuje zpětnému toku vody z vysokotlakého čističe do vodovodní sítě pitné vody.

## Další zvláštní příslušenství

- mycí kartáč na plochy
- čistící souprava
- sací souprava
- čistící a ošetřovací prostředky pro různé oblasti použití

Aktuální informace ohledně tohoto a dalšího zvláštního příslušenství lze obdržet u odborného prodejce výrobků STIHL.

## Provozní poruchy a jejich odstranění

Před všemi pracovními úkony na stroji vytáhnout elektrickou vidlici ze zásuvky, zavřít vodní kohoutek a stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až se tlak odbourá.

Porucha	Příčina	Odstranění závady
Motor se při zapnutí nerozběhne (při zapnutí pouze bzučí).	Příliš nízké napětí v elektrické síti resp. není v pořádku.	Zkontrolovat elektrické připojení. Elektrickou vidlici, kabel a spínač zkontrolovat.
	Prodlužovací kabel nemá správný průřez.	Použít prodlužovací kabel s dostatečným průřezem, viz kapitola "Elektrické připojení stroje".
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý.	Stroj připojit buď bez prodlužovacího kabelu, nebo s kratším prodlužovacím kabelem.
	Pojistky sítě jsou vypnuté.	Stroj vypnout, stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až ze stříkací pistole voda již jen kape, zaktivovat pojistnou páčku, pojistku elektrické sítě zapnout.
	Stříkací pistole není zapnutá.	Stříkací pistoli při zapnutí stroje zaktivovat.
Motor se neustále vypíná a zapíná.	Vysokotlaké čerpadlo nebo stříkací zařízení jsou netěsné.	Stroj nechat opravit u odborného prodejce <sup>1)</sup> .
Motor se zastavuje.	Stroj se kvůli přehřátí motoru vypnul.	Zkontrolovat, zda napájecí napětí je stejné jako napětí stroje, motor nechat nejméně po dobu 5 minut vychladnout.
Tvar postříkovaného paprsku je špatný, není ostrý a přesný.	Tryska je ucpaná.	Trysku vyčistit, viz "Údržba".
Kolísání tlaku resp. pokles tlaku	Nedostatek vody.	Vodní kohoutek zcela otevřít. Dodržet přípustnou výšku sání (pouze v sacím režimu).
	Vysokotlaká tryska ve stříkací hlavici je znečištěná.	Vysokotlakou trysku vyčistit, viz "Údržba".
	Filtrační sítko přívodní vody v místě vstupu do čerpadla je zanešeno.	Filtrační sítko vyčistit, viz "Údržba".
	Netěsné vysokotlaké čerpadlo, defektní ventily.	Stroj nechat opravit u odborného prodejce <sup>1)</sup> .
	Tryska je ucpaná.	Trysku vyčistit.

Před všemi pracovními úkony na stroji vytáhnout elektrickou vidlici ze zásuvky, zavřít vodní kohoutek a stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až se tlak odbourá.

Porucha	Příčina	Odstranění závady
Nefunguje dodávka čisticích prostředků.	Nádržka čisticího prostředku je prázdná.	Nádržku čisticího prostředku naplnit.
	Sací zařízení čisticího prostředku je zanešené.	Zanešení odstranit.

<sup>1)</sup> STIHL doporučuje odborného prodejce výrobků STIHL.




## Pokyny pro opravu

Uživatelé tohoto stroje směji provádět pouze takové údržbářské a ošetrovací úkony, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Obsáhlejší opravy směji provádět pouze odborní prodejci.

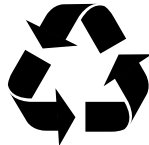
STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejčům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány Technické informace.

Při opravách do stroje montovat pouze firmou STIHL pro daný typ stroje povolené náhradní díly nebo technicky adekvátní díly. Používat pouze vysokojakostní náhradní díly. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje.

Firma STIHL doporučuje používat originální náhradní díly značky STIHL.

Originální náhradní díly značky STIHL se poznají podle číselného označení náhradních dílů STIHL, podle loga **STIHL** a případně podle znaku  pro náhradní díly STIHL (na drobných součástkách může být také uveden pouze tento znak).

## Likvidace stroje



Vysokotlaký čistič, příslušenství a balení odevzdat k recyklaci zohledňující ochranu životního prostředí.



Vysokotlaký čistič, příslušenství a balení nelikvidovat s domácím odpadem.



Informace týkající se likvidace jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

- Vysokotlaký čistič, příslušenství a balení zlikvidovat předpisově a s ohledem na životní prostředí.

## Prohlášení o konformitě EG

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Německo

potvrzuje, že stroj

konstrukce: vysokotlaký  
čistič

tovární značka: STIHL

typ: RE 98

sériová identifikace: 4775

Odpovídá patřičným předpisům ve znění směrnic 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG (až do 19.04 2016), 2014/30/EU (od 20.04 2016) a 2000/14/EG a je vyvinut a vyroben podle vždy k datu výroby platné verze následujících norem:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Ke zjištění naměřené a zaručené hladiny akustického výkonu bylo postupováno dle směrnice 2000/14/EG, příloha V, za aplikace normy ISO 3744.

### Naměřená hladina akustického výkonu

Provedení: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Provedení: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Provedení:  
120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)  
Provedení:  
127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)  
Provedení:  
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

#### Zaručená hladina akustického výkonu

Provedení:  
230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)  
Provedení:  
220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)  
Provedení:  
120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)  
Provedení:  
127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)  
Provedení:  
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Technické podklady jsou uloženy u:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Rok výroby stroje je uveden na strojním štítku CE.

Waiblingen, 16.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zast.



Thomas Elsner

Vedoucí managementu výrobků a služeb



## Adresy

### Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### Distribuční společnosti STIHL

#### NĚMECKO

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### RAKOUSKO

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### ŠVÝCARSKO

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### ČESKÁ REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## Dovozci firmy STIHL

### BOSNA-HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

### CHORVATSKO

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

### TURECKO

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

## Tartalomjegyzék

Ehhez a használati utasításhoz	58
Biztonsági előírások és munkatechnika	58
A berendezés kiegészítése	66
Szórócső fel- és leszerelése	67
Magasnyomású tömlő fel- és leszerelése	68
Vízellátás létrehozása	68
Nyomásmentes vízellátás létrehozása	69
A berendezés elektromos csatlakoztatása	70
A berendezés bekapcsolása	70
Munkálatok	71
Tisztítószer bekeverése	71
Munkautasítások	72
A berendezés kikapcsolása	73
Munkavégzés után	73
A berendezés tárolása	74
Hosszabb tárolás utáni üzembe helyezés	74
Karbantartási és ápolási tanácsok	75
Karbantartás	76
Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése	77
Fontos alkotórészek	78
Műszaki adatok	79
Külön rendelhető tartozékok	80
Üzemzavarok elhárítása	82
Javítási tanácsok	84
Eltávolítása	84
EK megfelelőségi nyilatkozat	84

### Tisztelt vevő!

Köszönjük, hogy a STIHL cég minőségi áruját vásárolta.

Ez a termék modern gyártási technikával és széleskörű, jó minőséget biztosító módszerekkel készült. Cégünk mindent megtesz azért, hogy Ön ezzel a berendezéssel elégedett legyen és azzal minden probléma nélkül dolgozhasson.

Ha a berendezéssel kapcsolatban kérdései lennének, kérjük forduljon a kereskedőjéhez, vagy közvetlenül cégünk képviselőjéhez.

Tisztelettel,



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva, különös tekintettel a sokszorosításra, a fordításra és az elektronikus rendszerekben történő feldolgozásra.

## Ehhez a használati utasításhoz

### Képjelzések

A berendezésen található összes képjelzés jelentése ebben a használati utasításban részletesen ismertetett.

### Szövegrészek megjelölése



#### FIGYELMEZTETÉS

Vigyázat, baleset- és személyi sérülésveszély, valamint jelentős anyagi károk történhetnek.



#### TUDNIVALÓ

Vigyázat, a berendezés vagy annak egyes alkotórészei megsérülhetnek.

### Műszaki továbbfejlesztés

A STIHL-cég valamennyi gépének és munkaeszközének állandó továbbfejlesztésén fáradozik; ezért a gép alakjára, technikájára és felszerelésére vonatkozóan a változtatás jogát fenntartjuk.

Ezért az ebben a használati utasításban közöltek alapján, és az ábrák szerint támasztott követeléseinek eleget tenni nem tudunk.

## Biztonsági előírások és munkatechnika



Az ezzel a berendezéssel végzett munka során különleges óvintézkedéseket kell fogantatosítani, mivel a munkavégzés elektromos árammal történik.



Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen át kell olvasni a teljes használati utasítást és biztonságos helyen kell őrizni azt a későbbi használathoz. A használati utasítás figyelmen kívül hagyása életveszélyt okozhat.



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Gyermek vagy fiatalok nem dolgozhatnak a berendezéssel. Vigyázni kell, nehogy gyermekek játsszanak a berendezéssel.
- A berendezést csakis olyan személyeknek adja át vagy kölcsönözze, akik ezt a modellt és annak kezelését jól ismerik – a használati utasítást is mindig adja át.
- Ne használja a berendezést, ha védőruházat nélküli személyek tartózkodnak a munkaterületen.
- A készüléken végzendő mindenfajta munkát (pl. tisztítás, karbantartás, alkatrészek cseréje) megelőzően – **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**
- A magasnyomású tisztítóval végzett munka közben aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belégzése egészségre káros lehet. A víztartalmú aeroszolokkal

szembeni szükséges védelmi intézkedések meghozatalához a munka előtt szükség van a tisztítandó felület és annak környezetétől függő kockázatelemzésre. Az FFP2 vagy magasabb védelmi osztályba sorolt légzésvédelmi maszkok megfelelő védelmet nyújtanak víztartalmú aeroszolokkal szemben.

Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat, pl. a szakmai szervezetek, a társadalombiztosítási pénztárak, a munkavédelmi hatóságok és hasonlók előírásait.

Ha nem használja a berendezést, akkor úgy állítsa le azt, hogy senki se legyen veszélyeztetve. A berendezéshez mások ne férhessenek hozzá, a hálózati dugaszt húzza ki.

A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő oktatásban részesültek annak kezelésével kapcsolatban,

vagy igazolni tudják, hogy biztonságosan képesek kezelni a berendezést.

A berendezést abban az esetben használhatják korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve ha a berendezés biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel.

A felhasználó tartozik felelősséggel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért vagy veszélyekért.

Aki először dolgozik a berendezéssel: Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy mutassa be a berendezés biztonságos használatát.

Néhány országban a berendezések üzemi zajszintjét a település vezetése határozatban

korlátozhatja. Tartsa be az egyes országokban érvényes előírásokat.

Minden munka megkezdése előtt ellenőrizze a berendezés előírás szerinti állapotát. Különösképpen figyeljen oda a csatlakozó vezetékre, a hálózati dugaszra, a magasnyomású tömlőre, a szóróberendezésre és a biztonsági berendezésekre.

Soha ne dolgozzon megrongálódott magasnyomású tömlővel - az ilyent azonnal cserélje ki.

A berendezés üzemeltetésére csak akkor kerüljön sor, ha annak összes alkotórésze sértetlen.

A magasnyomású tömlőn nem szabad keresztülhajtani, rángatni, megtörni vagy megcsavarni.

Ne használja a magasnyomású tömlőt vagy a csatlakozóvezetékét a berendezés húzására vagy szállítására.

A magasnyomású tömlő engedélyezett nyomása legyen a berendezés üzemi nyomásának megfelelő.

A megengedett üzemi nyomást, a maximálisan megengedett hőmérsékletet és a gyártási dátumot a magasnyomású tömlő burkolatára nyomtatták. Az armatúrákon látható a megengedett nyomásérték és a gyártás dátuma.

### Tartozékok és pótalkatrészek

#### FIGYELMEZTETÉS

- A magasnyomású tömlő, az armatúrák és kuplungok a berendezés biztonsága szempontjából fontos alkatrészek. Csak olyan magasnyomású tömlőket, armatúrákat, kuplungokat és más tartozékokat szabad beszerezni, amelyeket a STIHL ehhez a berendezéshez jóváhagyott, vagy műszaki szempontból egyenértékűek az alkatrészek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a márkakereskedőhöz. Csak

jó minőségű tartozékokat használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés.

- A STIHL cég eredeti STIHL alkatrészek és tartozékok használatát ajánlja. Azok tulajdonságaik szempontjából optimálisan megfelelnek a terméknek és a felhasználó követelményeinek.

A berendezésen ne végezzen semmiféle változtatást – az a biztonságot veszélyeztetheti. Azokért a személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyek a nem engedélyezett adapterek használata miatt következnek be, a STIHL semminemű felelősséget nem vállal.

### Fizikai alkalmasság

Aki a berendezéssel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó testi állapotban. Aki egészségügyi okok miatt nem erőltetheti meg magát, az kérdezze meg kezelőorvosát, hogy dolgozhat-e ezzel a berendezéssel.

Alkohol fogyasztása után, ill. a reakcióképességet csökkentő gyógyszerek vagy drogok hatása alatt tilos a berendezéssel dolgozni.

### Alkalmazási területek

A magasnyomású tisztító berendezés gépjárművek, gépek, tartályok, homlokzatok, munkatermek, gazdasági építmények felületeinek tisztítására és por- valamint szikramentes rozsdátlanítására használható.

A berendezés alkalmazása más célból tilos, mivel az baleseteket vagy a berendezés károsodását okozhatja.

A berendezést ne használja 0 °C (32 °F) körüli, vagy ez alatti hőmérsékleteken.

### Ruházat és felszerelés

Viseljen jól tapadó talpú cipőt.

## FIGYELMEZTETÉS



A szemsérülések veszélyének elkerülése érdekében az EN 166 szabvány szerinti, szorosan az archoz simuló védőszemüveget kell viselni. Ügyeljen a védőszemüveg szabályos illeszkedésére.

Viseljen védőruházatot. A STIHL azt ajánlja, viseljen munkaruhát, hogy ezáltal elkerülhesse a magasnyomású vízszugárral való véletlen érintkezésből keletkező sérülést.

## Szállítás

Szállításkor és járműveken:

- A magasnyomású tisztítót biztosítsa felborulással és sérüléssel szemben az adott ország specifikus előírása szerint
- Ürítse ki a tisztítószer tartályt és biztosítsa azt felborulás ellen

Ha 0 °C (32 °F) hőmérséklet alatt szállítja a berendezést és annak tartozékait, akkor ajánlatos fagyálló szert használni - lásd az "A berendezés tárolása" c. részt.

## Tisztítószer

### FIGYELMEZTETÉS

- A berendezést úgy fejlesztettük ki, hogy használni lehessen a gyártó által kínált vagy javasolt tisztítószereket.
- Csak olyan tisztítószer használjon, amely engedélyezett a magasnyomású tisztítókhoz. A nem megfelelő tisztítószer vagy vegyszer káros lehet az egészségre, megrongálhatja a gépet és a megtisztítandó tárgyat is. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a márkakereskedőhöz.

- A tisztítószer minden esetben az előírt adagolás szerint kell használni – figyelembe kell venni a tisztítószer megfelelő használati tudnivalóit.
- A tisztítószereknek egészségkárosító hatása lehet (mérgező, izgató, émelygést okozó), éghető, gyúlékony anyagokat tartalmazhat. A szembe vagy bőrre került tisztítószer azonnal ki/le kell öblíteni bő tiszta vízzel. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. **Tartsa be a gyártó biztonsági adatlapján szereplőket!**

## A munkavégzés előtt



A magasnyomású tisztítót ne csatlakoztassa közvetlenül az ivóvízhálózatra.

A magasnyomású tisztítót csak visszafolyásgátló szeleppel csatlakoztassa az ivóvízhálózatra - lásd: "Külön rendelhető tartozékok"

## FIGYELMEZTETÉS

- A visszafolyásgátló szelepen átfolyt ivóvizet többé nem tekinthetjük ivóvíznek

Ne használja a berendezést szennyezett vízzel.

Szennyezett víz (például uszadékhomok) megjelenésének veszélye esetén megfelelő vízszűrőt kell használni.

### A magasnyomású tisztító vizsgálat

## FIGYELMEZTETÉS

- A magasnyomású tisztítót csakis üzembiztos és sértetlen állapotban szabad működtetni – **Balesetveszély!**
- A berendezés kapcsolójának 0 állásba könnyen működtethetőnek kell lennie
- A berendezés kapcsolójának 0 állásban kell állnia

- A berendezést nem szabad működtetni abban az esetben, ha megrongálódott a magasnyomású tömlő, a szórószerkezet és a biztonsági berendezések
- A magasnyomású tömlő és a szóróberendezés legyen használható állapotban (tiszt és könnyen működő), felszerelésük legyen előírászerű
- A biztonságos irányítás érdekében mindig tartsa tisztán, szárazon, olaj- és szennyeződésmentesen a fogantyúkat
- Ne végezzen semmiféle változtatást a kezelőelemeken és a biztonsági berendezéseken
- Csúszás- és billenésmentesen állítsa fel a berendezést. A berendezést csak szilárd és vízszintes felületen üzemeltesse

## Elektromos csatlakoztatás

## FIGYELMEZTETÉS

Kerülje az áramütés veszélyét:

- A hálózati feszültség és frekvencia legyen a berendezés feszültségének és frekvenciájának (lásd adattábla) megfelelő
- A csatlakozóvezeték, a hálózati dugasz és a hosszabbító vezeték állapotát vizsgálja meg, sérültek-e. A berendezést nem szabad működtetni abban az esetben, ha megrongálódott a csatlakozóvezeték, a hosszabbító vezeték vagy a hálózati csatlakozódugó
- Az elektromos csatlakozáshoz csakis egy előírás szerint felszerelt dugaszoló aljzatot használjon



- A csatlakozó- és hosszabbító vezetékek, a dugasz és a csatlakozás szigetelése legyen kifogástalan állapotú
- Nedves kézzel semmiképpen ne fogja meg a hálózati csatlakozódugaszt, a bekötő- és hosszabbítóvezeték, valamint a dugaszos elektromos összeköttetéseket
- Alkalmatlan hosszabbító vezetékek használata veszélyes lehet. Csak kültéri használatra alkalmas és megfelelő jelöléssel ellátott, továbbá elégséges keresztmetszetű hosszabbító vezeték használjon
- A dugasz és a hosszabbító vezeték csatlakozója vízzáró legyen és nem lóghat a vízbe
- Ha a vezeték összegabalyodott – a hálózati dugaszt húzza ki és rendezze a vezetéket
- A vezetéket mindig tekerje le teljesen a kábeldobról, a túlhevülés miatti gyulladásveszély elkerülése érdekében

### Munkavégzés közben

#### FIGYELMEZTETÉS

#### FIGYELMEZTETÉS

A csatlakozó- és hosszabbító vezetékét szakszerűen helyezze el:

- Figyelembe kell venni az egyes vezetékek minimális keresztmetszeteit – lásd az "A berendezés elektromos csatlakoztatása" c. fejezetet
- A csatlakozóvezetékét úgy helyezze el és jelölje meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – **Botlásveszély!**
- Ajánlatos a dugós csatlakozót például kábeldob használatával legalább 60 mm-el a talaj felett tartani
- vigyázzon, ne érjen hozzá éles szélékhez, hegyes vagy durva felületű tárgyakhoz
- ne nyomja össze az ajtónyílásnál vagy az ablakkeretnél
- Soha ne szívasson fel oldószertartalmú folyadékokat vagy hígítatlan savakat és oldószereket (pl. benzin, fűtőolaj, festékhígító vagy acetón). Ezek az anyagok megrongálhatják a berendezésben használt anyagokat. A kipermetezett anyag rendkívül gyúlékony, robbanékony és mérgező.



Ha a csatlakozóvezeték megsérült, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugaszt – **Életveszély áramütés miatt!**



Magát a berendezést és más elektromos készülékeket soha ne fröcskölje le a magasnyomású vízsugárral vagy a víztömlőből kifolyó vízzel - **Rövidzárlat veszélye!**



Elektromos berendezéseket, csatlakozókat és elektromos vezetékeket ne fröcsköljön le magasnyomású vízsugárral vagy a víztömlőben lévő vízzel – **Rövidzárlat veszélye!**



A kezelő személy ne irányítsa a folyadéksugarat magára vagy másik személyre, és ne is tisztítsa vele a ruháját vagy a cipőjét – **Sérülésveszély!**

Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan és biztonságosan álljon.

A berendezést csak álló helyzetben működtessük.

Vigyázat jeges talajon, nedvesség, hó, jég esetén, lejtőkön vagy egyenetlen felületeken **Csúszásveszély!**

A magasnyomású tisztítót a tisztítandó tárgytól lehetőleg távol állítsa fel.

Ne takarja le a berendezést, figyeljen oda a kielégítő motorszellőzésre.

A magasnyomású folyadék sugarát ne fordítsa állatokra se.

A magasnyomású folyadék sugarát olyan helyre se irányítsa, ami nem látható át.

A gyermekek, állatok és nézelődők távol tartandók.

A tisztítás során semmilyen veszélyes anyag ne kerüljön (pl. azbeszt, olaj) a tisztítandó tárgyról a környezetbe.

Feltétlenül tartsa be a vonatkozó környezetvédelmi irányelveket!

Ne tisztítson azbesztcement tartalmú felületeket. A szennyeződésen kívül veszélyes, a tüdőt károsító azbesztszálak is leválhatnak.

A veszély különösen a megmunkált felület száradása után lesz magas.

A gumi, szövet vagy hasonló anyagú érzékeny alkatrészeket ne körsugárral, pl. a forgó szórófejjel tisztítsa. A tisztításnál tartson kellő távolságot a magasnyomású szórófej és a felület között, hogy elkerülje a tisztítandó felület sérülését.

A szórópisztoly emelője mindig könnyen mozogjon, és magától álljon vissza a kiindulási helyzetbe amikor felengedi.

A szóróberendezést két kézzel erősen kell tartani, hogy a visszaütő erő és a szóróberendezésnél az elfordított szórócső további forgatónyomatékát biztonsággal fel lehessen fogni.

A magasnyomású tömlőt ne törje meg, és ne képezzen rajta hurkot.

A csatlakozóvezetéket és a magasnyomású tömlőt védje az áthajtástól, a megtöréstől, rángatástól, egyéb sérülésektől, a sugárzó hőtől és az olajtól.

A csatlakozóvezeték nem szabad a magasnyomású sugárral megérinteni.

Ha a berendezés igénybe vétele a szokványostól eltérő (pl. erőszakos hatások ütés, vagy esés miatt), akkor feltétlenül ellenőrizze azt a további használat előtt, hogy üzembiztos állapotú-e – lásd még a "Munkavégzés előtt" c. részt is. A biztonsági berendezések megfelelő működését is ellenőrizze. Ha a berendezés működése nem üzembiztos, akkor azt semmi esetre sem szabad tovább használni. Kétség esetén forduljon a márkakereskedőhöz.

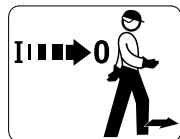
Mielőtt a berendezést felügyelet nélkül hagyná: Kapcsolja ki a berendezést – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Biztonsági berendezés

A meg nem engedettnél magasabb nyomás a biztonsági berendezés bekapcsolásával egy túláram szabályozó szelepen keresztül a magasnyomású szivattyú szívóoldalára kerül visszavezetésre. A biztonsági

berendezés beállítása a gyárban megtörtént, ezért nem szabad rajta állítani.

### Munkavégzés után



Mielőtt magára hagyja a berendezést, kapcsolja ki azt!

- A hálózati dugaszt húzza ki a dugaljból
- Csatlakoztassa le a berendezés és a vízhálózat közötti csatlakozó víztömlőt

A hálózati dugaszt ne a csatlakozóvezeték rángatásával húzza ki a konnektorból, hanem mindig a hálózati dugasznál fogva.

### Karbantartás és javítások

#### ! FIGYELMEZTETÉS



Mielőtt a berendezésen bármilyen munkálatot végezne: A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.

- Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz.
- A berendezésen történő munkálatokat (pl. a sérült csatlakozóvezeték cseréjét) csakis a márkaszerviz dolgozói elektromos szakemberek végezhetik; így a veszélyek elkerülhetőek.

A műanyag alkatrészeket tisztítsa meg egy ronggyal. A dörzshatású tisztítószer könnyen megrongálhatja a műanyagot.

Szükség esetén tisztítsa meg a motorház hűtőlevegőnyílásait.

A berendezés rendszeres karbantartása szükséges. Csak a használati utasításban ismertetett karbantartási és javítási munkálatokat szabad elvégezni. Minden más munkát márkaszervizzel végeztesse.

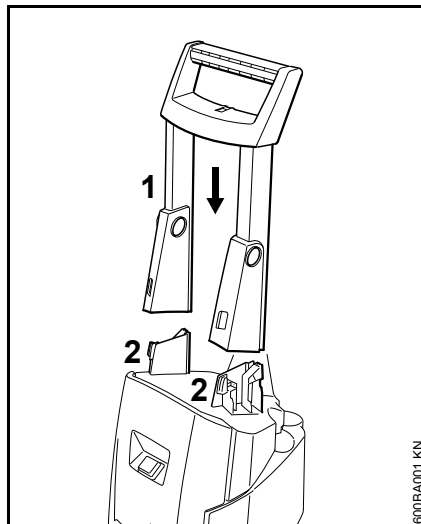
A STIHL az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja. Ezek az alkatrészek a berendezéshez kiválóan alkalmasak, és a felhasználó igényeihez vannak szabva.

A STIHL javasolja, hogy a karbantartást és a javítást kizárólag STIHL márkaszervizben végeztesse. A STIHL márkaszervizek dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ismerik a műszaki információkat.

## A berendezés kiegészítése

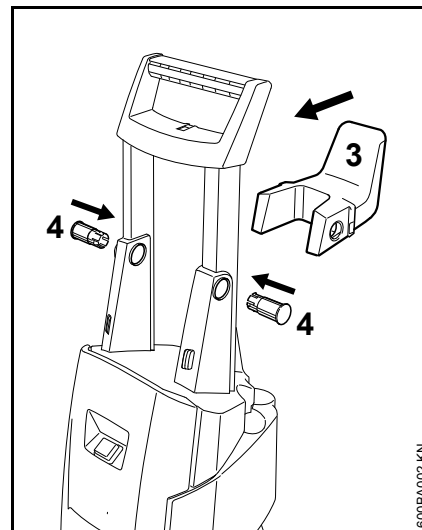
Az első üzembe helyezés előtt a különböző tartozékokat fel kell felszerelni.

### Fogantyúkeret



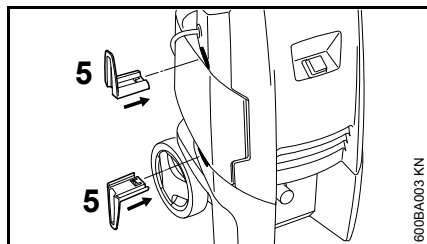
- Felülről húzza a fogantyúkeretet (1) a tartóra (2) – a fogantyúkeretnek be kell kattannia.

### A magasnyomású tömlő tartója



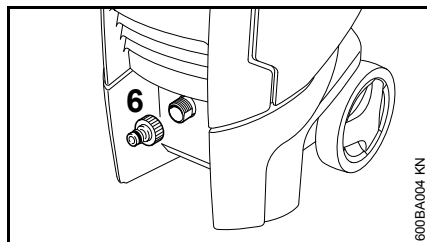
- Pozicionálja a magasnyomású tömlő tartóját (3) a fogantyúkeret között.
- A fogantyúkereten át tolja a dugókat (4) a tartó befogóiba – a dugóknak be kell kattanniuk és szintben kell elhelyezkedniük a fogantyúkeretben.

## A csatlakozóvezeték tartója



- Dugja a csatlakozóvezeték tartóit (5) a ház befogóiba – a tartóknak be kell kattanniuk.

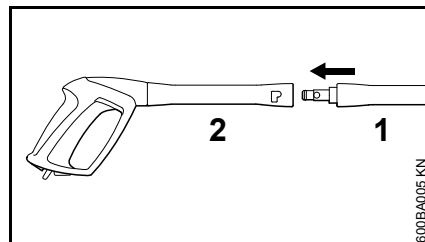
## A vízbevezetésen lévő csatlakozócsonk



- A víztömőn lévő csatlakozócsonkot (6) kézzel csavarja fel és húzza meg.

## Szórócső fel- és leszerelése

### Szórócső

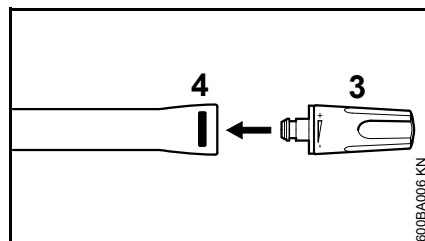


- Tolja a szórócsövet (1) a szórópisztoly (2) befogójába, fordítsa el azt 90°-al, majd kattintsa be azt.

### Leszerelés

- Tolja a szórócsövet (1) a szórópisztoly (2) befogójába, fordítsa el azt 90°-al, majd húzza ki azt a befogóból.

### Fúvóka



- Dugja be a fúvókát (3) a szórócsőbe annyira, hogy a reteszelés (4) bekattanjon – a reteszelés gombja ekkor ismét kiugrik – az átállítható magasnyomású fúvóka elfordulás

elleni biztosítóelemmel rendelkezik, amelyet a szórócsövön lévő horonyhoz kell kiigazítani.

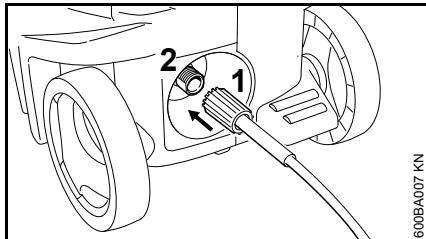
### Leszerelés

- Nyomja le a reteszelés (4) gombját, majd húzza ki a fúvókát (3).

## Magasnyomású tömlő fel- és leszerelése

### Magasnyomású tömlő a berendezésen

#### Felszerelés



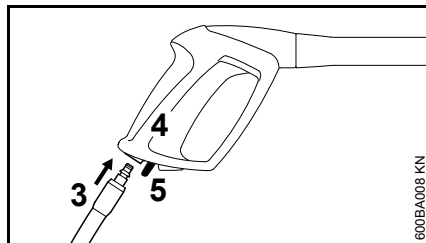
- A magasnyomású tömlőt tolja a csatlakozócsonkra (2).
- Tegye fel a hollandi anyát (1), kézzel csavarozza fel és húzza meg azt.

#### Leszerelés

- Csavarja le a hollandi anyát (1).
- Húzza le a magasnyomású tömlőt a csatlakozócsonkról (2).

## A magasnyomású tömlő a szórópisztolyon

#### Felszerelés



- Tolja a magasnyomású tömlő (3) csatlakozócsonkját a szórópisztoly (4) befogójába, annyira, hogy az bekattanjon.

#### Leszerelés

- Működtesse a rugógombot (5), majd húzza ki a magasnyomású tömlőt (3) a szórópisztoly befogójából.

## Magasnyomású tömlő-hosszabbító

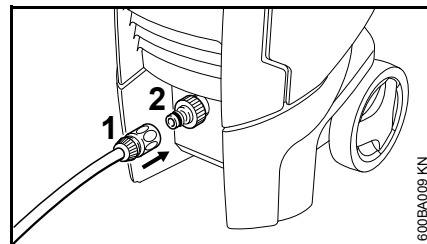
Feltétlenül mindig csak egy magasnyomású tömlő-hosszabbítót használjon – lásd: „Külön rendelhető tartozékok”

## Vízellátás létrehozása

- Csatlakoztassa a víztömlőt

A víztömlőt a berendezésre történő csatlakoztatás előtt öblítse át vízzel, hogy a lerakódott homok és más szennyeződések ne kerülhessenek a berendezésbe és a víztömlő légtelenítése megtörténjen.

A víztömlő átmérője:	1/2"
A víztömlő hossza:	min. 10 m (a nyomásimpulzu sok csillapítására) max. 25 m

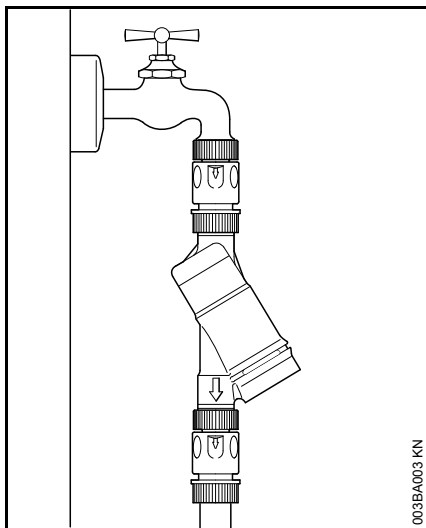


- Tolja rá a kapcsoló karmantyút (1) a tömlőcsatlakozóra (2)
- Nyissa meg a vízcsapot

A rendszer légtelenítéséhez:

- Addig működtesse a szórópisztolyt (felszerelt szórócső nélkül), amíg egyenes sugár lép ki a tömlő végén

## Csatlakoztatás az ivóvízhálózathoz



A vízvezetékre történő csatlakozásnál a vízcsap és a tömlő közé visszafolyásgátló szelepet kell beszerelni. A visszafolyásgátló kivételének meg kell felelnie az országtól függő érvényes előírásoknak.

A visszafolyásgátló szelepen átfolyt ivóvizet többé nem tekinthetjük ivóvíznek.

A magasnyomású tisztítóból az ivóvíz hálózatba történő víz visszafolyásának megakadályozására vonatkozó helyi vízmű előírásait tartsa be.

## Nyomásmentes vízellátás létrehozása

A magasnyomású tisztítót szívó üzemmódban csak a szívókészlettel (külön rendelhető tartozék) szabad működtetni.

### TUDNIVALÓ

Feltétlenül ajánlott vízsűrő használata.

- Csatlakoztassa a berendezést a magasnyomású víz ellátásra és a használati utasítás szerint rövid időre kapcsolja be.
- Kapcsolja ki a berendezést
- A szórókészülék leszerelése a magasnyomású tömlőről
- A tömlőcsatlakozó lecsavarása a vízcsatlakozóról
- A szívókészlet csatlakoztatása a vízcsatlakozóhoz a készletben található csatlakozódarabbal

Feltétlenül a szívókészlettel együtt leszállított csatlakozódarabot kell használni. Az alapkivitelű magasnyomású tisztító készletében található tömlőcsatlakozók szívó üzemmódban nem tömítettek, ezért víz szívására nem alkalmasak.

- A szívótömlőt töltsé fel vízzel és a szívótömlő szívó harangját merítse a víztartályba – **ne használjon szennyezett vizet.**
- Kézzel tartsa lefelé a magasnyomású tömlőt.
- Berendezés bekapcsolása

- Várja meg amíg a magasnyomású tömlő csatlakozóján egyenletes sugárban folyik ki a víz.
- Kapcsolja ki a berendezést
- A szóróberendezés csatlakoztatása
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.
- A szórópisztolyt többször rövid ideig indítsa el, hogy a készüléket a lehető leggyorsabban légtelenítse.

## A berendezés elektromos csatlakoztatása

A berendezés feszültségének és frekvenciájának (lásd típustábla) meg kell egyeznie az elektromos hálózat feszültségével és frekvenciájával.

A hálózati csatlakozó legkisebb biztosítóka feleljen meg a műszaki adatokban feltüntetett értéknek - lásd a "Műszaki adatok" című szakaszt.

A berendezés a hálózathoz egy hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakozzon, amely az áramkört megszakítja, ha a levezetési áram a földelés felé a 30 mA értéket 30 ms esetén túllépi.

A hálózati csatlakozás legyen IEC 60364-1 minősítésű, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő.

Nagy fogyasztású elektromos készülékek bekapcsolásakor a hálózati feszültség rövid időre csökkenhet. Ha eközben a házi bekötés hálózati impedanciája nagyobb, mint  $Z_{max}$  értéke (lásd a "Műszaki adatok") című fejezetet, akkor a hálózati feszültség rövid időre történő csökkenése más felhasználókat is érinthet (pl. pislákolnak a lámpák). A hálózati impedancia értékét megérdeklődheti az illetékes áramszolgáltatótól.

### Hosszabbító vezeték

A hosszabbító vezeték kiviteléből eredően minimum azonos tulajdonságokkal kell rendelkezzen, mint a berendezés csatlakozóvezetéke.

Vegye figyelembe a kivitel jelölését (típus megnevezése) a csatlakozóvezetéken.

A vezetékben az erek, a hálózati feszültségtől és a vezeték hosszúságától függően, a felsorolt legkisebb keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

Vezeték hossz	Minimális keresztmetszet
<b>220 V – 240 V:</b>	
20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
10 m-ig	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m - 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

### Bekötés a hálózati csatlakozóaljzatba

Mielőtt csatlakoztatná a berendezést az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e azt – lásd a "Berendezés kikapcsolása" részt.

- Dugja a berendezés vagy a hosszabbító vezeték hálózati csatlakozódugaszát szabályszerűen felszerelt aljzatba.

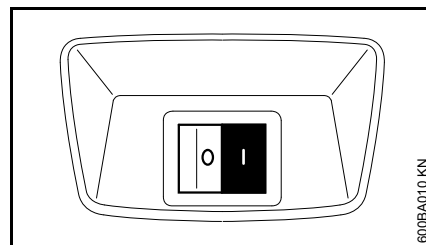
## A berendezés bekapcsolása

- A vízcsap megnyitása



A berendezést csak csatlakoztatott víztömlő és megnyitott vízcsap esetén kapcsolja be. Ellenkező esetben vízhiány keletkezik, ami megrongálhatja a berendezést.

- A magasnyomású tömlőt teljesen tekerdse le.



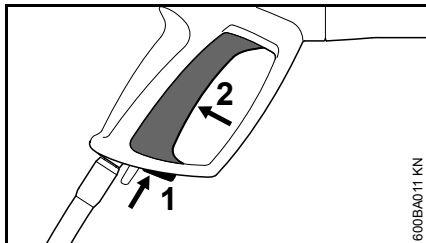
- A berendezés kapcsolóját kapcsolja I állásba – a berendezés most készenléti állapotban található.
- A szórópisztolyt irányítsa a tisztítandó tárgy felé – **soha sem egy személy felé!**



## Munkálatok

### A szórópisztoly használata

- A szóróberendezést irányítsa a tisztítandó tárgy felé – **soha sem egy személy felé!**
- A forgó szórófejet (ha van) az indításnál tartsa lefelé.



- Működtesse a biztosítóemelőt (1) – az emelőt (2) kiold.
- Nyomja át az emelőt (2).

A motor az emelőt elengedésekor kikapcsolódik.

### Készenléti üzemmód

#### TUDNIVALÓ

A berendezést maximum 5 percig hagyja készenléti üzemmódban. Ha 5 percnél hosszabban megszakítja a munkavégzést, például munkaszünetben, vagy ha felügyelet nélkül hagyja a berendezést, akkor ki kell kapcsolni azt - lásd a "Berendezés kikapcsolása".

### Nagynyomású tömlő

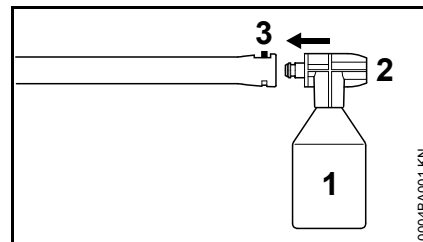
#### TUDNIVALÓ

A nagynyomású tömlőt ne törje meg, és ne képezzen rajta hurkot.

A nagynyomású tömlőre ne állítson nehéz tárgyat, és ne hajtson át rajta gépjárművel.

## Tisztítószer bekeverése

- Szerelje le a szórófejet a szórócsőről – lásd: "A szórócső fel- és leszerelése"



- Töltse fel a tartályt (1) előírt hígítású tisztítószerrel (kb. 0,5 l).
- Zárja le a tartályt (1) a szórófejjel (2)
- Pattintsa a tartályt a szórófejjel a szórócső (3) befogójába. A szórófej elfordulás elleni biztosítóelemmel rendelkezik; igazítsa azt a szórócső hornyához

### Munkavégzés után

- Ürítse ki és öblítse ki a tartályt (1)
- Töltse fel a tartályt (1) tiszta vízzel
- Zárja le a tartályt (1) a szórófejjel (2), és szerelje az acél szórócsőre (3)
- Működtesse a szórópisztolyt és öblítse át azt a tisztítószer maradványok eltávolításához

## Munkautasítások

Az alábbi információk, ill. alkalmazási példák megkönnyítik a munkát és elősegítik az optimális tisztítási eredményt.

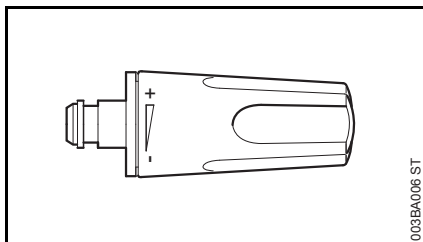
### Üzemi nyomás és szállított vízmennyiség

A nagyobb nyomás jobban fellazítja a szennyeződést. Minél nagyobb a szállított vízmennyiség, a víz annál könnyebben elszállítja a fellazított szennyeződést.

Az érzékeny alkatrészeket és felületeket (pl. autólakk, gumi) kis nyomással vagy nagy távolságból tisztítsa azok sérüléseinek elkerülése érdekében. Járműtisztításhoz elegendő 100 bar nyomás.

### Szórófejek

#### Munkavégzés a lapos sugarú szórófejjel



Univerzálisan használható – alkatrészek és (érzékeny) felületek tisztításához.

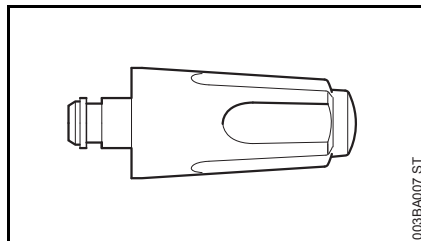
A lapos sugarú szórófej munkanyomása fokozatmentesen szabályozható.

Szórási szög: 15°, a maximális hatás kb. 7 cm távolságnál biztosított.

Felhasználási területek:

- Járművek és gépek tisztítása
- Padló- és felülettisztítás
- Tető- és homlokzattisztítás

#### Munkavégzés a forgó szórófejjel



Forgósugaras szórófej. Ellenállóképes felületeken lévő makacs szennyeződések eltávolításához. Maximális hatás: kb. 10 cm távolságnál

#### Munkavégzés szórófej nélkül

A szóróberendezés szórófej nélkül is üzemeltethető kis nyomáson, például nagy vízmennyiséggel történő leöblítéshez.

#### Nagyon piszkos felületek tisztítása

A nagyon piszkos felületeket azok tisztítását megelőzően vízzel be kell áztatni.

#### Tisztítószer

A tisztítószer fokozza a tisztító hatást. Megfelelő hatásidő (a használt tisztítószerrel függően) alkalmazásával javítható a tisztítási teljesítmény.

A tisztítószer minden esetben az előírt adagolás szerint kell használni és figyelembe kell venni a tisztítószer megfelelő használati tudnivalóit.

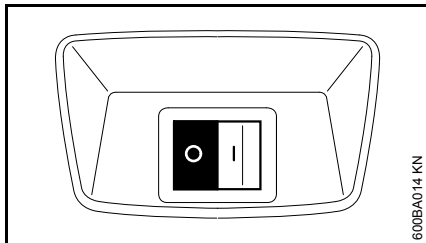
A tisztítószer alulról felfelé kell felvinni és nem szabad rászáradni hagyni azt.

Maximális hatás 1 m távolságnál.

#### Mechanikus tisztítás

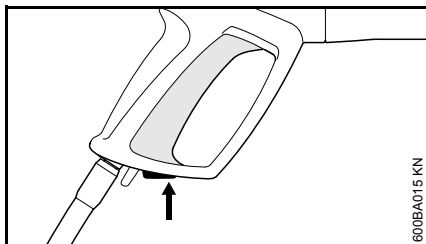
Például forgó szórófej vagy mosókefe kiegészítő használata révén könnyebben fellazíthatók a felülethez erősen tapadó szennyrétegek.

## A berendezés kikapcsolása



600BA014 KN

- A berendezés kapcsolóját kapcsolja **0** állásba és zárja el a vízcsapot.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg a víz már csak csöpög a szórófejből (a berendezés ilyenkor már nyomásmentes).
- Engedje el az emelőt



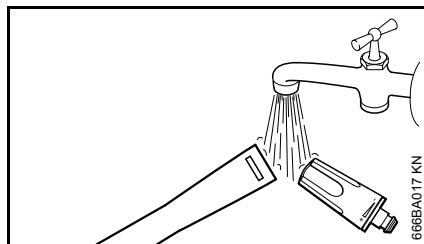
600BA015 KN

- Működtesse a biztosítóemelőt – az emelőű reteszeli, megakadályozva az akaratlan bekapcsolást.

## Munkavégzés után

- A hálózati dugaszt húzza ki a dugaljából
- Szerelje le a tömlőt a vízcsapról és a berendezésről

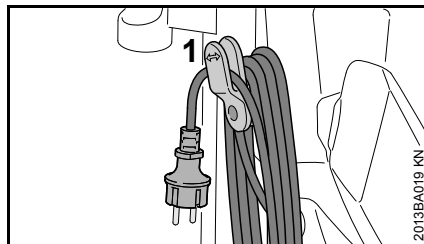
### A szórófej kiöblítése



666BA017 KN

- Öblítse ki vízzel a szórócső és a szórófej reteszelését, hogy ne képződjenek lerakódások

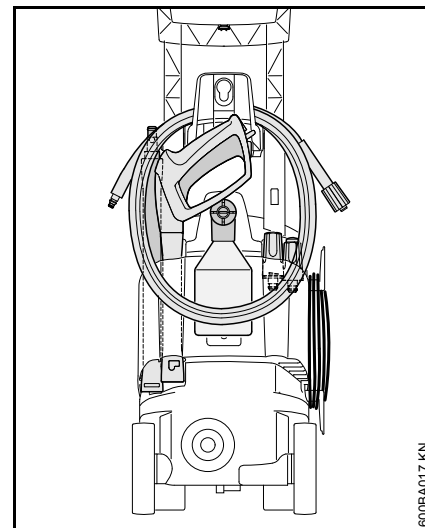
### A csatlakozóvezeték feltekercselése



2013BA019 KN

- Tekercselje fel a csatlakozóvezetékét és a rögzítéshez akassza be azt a tartón (1)

## A tartozékok tárolása



600BA017 KN

## A berendezés tárolása

A berendezést száraz, fagymentes helyiségben kell tárolni.

Ha a fagymentesség nem biztosított, akkor glikol alapú fagyálló szert - amit a gépjárműveknél is használnak - kell a szivattyúba szívatni.

- A víztömlőt merítse a fagyállószeres tartályba.
- A szórópisztolyt a szórócső nélkül merítse bele ugyanabba a tartályba.
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg egyenletes sugár kezd kifolyni.
- A maradék fagyálló szert egy zárt tartályban tárolja.

## Hosszabb tárolás utáni üzembe helyezés

A hosszú tárolási idő következtében a vízben lévő ásványi maradékok lerakódhatnak a szivattyúban. A motor emiatt nehezen, vagy egyáltalán nem működik.

- Csatlakoztassa a berendezést a vízvezetékre, és a vezetékes vízzel alaposan öblítse át, a hálózati dugaszt ilyenkor ne csatlakoztassa.
- Dugja be a dugaljba a dugaszt.
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.

## Karbantartási és ápolási tanácsok

Az adatok szokásos használati körülményekre vonatkoznak. Hosszabb napi munkaidő esetén a megadott intervallumokat megfelelően csökkenteni kell. Ha a gépet csak ritkán használja, akkor a megadott időközök annak megfelelően hosszabbak is lehetnek.		munkakezdés előtt	munkavégzés után, ill. naponta	havonta	károsodás esetén	Szükség esetén
Teljes gép	Szemrevételezés (állapot, tömítés)	X				
	tisztítás		X			X
A magasnyomású tömlőn található csatlakozók	tisztítás		X			X
	Zsírozás					X
A szórócső dugaszoló csőcsatlakozója és a szórópisztoly kuplungkarja	tisztítás	X				X
magasnyomású bemenetben a vízbevezetés szíta	tisztítás			X		X
	Csere				X	
Magasnyomású fúvóka	tisztítás		X			
	Csere				X	
Szellőző nyílások	tisztítás					X

## Karbantartás

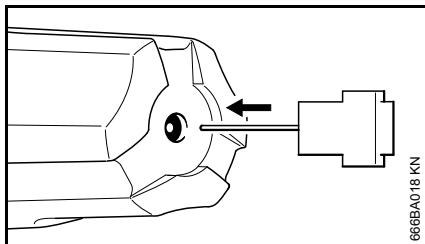
A berendezést a karbantartás, vagy ápolás előtt mindig húzza ki a dugaszt.

A problémamentes működés érdekében javasoljuk, hogy minden használat előtt végezze el az alábbi munkákat a készüléken:

- A felszerelés előtt öblítse át vízzel a víztömlőt, a magasnyomású tömlőt, az szórócsövet és a kiegészítő tartozékokat.
- A kuplungokból távolítsa el a homok és por lerakódásokat.
- A használatot követően öblítse le a szórókészletet.

### A magasnyomású fúvóka tisztítása

Az eldugult fúvóka túl magas szivattyú nyomást idéz elő, ezért ilyenkor azonnal meg kell tisztítani a fúvókát.



- Kapcsolja ki a berendezést.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg a víz már csak csöpög a fúvókából - a berendezés ilyenkor már nyomásmentes.

- A fúvóka leszerelése
- Tisztítsa meg a fúvókát a tisztító tüvel.



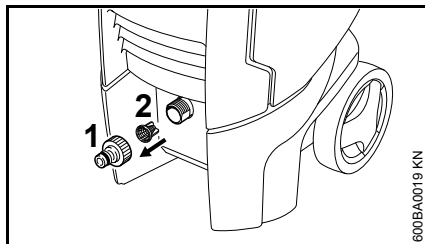
### TUDNIVALÓ

A fúvókát csak akkor tisztítsa meg, amikor már leszerelte azt.

- Előzetesen vízzel öblítse át fúvókát.

### A vízbevezető szita tisztítása

A vízbevezető szitát szükség szerint havonta egyszer, vagy gyakrabban tisztítsa meg.



- Lazítsa meg a tömlőcsatlakozót (1).
- A szitát (2) óvatosan vegye ki egy fogóval és öblítse le azt.
- A használat előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő sértetlen – a sérült szűrőt cserélje ki.

### A szellőző nyílások tisztítása

Tartsa tisztán a berendezést, hogy a nyílásokon keresztül szabadon áramolhasson a berendezésben a hűtőlevegő.

### A kuplungok bezsírozása

A szórópisztolyon a magasnyomású tömlőt és a szórócsövet összecsatoló kapcsolókarmantyúkat szükség szerint zsírozni kell.

## Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése

Ha betartja a használati utasítás előírásait, akkor megelőzheti a berendezés túlzott kopását és a rongálódásokat.

A berendezés használata, karbantartása és tárolása ugyanolyan gondosan történjen, mint ahogy azt a használati utasításban leírtuk.

Az összes olyan károsodásért, mely a biztonsági előírások, a használati utasítások vagy a karbantartási utasításban leírtak be nem tartása miatt történtek, a berendezés kezelője saját maga felelős. Ez mindenképp előtt akkor érvényes, ha:

- A STIHL cég a berendezésen történt változtatásokat nem engedélyezte.
- Olyan szerszámok vagy kiegészítő tartozékok használata történt, melyek a berendezéshez nem engedélyezettek, nem alkalmasak, vagy rosszabb minőségűek
- a berendezés nem rendeltetés szerinti használatának minősül.
- A berendezést sport- vagy versenyszerű rendezvényeken használta.
- A berendezést meghibásodott alkatrészekkel működtette, és a rongálódás emiatt történt.
- Fagykárok

- A hibás feszültség ellátás miatt bekövetkező károk
- A rossz vízellátás miatt bekövetkező károk (pl. túl kicsi a víztömlő keresztmetszete)

### Karbantartási munkálatok

Valamennyi, a "Karbantartási- és ápolási tanácsok" fejezetben ismertetett munkálatot rendszeresen végezze el. Ha a berendezés kezelője ezeket a karbantartási munkálatokat saját maga nem tudja elvégezni, ezeket a munkálatokat bízza a szakkereskedésre.

A STIHL cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL szakkereskedéssel végeztesse el. A STIHL szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

Ha ezekre a munkálatokra nem kerül sor, vagy ha ezek a munkálatok nem szakszerűen végezték el, károsodások történhetnek, melyekért a berendezés kezelője felelős. Ezek közé tartoznak mindenképp előtt:

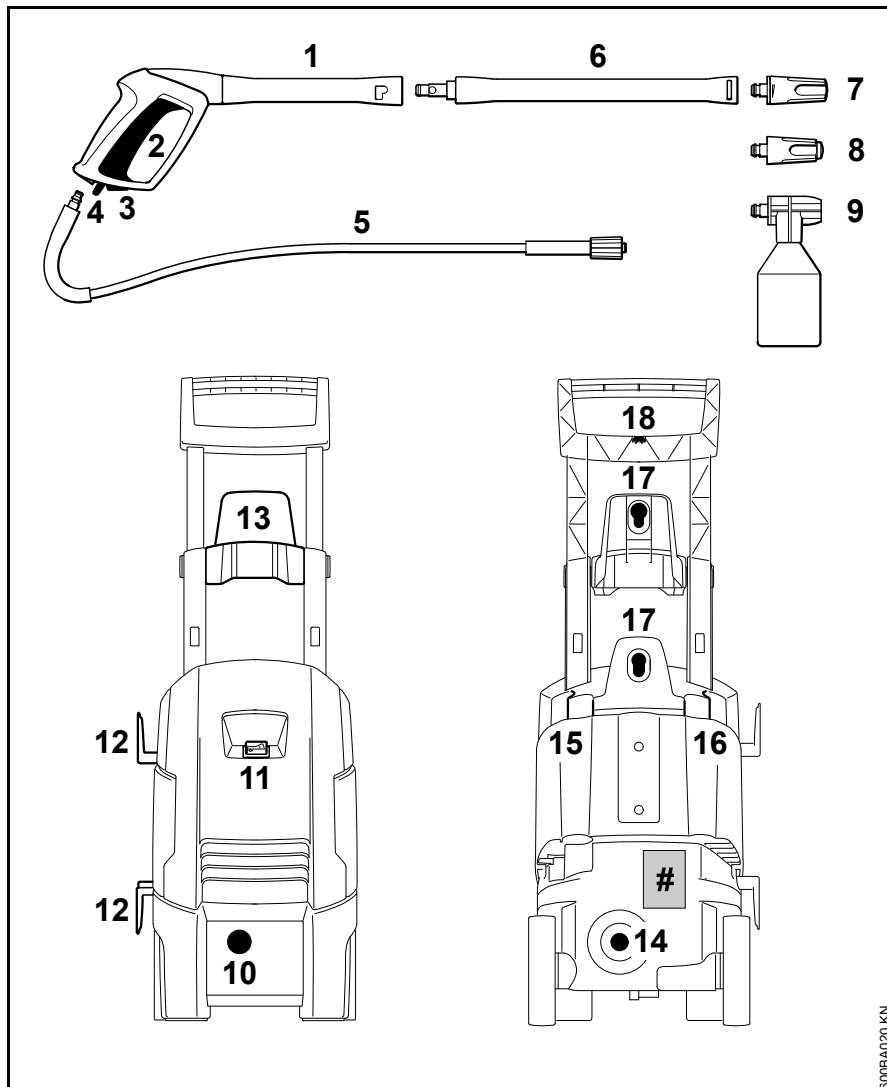
- A nem kellő időben, vagy nem megfelelően elvégzett karbantartás miatt bekövetkezett károk a berendezés részegységein.
- A helytelen tárolás miatt keletkező rozsdásodás, és másfajta, annak következtében létrejött károsodások.
- A berendezés rongálódása, mely rosszabb minőségű alkatrészek használata miatt történt.

### Gyorsan kopó alkatrészek

A magasnyomású tisztító egyes alkatrészei előírászerű használat esetén is természetes kopásnak vannak kitéve, így a berendezés használati módjától és időtartamától függően ezeket időben ki kell cserélni. Ide tartoznak többek között:

- Magas nyomású fúvókák
- Magas nyomású tömlők

## Fontos alkotórészek



- 1 Szórópisztoly
- 2 Emelő
- 3 Biztosító emeltyű
- 4 Rugógomb
- 5 Magasnyomású tömlő
- 6 Szórócső
- 7 Magasnyomású fúvóka, állítható
- 8 Forgófúvóka
- 9 Szórókészlet
- 10 Víz-tömlő-csatlakozó
- 11 Berendezés kapcsoló
- 12 A csatlakozóvezeték tartója
- 13 A magasnyomású tömlő tartója
- 14 A magasnyomású tömlő csatlakozója
- 15 A szórócső és a szórópisztoly befogója
- 16 Befogó fúvókákhoz
- 17 A szórókészlet tartója és további külön rendelhető tartozékok, például mosókefe
- 18 Tisztító tű
- # A gép adattáblája

600BA020 KN



## Műszaki adatok

Típus:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
A hálózati csatlakozás adatai:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Teljesítmény:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Biztosíték ("C" vagy "K" jelleggörbe):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Védelmi osztály:	I				
Védelmi fokozat:	IP X5				
Üzemi nyomás:	11 MPa (110 bar)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa (85 bar)	8,5 MPa (85 bar)	11 MPa (110 bar)
Max. megengedett nyomás:	12 MPa (120 bar)	12 MPa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 MPa (120 bar)
Max. vízbevezetési nyomás:	1 MPa (10 bar)				
Max. vízáteresztő képesség:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Vízáteresztő képesség az EN 60335-2-79 szerint:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Max. szívási magasság:	0,5 m				
Max. vízbevezetési hőmérséklet nyomóvízes üzemmódban:	40 °C				
Max. vízbevezetési hőmérséklet szívó üzemmódban:	20 °C				
Max. visszalökő erő:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Hosszúság kb.:	305 mm				
Szélesség kb.:	295 mm				
Magasság kb.:	885 mm				
Súly (szóróberendezéssel és nagynyomású tömlővel):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
A nagynyomású tömlő hossza (textilszövet):	6 m, DN 06				

\* megengedett maximális hálózati impedancia a házi bekötésnél

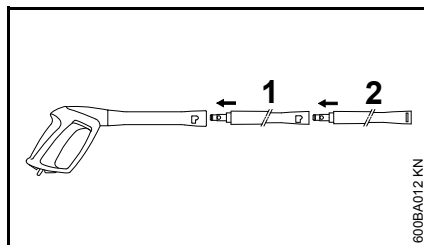
**Zaj- és rezgésértékek**

Típus:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
A hálózati csatlakozás adatai:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Zajsztint $L_{pA}$ az EN 60335-2-79 CC függeléke szerint:	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-faktor $K_{pA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Zajtjeljesítményszint $L_{wA}$ az EN 60335-2-79 CC függeléke szerint:	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-faktor $K_{wA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Rezgésérték $a_h$ a fogantyún az EN 60335-2-79 DD függeléke szerint	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**REACH**

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH előírás (EG) Nr. 1907/2006 szerinti minősítéssel kapcsolatban lásd [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Külön rendelhető tartozékok****Használati tudnivalók és korlátozások****Acélcső-hosszabbító**

Feltétlenül csak egy szórócső-hosszabbítót (1) szabad használni a szórópisztoly és a szériagyártású szórócső (2) között.

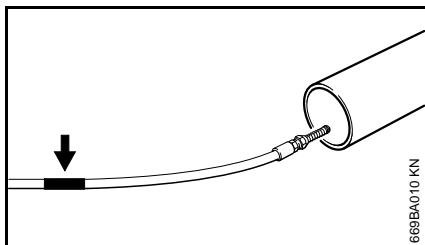
**RA 101**

Működtesse az RA 101 berendezést közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt készletben található szórócső-hosszabbítóval. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

**Homokszóró berendezés**

A homokszóró berendezést közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-hosszabbítóval együtt működtesse. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

## Csőtisztító-készlet, 15 m



A tisztítótömlőn, a fúvóka alatt jelölés található (lásd nyíllal jelölve).

- A tömlőt tolja be a tisztítandó csövön lévő jelölésig - a berendezést csak ezután kapcsolja be.

Ha a tömlő csőből való kihúzásakor látható a jelölés:

- Kapcsolja ki a berendezést.
- A szórópisztolyt addig működtesse amíg nyomásmentes lesz a berendezés.
- A tömlőt teljesen húzza ki a csőből.

A tisztító tömlőt soha ne húzza ki a csőből ha bekapcsolta a berendezést.

## Kazettás lapos textiltömlő

Kisnyomású tömlő a magasnyomású tisztító vízcsaphoz való csatlakoztatásához. A kazettával a textil anyagú lapos tömlő le- és feltekerhető, továbbá helytakarékos módon közvetlenül a berendezésen tárolható.

## Magasnyomású tömlőhosszabbítók

- Textilszövet ,7 méter
- Acélszövet, 7 m
- Acélszövet, 10 m

A berendezés és a magasnyomású tömlő között mindig csak egy magasnyomású tömlőhosszabbítót szabad bekötni.

## Forgó mosókefe

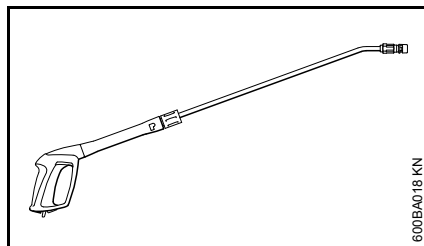
A forgó mosókefét közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-hosszabbítóval együtt működtesse. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

## Ívelt szórócső

Az ívelt szórócsövet közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-hosszabbítóval együtt működtesse. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

A fúvóka tisztítása elvégezhető a készletben található tisztító túvel.

## Ívelt szórócső, hosszú



A hosszú, ívelt szórócsövet csak közvetlenül a szórópisztollyal működtesse. Semmilyen szórócső-hosszabbítót ne szereljen fel.

Ne irányítsa a folyadékot nem belátható sarkok mögé, ahol valaki tartózkodhat. A fúvóka tisztítása elvégezhető a készletben található tisztító túvel.

## Vízszűrő

A vezetékes víz, valamint a nyomásmentes szívással felszívott víz tisztítására.

## Visszafolyásgátló

Megakadályozza a víz visszafolyását a magasnyomású tisztítóból az ívóvízhálózatba.

## További külön tartozékok

- Mosókefe
- Tisztító készlet
- Szívókészlet
- Tisztító- és ápolószerek különböző alkalmazási területekhez

A fentiekkel kapcsolatos és a további külön tartozékokra vonatkozó aktuális információkért forduljon a STIHL szakkereskedéshez.

## Üzemzavarok elhárítása

A gépen végzendő munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt, zárja el a vízcsapot és a szórópisztolyt addig működtesse amíg meg nem szűnik a túlnyomás.

Hiba	Oka	Az elhárítás módja
A motor nem indul el a bekapcsoláskor (bűg a bekapcsolásnál)	Túl alacsony, vagy nincs rendben a hálózati feszültség.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást. Ellenőrizze a dugaszt, a vezetéket és a kapcsolót.
	Nem megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábel	Használjon megfelelő keresztmetszetű hosszabbítót, lásd a "Berendezés elektromos csatlakoztatása" részt.
	A hosszabbítókábel túl hosszú	Csatlakoztassa a berendezést a hosszabbítókábel nélkül vagy rövidebb hosszabbítókábelrel.
	Lekapcsolt a hálózati kismegszakító	Kapcsolja ki a berendezést, addig működtesse a szórópisztolyt amíg már csak csepegve távozik a víz a szórófejből, helyezze be a biztosító emeltyűt, kapcsolja fel a hálózati kismegszakítót.
	Nem működik a szórópisztoly	A szórópisztolyt a bekapcsoláskor kezdje el működtetni.
Menet közben kapcsolja ki és be a motort.	Tömítetlen a magasnyomású szivattyú vagy a szóróberendezés.	A berendezést a szakkereskedővel <sup>1)</sup> helyeztesse üzembe.
A motor leáll.	A motor túlmelegedés miatt lekapcsol.	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a berendezés feszültsége megegyezik-e egymással; hagyja legalább 5 percig lehűlni a motort.
Rossz, nem tiszta, szennyezett vízszugár forma.	A fúvóka beszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókát; lásd a "Karbantartás" c. részt.

A gépen végzendő munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt, zárja el a vízcsapot és a szórópisztolyt addig működtesse amíg meg nem szűnik a túlnyomás.

Hiba	Oka	Az elhárítás módja
Nyomás ingadozás ill. nyomásesés	Vízhiány	Nem nyitotta meg teljesen a vízcsapot Tartsa be a megengedett szívási magasságot (csak a szívó üzemnél)
	Elszennyeződött a szórófejben a magasnyomású fúvóka	Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát, lásd a "Karbantartás" részt.
	Eldugult a vízbevezetés szitája.	Tisztítsa meg a vízbevezetés szitáját, lásd a "Karbantartás" részt.
	Tömítetlen a magasnyomású szivattyú, hibás szelepek.	A berendezést a szakkereskedővel <sup>1)</sup> helyeztesse üzembe.
	Eltömődött a fúvóka.	A fúvóka tisztítása
Tisztítószer kimaradás.	Üres a tisztítószer tartály.	Töltse fel a tisztítószer tartályt.
	Eldugult a tisztítószer szívórésze.	Szüntesse meg a dugulást.

<sup>1)</sup> A STIHL a STIHL szakszervizt ajánlja.


## Javítási tanácsok

Ennek a berendezésnek a kezelője csakis azokat a karbantartási és javítási munkálatokat végezheti el, melyek ebben a használati utasításban leírtak. Az ezen túlmenő javításokat csakis a szakkereskedés végezheti.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedéssel végeztessük el. A STIHL-szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

A javítások esetén csakis olyan alkatrészek beszerelése engedélyezett, melyeket a STIHL-cég ehhez a berendezéshez kifejezetten engedélyezett, vagy melyek technikai szempontból egyenértékűek. Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket alkalmazzunk. Máskülönbent balesetek történhetnek, vagy a berendezés megsérülhet.

A STIHL-cég az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja.

Az eredeti STIHL alkatrészek a STIHL alkatrész-számról, a **STIHL**® írásmódról, és általában a STIHL  alkatrészjelről (kisebb alkatrészekeken ez a jel egymagában is állhat) felismerhetőek.

## Eltávolítása



A magasnyomású tisztítót, annak tartozékait, és a csomagolást a környezetvédelmi szempontok szerint távolítsa el.



A magasnyomású tisztítót, annak tartozékait és a csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe.

A hulladékkezeléssel kapcsolatos aktuális információk a STIHL márkakereskedésekben elérhetők.

- A magasnyomású tisztítót, annak tartozékait és a csomagolást előírászerűen és környezetbarát módon távolítsa el.

## EK megfelelőségi nyilatkozat

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Németország  
tanúsítja, hogy

Kivitel: Magasnyomású tisztítóberendezés  
Gyártó: STIHL  
Típus: RE 98  
Sorozatszám: 4775

megfelel a 2011/65/EU, a 2006/42/EK, a 2004/108/EK (2016.04.19-ig), a 2014/30/EU (2016.04.20-tól) és a 2000/14/EK irányelvek vonatkozó előírásainak, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványokkal, a gyártás időpontjában hatályos változatban:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

A mért és a garantált zajszint megállapítása a 2000/14/EK irányelv V függelékének előírásai szerint, az ISO 3744 sz. szabványnak megfelelően történt.

### Mért zajteljesítményszint

Kivitel: 230 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)
Kivitel: 220 V / 1~ / 60 Hz	84,1 dB(A)
Kivitel: 120 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Kivitel: 127 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Kivitel: 230 V-240 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)

### Garantált zajteljesítményszint

Kivitel: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Kivitel: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Kivitel: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Kivitel: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Kivitel:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

A műszaki iratok helye:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

A gép gyártásának éve a berendezés  
CE címkéjén van feltüntetve.

Waiblingen, 2016.03.16.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

nevében



Thomas Elsner

Termék- és szolgáltatás menedzser



## Obsah

K tomuto návodu na obsluhu	87	ES vyhlásenie o zhode	111
Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika	87		
Skompletovanie náradia	94		
Namontovanie, demontáž ostrekovacej rúrky	95		
Namontovanie, demontáž vysokotlakovej hadice	96		
Vytvorenie dodávky vody	97		
Vytvorenie beztlakovej dodávky vody	97		
Elektrické pripojenie náradia	98		
Zapnutie náradia	99		
Práca	99		
Primiešavanie čistiaceho prostriedku	100		
Pracovné pokyny	100		
Vypnutie náradia	101		
Po ukončení práce	101		
Skladovanie náradia	102		
Uvedenie do prevádzky po dlhom skladovaní	102		
Pokyny pre údržbu a ošetrovanie	103		
Údržba	104		
Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám	104		
Dôležité konštrukčné dielce	106		
Technické údaje	107		
Zvláštne príslušenstvo	108		
Odstránenie porúch pri prevádzke	110		
Pokyny pre opravy	111		
Likvidácia	111		

**Vážená zákazníčka, milý zákazník,**

**ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný produkt firmy STIHL.**

**Tento produkt bol vyrobený pomocou moderných výrobných technológií a rozsiahlych opatrení na zaistenie kvality. Snažíme sa urobiť všetko pre to, aby ste s týmto náradím boli spokojní a mohli s ním bez problémov pracovať.**

**Ak budete mať otázky týkajúce sa náradia, obráťte sa na svojho predajcu alebo priamo na našu distribučnú spoločnosť.**

**Váš**



**Dr. Nikolas Stihl**

**STIHL®**

Tento návod na obsluhu je chránený autorským právom. Všetky práva zostávajú vyhradené, najmä právo rozmnožovania, prekladania a spracovania elektronickými systémami.



## K tomuto návodu na obsluhu

### Piktogramy

Všetky piktogramy, ktoré sú umiestnené na náradí, sú v tomto návode na obsluhu vysvetlené.

### Označenie textových odsekov

#### VAROVANIE

Varovanie pred nebezpečenstvom úrazu a poranenia osôb, ako aj závažnými vecnými škodami.

#### UPOZORNENIE

Varovanie pred poškodením náradia alebo jednotlivých konštrukčných dielcov.

### Ďalší technický vývoj

Firma STIHL sa neustále zaoberá ďalším vývojom všetkých strojov a náradí; z tohto dôvodu si musíme vyhradiť právo na zmeny rozsahu dodávok v tvare, technike a vybavení.

Z údajov a vyobrazení v tomto návode na obsluhu sa preto nedajú vyvodzovať žiadne nároky.

## Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika



Pri práci s týmto náradím je nutné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia, pretože sa pracuje s elektrickým prúdom.



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovajte na ďalšie použitie. Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže byť životunebezpečné.



## VAROVANIE

- S náradím nesmú pracovať deti ani mladiství. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú s náradím hrať.
- Náradie odovzdávajte alebo požičiavajte iba takým osobám, ktoré sú s týmto modelom a jeho manipuláciou oboznámené – vždy spoločne s návodom na obsluhu.
- Náradie nepoužívajte, ak sa na pracovnej ploche nachádzajú osoby bez ochranných odevov.
- Pred všetkými prácami na náradí, napr. čistením, údržbou, výmenou dielov, **vytiahnite sieťovú zástrčku!**
- Počas práce s vysokotlakovým čističom sa môžu tvoriť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže byť zdraviu škodlivé. Na určenie potrebných opatrení na ochranu proti aerosólom s obsahom vody sa musí pred

začiatkom práce vykonať posúdenie rizika v závislosti od čisteného povrchu a jeho okolia. Ochranné dýchacie masky triedy FFP2 alebo vyššej sú vhodné na ochranu proti aerosólom s obsahom vody.

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. odborových združení, sociálnych fondov, úradov na ochranu zdravia pri práci a ostatných.

Ak náradie nepoužívate, odložte ho tak, aby nebol nikto ohrozený. Zaistite náradie proti použitiu nepovolanou osobou, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Náradie smú používať osoby, ktoré boli poučené o používaní a manipulácii, alebo predložia dôkaz, že vedia náradie bezpečne obsluhovať.

Náradie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ budú

pod dozorom a poučené o bezpečnom zaobchádzaní s náradím, aby pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.

Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia spôsobené iným osobám, ako aj za škody na majetku iných osôb.

Ak pracujete s náradím prvý raz: Nechajte si vysvetliť od predavača alebo iného odborníka, ako sa s ním bezpečne zaobchádza.

V niektorých krajinách môže byť prevádzka náradia, ktoré vydáva hluk, obmedzená komunálnymi ustanoveniami. Dodržiavajte národné predpisy.

Pred každou prácou skontrolujte, či stav náradia zodpovedá predpisom. Predovšetkým dbajte na prírodný kábel, sieťovú zástrčku, vysokotlakovú hadicu, ostrekovacie zariadenie a bezpečnostné zariadenia.

Nikdy nepracujte s poškodenou vysokotlakovou hadicou – okamžite ju vymeňte.

Náradie uvádzajte do prevádzky len vtedy, ak sú všetky konštrukčné prvky nepoškodené.

Po vysokotlakovej hadici sa nesmie jazdiť, nesmie sa ťahať, ohýbať ani prekrútiť.

Vysokotlakovú hadicu alebo prírodný kábel nepoužívajte na ťahanie alebo prenos náradia.

Vysokotlaková hadica musí byť schválená na dovolený prevádzkový pretlak náradia.

Dovolený prevádzkový pretlak, maximálna dovolená teplota a dátum výroby sú vyrazené na opláštení vysokotlakovej hadice. Na armatúrach sa uvádza dovolený tlak a dátum výroby.

## **Príslušenstvo a náhradné diely**

---

### **VAROVANIE**

- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť náradia. Používajte iba také vysokotlakové hadice, armatúry, spojky a ostatné príslušenstvo, ktoré

schválil STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka. Používajte len kvalitné príslušenstvo. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.

- STIHL odporúča používanie originálnych dielov a príslušenstva STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôsobené výrobku a požiadavkám používateľa.

Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny – môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za škody na zdraví osôb a vecné škody, ktorých príčinou je používanie neschváleného prídavného náradia, nepreberá STIHL žiadnu záruku.

### Telesná spôsobilosť

Kto pracuje s náradím, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii. Kto sa zo zdravotných dôvodov nesmie

namáhať, by sa mal spýtať svojho lekára, či smie pracovať s týmto náradím.

Po požití alkoholu, liekov znižujúcich reakčnú schopnosť alebo drog sa nesmie pracovať s náradím.

### Oblasti použitia

Vysokotlakový čistič je vhodný na čistenie plôch, motorových vozidiel, strojov, zásobníkov, fasád, miest ustajnenia dobytky a na bezprašné a beziskrové odhrdzovanie.

Použitie náradia na iné účely nie je prípustné a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia.

Náradie neprevádzkujte pri teplotách okolo alebo pod 0 °C (32 °F).

### Ochranný odev a výstroj

Noste obuv s drsnou podrážkou.

## VAROVANIE



Na zníženie nebezpečenstva poranenia očí noste tesne priliehavé ochranné okuliare podľa normy EN 166. Dbajte na správne nasadenie ochranných okuliarov.

Noste ochranný odev. STIHL odporúča používať pracovný odev na zníženie nebezpečenstva poranenia pri náhodnom dotyku s prúdom vysokotlakovej vody.

### Preprava

Pri preprave vo vozidlách alebo na vozidlách:

- Vysokotlakový čistič zaistíte proti prevráteniu a poškodeniu podľa predpisov platných v danej krajine.
- Nádobu na čistiaci prostriedok vyprázdnete a zaistíte proti prevráteniu.

Ak sa náradie a príslušenstvo prepravuje pri teplotách okolo 0 °C (32 °F) a nižších, odporúčame použitie prostriedkov proti zamrznutiu – pozri „Skladovanie náradia“.

## Čistiace prostriedky

### **! VAROVANIE**

- Náradie bolo vyvinuté tak, aby sa mohli použiť čistiace prostriedky, ktoré ponúka alebo odporúča výrobca.
- Používajte len tie čistiace prostriedky, ktoré sú schválené na použitie vo vysokotlakových čističoch. Použitie nevhodných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže viesť k ohrozeniu zdravia, poškodeniu stroja a čisteného objektu. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka.

- Čistiace prostriedky používajte vždy v súlade s predpísaným dávkovaním – dodržiavajte príslušné pokyny na používanie čistiacich prostriedkov.
- Čistiace prostriedky môžu obsahovať zdraviu škodlivé (jedovaté, leptavé, dráždivé), horľavé, ľahko zápalné látky. Pri kontakte čistiaceho prostriedku s očami alebo pokožkou okamžite dôkladne vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody. Pri požití okamžite konzultujte s lekárom. **Dodržiavajte karty bezpečnostných údajov výrobcu!**

### Pred začiatkom práce



Vysokotlakový čistič nepripájajte priamo na vodovodnú sieť pitnej vody.

Vysokotlakový čistič sa smie na vodovodnú sieť pitnej vody pripojiť len v spojení s poistkou proti spätnému toku – pozri „Zvláštne príslušenstvo“.

### **! VAROVANIE**

- Po prietoku pitnej vody poistkou proti spätnému toku nie je možné vodu ďalej pokladať za pitnú.

Náradie sa nesmie prevádzkovať so znečistenou vodou.

Pri nebezpečenstve výstupu znečistenej vody (napr. tečúci piesok) sa musí používať príslušný vodný filter.

### **Kontrola vysokotlakového čističa**

### **! VAROVANIE**

- Vysokotlakový čistič sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom a nepoškodenom stave – **nebezpečenstvo úrazu!**
- Prepínač náradia sa musí dať ľahko prepnúť do polohy 0 .
- Prepínač náradia sa musí nachádzať v polohe 0.
- Neprevádzkujte náradie s poškodenou vysokotlakovou hadicou, ostrekovacím zariadením a bezpečnostnými zariadeniami.

- Vysokotlaková hadica a ostrekovacie zariadenie musia byť v bezchybnom stave (čisté, s ľahkým chodom), správne namontované
- Na zaistenie bezpečného vedenia udržiavajte rukoväti v čistom a suchom stave, neznečistené od oleja a nečistôt.
- Nevykonávajte zmeny na ovládacích a bezpečnostných zariadeniach.
- Nariadenie postavte tak, aby sa nemohlo zošmyknúť ani prevrátiť. Nariadenie prevádzkujte iba na pevných a rovných podkladoch.

## Elektrické pripojenie

### VAROVANIE

Zabráňte nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii siete.
- Prekontrolujte prívodný kábel, sieťovú zástrčku a predlžovací kábel z hľadiska poškodení. Neprevádzkujte nariadenie s poškodeným prívodným káblom, predlžovacím káblom ani s poškodenou sieťovou zástrčkou.
- Elektrický kábel zapojte iba do zásuvky nainštalovanej v súlade s predpismi.
- Izolácia prívodného a predlžovacieho kábla, zástrčka a spojka musia byť v bezchybnom stave.
- Sieťovej zástrčky, prívodného a predlžovacieho kábla, ako aj elektrického zástrčkového spojenia sa nikdy nedotýkajte mokkými rukami.

### VAROVANIE

Prívodný a predlžovací kábel položte odborne:

- Musia sa dodržiavať najmenšie prierezy jednotlivých vodičov – pozri „Elektrické pripojenie náradia“.
- Prívodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval – **nebezpečenstvo potknutia!**
- Použitie nevhodných predlžovacích káblov môže byť nebezpečné. Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú schválené na použitie v exteriéri, sú príslušne označené a zároveň majú dostatočný prierez.
- Zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode.
- Odporúča sa, aby bolo zástrčkové spojenie umiestnené minimálne 60 mm nad zemou, napr. použitím káblového bubna

- Zabráňte ich odieraniu na hranách, špicatých alebo ostrých predmetoch.
- Nestláčajte ich v dverových alebo okenných škárach.
- Pri prekrútených kábloch – vyťahnite sieťovú zástrčku a káble rozmotajte.
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru vplyvom prehriatia, káblové bubny vždy úplne rozmotajte.

### Počas práce

---

#### VAROVANIE

- Nenasávajte kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel alebo neriedené kyseliny, ako ani rozpúšťadlá (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlá farieb alebo acetón). Tieto látky poškadzujú materiály, ktoré sú použité na náradí. Hmlovina je vysokozápalná, výbušná a jedovatá.



Pri poškodení prívodného kábla okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku – **ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**



Samotné náradie a ostatné elektrické náradie sa nesmú nikdy ostrekovať vysokotlakovým prúdom alebo vodnou hadicou – **nebezpečenstvo skratu!**



Elektrické zariadenia, prípojky a elektrické vedenia sa nesmú ostrekovať vysokotlakovým prúdom alebo vodnou hadicou – **nebezpečenstvo skratu!**



Obsluha nesmie prúd kvapaliny nikdy obracať na seba ani na žiadne iné osoby, takisto ani s cieľom vyčistenia odevu alebo topánok – **nebezpečenstvo poranenia!**

Vždy majte pevný a bezpečný postoj.

Náradie prevádzkujte iba v stojatej polohe.

Pozor na šmykľavom a vlhkom teréne, na snehu, ľade, na svahoch alebo na nerovnom teréne – **nebezpečenstvo pošmyknutia!**

Vysokotlakový čistič postavte čo najďalej od čisteného objektu.

Náradie neprikrývajte, dbajte na dostatočné vetranie motora.

Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na zvieratá.

Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na miesta, za ktoré nevidíte.

Deti, zvieratá a prizerajúce sa osoby sa nesmú zdržiavať v pracovnej oblasti.

Pri čistení nesmú z čisteného objektu do okolitého prostredia unikať škodlivé látky (napr. azbest, olej). Bezpodmienečne dodržiavajte príslušné smernice na ochranu životného prostredia!

Vysokotlakovým prúdom nečistíte povrchy z azbestocementu. Okrem nečistôt sa môžu uvoľniť aj nebezpečné azbestové vlákna, ktoré môžu preniknúť až do pľúc. Nebezpečenstvo vzniká predovšetkým po vysušení očistenej plochy.

Citlivé diely z gumy, látky a pod. nečistíte kruhovým prúdom vody, napr. rotorovou dýzou. Pri čistení dbajte na dostatočnú vzdialenosť medzi vysokotlakovou dýzou a povrchom, aby sa zabránilo poškodeniu čisteného povrchu.

Páčka striekacej pištole sa musí ľahko pohybovať a po uvoľnení sa musí sama vracieť do východiskovej polohy.

Aby ste bezpečne zvládli silu spätného razu a v prípade ostrekovacích zariadení so zalomenou ostrekovacou rúrkou navyše aj vznikajúci krútiaci moment, držte ostrekovacie zariadenie pevne oboma rukami.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a netvorte slučky.

Nepoškodte prírodný kábel a vysokotlakovú hadicu prejením, stláčaním, ťahaním a pod., chráňte ich pred vysokými teplotami a olejom.

Prírodného kábla sa nedotýkajte vysokotlakovým prúdom.

Pokiaľ bolo náradie vystavené zaťaženiu, ktoré nezodpovedá stanovenému použitiu (napr. pôsobenie násilia vplyvom nárazu alebo pádu), bezpodmienečne pred ďalšou prevádzkou prekontrolujte, či sa náradie nachádza v bezchybnom stave – pozri aj „Pred začiatkom práce“. Tiež prekontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. Pokiaľ nie je náradie v

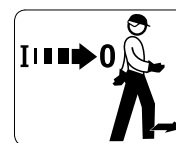
prevádzkovo bezpečnom stave, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V prípade pochybností vyhľadajte špecializovaného obchodníka.

Pred opustením náradia: Vypnite náradie, vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Bezpečnostné zariadenie

Neprípustne vysoký tlak sa pri zareagovaní bezpečnostného zariadenia odvedie cez prepúšťací ventil späť na saciu stranu vysokotlakového čerpadla. Bezpečnostné zariadenie je nastavené vo výrobnom závode a nesmie sa prestaviť.

### Po ukončení práce



Náradie pred opustením vypnite!

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odpojte prírodnú vodnú hadicu medzi náradím a zdrojom vody.

Sieťovú zástrčku nevytáhnajte zo zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

## Údržba a opravy

### **!** VAROVANIE



Pred všetkými prácami na náradí: Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Používajte len vysoko kvalitné náhradné diely. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka.
- Na zabránenie nebezpečenstiev smú práce na náradí (napr. výmena poškodeného prírodného kábla) vykonávať výhradne autorizovaní odborníci alebo kvalifikovaní elektrikári.

Umelohmotné diely vyčistite handrou. Ostré čistiace prostriedky môžu umelú hmotu poškodiť.

V prípade potreby vyčistite štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora.

Vykonávajte na náradí pravidelnú údržbu. Vykonávajte iba tie údržbové práce a opravy, ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Všetky ostatné práce nechajte vykonať špecializovanému obchodníkovi.

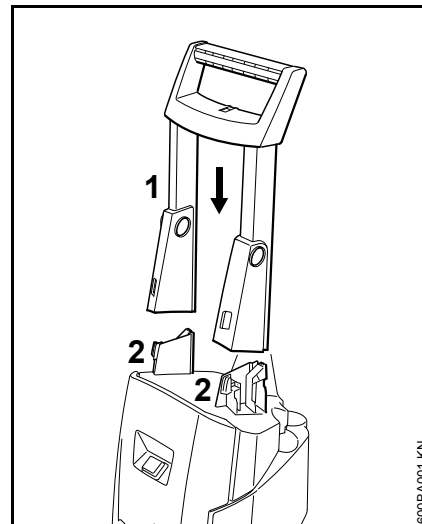
Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôsobené náradu a požiadavkám používateľa.

Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbových prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a majú k dispozícii technické informácie.

## Skompletovanie náradia

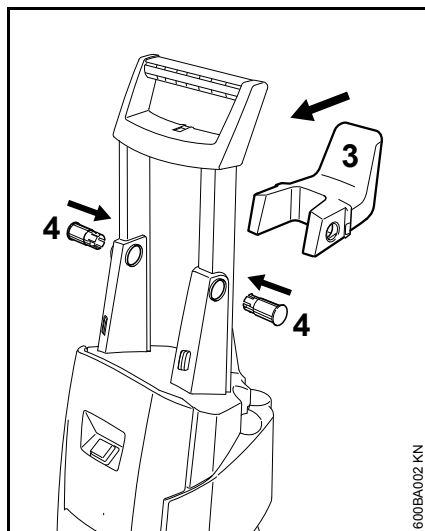
Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia namontovať rôzne dielce príslušenstva.

### Rám rukováti

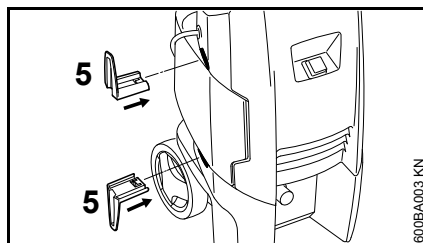


- Rám rukováti (1) nastrčte smerom zhora na držiak (2) – rám rukováti musí zaskočiť

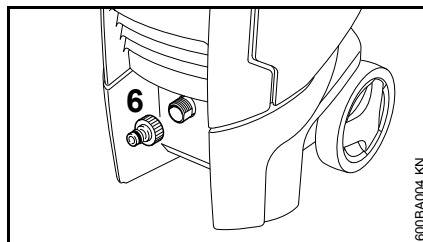


**Držiak pre vysokotlakovú hadicu**

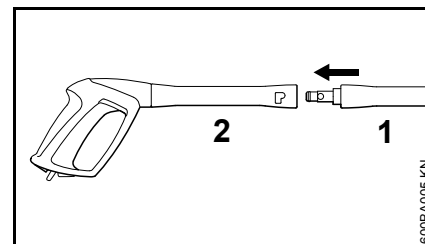
- Držiak (3) pre vysokotlakovú hadicu vložte medzi rám rukoväti
- Zasuňte zátky (4) cez rám rukoväti do vybrání držiaka – zátky musia zaskočiť a byť nasadené v jednej rovine s rámom rukoväti

**Držiak pre privodný kábel**

- Držiaky (5) pre privodný kábel zastrčte do vybrání na kryte – držiaky musia zaskočiť

**Prípojné hrdlo na prívode vody**

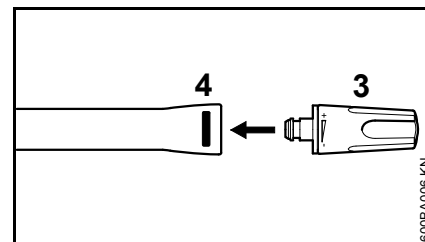
- Prípojné hrdlo (6) na prívode vody rukou naskrutkujte a pevne utiahnite

**Namontovanie, demontáž ostrekovacej rúrky****Ostrekovacia rúrka**

- Nastrčte ostrekovaciu rúrku (1) do uchytenia striekacej pištole (2), otočte o 90° a nechajte zaskočiť

**Demontáž**

- Nastrčte ostrekovaciu rúrku (1) do uchytenia striekacej pištole (2), otočte o 90° a vytiahnite z uchytenia

**Dýza**

- Zastrčte dýzu (3) do ostrekovacej rúrky, až blokovanie (4) zaskočí – pri tom znova vyskočí gombík blokovania – prestaviteľná vysokotlaková dýza je vybavená

poistkou proti pootočeniu, túto vyrovnajte na drážku ostrekovacej rúrky

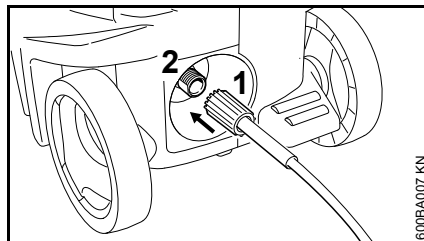
### Demontáž

- Stlačte gombík blokovania (4) a vytiahnite dýzu (3)

## Namontovanie, demontáž vysokotlakovej hadice

### Vysokotlaková hadica na náradí

#### Namontovanie



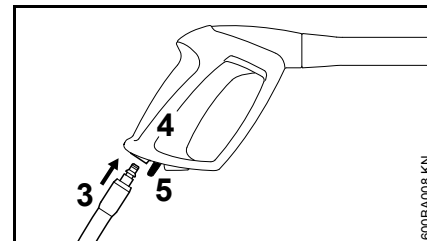
- Nasuňte vysokotlakovú hadicu na prípojné hrdlo (2)
- Nasadte presuvnú maticu (1), rukou naskrutkujte a pevne utiahnite

#### Demontáž

- Vyskrutkujte presuvnú maticu (1)
- Stiahnite vysokotlakovú hadicu z prípojného hrdla (2)

### Vysokotlaková hadica na striekacej pištoľi

#### Namontovanie



- Nastrčte prípojné hrdlo (3) vysokotlakovej hadice do uchytenia striekacej pištoľe (4) a nechajte zaskočiť

#### Demontáž

- Stlačte gombík s pružinou (5) a stiahnite vysokotlakovú hadicu z uchytenia striekacej pištoľe

### Predĺženie vysokotlakovej hadice

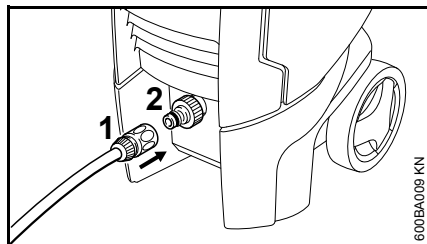
Zásadne používajte vždy len jedno predĺženie vysokotlakovej hadice – pozri „Zvláštne príslušenstvo“

## Vytvorenie dodávky vody

### ● Pripojenie vysokotlakovej hadice

Pred pripojením na náradie vyplachujte vodnú hadicu krátku dobu vodou, aby sa do náradia nedostal piesok a iné častice nečistôt a aby sa hadica odvzdušnila.

Priemer vodnej hadice:	1/2"
Dĺžka vodnej hadice:	min. 10 m (aby zachytila tlakové impulzy)
	max. 25 m

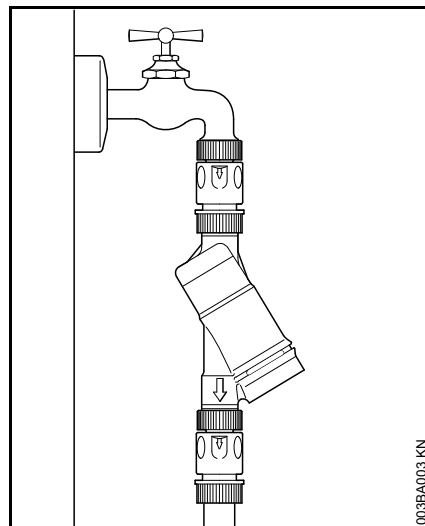


- Nasuňte spojku (1) na prípojku hadice (2).
- Otvorte vodný kohútik.

Na odvzdušnenie systému:

- Stláčajte striekaciu pištoľ (bez namontovanej ostrekovacej rúrky) tak dlho, kým nebude vystupovať rovnomerný prúd vody.

## Pripojenie na vodovodnú sieť pitnej vody



Pri pripojení na vodovodnú sieť pitnej vody sa musí medzi vodný kohútik a hadicu nainštalovať poistka proti spätnému toku. Druh konštrukcie poistky proti spätnému toku musí spĺňať predpisy platné v krajine použitia.

Po prietoku pitnej vody poistkou proti spätnému toku nie je možné vodu ďalej pokladať za pitnú.

Na zabránenie spätného toku vody z vysokotlakového čističa do vodovodnej siete pitnej vody je potrebné dodržiavať pravidlá miestneho vodárenského podniku.

## Vytvorenie beztlakovej dodávky vody

Vysokotlakový čistič sa môže počas nasávacej prevádzky prevádzkovať len s nasávacou súpravou (zvláštne príslušenstvo).

### UPOZORNENIE

Zásadne sa odporúča použitie vodného filtra.

- Pripojte náradie na zásobovanie tlakovou vodou a podľa priloženého návodu na obsluhu krátkodobo uveďte do prevádzky.
- Vypnite náradie.
- Demontujte ostrekovacie zariadenie z vysokotlakovej hadice.
- Prípojku hadice odkrúťte z vodnej prípojky.
- Nasávaciu súpravu pripojte pomocou dodaného pripojovacieho dielu na vodnú prípojku.

Bezpodmienečne použite pripojovací diel dodaný s nasávacou súpravou. Prípojky hadice dodávané sériovo s vysokotlakovým čističom nie sú počas nasávacej prevádzky tesné, a preto nie sú vhodné na nasávanie vody.

- Naplňte nasávaciu hadicu vodou a prísavný zvon nasávacej hadice ponorte do nádrže na vodu – **nepoužívajte znečistenú vodu.**
- Vysokotlakovú hadicu tlačte rukou smerom nadol.
- Zapnite náradie.

- Počkajte, kým z vysokotlakovej hadice nebude vystupovať rovnomerný prúd vody.
- Vypnite náradie.
- Pripojte ostrekovacie zariadenie.
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou.
- Striekaciu pištoľ niekoľkokrát krátkodobo stlačte, aby ste náradie čo najrýchlejšie odvzdušnili.

## Elektrické pripojenie náradia

Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii sieťovej prípojky.

Najmenšia poistka sieťovej prípojky musí byť vyhotovená zhodne s veľičinou zadanou v Technických údajoch – pozri „Technické údaje“.

Náradie sa musí k napájaciemu napätiu pripájať cez prúdový chránič pre chybný prúd, ktorý prívod elektrického prúdu preruší, ak počas 30 ms rozdielový prúd do uzemnenia prekročí 30 mA.

Sieťová prípojka musí zodpovedať IEC 60364-1, ako aj predpisom platným v danej krajine.

Pri zapnutí výkonného elektrického náradia môže krátkodobo poklesnúť sieťové napätie. Ak je pritom impedancia siete domovej prípojky väčšia ako hodnota  $Z_{max}$  (pozri „Technické údaje“), môže krátkodobý pokles sieťového napätia obmedziť fungovanie ostatných spotrebičov (napr. mihotanie svetla lúčov). Impedanciu siete domovej prípojky môžete zistiť u príslušného distribútora elektrickej energie.

### Predĺžovací kábel

Predĺžovací kábel musí z hľadiska konštrukcie spĺňať minimálne rovnaké vlastnosti ako prívodný kábel na náradí. Dbajte na označenie konštrukcie (typové označenie) na prívodnom kábli.

Vodiče v kábli musia mať, v závislosti od sieťového napätia a dĺžky kábla, uvedený najmenší prierez.

Dĺžka kábla	Najmenší prierez
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m až 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m až 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

### Pripojenie na sieťovú zásuvku

Pred pripojením na napájacie napätie prekontrolujte, či je náradie vypnuté – pozri „Vypnutie náradia“

- Sieťovú zástrčku náradia alebo predĺžovacieho kábla zastrčte do predpisovo nainštalovanej zásuvky

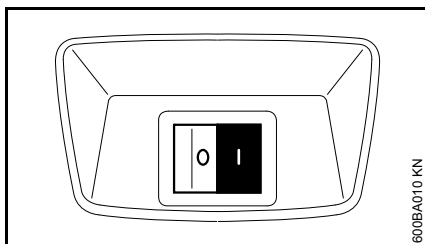
## Zapnutie náradia

- Otvorte vodný kohútik

### UPOZORNENIE

Náradie zapínajte iba po pripojení prírodnej vodnej hadice a s otvoreným vodným kohútikom. Nedostatok vody, ktorý sa inak vytvorí, môže viesť k poškodeniam náradia.

- Vysokotlakovú hadicu úplne odmotajte

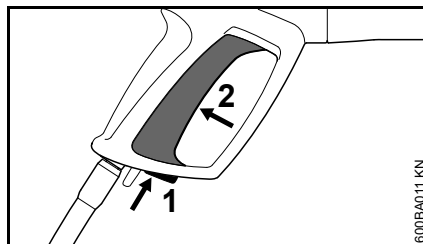


- Prepnete prepínač náradia do polohy I – náradie je teraz v režime Stand-by
- Striekaciu pištoľ nasmerujte na čistený predmet – **nikdy nie na ľudí!**

## Práca

### Ovládanie striekacej pištole

- Ostrekovacie zariadenie nasmerujte na čistený predmet – **nikdy nie na ľudí!**
- Rotorovú dýzu, ak je k dispozícii, držte pri štartovaní smerom nadol



- Stlačte poistnú páčku (1) – páčka (2) sa odblokuje
- Pretlačte páčku (2)

Po pustení páčky sa motor vypne.

### Režim Stand-by

### UPOZORNENIE

Prevádzkujte náradie v režime Stand-by maximálne 5 minút. Pri prerušení práce dlhšom ako 5 minút, pri pracovných prestávkach alebo keď je náradie bez dozoru, vypnite náradie prepínačom – pozri „Vypnutie náradia“.

## Vysokotlaková hadica

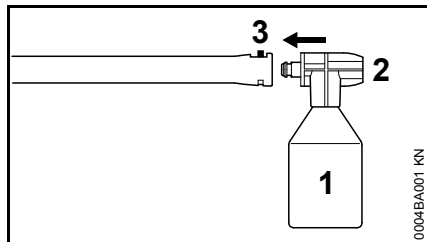
### UPOZORNENIE

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a netvorte slučky.

Na vysokotlakovú hadicu nestavajte ťažké predmety a neprechádzajte cez ňu vozidlami.

## Prímiešavanie čistiaceho prostriedku

- Demontujte dýzu z ostrekovacej rúrky – pozri „Montáž, demontáž ostrekovacej rúrky“.



- Nádobu (1) naplňte čistiacim prostriedkom v predpísanom zriadení (cca 0,5 l).
- Nádobu (1) uzatvorte dýzou (2).
- Nádobu s dýzou zaareťte v uchytení ostrekovacej rúrky (3). Dýza má poistku proti pootočeniu, vyrovnajte ju na drážke ostrekovacej rúrky.

### Po ukončení práce

- Nádobu (1) vyprázdňte a vypláchnite.
- Nádobu (1) naplňte čistou vodou.
- Nádobu (1) uzatvorte dýzou (2) a namontujte na ostrekovaciu rúrku (3).
- Stlačte striekáciu pištoľ a vypláchnite zvyšky čistiaceho prostriedku.

## Pracovné pokyny

Nasledujúce informácie a príklady použitia uľahčujú prácu a prispievajú k optimálnemu výsledku čistenia.

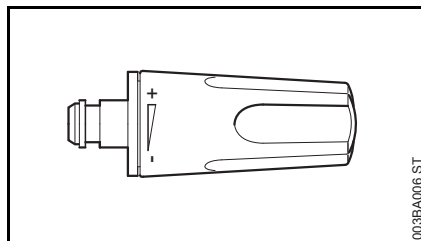
### Pracovný tlak a prietok vody

Vysoký tlak lepšie uvoľňuje nečistoty. Čím je prietok vody vyšší, tým lepšie bude odvádzaná uvoľnená nečistota.

Citlivé diely a povrchy (napr. autolak, guma) čistite pri nízkom tlaku alebo z väčšej vzdialenosti, aby ste zabránili poškodeniam. Na čistenie vozidla postačuje tlak 100 barov.

### Dýzy

#### Práca s dýzou s plochým nástrekom



Univerzálne použitie – na čistenie dielov a (citlivých) povrchov

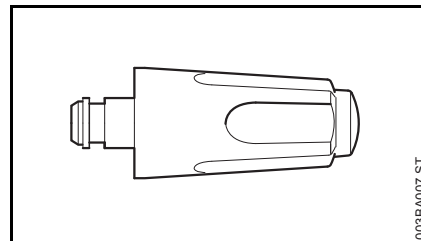
Pracovný tlak je možné na dýze s plochým nástrekom plynulo prestaviť.

Uhol lúča 15°, maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti cca 7 cm.

Oblasti použitia:

- čistenie vozidiel a strojov
- čistenie podláh a plôch
- čistenie striech a fasád

#### Práca s rotorovou dýzou



Dýza s rotujúcim prúdom. Na odstránenie usadených nečistôt z odolných povrchov. Maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti cca 10 cm.

#### Práca bez dýzy

Ostrekovacie zariadenie sa môže pri nízkom tlaku prevádzkovať aj bez dýzy, napr. na oplachovanie s veľkým množstvom vody.

#### Čistenie silne znečistených povrchov

Silne znečistené povrchy pred čistením zmäkčíte vodou.

#### Čistiace prostriedky

Čistiace prostriedky zosilňujú čistiaci účinok. Príslušná doba pôsobenia (v závislosti od použitého čistiaceho prostriedku) zvyšuje výkon pri čistení.

Čistiace prostriedky používajte vždy v súlade s predpísaným dávkovaním a dodržiavajte príslušné pokyny na používanie čistiacich prostriedkov.

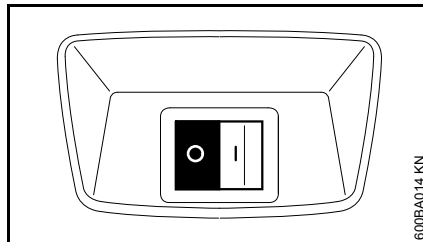
Čistiaci prostriedok naneste zhora nadol a nenechajte zaschnúť.

Maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti 1 m.

### Mechanické čistenie

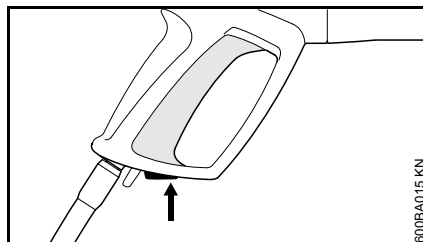
Dodatočným použitím napr. rotorovej dýzy alebo umývacej kefy sa dajú silne usadené vrstvy nečistôt lepšie uvoľniť.

## Vypnutie náradia



600BA014 KN

- Prepnete prepínač náradia do polohy **0** a uzatvorte vodný kohútik
- Stlačte striekaciu pištoľ, kým nevytečie zvyšná voda z dýzy (náradie je teraz bez tlaku)
- Uvoľnite páčku



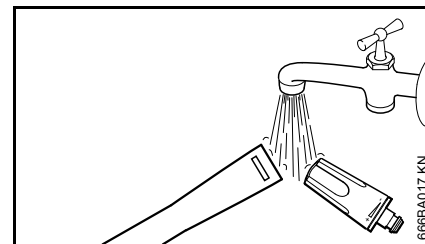
600BA015 KN

- Stlačte poistnú páčku – páčka sa zaistí, a tým sa vylúči nebezpečenstvo neúmyselného zapnutia

## Po ukončení práce

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Odoberte hadicu z vodného kohútika a náradia

### Vypláchnite dýzu



666BA017 KN

- Blokovanie ostrekovacej rúrky a dýzu vypláchnite vodou, aby sa netvorili žiadne nánosy

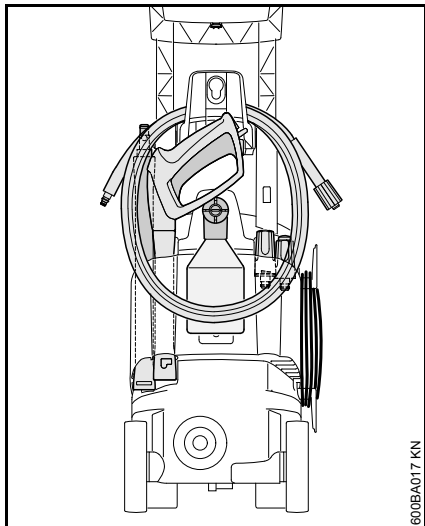
### Navinutie prípojného kábla



2013BA019 KN

- Prípojný kábel navinute a upevnite ho zavesením do držiaka (1)

## Skladovanie príslušenstva



## Skladovanie náradia

Náradie uschovajte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Ak nie je mrazuvzdornosť zaručená, nasávajte do čerpadla prostriedky proti zamrznutiu na báze glykolu – ako u automobilov:

- Ponorte prírodnú vodnú hadicu do nádoby s prostriedkom proti zamrznutiu
- Striekaciu pištoľ bez ostrekovacej rúrky ponorte do tej istej nádoby
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou
- Stláčajte striekaciu pištoľ tak dlho, kým nevystupuje rovnomerný prúd vody
- Zvyšok prostriedku proti zamrznutiu skladujte v zatvorenej nádobe

## Uvedenie do prevádzky po dlhom skladovaní

Vplyvom dlhého skladovania sa môžu v čerpadle ukladať minerálne zvyšky vody. V dôsledku toho má motor ťažký chod alebo sa vôbec nerozbehne.

- Pripojte náradie na vodovodné potrubie a dôkladne prepláchnite vodou, sieťovú zástrčku pri tom nezastrkujte
- Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou



## Pokyny pre údržbu a ošetrovanie

Údaje sa vzťahujú na normálne podmienky nasadenia. V prípade dlhšej dennej pracovnej doby sa musia uvedené intervaly príslušným spôsobom skrátiť. Pri iba príležitostnom nasadení je možné uvedené intervaly príslušným spôsobom predĺžiť.		pred začiatkom práce	po skončení práce popr. denne	mesačne	v prípade poškodenia	podľa potreby
Kompletné náradie	vizuálna kontrola (stav, tesnosť)	X				
	vyčistiť		X			X
Prípojky na vysokotlakovej hadici	vyčistiť		X			X
	namastiť					X
Zástrčka spojky ostrekovacej rúrky a objímka spojky striekacej pištole	vyčistiť	X				X
Sitko na prívode vody vo vysokotlakovom vstupe	vyčistiť			X		X
	vymeniť				X	
Vysokotlaková dýza	vyčistiť		X			
	vymeniť				X	
Vetracie otvory	vyčistiť					X

## Údržba

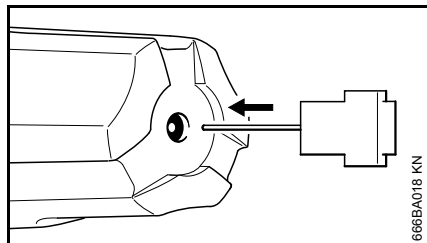
Pred ošetrovaním alebo čistením náradia vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Na zaistenie bezproblémovej prevádzky odporúčame vykonanie nasledujúcich prác pri každom použití náradia:

- Pred montážou prepláchnite vodou vodnú hadicu, vysokotlakovú hadicu, ostrekovaciu rúrku a príslušenstvo
- Očistite spojky od piesku a prachu
- Ostrekovaciu súpravu po použití vypláchnite

### Čistenie vysokotlakovej dýzy

Upchatá dýza má za následok príliš vysoký tlak čerpadla, preto je potrebné okamžité čistenie.



- Vypnite náradie
- Stláčajte striekaciu pištoľ, kým nebude voda zo striekacej hlavy už len kvapkať – náradie je teraz bez tlaku
- Demontujte dýzu
- Dýzu vyčistite pomocou čistiacej ihly

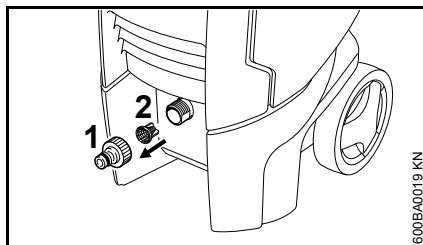
## UPOZORNENIE

Dýzu čistite len v demontovanom stave

- Dýzu prepláchnite vodou spredu

### Čistenie sitka na privode vody

Sitko na privode vody vyčistite podľa potreby raz mesačne alebo častejšie.



- Uvoľníte prípojku hadice (1)
- Sitko (2) opatrne povoľte pomocou klieští a vypláchnite
- Pred nasadením zaistite, aby bolo sitko neporušené – poškodené sitko vymeňte

### Čistenie vetracích otvorov

Náradie udržiavajte v čistote, aby chladiaci vzduch v jeho otvoroch mohol voľne prúdiť dovnútra a von.

### Namastenie spojok

Spojky na striekacej pištoľi na pripojenie vysokotlakovej hadice a ostrekovacej rúrky v prípade potreby namastite.

## Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám

Dodržiavanie údajov v tomto návode na obsluhu zabraňuje nadmernému opotrebeniu a poškodeniu náradia.

Náradie je potrebné používať, udržiavať a skladovať starostlivo podľa popisu v tomto návode na obsluhu.

Za všetky škody spôsobené nerešpektovaním bezpečnostných, obslužných a údržbárskych pokynov, je zodpovedný sám používateľ. Toto platí najmä pre:

- zmeny na výrobku, neschválené firmou STIHL
- použitie neschváleného, nevhodného príslušenstva pre toto náradie alebo príslušenstva menejhodnotnej kvality
- použitie náradia nezodpovedajúce stanovenému použitiu
- nasadenie náradia pri športových alebo súťažných podujatiach
- následné škody spôsobené ďalším použitím náradia s chybnými konštrukčnými dielcami
- účinky mrazu
- škody spôsobené chybným napájacím napätím
- škody spôsobené zlou dodávkou vody (napr. malý prierez privodnej hadice)

## Údržbárske práce

Všetky práce uvedené v kapitole „Pokyny pre údržbu a ošetrovanie“ sa musia vykonávať pravidelne. Ak nie je možné údržbárske práce vykonať samotným používateľom, je potrebné touto prácou poveriť špecializovaného obchodníka.

Firma STIHL odporúča nechať vykonávať údržbárske práce a opravy len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opomenutí alebo neodbornom vykonaní týchto prác môže dôjsť ku škodám, za ktoré je zodpovedný sám používateľ. K tým patria medzi iným:

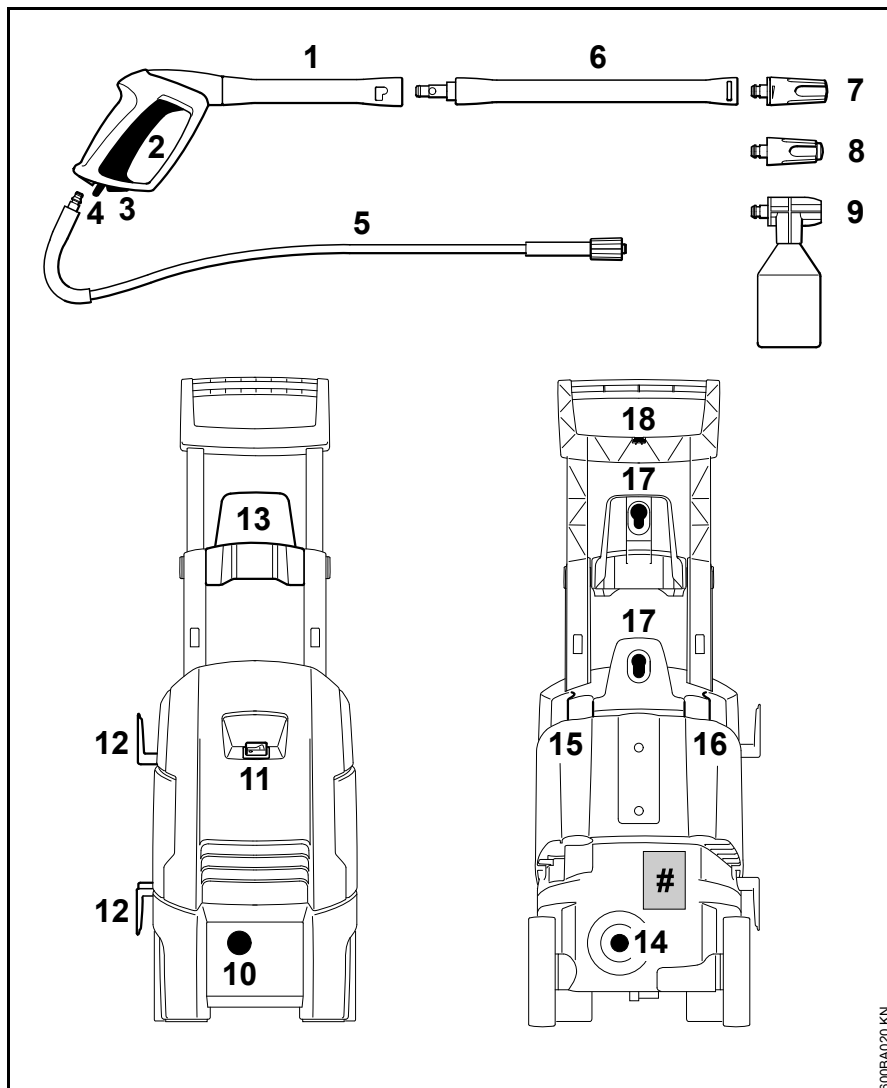
- škody na komponentoch náradia spôsobené neskoro alebo nedostatočne vykonanou údržbou
- korózia a iné následné škody spôsobené nesprávnym skladovaním
- škody na náradí, vzniknuté vplyvom použitia náhradných dielov s menejhodnotnou kvalitou

## Diely podliehajúce opotrebovaniu

Niektoré diely vysokotlakového čističa podliehajú aj pri stanovenom použití normálnemu opotrebovaniu a podľa typu a doby používania sa musia včas vymeniť. K nim patria o. i.:

- vysokotlakové dýzy
- vysokotlakové hadice

## Dôležité konštrukčné dielce



- 1 Striekacia pištoľ
- 2 Páka
- 3 Poistná páčka
- 4 Gombík s pružinou
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Ostrekovacia rúrka
- 7 Vysokotlaková dýza, prestaviteľná
- 8 Rotorová dýza
- 9 Ostrekovacia súprava
- 10 Pripojenie vodnej hadice
- 11 Prepínač náradia
- 12 Držiak pre privodný kábel
- 13 Držiak pre vysokotlakovú hadicu
- 14 Pripojenie vysokotlakovej hadice
- 15 Miesto na uloženie ostrekovacej rúrky a striekacej pištole
- 16 Miesto na uloženie dýz
- 17 Držiak pre ostrekovaciu súpravu a ďalšie zvláštne príslušenstvo ako napr. plošnú umývaciu kefu
- 18 Čistiaca ihla
- # Typový štítok

600BA020 KN

## Technické údaje

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Údaje o sieťovej prípojke:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Výkon:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Poistka (charakteristika „C“ alebo „K“):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *	0,4 Ω				0,4 Ω
Trieda krytia:	I				
Druh krytia:	IP X5				
Pracovný tlak:	11 MPa (110 bar)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa (85 bar)	8,5 MPa (85 bar)	11 MPa (110 bar)
Max. prípustný tlak:	12 MPa (120 bar)	12 MPa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 MPa (120 bar)
Max. tlak privádzanej vody:	1 MPa (10 bar)				
Max. prietok vody:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Prietok vody podľa EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Max. nasávací výška:	0,5 m				
Max. teplota privádzanej vody v režime tlakovej vody:	40 °C				
Max. teplota privádzanej vody v nasávacej prevádzke:	20 °C				
Max. sila spätného rázu:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Dĺžka cca:	305 mm				
Šírka cca:	295 mm				
Výška cca:	885 mm				
Hmotnosť (s ostrekovacím zariadením a vysokotlakovou hadicou):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Dĺžka vysokotlakovej hadice (textilná tkanina):	6 m, DN 06				

\* maximálne prípustná impedancia siete na domovej prípojke

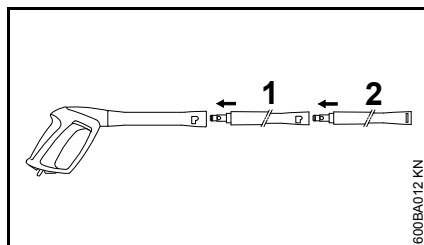
**Hodnoty hluku a vibrácií**

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Údaje o sieťovej prípojke:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Hladina akustického tlaku $L_pA$ podľa EN 60335-2-79, dodatok CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-faktor $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_wA$ podľa EN 60335-2-79, dodatok CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-faktor $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Hodnota vibrácií $a_h$ na ruke podľa EN 60335-2-79, dodatok DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**REACH**

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH (ES) č. 1907/2006 pozri [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Zvláštne príslušenstvo****Pokyny a obmedzenia pri používaní****Predĺženie ostrekovacej rúrky**

Medzi striekacou pištoľou a sériovou ostrekovacou rúrkou (2) sa smie zásadne použiť len jedno predĺženie ostrekovacej rúrky (1).

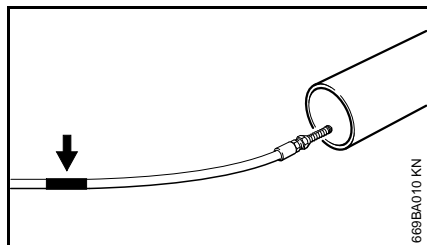
**RA 101**

Prevádzkujte RA 101 buď priamo, alebo spoločne s dodávaným predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoľi. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

**Pieskovacie zariadenie s mokrým pieskom**

Pieskovacie zariadenie s mokrým pieskom prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoľi. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

## Súprava na čistenie rúr, 15 m



Na čistiacej hadici sa pod dýzou nachádza značka (pozri šípku).

- Hadicu zasuňte až po značku do čistenej rúry – až potom náradie zapnite

Ak je pri vytiahnutí hadice z rúry značka viditeľná:

- Vypnite náradie
- Stláčajte striekaciu pištoľ dovtedy, kým nebude náradie bez tlaku
- Hadicu kompletne vytiahnite z rúry

Čistiacu hadicu nikdy nevyťahujte z rúry pri zapnutom náradí.

## Textilná plochá hadica s kazetou

Nízkotlaková hadica na pripojenie vysokotlakového čističa na vodný kohútik. Pomocou kazety je možné textilnú plochú hadicu odmotat' a namotat', ako aj priestorovo úsporne uložiť priamo na náradí.

## Predĺženia vysokotlakovej hadice

- Textilné pletivo, 7 m
- Oceľové pletivo, 7 m
- Oceľové pletivo, 10 m

Medzi náradie a vysokotlakovú hadicu pripojte vždy len jedno predĺženie vysokotlakovej hadice.

## Rotačná umývacia kefa

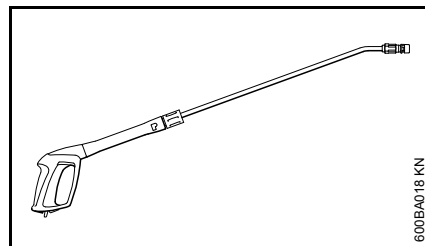
Rotačnú umývaciu kefu prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoľi. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

## Ostrekovacia rúrka, zalomená

Zalomenú ostrekovaciu rúrku prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoľi. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

Dýza sa čistí pomocou čistiacej ihly, ktorá je súčasťou dodávky.

## Ostrekovacia rúrka, zalomená, dlhá



Dlhú zalomenú ostrekovaciu rúrku prevádzkujte len priamo na striekacej pištoľi. Nemontujte žiadne predĺženie ostrekovacej rúrky.

Nikdy nesmerujte do rohov, za ktoré nevidíte, kde sa môžu zdržiavať osoby. Dýza sa čistí pomocou čistiacej ihly, ktorá je súčasťou dodávky.

## Vodný filter

Na čistenie vody z vodovodnej siete, ako aj v beztlakovom nasávacom režime.

## Poistka proti spätnému toku

Zabraňuje spätnému toku vody z vysokotlakového čističa do vodovodnej siete pitnej vody.

## Ďalšie zvláštne príslušenstvo

- Plošná umývacia kefa
- Čistiaca súprava
- Nasávací súprava
- Čistiace a ošetrojúce prostriedky pre rôzne oblasti použitia

Aktuálne informácie o tomto a ďalšom zvláštnom príslušenstve dostanete u špecializovaného obchodníka firmy STIHL.

## Odstránenie porúch pri prevádzke

Pred prácami na náradí vyťahnite sieťovú zástrčku, uzatvorte vodný kohútik a striekaciu pištoľ tak dlho stláčajte, kým sa neodbúra tlak.

Porucha	Príčina	Náprava
Motor sa pri zapnutí nerozbehne (pri zapnutí bručí)	Sieťové napätie je príliš malé resp. nie je v poriadku	Prekontrolujte elektrické pripojenie Prekontrolujte zástrčku, kábel a prepínač
	Predĺženie kábla s nesprávnym prierezom	Použite predĺženie s dostatočným prierezom, pozri „Elektrické pripojenie náradia“
	Predĺženie kábla je príliš dlhé	Pripojte náradie s kratším predĺžením kábla alebo bez neho
	Vypadla sieťová poistka	Vypnite náradie, stlačte striekaciu pištoľ, kým nevytečie zvyšná voda zo striekacej hlavy, aktivujte poistnú páčku, zapnite sieťovú poistku
	Striekacia pištoľ nie je stlačená	Pri zapnutí stlačte striekaciu pištoľ
Motor nepretržite zapína a vypína	Vysokotlakové čerpadlo alebo ostrekovacie zariadenie sú netesné	Nechajte náradie opraviť špecializovanému obchodníkovi <sup>1)</sup>
Motor zastane	Náradie sa kvôli prehriatiu motora vypne	Skontrolujte, či súhlasí napájacie napätie a napätie náradia, nechajte motor najmenej 5 minút vychladnúť
Zlý, nejasný, nečistý tvar prúdu	Znečistená dýza	Vyčistite dýzu, pozri „Údržba“
Kolísanie tlaku resp. pokles tlaku	Nedostatok vody	Otvorte úplne vodný kohútik Dodržiavajte prípustnú nasávaciu výšku (len v nasávacom režime)
	Vysokotlaková dýza v striekacej hlave je znečistená	Vyčistite vysokotlakovú dýzu, pozri „Údržba“
	Sitko na privode vody v vstupe čerpadla je upchaté	Vyčistite sitko na privode vody, pozri „Údržba“
	Vysokotlakové čerpadlo je netesné, ventily sú chybné	Nechajte náradie opraviť špecializovanému obchodníkovi <sup>1)</sup>
	Je upchatá dýza	Vyčistite dýzu
Chýba čistiaci prostriedok	Nádoba na čistiaci prostriedok je prázdna	Naplňte nádobu na čistiaci prostriedok
	Nasávanie čistiaceho prostriedku je upchaté	Odstráňte upchatie

<sup>1)</sup> Firma STIHL odporúča špecializovaného obchodníka STIHL




## Pokyny pre opravy

Používatelia tohto náradia smú vykonávať iba tie údržbárske a ošetrovacie práce, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu. Ďalšie opravy smú vykonávať iba špecializovaní obchodníci.

Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbárskych prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opravách vmontujte iba také náhradné diely, ktoré schválila firma STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. Používajte len vysoko hodnotné náhradné diely. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL.

Originálne náhradné diely STIHL sa dajú rozoznať podľa čísla náhradných dielov STIHL, podľa nápisu **STIHL** a eventuálne podľa značky náhradných dielov STIHL  (na drobných súčiastkach môže byť uvedená iba táto značka).

## Likvidácia



Vysokotlakový čistič, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Vysokotlakový čistič, príslušenstvo a obal nelikvidujte spolu s domovým odpadom.



Informácie o likvidácii dostanete u špecializovaného obchodníka STIHL.

- Vysokotlakový čistič, príslušenstvo a obal zlikvidujte podľa predpisov a ekologicky.

## ES vyhlásenie o zhode

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Nemecko

potvrďuje, že

Druh konštrukcie: Vysokotlakový čistič

Firemná značka: STIHL

Typ: RE 98

Sériové ident. číslo: 4775

zodpovedá príslušným ustanoveniam smerníc 2011/65/EÚ, 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19.4.2016), 2014/30/EÚ (od 20.4.2016) a 2000/14/ES a výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s verziami nasledujúcich noriem platnými k dátumu výroby:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Pri zisťovaní nameranej a zaručenej hladiny akustického výkonu sa postupovalo podľa smernice 2000/14/ES, dodatok V, s použitím normy ISO 3744.

### Nameraná hladina akustického výkonu

Vyhotovenie:  
230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Vyhotovenie:  
220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

slovensky

Vyhotovenie:  
120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Vyhotovenie:  
127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Vyhotovenie:  
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

#### Zaručená hladina akustického výkonu

Vyhotovenie:  
230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Vyhotovenie:  
220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Vyhotovenie:  
120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Vyhotovenie:  
127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Vyhotovenie:  
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Uschovanie technickej dokumentácie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Rok výroby náradia je uvedený na štítku  
náradia s označením CE.

Waiblingen 16. 3. 2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zastúpení



Thomas Elsner

Vedúci manažmentu výrobkov a služieb



## Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika	114	Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia	140
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	114	Wskazówki dotyczące napraw	142
Kompletowanie urządzenia	123	Utylizacja	142
Zamontowanie, zdemontowanie lancy natryskowej	124	Deklaracja zgodności WE	142
Zamontowanie, zdemontowanie węża wysokociśnieniowego	125		
Organizacja zasilania wodnego	126		
Organizacja bezciśnieniowego zasilania wodnego	126		
Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	127		
Włączanie urządzenia	128		
Praca	128		
Domieszanie środka czyszczącego	129		
Wskazówki dotyczące pracy	129		
Wyłączanie urządzenia	130		
Po zakończeniu pracy	130		
Przechowywanie urządzenia	131		
Włączenie do eksploatacji po dłuższym okresie przechowywania	131		
Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	132		
Obsługa techniczna	133		
Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	134		
Zasadnicze podzespoły urządzenia	135		
Dane techniczne	136		
Wyposażenie specjalne	138		

Szanowni Państwo,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli macie Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do naszego dystrybutora.

Wasz



Dr. Nikolas Stihl



Wszystki prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.

## Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika

### Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkownika.

### Oznaczenie akapitów

#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzami na rzeczach.



#### WSKAZÓWKA

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

### Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkownika.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Podczas pracy z wykorzystaniem opisywanego urządzenia niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności, ponieważ prace te są wykonywane przy obecności prądu elektrycznego.



Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję użytkownika i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkownika może stwarzać śmiertelne niebezpieczeństwo.



## OSTRZEŻENIE

- Dzieci i osoby niepełnoletnie nie mogą pracować z wykorzystaniem urządzenia. Należy nadzorować dzieci w celu zapewnienia, że nie będą one bawić się urządzeniem.
- Opisywane urządzenie można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z danym modelem i umieją je obsługiwać — wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję obsługi!
- Nie używać urządzenia, jeśli na stanowisku pracy znajdują się osoby, które nie posiadają odzieży ochronnej.

- Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu takimi jak np. czyszczenie, obsługa techniczna, wymiana podzespołów – **należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!**

- Podczas pracy z wykorzystaniem myjki wysokociśnieniowej mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być szkodliwe dla zdrowia. W celu ustalenia niezbędnych środków chroniących przed aerozolami zawierającymi wodę, przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić analizę ryzyka w zależności od czyszczonej powierzchni i jej otoczenia. Maski oddechowe klasy FFP2 lub wyższej nadają się do ochrony przed aerozolami zawierającymi wodę.

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, opracowanych np. przez stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje bezpieczeństwa pracy i inne.

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, to należy odstawić je tak, aby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które zostały poinstruowane w zakresie sposobu jego obsługi lub też osoby, które mogą poświadczyć, że potrafią bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile zostały one objęte nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego postępowania z urządzeniem w celu zrozumienia związanych z tym zagrożeń.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub

wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku.

Osoby, które zamierzają po raz pierwszy podjąć pracę z użyciem urządzenia, powinny: poprosić sprzedawcę lub inną osobę umiejącą obsługiwać maszynę o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu użytkowania urządzenia.

W niektórych krajach czas eksploatacji urządzeń emitujących hałas może być ograniczony przepisami komunalnymi. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów lokalnych.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w odpowiednim stanie technicznym. Szczególną uwagę należy zwracać na przewód zasilający, wtyczkę przyłącza sieciowego, wąż wysokociśnieniowy, urządzenie natryskowe i urządzenia zabezpieczające.

Nie pracować z uszkodzonym wężem wysokociśnieniowym — należy go natychmiast wymienić.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w nieuszkodzonym stanie.

Nie najeżdżać na wąż wysokociśnieniowy, ciągnąć go, łamać ani skręcać.

Nie używać węża wysokociśnieniowego ani przewodu zasilającego do ciągnięcia lub transportowania urządzenia.

Wąż wysokociśnieniowy musi być dopuszczony do użytku przy przewidzianym nadciśnieniu roboczym urządzenia.

Dopuszczalne nadmiarowe ciśnienie robocze, najwyższa dopuszczalna temperatura i data produkcji są nadrukowane na zewnętrznym płaszczu węża wysokociśnieniowego. Na armaturach podano dozwolone ciśnienie i datę produkcji.

## **Wyposażenie dodatkowe i części zamienne**

---

### **! OSTRZEŻENIE**

- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złącza mają zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa urządzenia. Należy stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury, złącza i inne elementy wyposażenia, które zostały dopuszczone przez firmę STIHL do eksploatacji z opisywanym urządzeniem lub elementy równorzędne pod względem jakości technicznej. W razie wątpliwości kontaktować się z autoryzowanym dealerem. Stosować wyłącznie wyposażenie najwyższej jakości. W przeciwnym razie może wystąpić zagrożenie wypadkami lub uszkodzeniem urządzenia.
- Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części oraz wyposażenia dodatkowego STIHL. Właściwości tych części

zostały w optymalny sposób dostosowane do opisywanego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych w urządzeniu — w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych przystawek.

### **Sprawność fizyczna operatora urządzenia**

---

Osoby pracujące z użyciem urządzenia muszą być wypoczęte, zdrowe i w dobrej kondycji fizycznej. Jeżeli ze względów zdrowotnych osoba, która ma obsługiwać urządzenie, nie może się przemęczać, powinna skonsultować się ze swoim lekarzem.

Nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym po spożyciu alkoholu,

medykamentów, które osłabiają zdolność reagowania lub narkotyków.

### Zakres zastosowania

Myjka wysokociśnieniowa służy do mycia powierzchni, pojazdów, maszyn, zbiorników, fasad, budynków inwentarskich oraz do usuwaniu rdzy, przy którym nie występuje kurz i iskrzenie.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do wystąpienia wypadków lub uszkodzenia maszyny.

Nie użytkować urządzenia przy temperaturach wynoszących około 0°C (32°F) lub niższych.

### Odzież i wyposażenie

Należy nosić obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

### OSTRZEŻENIE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu, należy zakładać ciasno przylegające okulary ochronne zgodne z normą EN 166. Zwracać uwagę na prawidłowe założenie okularów ochronnych.

Nosić odzież ochronną. Aby uniknąć ryzyka kontuzji przy przypadkowym kontakcie ze strumieniem cieczy pod wysokim ciśnieniem, firma STIHL zaleca stosowanie odzieży ochronnej.

### Transport

Podczas transportu w pojazdach i na pojazdach:

- Zabezpieczyć myjkę wysokociśnieniową przed przewróceniem i uszkodzeniem zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Opróżnić zbiornik środka czyszczącego i zabezpieczyć go przed przewróceniem.

Jeżeli urządzenie ma być transportowane w temperaturze wynoszącej około 0 °C (32 °F) lub niższej, zaleca się użycie płynu zabezpieczającego przed zamarzaniem, patrz rozdział "Przechowywanie urządzenia".

## Środki czyszczące

### **! OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie zostało skonstruowane w taki sposób, aby było możliwe stosowanie w nim środków czyszczących oferowanych lub zalecanych przez producenta.
- Używać wyłącznie środków czyszczących, dopuszczonych do stosowania z myjką wysokociśnieniową. Zastosowanie niewłaściwego środka czyszczącego lub innych substancji chemicznych może prowadzić do zagrożenia dla zdrowia, do uszkodzenia urządzenia lub do uszkodzenia czyszczonego obiektu. W razie wątpliwości kontaktować się z autoryzowanym dealerem.

- Środek czyszczący należy zawsze stosować w zalecanej stężeniu — przestrzegać także wskazówek dotyczących używania środka czyszczącego.
- Środki czyszczące mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia (trujące, żrące, drażniące), a także substancje łatwopalne lub łatwo zapalne. W przypadku kontaktu środka czyszczącego z oczami lub skórą należy natychmiast opłukać je dużą ilością czystej wody. W przypadku połknięcia środka należy natychmiast zgłosić się do lekarza. **Należy stosować się do zaleceń zawartych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych dołączonych przez producenta!**

## Przed rozpoczęciem pracy



Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do sieci wody pitnej.

Myjkę wysokociśnieniową można podłączyć do sieci wody pitnej tylko za pośrednictwem zaworu zwrotnego — "Wyposażenie specjalne".

### **! OSTRZEŻENIE**

- Jeżeli woda pitna przepłynie przez zawór zwrotny, nie będzie spełniać warunków przewidzianych dla wody pitnej i nie będzie traktowana jako woda pitna.

Nie eksploatować urządzenia z zanieczyszczoną wodą.

Jeżeli zaistnieje ryzyko wystąpienia zanieczyszczonej wody (np. zapiaszczonej), należy zastosować odpowiedni filtr.



## Sprawdzanie myjki wysokociśnieniowej

### OSTRZEŻENIE

- Urządzenie można eksploatować tylko w stanie pełnego bezpieczeństwa eksploatacyjnego i przy braku uszkodzeń — **niebezpieczeństwo wypadku!**
- Główny przełącznik urządzenia musi swobodnie przemieszczać się do pozycji STOP lub 0.
- Główny przełącznik urządzenia musi znajdować się w pozycji 0.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym wężem wysokociśnieniowym, urządzeniem natryskowym i urządzeniami zabezpieczającymi.
- Wąż wysokociśnieniowy i urządzenie natryskowe muszą znajdować się w nienagannym stanie technicznym (czystość, łatwość poruszania), prawidłowy montaż.

- W celu pewnego prowadzenia uchwyty muszą być czyste, suche i wolne od oleju lub innych zanieczyszczeń.
- Nie podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach manipulacyjnych lub urządzeniach zabezpieczających
- Postawić urządzenie w sposób uniemożliwiający przesuwanie i przewrócenie. Urządzenie użytkować wyłącznie na stabilnym i równym podłożu.

## Przyłącze elektryczne

### OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia porażenia prądem należy ustalić czy:

- Wartości napięcia i częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) muszą być zgodne z wartościami napięcia i częstotliwości sieci zasilania.
- Sprawdzić przewód zasilający, wtyczkę i przedłużacz pod kątem uszkodzeń. Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, przedłużaczem lub wtyczką.
- Do podłączenia elektrycznego używać tylko prawidłowo zainstalowanego gniazda.

- Izolacja przewodu zasilającego i przedłużacza, wtyczki i złącza muszą być w nienagannym stanie technicznym.
- Nigdy nie chwycić wilgotnymi rękami wtyczki, przewodu zasilającego i przedłużacza ani elektrycznych złączy wtykowych.

### OSTRZEŻENIE

Należy prawidłowo wyłożyć przewód zasilania napięciem oraz jego przedłużenia:

- Uwzględnić minimalne przekroje poszczególnych przewodów — patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do zasilania sieciowego".
- Przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone, a także nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – **niebezpieczeństwo potknięcia!**

- Stosowanie niewłaściwych przedłużaczy może być niebezpieczne. Stosować wyłącznie przedłużacze dopuszczone do użytku na zewnątrz, odpowiednio oznakowane i mające wystarczający przekrój.
- Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą być ułożone w wodzie.
- Zaleca się prowadzenie złącza wtykowego, np. przez zastosowanie bębna nawojowego, co najmniej 60 mm nad powierzchnią podłoża.
- Nie ciągnąć przewodu po krawędziach ani spiczastych lub ostrych przedmiotach.
- Nie zginać przewodu drzwiami lub oknami.
- Przy splątaniu przewodu — wyjąć wtyczkę z gniazda i uporządkować przewód.
- Aby uniknąć pożaru wskutek przegrzania, zawsze rozwijać cały przewód zasilający z bębna nawojowego.

### Podczas pracy

#### OSTRZEŻENIE

- Nie zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczone kwasy ani rozpuszczalników (np. benzyny, oleju opałowego, rozcieńczalników do farb lub acetonu). Substancje te powodują uszkodzenia materiałów zastosowanych w urządzeniu. Mgła powstająca przy rozpylaniu jest łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.



W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast odłączyć wtyczkę — **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**



Nie spryskiwać strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem lub wodą z węża samego urządzenia ani innych urządzeń elektrycznych — **zagrożenie wystąpieniem zwarcia!**



Nie spryskiwać strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem lub wodą z węża instalacji elektrycznych, przyłączy lub przewodów pod napięciem — **zagrożenie wystąpieniem zwarcia!**



Osoba obsługująca urządzenie nie może kierować strumienia cieczy na siebie ani inne osoby, także w celu oczyszczenia odzieży lub butów — **zagrożenie odniesieniem obrażeń!**

Zawsze wybierać stabilne i bezpieczne stanowisko.

Urządzenie eksploatować wyłącznie w pozycji stojącej.

Ostrożnie na śliskich oraz mokrych powierzchniach, na śniegu, na pochyłościach i na nierównym terenie. — **niebezpieczeństwo poślizgnięcia!**

Myjkę wysokociśnieniową ustawić możliwie najdalej od czyszczonego obiektu.

Nie przykrywać urządzenia, zwracać uwagę na wystarczającą wentylację silnika.

Nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na zwierzęta.

Nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na stanowiska, na których nie ma dobrej widoczności.

Nie dopuszczać do urządzenia dzieci, zwierząt i osób postronnych.

Podczas czyszczenia niebezpieczne substancje z czyszczonego obiektu (np. azbest, olej) nie mogą przedostawać się do środowiska naturalnego.

Należy bezwzględnie przestrzegać odpowiednich wytycznych regulujących zasady ochrony środowiska naturalnego!

Nie używać wysokociśnieniowego strumienia cieczy lub pary do obróbki powierzchni azbestowo-cementowych. Poza zanieczyszczeniami może dojść do uwolnienia włókien azbestu, które są niebezpieczne dla dróg oddechowych. Szczególnie zagrożenie występuje po wyschnięciu oczyszczonej powierzchni.

Delikatnych elementów wykonanych z gumy, surowców tekstylnych itp. nie czyścić strumieniem o okrągłym profilu, na przykład przy użyciu dyszy rotacyjnej. Aby uniknąć uszkodzenia czyszczonej powierzchni, podczas czyszczenia należy zachować odpowiedni odstęp między dyszą wysokociśnieniową a powierzchnią.

Dźwignia pistoletu natryskowego musi się swobodnie poruszać i po jej zwolnieniu samoczynnie wracać do pozycji wyjściowej.

W celu bezpiecznego zamortyzowania szarpnięcia wstecznego, a w przypadku urządzeń natryskowych z ugiętą lancą także występującego tam momentu obrotowego, należy mocno trzymać urządzenie natryskowe obiema rękami.

Nie zaginać ani nie płątać węża wysokociśnieniowego.

Nie wolno uszkodzić przewodu zasilającego przez najeżdżanie, zginięcie, ciągnięcie itp.; chronić go przed przegrzaniem i kontaktem z olejem.

Przewód zasilający nie może być spryskiwany strumieniem wody pod ciśnieniem.

Jeżeli urządzenie zostało poddane nadmiernym obciążeniom (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa

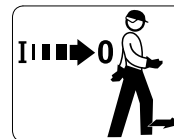
eksploatacyjnego — patrz także rozdział "Przed rozpoczęciem pracy". Szczególną uwagę należy zwrócić na poprawne działanie urządzeń zabezpieczających. W żadnym przypadku nie używać urządzenia, którego stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego budzi zastrzeżenia. W razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego dealera.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć urządzenie — wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

### Urządzenie zabezpieczające

Ciśnienie, którego wartość przekracza dozwoloną wartość, zostaje w momencie aktywacji urządzenia zabezpieczającego skierowane przez zawór nadmiarowy do strony zasysania pompy wysokociśnieniowej. Urządzenie zabezpieczające zostało nastawione fabrycznie i nie należy go przestawiać.

### Po zakończeniu pracy



Przed pozostawieniem urządzenia należy je wyłączyć!

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Odłączyć wąż dopływu wody od urządzenia i sieci wodociągowej.

Nie wyjmować wtyczki z gniazda przez ciągnięcie za przewód zasilający — zawsze chwycić samą wtyczkę.

### Obsługa techniczna i naprawy

#### OSTRZEŻENIE



Przed rozpoczęciem wszystkich robót przy urządzeniu: wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do

uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera.

- W celu uniknięcia zagrożeń, prace prowadzone przy urządzeniu (np. wymiana uszkodzonego przewodu przyłączeniowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych dealerów lub elektrotechników.

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

Należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać należy tylko te czynności obsługi okresowej i naprawy, które zostały opisane w instrukcji użytkownika.

Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić autoryzowanemu dealerowi.

Firma STIHL zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Ich właściwości zostały w optymalny sposób dostosowane do produktu oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

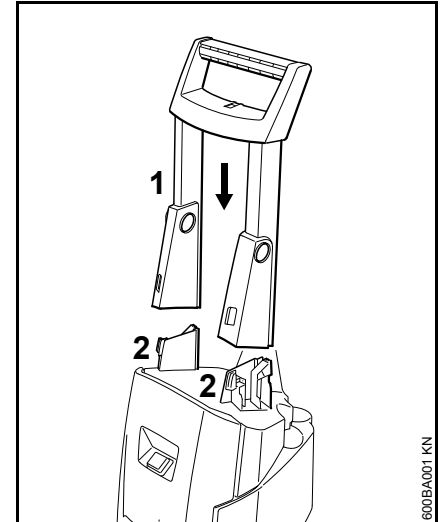
Firma STIHL radzi wykonywanie czynności konserwacyjnych i napraw wyłącznie przez autoryzowanego dealera STIHL.

Autoryzowanym dealerom STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

## Kompletowanie urządzenia

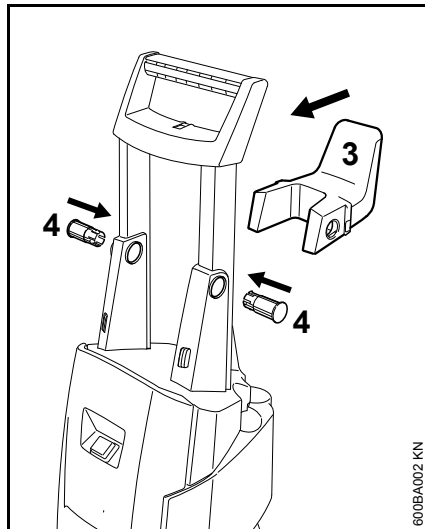
Przed pierwszym uruchomieniem należy zamontować różne elementy wyposażenia:

### Rama uchwyty



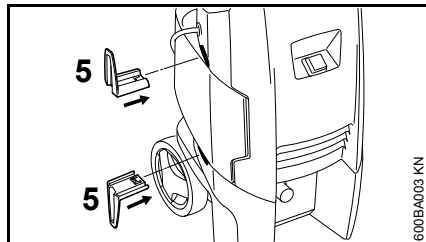
- ramę uchwyty (1) należy założyć od góry na mocowanie (2) – rama uchwyty musi ulec zaryglowaniu

## Wieszak dla węza wysokociśnieniowego



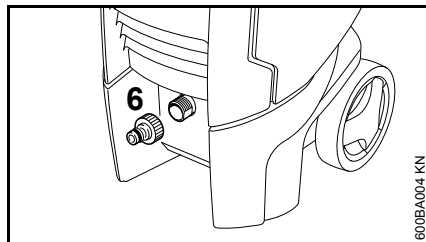
- wieszak (3) dla węza wysokociśnieniowego należy usytuować pomiędzy ramą uchwytu
- wsunąć zatyczki (4) poprzez ramę uchwytu do wpustów w mocowaniu – zatyczki muszą ulec zaryglowaniu i zostać zamontowane przystając z ramą uchwytu

## Wieszak do przewodu zasilania sieciowego



- włożyć mocowanie (5) przewodu zasilania energią elektryczną do wpustów na obudowie – mocowania muszą ulec zaryglowaniu

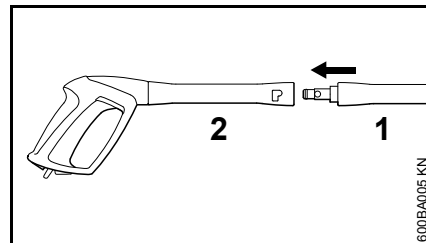
## Króciec przyłącza dopływu wody



- ręcznie wkręcić i dokręcić króciec przyłącza (2) dopływu wody

## Zamontowanie, zdemontowanie lancy natryskowej

### Lanca natryskowa

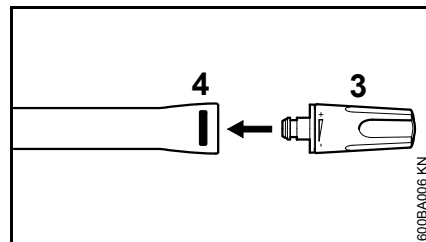


- wsunąć lancę natryskową (1) do wpustu w pistolecie natryskowym (2), obrócić o 90° i zaryglować

### Wymontowanie

- wsunąć lancę natryskową (1) do wpustu w pistolecie natryskowym (2), obrócić o 90° i wyjąć z wpustu

### Dysza



- wcisnąć dyszę (3) do lancy natryskowej aż do aktywacji mechanizmu ryglującego (4) – przycisk mechanizmu ryglującego

wysunie się przy tym ponownie na zewnątrz – regulowana dysza wysokociśnieniowa posiada zabezpieczenie przed skręceniem – które należy obrócić w kierunku rowka obwiedniowego na lancy natryskowej

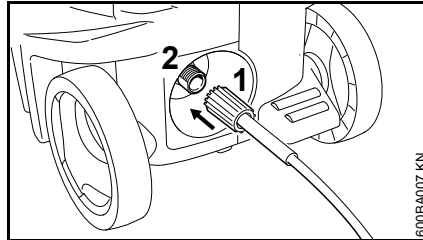
### Wymontowanie

- wcisnąć rygiel (4) i wyjąć dyszę (3)

## Zamontowanie, zdemontowanie węża wysokociśnieniowego

### Wąż wysokociśnieniowy urządzenia

#### Zamontowanie



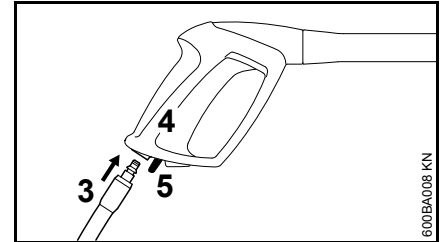
- założyć wąż wysokociśnieniowy na króciec przyłącza (2)
- założyć nakrętkę kołpakową (1) a następnie nakręcić ją i dokręcić siłą dłoni

#### Wymontowanie

- odkręcić nakrętkę kołpakową (1) w kierunku do dołu
- ściągnąć wąż wysokociśnieniowy z króćca przyłącza (2)

## Zamontowanie węża wysokociśnieniowego do pistoletu natryskowego

### Zamontowanie



- wsunąć aż do zaryglowania króciec przyłącza (3) węża wysokociśnieniowego do wpustu w pistolecie natryskowym (4)

### Wymontowanie

- nacisnąć przycisk (5) i wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy z wpustu w pistolecie natryskowym

## Przedłużenie węża wysokociśnieniowego

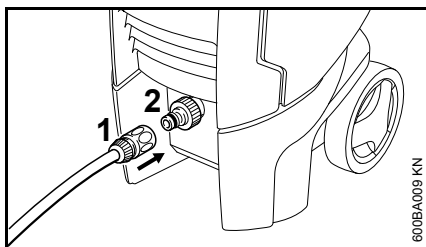
Zasadniczo należy zawsze stosować wyłącznie jedno przedłużenie węża wysokociśnieniowego – patrz rozdział "Wyposażenie specjalne"

## Organizacja zasilania wodnego

- Podłączenie węża dopływu wody

Przed podłączeniem do urządzenia przepłukać krótko wodą wąż dopływu wody, aby zapobiec przedostaniu się piasku lub cząstek innych zanieczyszczeń do wnętrza urządzenia oraz w celu odpowietrzenia węża.

Średnica węża dopływu wody:	1/2"
Długość węża dopływu wody:	min. 10 m (wyłapywanie impulsów ciśnienia)
	maks. 25 m

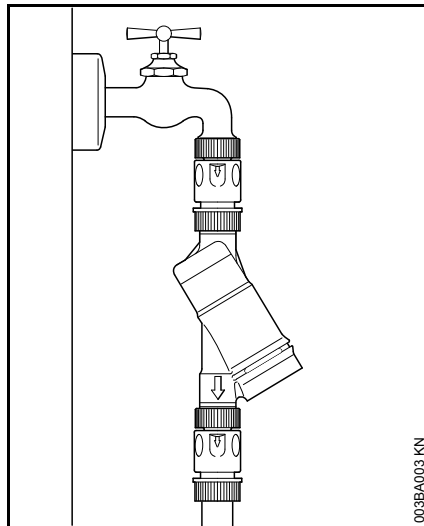


- Nasunąć złącze (1) na przyłącze węża (2).
- Otworzyć zawór odcinający dopływ wody.

W celu odpowietrzenia układu:

- Uaktywnić pistolet natryskowy (bez zamontowanej lancy natryskowej) tak długo, aż pojawi się równomierny strumień wody.

## Podłączenie do sieci wodociągowej wody pitnej



Przy podłączaniu do sieci wodociągowej wody pitnej, pomiędzy zaworem odcinającym dopływ wody a węzem należy zainstalować zawór zwrotny. Konstrukcja zaworu zwrotnego musi być zgodna z krajowymi przepisami.

Jeżeli woda pitna przepłynęła przez zawór zwrotny, to nie będzie spełniała warunków przewidzianych dla wody pitnej i nie będzie traktowana jako woda pitna.

Należy stosować się do przepisów lokalnych przedsiębiorstw zaopatrzenia ludności w wodę mających na celu zapobieganie powrotnego przepływu wody z myjni wysokociśnieniowych do sieci wodociągowej wody pitnej.

## Organizacja bezciśnieniowego zasilania wodnego

Myjka wysokociśnieniowa może być eksploatowana w trybie zasysania tylko wtedy, gdy zostanie zastosowany zestaw zasysający (wyposażenie specjalne).

### WSKAZÓWKA

Zasadniczo zaleca się ciągle stosowanie filtra wodnego.

- Podłączyć urządzenie do ciśnieniowej sieci wodociągowej zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania i uruchomić je przez krótką chwilę
- Wyłączenie urządzenia
- Pistolet natryskowy odłączyć od węża wysokociśnieniowego
- Odkręcić przyłącze węża od przyłącza wody
- Przy pomocy elementu przyłącza zrealizowanego w ramach dostawy, zestaw zasysający podłączyć do przyłącza wodnego

Należy bezwzględnie zastosować element przyłącza zrealizowany w ramach dostawy urządzenia. Realizowane seryjnie z myjką wysokociśnieniową złącza węża nie są szczelne podczas pracy urządzenia w trybie zasysania i nie nadają się do zasysania wody.

- Napełnić wąż zasysania wody i zanurzyć dzwon ssący węża w zbiorniku wodnym – **nie należy używać zanieczyszczonej wody**



- Wąż wysokociśnieniowy trzymać ręką w dół
- Włączanie urządzenia
- Odczekać, aż z przyłącza węża wysokociśnieniowego popłynie równomierny strumień wody
- Wyłączenie urządzenia
- Podłączyć pistolet natryskowy
- Włączyć urządzenie przy otwartym zaworze pistoletu natryskowego
- Kilkakrotnie krótko otworzyć zawór pistoletu natryskowego w celu szybkiego odpowietrzenia urządzenia natryskowego

## Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym

Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania

Wartość minimalna zabezpieczenia przyłącza sieciowego musi odpowiadać wartości podanej w rozdziale "Dane techniczne" – patrz rozdział "Dane techniczne".

Urządzenie musi zostać podłączone do źródła zasilania napięciem poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy tak, żeby nastąpiło odcięcie prądu w sytuacji, w której wartość prądu odprowadzanego do ziemi przekroczy 30 mA w ciągu 30 ms.

Przyłącze sieciowe musi spełniać wymagania IEC 60364-1 a także lokalnych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania urządzenia.

Podczas włączania wysokowydajnych urządzeń elektrycznych napięcie może chwilowo spaść. W przypadku, gdy impedancja przyłącza instalacji domowej jest wyższa niż wartość  $Z_{max}$  (patrz "Dane techniczne"), może dojść do chwilowego spadku napięcia innych odbiorników (np. migotanie lamp). Informacje na temat impedancji przyłącza instalacji domowej można uzyskać u aktualnego dostawcy energii elektrycznej.

## Przedłużacz

Przedłużacz musi być zbliżony konstrukcyjnie do właściwości przewodu zasilającego w urządzeniu. Przestrzegać oznaczenia konstrukcji (oznaczenie typu) podanego na przewodzie zasilającym.

Kable w przewodzie muszą posiadać minimalny przekrój poprzeczny, który jest zależny od napięcia sieciowego oraz długości przewodu zasilania.

Długość przewodu sieciowego	Minimalny przekrój poprzeczny
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

## Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem do sieci zasilania napięciem należy sprawdzić, czy urządzenie zostało wyłączone – patrz rozdział "Wyłączenie urządzenia"

- Wtyczkę przewodu zasilania sieciowego lub wtyczkę przedłużenia przewodu włożyć do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

## Włączanie urządzenia

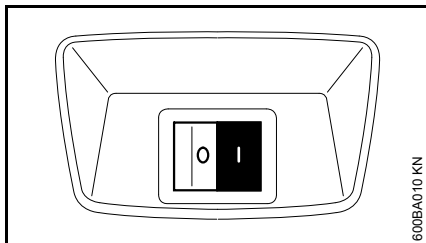
- otworzyć zawór odcinający dopływ wody



### WSKAZÓWKA

Urządzenie można uruchamiać wyłącznie przy podłączonym wężu dopływu wody oraz otwartym zaworze odcinającym dopływ wody. W przeciwnym razie wystąpi niedobór wody, który może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy

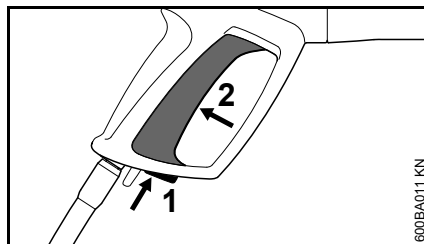


- obrócić pokrętko głównego przełącznika do pozycji I – urządzenie pozostaje teraz w trybie gotowości (standby)
- Zwrócić pistolet natryskowy w kierunku przedmiotu, który ma być czyszczony – **nigdy w kierunku osób!**

## Praca

### Otworzyć przepustnicę pistoletu natryskowego

- Zwrócić pistolet natryskowy w kierunku przedmiotu, który ma być czyszczony – **nigdy w kierunku osób!**
- podczas uruchamiania urządzenia należy zwrócić dyszę rotacyjną w kierunku do dołu



- Nacisnąć dźwignię zabezpieczenia (1) – dźwignia (2) zostanie odryglowana
- Wcisnąć do końca dźwignię (2)

Po zwolnieniu dźwigni silnik zostanie wyłączony.

### Eksplatacja w trybie gotowości (standby)



### WSKAZÓWKA

Urządzenie może znajdować się w trybie gotowości (standby) maksymalnie przez 5 min. Przy przerwach w pracy trwających powyżej 5 min, podczas przerw w pracy lub jeżeli urządzenie

zostanie pozostawione bez dozoru, należy wyłączyć je przełącznikiem znajdującym się na urządzeniu – patrz rozdział "Wyłączanie urządzenia".

### Wąż wysokociśnieniowy



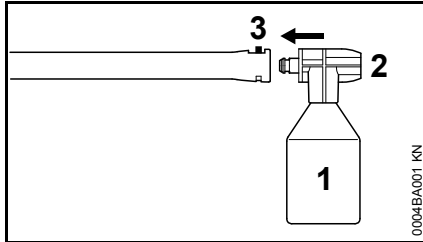
### WSKAZÓWKA

Wąż wysokociśnieniowy nie może być łamany ani nie może tworzyć pętli.

Nie należy stawiać na wężu wysokociśnieniowym żadnych ciężkich przedmiotów ani najeżdżać go pojazdami.

## Domieszanie środka czyszczącego

- Wymontowanie lancy natryskowej – patrz rozdział "Zamontowanie, wymontowanie lancy natryskowej"



- Napełnić zbiornik (1) przepisowo rozcieńczonym środkiem czyszczącym (około 0,5 litra).
- Zakręcić zbiornik (1) dyszą (2)
- Zbiornik z dyszą zatrasnąć w mocowaniu lancy natryskowej (3). Dysza posiada zabezpieczenie przed przekręceniem, które należy ustawić równo w rowku na lancy natryskowej

### Po zakończeniu pracy

- Opróżnić i przepłukać zbiornik (1)
- Napełnić zbiornik (1) czystą wodą
- Zamknąć zbiornik (1) dyszą (2) i zamontować do lancy (3)
- Uruchomić pistolet natryskowy i wypłukać pozostałości środka czyszczącego.

## Wskazówki dotyczące pracy

Poniższe informacje i przykłady zastosowania ułatwiają pracę i pomagają uzyskać optymalny rezultat czyszczenia.

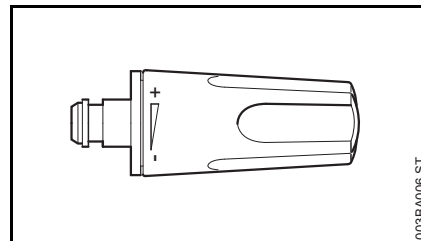
### Ciśnienie robocze i przepływ wody

Wysokie ciśnienie skuteczniej usuwa brud z czyszczonych powierzchni. Im większy przepływ wody, tym lepsze odprowadzanie usuniętego brudu.

Delikatne części i powierzchnie (np. lakier samochodowy, guma) czyścić niskim ciśnieniem lub zachować odpowiednio dużą odległość, w celu uniknięcia uszkodzeń. Do czyszczenia samochodów wystarczy ciśnienie 100 bar.

### Dysze

#### Korzystanie z dyszy o płaskim profilu strumienia



Uniwersalne zastosowanie – do czyszczenia części i (delikatnych) powierzchni.

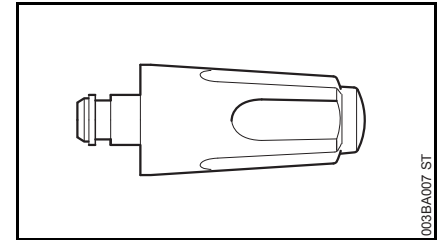
Wartość ciśnienia roboczego może być regulowana bezstopniowo z poziomu dyszy o płaskim profilu strumienia.

Kąt strumienia 15°, maksymalny efekt zostaje uzyskany z odległości około 7 cm.

Zakresy stosowania:

- Czyszczenie samochodów i maszyn
- Czyszczenie podłóg i innych powierzchni
- Czyszczenie dachów i elewacji

#### Korzystanie z dyszy rotacyjnej



Dysza o rotacyjnym strumieniu. Do usuwania uporczywych zabrudzeń na wytrzymałych powierzchniach. Maksymalny efekt zostaje uzyskany z odległości około 10 cm.

#### Praca bez dyszy

Urządzenie natryskowe może być także stosowane bez dysz w trybie niskociśnieniowym, np. do płukania z zastosowaniem dużej ilości wody.

#### Czyszczenie silnie zanieczyszczonych powierzchni

Silnie zanieczyszczone powierzchnie przed przystąpieniem do czyszczenia rozmoczyć wodą.

## Środki czyszczące

Środki czyszczące zwiększają skuteczność czyszczenia. Skuteczność czyszczenia wzrasta po odczekaniu określonego czasu działania środka (różny czas w zależności od używanego środka czyszczącego).

Środek czyszczący należy zawsze stosować w przepisowym stężeniu, a także stosować się do wskazówek dotyczących przepisowego dozowania środka czyszczącego.

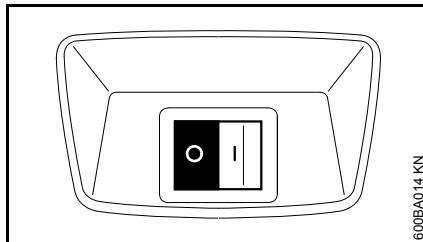
Środek czyszczący należy nakładać od dołu do góry i nie można zostawiać go do wyschnięcia.

Maksymalny efekt uzyskuje się z odległości 1 m.

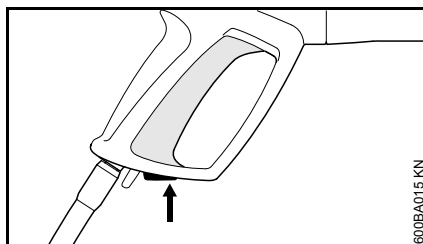
## Czyszczenie mechaniczne

Dzięki dodatkowemu użyciu np. dyszy obrotowej lub szczotki do mycia można skutecznie usuwać z powierzchni bardzo uporczywe zabrudzenia.

## Wyłączanie urządzenia



- obrócić pokrętkę głównego przełącznika do pozycji **0** i zamknąć zawór odcinający dopływ wody
- nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż woda z głowicy natryskowej będzie wypływać tylko małymi kroplami (ciśnienie w urządzeniu zostało zlikwidowane)
- Zwolnić dźwignię

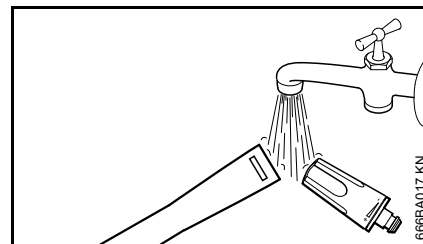


- nacisnąć dźwignię zabezpieczenia – dźwignia musi zostać zaryglowana, w ten sposób można uniknąć niezamierzonego włączenia

## Po zakończeniu pracy

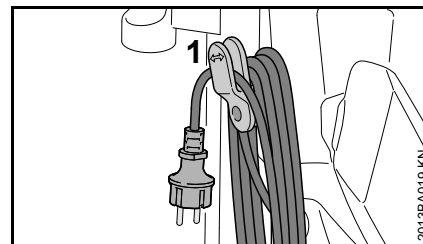
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Odłączyć wąż od węża i od zaworu odcinającego dopływ wody

## Przepłukane dyszy



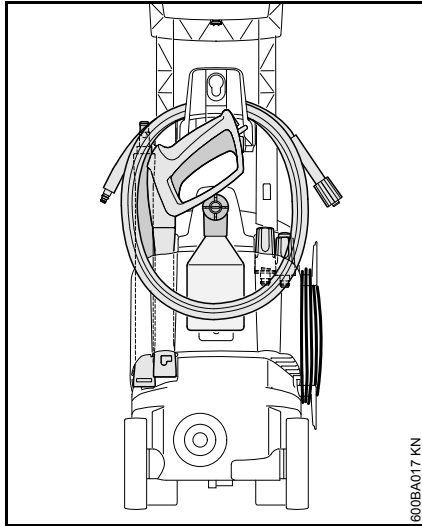
- W celu uniemożliwienia formowania się osadów należy przepłukać czystą wodą mechanizm ryglujący lancę natryskową oraz dyszę wysokociśnieniową

## Zwinąć przewód zasilający



- Zwinąć przewód przyłączeniowy i zawiesić na uchwycie (1)

## Przechowywanie wyposażenia



## Przechowywanie urządzenia

Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym pomieszczeniu.

Jeżeli nie ma możliwości przechowywania urządzenia w warunkach dodatnich wartości temperatury, to należy zassać do pompy płyn na bazie glikolu zapobiegający zamarzaniu – tak jak w przypadku samochodów:

- zanurzyć wąż dopływu wody w zbiorniku zawierającym środek zapobiegający zamarzaniu
- w takim samym zbiorniku zanurzyć pistolet natryskowy bez lancy
- włączyć urządzenie przy otwartej przepustnicy pistoletu natryskowego
- naciskać dźwignię tak długo, aż pojawi się równomierny strumień
- pozostałości środka przeciw zamarzaniu przechować w zamkniętym pojemniku

## Włączenie do eksploatacji po dłuższym okresie przechowywania

W konsekwencji długich okresów przechowywania w pompie mogą się odkładać substancje mineralne znajdujące się w wodzie. Wskutek tego silnik będzie się obracał z dużym wysiłkiem lub wcale nie.

- podłączyć urządzenie do sieci wodociągowej i dokładnie przepłukać urządzenie wodą wodociągową – nie włączać przy tym wtyku przewodu zasilania do gniazda sieciowego
- włączyć wtyk przewodu zasilania do gniazda sieciowego
- włączyć urządzenie przy otwartej przepustnicy pistoletu natryskowego

## Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Powyższe informacje odnoszą się do pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy dłuższych, dziennych okresach eksploatacji podane wartości interwałów należy odpowiednio skrócić. Przy użytkowaniu okazjonalnym interwały te można odpowiednio wydłużyć.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co miesiąc	przy wystąpieniu uszkodzeń	jeżeli zachodzi potrzeba
Kompletna maszyna	badanie wzrokowe (ogólny stan techniczny, szczelność)	X				
	oczyścić		X			X
Przylączy przewodu wysokociśnieniowego	oczyścić		X			X
	nasmarować					X
Złącze wtykowe lancy natryskowej i nakrętka kołpakowa pistoletu natryskowego	oczyścić	X				X
Sito wstępnego oczyszczania wody we wlocie wysokiego ciśnienia	oczyścić			X		X
	wymienić				X	
Dysza wysokociśnieniowa	oczyścić		X			
	wymienić				X	
Otwory wentylacyjne	oczyścić					X

## Obsługa techniczna

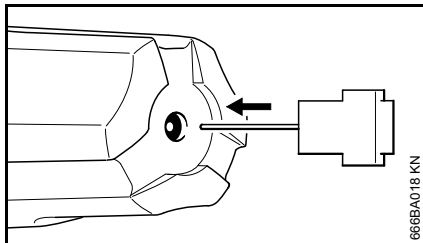
Przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

W celu zabezpieczenia bezawaryjnej eksploatacji, zalecamy przed każdym użyciem urządzenia wykonanie następujących czynności:

- Przed rozpoczęciem montowania przepłukać wodą wąż dopływu wody, wąż wysokociśnieniowy, lancę natryskową oraz inne elementy wyposażenia
- oczyścić złącza z piasku i kurzu
- po zakończeniu użytkowania spłukać zespół do natrysku środka czyszczącego

### Czyszczenie dyszy wysokociśnieniowej

Niedrożna dysza powoduje w następstwie nadmierny wzrost ciśnienia w pompie, dlatego niezbędne jest jej natychmiastowe oczyszczenie.



- Wyłączenie urządzenia
- Nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż woda z głowicy natryskowej będzie

wypływać tylko małymi kroplami – ciśnienie w urządzeniu zostało zlikwidowane

- Zdemontowanie dyszy
- oczyścić dyszę przy pomocy specjalnej igły czyszczącej



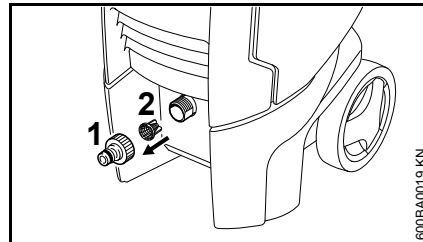
### WSKAZÓWKA

Dyszę można czyścić tylko wtedy, gdy została zdemontowana

- Przepłukać dyszę od przodu przy pomocy wody

### Czyszczenie sitka wstępnego oczyszczania wody

W zależności od potrzeb oczyścić, jeden raz w miesiącu lub częściej, sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu.



- Odkręcić przyłącze węża (1)
- Przy pomocy cęgów ostrożnie wyjąć i wypłukać sito wstępnego oczyszczania (2)
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić czy sitko jest sprawne technicznie – uszkodzone sitko należy wymienić

### Czyszczenie otworów wentylacyjnych

W celu zabezpieczenia swobodnej cyrkulacji powietrza chłodzącego przez otwory wlotu i wylotu należy utrzymywać urządzenie w czystym stanie.

### Smarowanie złączy

Jeżeli zachodzi potrzeba, nasmarować smarem złącza na pistolecie natryskowym służące do podłączenia węża wysokociśnieniowego i lancy natryskowej.

## Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej Instrukcji użytkownika pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz jego uszkodzeń.

Użytkowanie, obsługa techniczna oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej Instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy podczas zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie
- szkody spowodowane wskutek zamarznięcia urządzenia

- szkody powstałe wskutek nieprawidłowego napięcia zasilania
- szkody związane z nieprawidłowym zasilaniem wodnym (np. za mały przekrój poprzeczny węża dopływu wody)

### Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale "Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji". Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosić sam użytkownik. Należą do tego między innymi:

- uszkodzenia komponentów urządzenia, które wystąpią w następstwie czynności obsługi technicznej wykonanych nie we właściwym czasie lub w niewystarczającym zakresie
- korozję oraz szkody powstałe wskutek nieprawidłowego magazynowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych niskiej jakości

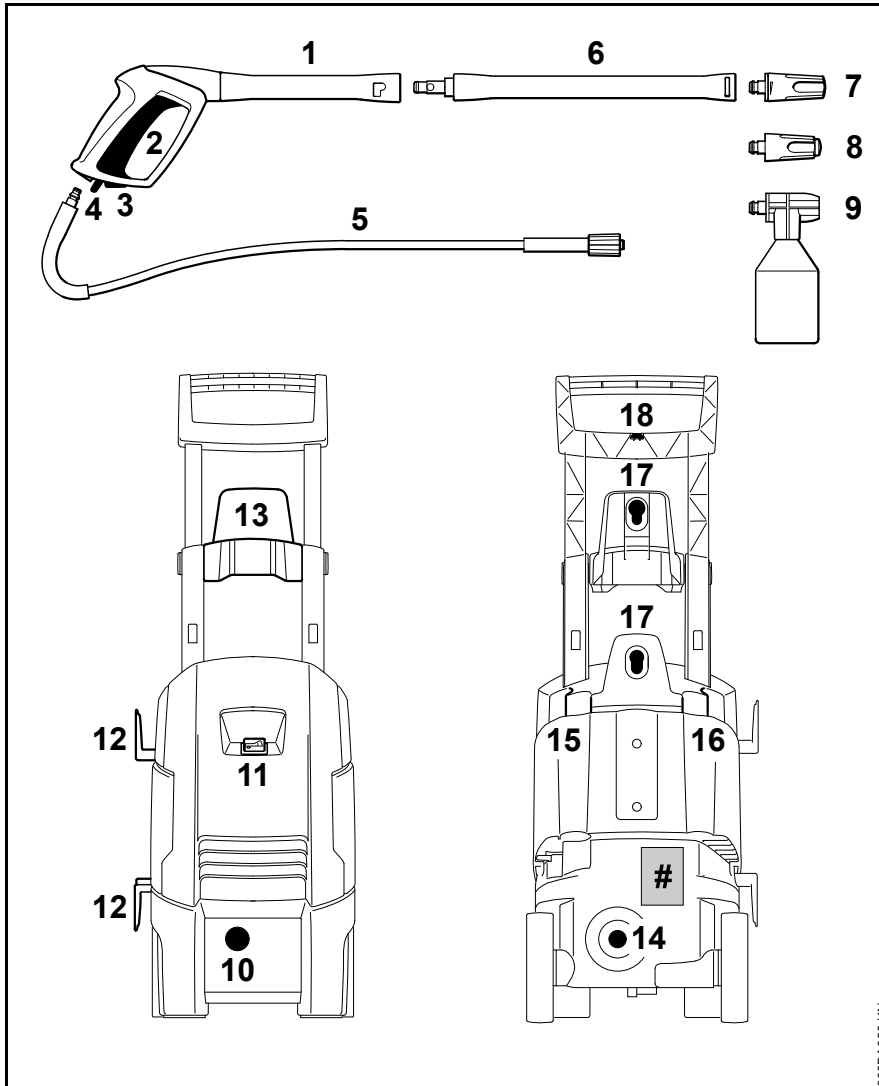
### Części zużywające się

Niektóre części myjki wysokociśnieniowej — także przy prawidłowym użytkowaniu — ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, należy wymieniać je w odpowiednim czasie. Należą do nich między innymi:

- Dysze wysokociśnieniowe
- Węże wysokociśnieniowe



## Zasadnicze podzespoły urządzenia



E00BA020 KN

## Dane techniczne

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Dane dotyczące przyłącza sieciowego:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Moc:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Zabezpieczenie (charakterystyka "C" lub "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
$Z_{max}^*$ :	0,4 $\Omega$				0,4 $\Omega$
Klasa zabezpieczenia:	I				
Rodzaj zabezpieczenia:	IP X5				
Ciśnienie robocze:	11 MPa (110 barów)	10 MPa (100 barów)	8,5 MPa (85 barów)	8,5 MPa (85 barów)	11 MPa (110 barów)
Maks. dopuszczalne ciśnienie:	12 MPa (120 barów)	12 MPa (120 barów)	10 MPa (100 barów)	10 MPa (100 barów)	12 MPa (120 barów)
Maks. ciśnienie wody zasilającej:	1 MPa (10 barów)				
Maks. wielkość przepływu wody:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Wielkość przepływu wody zgodnie z normą EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Maksymalna wysokość zasysania:	0,5 m				
Maks. temperatura wody dopływu w trybie wysokociśnieniowym:	40 °C				
Maks. temperatura wody dopływu w trybie zasysania:	20 °C				
Wartość maksymalna siły zwrotnej:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Długość około:	305 mm				
Szerokość około:	295 mm				

Wysokość około:	885 mm				
Ciężar (z urządzeniem natryskowym i wężem wysokociśnieniowym):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Długość węża wysokociśnieniowego (osnowa tekstylna):	6 m, DN 06				

\* Maksymalna dozwolona impedancja sieci w przyłączy budynku

### Wartości hałasu i drgań

Typ:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Dane dotyczące przyłącza sieciowego:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego $L_pA$ odpowiednio do normy EN 60335-2-79 załącznik CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
Współczynnik $K_{K_pA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej $L_wA$ odpowiednio do normy EN 60335-2-79 załącznik CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
Współczynnik $K_{K_wA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Wartość drgań $a_h$ zmierzona na uchwycie metodą EN 60335-2-79 załącznik DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### REACH

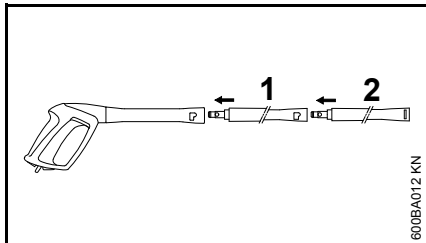
Skrót REACH oznacza Zarządzenie UE w przedmiocie rejestracji, oceny i zezwoleń eksploatacyjnych dla chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań Zarządzenia REACH (UE) Nr. 1907/2006 patrz [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Wyposażenie specjalne

### Wskazówki dotyczące użytkowania, ograniczenia dotyczące użytkowania

#### Przedłużenie lancy natryskowej



Zasadniczo pomiędzy pistoletem natryskowym a stosowaną seryjnie lancą natryskową (2) dozwolone jest stosowanie wyłącznie jednego przedłużenia lancy natryskowej (1).

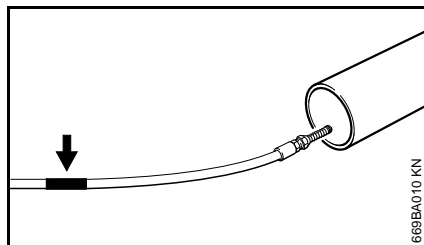
#### RA 101

RA 101 należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

#### Urządzenie do piaskowania na mokro

Urządzenie do piaskowania na mokro należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

#### Zestaw do czyszczenia rur, 15 m



Na węży czyszczącym poniżej dyszy znajduje się oznakowanie (patrz strzałka).

- Wsunąć węży aż do oznakowania do rury, która ma być czyszczona – dopiero wtedy uruchomić urządzenie

Jeżeli przy wyciąganiu węża z rury pojawi się oznakowanie, należy:

- Wyłączyć urządzenie
- Nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w urządzeniu zostanie zlikwidowane ciśnienie
- Wyjąć w całości węży z rury

Nie wyjmować węża czyszczącego z rury przy włączonym urządzeniu.

#### Węży płaski w oplocie tekstylnym z kasetą

Węży niskociśnieniowy do podłączania myjki wysokociśnieniowej do zaworu odcinającego dopływ wody. Węży płaski w oplocie tekstylnym można odwijać i nawijać na kasetę, którą następnie chowa się bezpośrednio w urządzeniu.

#### Przedłużenia węża wysokociśnieniowego

- Osnowa tekstylna, 7 m
- Osnowa stalowa, 7 m
- Osnowa stalowa, 10 m

Pomiędzy urządzeniem a węży wysokociśnieniowym należy zawsze stosować wyłącznie jedno przedłużenie węża wysokociśnieniowego.

#### Rotacyjna szczotka do mycia

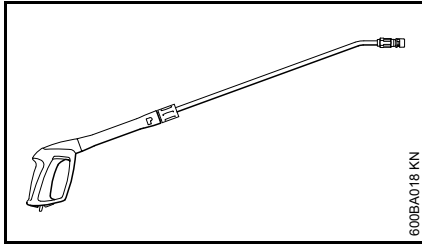
Rotacyjną szczotkę do mycia należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

#### Ugięta lancia natryskowa

Ugiętą lancę natryskową należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

Dyszę można oczyścić przy pomocy specjalnej iglicy czyszczącej, należącej do zakresu dostawy.

## Ugięta lanca natryskowa, długa



Długą, ugiętą lancę natryskową można eksploatować wyłącznie bezpośrednio na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować żadnych przedłużeń lancy natryskowej.

Nie należy stosować ugiętej lancy natryskowej z za narożnika, gdyż mogą się tam znajdować osoby. Dyszę można oczyścić przy pomocy specjalnej iglicy czyszczącej, należącej do zakresu dostawy.

### Filtr wody

Do oczyszczania wody z sieci wodociągowej oraz przy beczciśnieniowym trybie zasysania.

### Zawór zwrotny

Zapobiega cofaniu się wody z myjki wysokociśnieniowej do sieci wodociągowej.

### Dalsze wyposażenie specjalne

- Szczotka do mycia powierzchni
- Zestaw do czyszczenia
- Zestaw do zasysania
- Środki czyszczące i pielęgnacyjne o różnych przeznaczeniach eksploatacyjnych

Aktualne informacje dotyczące zamieszczonych powyżej oraz innych elementów wyposażenia specjalnego można uzyskać u autoryzowanego dealera STIHL.

## Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

Przed rozpoczęciem robót wyjąć wtyczkę przewodu zasilania maszyny z gniazda sieciowego, zamknąć zawór odcinający wodę i tak długo naciskać dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w układzie zostanie zlikwidowane ciśnienie.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
Silnik nie podejmuje pracy podczas włączania (podczas włączania wydaje pomruki)	napięcie sieciowe jest za niskie lub nieprawidłowe	sprawdzić stan techniczny przyłącza sieciowego  sprawdzić stan techniczny wtyczki, przewodu zasilania i przełącznika
	niewłaściwy przekrój przedłużenia przewodu zasilania napięciem	naależy stosować przedłużenie o wystarczającym przekroju poprzecznym, patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do sieci zasilania energią elektryczną"
	za długi kabel przedłużający	podłączyć urządzenie za pośrednictwem krótszego kabla przedłużającego lub bez kabla przedłużającego
	Wyłączone zabezpieczenie sieciowe	Wyłączyć urządzenie, nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego do momentu, w którym woda będzie wypływać z głowicy natryskowej tylko małymi kroplami, włączyć blokadę dźwigni przepustnicy pistoletu natryskowego, włączyć zabezpieczenie sieciowe
	nie otwierać przepustnicy pistoletu natryskowego	w momencie włączenia nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego
Silnik permanentnie włącza się i wyłącza	Nieszczelna pompa wysokociśnieniowa lub urządzenie natryskowe	zlecić wykonanie naprawy fachowemu dystrybutorowi <sup>1)</sup>
Silnik przerywa pracę	Urządzenie wyłącza się wskutek przegrzania silnika	sprawdzić zgodność napięcia zasilania i napięcia roboczego urządzenia, ostudzić silnik przez okres co najmniej 5 minut
niezadowolająca, nieprzezroczysta, nieczysta forma strumienia cieczy	zanieczyszczona dysza	wyczyścić dyszę, patrz "Konserwacja"

Przed rozpoczęciem robót wyjąć wtyczkę przewodu zasilania maszyny z gniazda sieciowego, zamknąć zawór odcinający wodę i tak długo naciskać dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w układzie zostanie zlikwidowane ciśnienie.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
wahania lub spadek ciśnienia	niedobór wody	otworzyć w całości zawór odcinający dopływ wody  zachować dozwoloną wysokość zasysania (tylko przy eksploatacji bezciśnieniowej)
	zanieczyszczona dysza wysokociśnieniowa w głowicy natryskowej	oczyścić dyszę wysokociśnieniową, patrz rozdział "Obsługa techniczna"
	niedrożne sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu we wlocie pompy	oczyścić sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu, patrz rozdział "Obsługa techniczna"
	nieszczelna pompa wysokociśnieniowa, niesprawne zawory	zlecić wykonanie naprawy fachowemu dystrybutorowi <sup>1)</sup>
	zatkana dysza	oczyścić dyszę
brakuje środka czyszczącego	zbiornik środka czyszczącego jest pusty	napełnić zbiornik środka czyszczącego
	niedrożny układ zasysania środka czyszczącego	usunąć niedrożność

<sup>1)</sup> STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.


## Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzeniem urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

## Utylizacja



Myjkę wysokociśnieniową, wyposażenie i opakowanie należy oddać do recyklingu zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Nie utylizować myjki wysokociśnieniowej, wyposażenia i opakowania z odpadami z gospodarstwa domowego.

Informacje dotyczące gospodarki odpadami można uzyskać u autoryzowanego dealera firmy STIHL.

- Zutilizować myjkę wysokociśnieniową, wyposażenie i opakowanie zgodnie z przepisami i w sposób przyjazny dla środowiska.

## Deklaracja zgodności WE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Niemcy

stwierdza niniejszym, że

Wykonanie:	Myjka wysokociśnieniowa
Oznaczenie fabryczne:	STIHL
Typ:	RE 98
Identyfikacja serii:	4775

spełnia obowiązujące postanowienia dyrektyw 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2004/108/WE (obowiązującej do dn. 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (obowiązującej od dn. 20.04.2016 r.) oraz 2000/14/WE i została opracowana oraz wykonana zgodnie z wydaniami następujących norm obowiązującymi w dniu produkcji:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Przy ustalaniu odpowiadającego wyników pomiarów oraz gwarantowanego poziomu mocy akustycznej zastosowano procedurę przewidzianą przez dyrektywę 2000/14/WE, dodatek V, z uwzględnieniem wymagań określonych w normie ISO 3744.



**Zmierzony poziom mocy akustycznej**

Wersja: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Wersja: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Wersja: 120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Wersja: 127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Wersja:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

**Gwarantowany poziom mocy akustycznej**

Wersja: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Wersja: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Wersja: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Wersja: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Wersja:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Rok budowy urządzenia jest podany na tabliczce CE maszyny.

Waiblingen, 16.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.



Thomas Elsner

Kierownik działu zarządzania produktami i usług



## Съдържание

Относно това ръководство за употреба	145	Специални принадлежности	171
Указания за безопасност и техника на работа	145	Отстраняване на смущенията при работа	173
Комплектуване на моторния уред	155	Указания за ремонт	175
Монтиране и демонтиране на струйната тръба (накрайника за пръскане)	156	Отстраняване (на отпадъци)	175
Монтиране и демонтиране на високонапорния маркуч	156	Декларация на ЕО за съответствие	175
Свързване на водозахранването към водопровода	157		
Свързване на уреда към безнапорно водоснабдяване	158		
Включване на моторния уред към електрическата мрежа	159		
Включване на моторния уред	160		
Процес на работа	160		
Добавяне на почистващи препарати	161		
Указания за работа	161		
Изключване на моторния уред	162		
След приключване на работа	163		
Съхранение на моторния уред	163		
Пускане в действие след продължителен период на съхраняване	164		
Указания за обслужване и поддръжка	165		
Поддръжка	166		
Минимизиране на износването и избягване повреди	167		
Основни части на моторния уред	168		
Технически данни	169		

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много, че сте избрали едно от висококачествените произведения на фирмата STIHL.

Това изделие е произведено по най-модерни методи на производство и с прилагане на многообхватни мерки за осигуряване на високо качество. Ние се стараем да направим всичко необходимо, за да бъдете доволни от Вашия моторен уред и да работите с него без проблеми.

Ако имате някакви въпроси относно Вашия уред, молим да се обърнете към Вашия търговски посредник или директно към пласментното ни дружество.

Ваш



Dr. Nikolas Stihl

**STIHL®**

Това ръководство за работа и употреба е със защитени авторски права. Всички права остават запазени, особено правото за правене на копия /размножаване, за превеждане и за преработка посредством електронни системи.

## Относно това ръководство за употреба

### Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

### Означение на разделите /главите от текста



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



#### УКАЗАНИЕ

Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

### Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

## Указания за безопасност и техника на работа



При работа с този апарат са необходими специални мерки за безопасност, тъй като се работи с електрически ток.



Преди първото пускане в експлоатация на апарата прочетете внимателно цялото ръководство за работа с него и го съхранявайте на сигурно място за по-нататъшна употреба. Несъблюдаването на ръководството за работа може да се окаже опасно за живота.



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца и младежи не могат да работят с апарата. Децата да се наблюдават да не играят с апарата.
- Предоставяйте или давайте назаем апарата само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги предоставяйте и неговото ръководство за употреба.
- Не използвайте апарата, ако на работния терен се намират хора без предпазно облекло.
- Преди започване на всякакви дейности по апарата, като например почистване, обслужване, смяна на части – **изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта!**
- По време на работа с апарата за почистване под високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването

на аерозоли може да бъде опасно за здравето. За да се определят необходимите мерки за защита срещу аерозолите на водна основа, трябва преди работа да се извърши оценка на риска, в зависимост от повърхността, която ще се почиства и нейната околна среда. Дихателните маски (респиратори) от класата FFP2 или по-висока от тази, са подходящи за защита срещу аерозолите на водна основа.

Спазвайте местните (за страната) предписания за предпазване от злополука, например тези на професионалните дружества, на социалните каси, на ведомствата за трудова защита и др.

Ако апаратът не се използва, да се изолира така, че да не представлява опасност за никого. Пазете апарата да не се използва от неупълномощени за

работа с него, изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа.

Апаратът може да бъде използван само от лица, които са инструктирани за употребата и работата, или могат да докажат, че могат безопасно да обслужват апарата.

Апаратът може да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчни опит и знания, ако са под наблюдение и инструктирани за безопасно боравене с апарата, за да могат да разпознават свързаните с него опасности.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

Който работи за пръв път с апарата: трябва да му бъде обяснено от доставчика или от друг специалист как се борави безопасно с него.

В някои страни използването на звукоотделящи апарати може да бъде ограничено от определени комунални наредби. Спазвайте специфичните за съответната страна предписания.

Всеки път преди започване на работа е необходимо да се проверява състоянието на апарата. Особено внимание следва да се обърне на електрозахранващия съединителен кабел, щепсела за свързване с електрическата мрежа, високонапорния маркуч, разпръскващото устройство и предпазните устройства.

В никакъв случай не бива да се работи с повреден високонапорен маркуч – той трябва незабавно да се смени.

Апаратът да се пуска в действие само тогава, когато всички негови конструктивни части са изправни и без повреди.

Не бива да се преминава с транспортно средство върху високонапорния маркуч, освен това той не бива да се тегли, да се прегъва или усуква.

Не използвайте високонапорния маркуч за теглене или транспортиране на апарата.

Високонапорният маркуч трябва да бъде одобрен/разрешен за допустимото работно свръхналягане на апарата.

Допустимото работно свръхналягане, максималната допустима температура и датата на производство са отпечатани върху обвивката на високонапорния маркуч. Върху арматурата е посочено допустимото налягане и датата на производство.

## Принадлежности и резервни части

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Високонапорните маркучи, арматури и съединения/куплунги са много важни за безопасността на апарата. Монтирайте към апарата само такива високонапорни маркучи, арматури, съединения /куплунги и други принадлежности, които са одобрени от STIHL за този апарат, или технически идентични части. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец. Употребявайте само висококачествени принадлежности. В

противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на апарата.

- STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части и принадлежности. Те са оптимално съгласувани по своите качества със съответното изделие и с изискванията на потребителя.

Не предприемайте никакви промени по апарата – това може да навреди на сигурността на работата. Фирмата STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети на имущество, възникнали в резултат от използването на неразрешени апарати за монтиране / пристрояване.

## Физическа годност

Който работи с апарата, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние. Лицата, които поради здравословни

причини не бива да се напругат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали работата с този апарат е възможна за тях.

Забранена е работата с апарата след употребата на алкохол, на медикаменти или наркотици, намаляващи способността на реагиране.

### Области на употреба

Апаратът за почистване под високо налягане е подходящ за почистване на повърхности, превозни средства, машини, резервоари, фасади, обори и за отстраняване на ръжда без образуване на прах и искри.

Използването на апарата за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на апарата.

С апарата да не се работи при температура около или под 0 °C (32 °F).

### Облекло и екипировка

Носете обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



За да намалите опасността от нараняване на очите, носете плътно прилепващи предпазни очила, съгласно норматив EN 166. Внимавайте за правилното поставяне на предпазните очила.

Носете предпазно облекло. STIHL препоръчва използването на работен комбинезон, за да се намали рискът от нараняване при случайно докосване на високонапорната струя.

### Транспорт

При транспортиране във и върху превозни средства:

- Подсигурете апарата за почистване под високо налягане срещу преобръщане и повреда съгласно валидните предписания в държавата на пласмент
- Изпразнете резервоара за почистващ препарат и го подсигурете срещу преобръщане

Ако апаратът и принадлежностите към него се транспортират при температура около или под 0 °C (32 °F), препоръчваме да се използват антифризни средства – виж раздел "Съхраняване на апарата".

## Препарати за почистване

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Този апарат е разработен така, че да могат да се използват предлаганите или препоръчаните от производителя почистващи средства.
- Използвайте само такива почистващи препарати, които са разрешени за използване при апарати за почистване под високо налягане. Използването на неподходящи почистващи препарати или химикали може да доведе до увреждане на здравето, до повреждане на машината и на почиствания обект. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.

- Използвайте почистващите средства винаги в дозировката, предписана от производителя – спазвайте инструкциите за употреба на почистващите препарати.
- Почистващите препарати могат да съдържат вредни за здравето (отровни, разяждащи, дразнещи), горими, леко възпламеними вещества. При контакт на очите или кожата с почистващия препарат, те трябва незабавно да се изплакнат основно и продължително с чиста вода. При поглъщане на същия незабавно се консултирайте с лекар. **Задължително спазвайте инструкциите от листовките за безопасност на производителя на препарати!**

## Преди започване на работа



Апаратът за почистване под високо налягане не бива да се свързва директно към водопроводната мрежа за питейна вода.

Свързването на апарата за почистване под високо налягане към водопроводната мрежа за питейна вода се разрешава само в комбинация с устройство, предотвратяващо обратното оттичане – виж "Специални принадлежности"

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ако питейната вода е преминала през устройството за предотвратяване на обратното оттичане, тя вече не се счита за питейна вода.

Не използвайте замърсена вода за работа с апарата.

При опасност от поява на замърсена вода (като например плаващ пясък) трябва да използвате съответен филтър за вода.

### **Проверка на апарата за почистване под високо налягане**

#### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Разрешава се работа само с апарати за почистване под високо налягане, които са в пълна изправност – **опасност от злополука!**
- Превключвателят трябва да се завърта лесно в положение 0
- Превключвателят на апарата трябва да се намира в положение "0"
- Не работете с апарата при повреден високонапорен маркуч, пръскащо устройство и предпазни устройства
- Високонапорният маркуч и пръскащото устройство да са в безупречно състояние (чисти, лесно подвижни), да са правилно монтирани

- За сигурно и безопасно управление на апарата дръжките трябва да са винаги чисти и сухи, по тях да няма масло и замърсявания
- Не предприемайте каквито и да било промени по устройствата за обслужване и безопасност
- Поставете апарата така, че да е подсигурен срещу плъзгане и преобръщане. С апарата да се работи само върху стабилна и равна основа

### **Включване в електрическата мрежа**

#### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Намалявайте опасността от удар с електрически ток:

- Напрежението и честотата на апарата (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на електрическата мрежа
- Проверете за повреди захранващия проводник, щепсела за включване в мрежата и удължителния кабел. Не използвайте апарата с повреден захранващ кабел, удължителен кабел или повреден щепсел
- Включването в електрическата мрежа да става само чрез контакт, инсталиран съгласно предписанията



- Изолацията на захранващия и на удължителния кабел (проводник), щепселът и куплунгът (съединителната клема) да са в изправно състояние
- Никога не хващайте с мокри ръце щепсела за свързване с електрическата мрежа, електрозахранващия и удължителния проводник, както и електрическите щепселни съединения

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прокарвайте захранващия проводник и удължителния кабел по съответния правилен начин:

- Съблюдавайте минималните напречни сечения на отделните проводници – виж раздел "Електрическо свързване на апарата"
- Поставайте и обозначавайте захранващия проводник така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – **опасност от спъване!**
- Използването на неподходящи удължителни проводници може да се окаже опасно. Използвайте само такива удължителни проводници, които са разрешени за използване при външни условия и са съответно обозначени, като освен това напречното им сечение трябва да е достатъчно голямо
- Щепселът и куплунгът на удължителния проводник трябва да са водоустойчиви и не бива да се слагат във вода
- Препоръчва се да държите щепселното съединение на разстояние най-малко от 60 мм над земята, например като използвате помощта на кабелен барабан
- Не позволявайте те да се отъркват по ръбове, по остри или заострени предмети
- Не ги смачквайте в процепите на врати или прозорци
- При "поглъщане" на проводника – извадете щекера за свързване с ел. мрежа от контакта и оправете кабела
- Винаги развивайте докрай кабелния барабан, за да се избегне опасността от пожар поради прегряване

## По време на работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В никакъв случай не бива да се всмукват течности, съдържащи разтворители, нито неразредени киселини, както и разтворители (като например бензин, нафта за отопление, разредители за боя или ацетон). Тези вещества повреждат употребяваните в апарата материали. Пулверизираната мъгла е много лесно възпламеняема, експлозивна и отровна.



При повреда на захранващия проводник незабавно извадете щепсела от мрежата – **опасност за живота поради удар с електрически ток!**



Никога не пръскайте с високонапорната струя или с водния маркуч самия апарат или други електроуреди – **опасност от късо съединение!**



Никога не пръскайте електрически съоръжения, връзки и електропроводи с високонапорната струя или с маркуча за вода – **опасност от късо съединение!**



Ползвателят не бива да насочва струята течност върху себе си, нито върху други хора, дори само за да почисти облеклото си или обувките си – **опасност от нараняване!**

При работа е необходимо да имате винаги стабилна и сигурна опора.

Работете с апарата само в изправено положение.

Внимавайте при поледица, влага, сняг, лед, на стръмни склонове или по неравни терени – **опасност от подхлъзване!**

Паркирайте апарата за почистване под високо налягане колкото може подалеч от обекта на почистване.

Не покривайте апарата отгоре, осигурявайте достатъчно проветряване на двигателя.

Високонапорната струя да не се насочва към животни.

Не насочвайте високонапорната струя към места, върху които нямате видимост.

Дръжте надалеч деца, животни и наблюдатели.

В процеса на почистване от почиствания обект не бива да се отделят и попадат в околната среда никакви опасни вещества (като например азбест, масло).

Трябва непременно да се спазват съответните директиви за опазване на околната среда!

С високонапорната струя не бива да се третираат повърхности от азбестоцимент. Освен замърсявания от повърхността могат да се отделят и опасни азбестови влакна, проникващи в белия дроб. Особено голяма опасност съществува след изсъхването на третираната повърхност.

Чувствителните части от гума, плат или други подобни не бива да се почистват с кръгла (коническа) струя, като например с ротационната дюза. При работа трябва да се спазва достатъчно разстояние между високонапорната дюза и повърхността на почиствания обект, за да се предотврати повреждане на третираната повърхност.

Лостът на шприцпистолета трябва да има добра подвижност и след като се

освободи, трябва да се връща самостоятелно в изходно положение.

Дръжте пръскащото устройство с двете ръце, за да се поеме силата на обратния удар, а при пръскащи устройства с подгъната струйна тръба за пръскане също и за поемане на допълнително възникващия въртящ момент.

Високонапорният маркуч не бива да образува гънки и примки.

Не позволявайте захранващия проводник и високонапорния маркуч да бъдат повредени от преминаване върху него с превозни средства, смачкване, разтегляне и др., предпазвайте ги от горещина и масло.

Не докосвайте захранващия проводник с високонапорната струя.

В случай, че апаратът е бил подложен на употреба, несъответстваща на предназначението му (като например въздействие на сила при удар или падане),

то преди по-нататъшното му използване трябва непременно да се провери изправността му – виж също раздел "Преди да започнете работа". Проверете също така и функционалната годност на устройствата за безопасност. В никакъв случай не работете с неизправен по отношение на безопасността апарат. В случай на съмнение потърсете помощта на специализирания търговец.

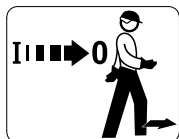
Преди да напуснете апарата: изключете апарата – извадете щепсела за свързване с ел. мрежа от контакта.

### **Уредба за безопасност (предпазно устройство)**

При задействане на предпазното устройство, недопустимо високото налягане се насочва обратно през преливния клапан към смукателната страна на високонапорната помпа. Предпазното устройство е настроено в завода-производител и тези настройки не бива да се променят.

## След приключване на работа

---



Преди да напуснете апарата, го изключете!

- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Отсъединете маркуча за подаване на вода между апарата и хранването с вода

Щепселът не бива да се изважда от контакта чрез теглене за хранящия проводник, а чрез хващане за самия щепсел.

## Поддръжка и ремонт

---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Преди започване на каквито и да било дейности по уреда: изваж- дайте щепсела за свързване с елек- трическата мрежа от контакта.

- Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.
- Работи по уреда (например смяната на повреден хранящ кабел) могат да се изпълняват само от специализираните търговци или квалифицирани електротехници, за да избегнете опасностите.

Пластмасовите детайли да се почистват с кърпа. Използването на силни средства за почистване може да повреди пластмасата.

При необходимост почистете процепите за въздушно охлаждане, намиращи се в кожата на двигателя.

Редовно поддържайте уреда. Да се извършват само тези дейности по поддръжката и ремонта, които са описани в ръководството за употреба. Всички други дейности трябва да се възлагат на специализиран търговец.

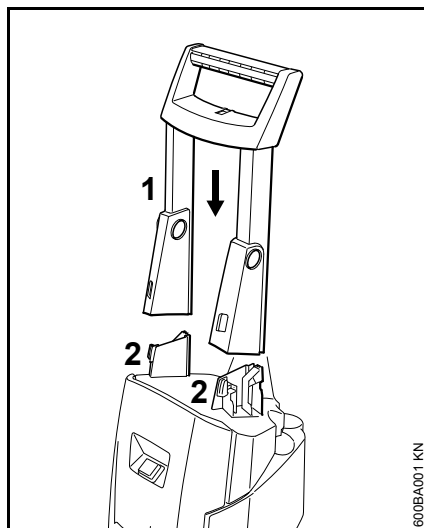
STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части. Те са оптимално съгласувани по своите качества с уреда и с изискванията на потребителя.

Фирма STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонтите да се възлагат само на специализирания дистрибутор на STIHL. За специализираните дистрибутори на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации.

## Комплектуване на моторния уред

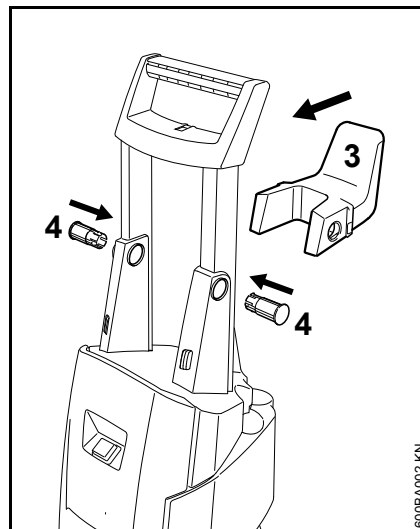
Преди първото пускане в експлоатация към уреда трябва да се монтират различни части на принадлежностите.

### Рамка на ръкохватката



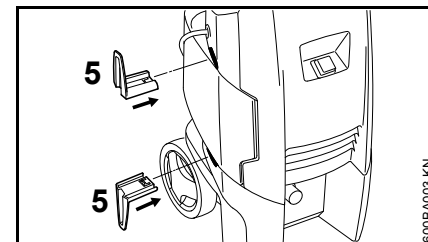
- Наденете рамката на ръкохватката (1) отгоре надолу върху държателите-носачи (2) – рамката на ръкохватката трябва да зацепи /да се фиксира

### Държател-носач за високонапорния маркуч



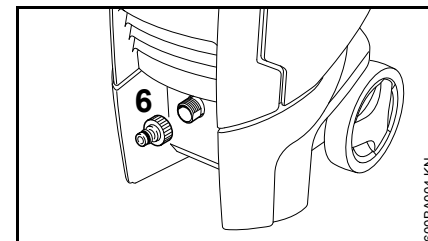
- Позиционирайте държателя-носач (3) за високонапорния маркуч в средата на рамката на ръкохватката
- Вкарайте запувателните щифтове (4) през рамката на ръкохватката в приемащите гнезда на държателя-носач – запувалките трябва да зацепят и да бъдат поставени на една линия /съосени в рамката на ръкохватката

### Държател-носач на захранващия проводник



- Вкарайте държателя-носач (5) на захранващия проводник в приемащите гнезда на корпуса – държателите-носачи трябва да се фиксират

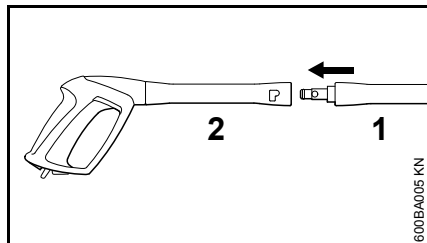
### Присъединителен щуцер на извода за подаване на вода



- Завийте с ръка присъединителния щуцер (6) на извода за подаване на вода и го затегнете

## Монтиране и демонтиране на струйната тръба (накрайника за пръскане)

### Струйна тръба за пръскане

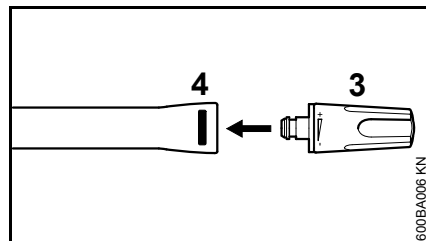


- Вкарайте струйната тръба за пръскане (1) в поемателното гнездо, намиращо се на шприцпистолета (2), завъртете я на 90° и я фиксирайте

### Демонтиране

- Вкарайте струйната тръба за пръскане (1) в поемателното гнездо на шприцпистолета (2), завъртете я на 90° и я извадете от поемателното гнездо

### Дюзата



- Вкарайте дюзата (3) в струйната тръба за пръскане, докато блокировката (4) се фиксира – в този момент копчето на блокировката отново изскача навън – регулируемата високонапорна дюза има предпазител срещу превъртане, който трябва да се изравни с канала на струйната тръба за пръскане

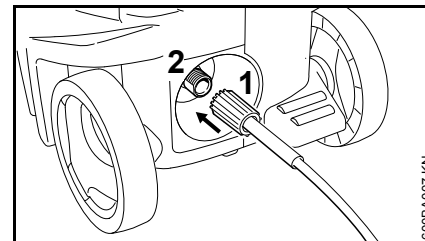
### Демонтиране

- Натиснете копчето на блокировката (4) и извадете дюзата (3)

## Монтиране и демонтиране на високонапорния маркуч

### Високонапорен маркуч на уреда

### Монтиране



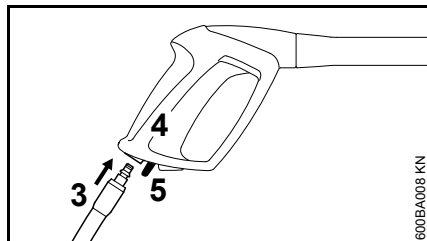
- Наденете високонапорния маркуч на присъединителния щуцер (2)
- Поставете холендровата гайка (1), навийте я с ръка и я затегнете

### Демонтиране

- Отвъртете холендровата гайка (1)
- Свалете високонапорния маркуч от присъединителния щуцер (2)

## Високонапорен маркуч на шприцпистолета

### Монтиране



- Наденете присъединителния щуцер (3) на високонапорния маркуч в поемателното гнездо на шприцпистолета (4), докато той се фиксира

### Демонтиране

- Задействайте пружинения бутон (5) и изтеглете високонапорния маркуч от поемателното гнездо на шприцпистолета

### Удължител на високонапорния маркуч

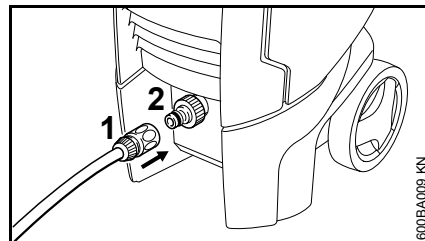
По принцип винаги използвайте само един удължител на високонапорния маркуч – виж "Специални принадлежности"

## Свързване на водозахранването към водопровода

- Свързване на маркуча за вода

Преди присъединяването му към апарата, промийте маркуча за кратко с вода, за да се предотврати попадането на пясък и други замърсяващи частици във вътрешността на апарата.

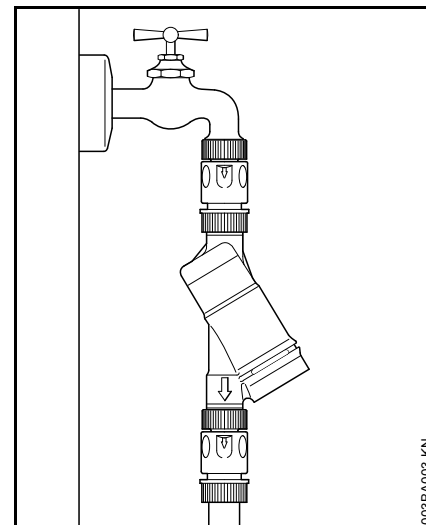
Диаметър на сечението на маркуча за вода:	1/2"
Дължина на маркуча за вода:	Минимум 10 м (за да се поемат напорните импулси)
	Максимум 25 м



- Поставете съединителя (1) на извода за свързване на маркуча (2) и го преместете с плъзгане
  - Отворете кранчето за вода
- За обезвъздушаване на системата:

- Задействайте шприцпистолета (без монтирана струйна тръба за пръскане) за толкова дълго, докато започне да излиза равномерна водна струя

## Свързване към водопроводната мрежа за питейна вода



При свързване на апарата за почистване под високо налягане към водопроводната мрежа за питейна вода трябва да се инсталира устройство, предотвратяващо обратното оттичане. Видът /моделът на устройството, предотвратяващо обратното оттичане трябва да изпълнява валидните предписания в държавата на пласмент.

Ако питейната вода е преминала през устройството за предотвратяване на обратното оттичане, тя вече не се счита за питейна вода.

Необходимо е да се спазват предписанията на местното водоснабдително предприятие за възпрепятстване на изтичането на вода от апарата за почистване под високо налягане обратно във водопроводната мрежа за питейна вода.

## Свързване на уреда към безнапорно водоснабдяване

За работа при режим на всмукване апаратът за почистване под високо налягане може да се използва само със смукателния комплект (специални принадлежности).

### УКАЗАНИЕ

По принцип се препоръчва използването на филтър за вода.

- Свържете апарата към системата за безнапорно водоснабдяване и го включете да работи за кратко време съгласно настоящото ръководство за ползване
- Изключете апарата
- Демонтирайте разпръскващото устройство от високонапорния маркуч
- Отвъртете извода за свързване на маркуча от връзката за хранване с вода
- Свържете смукателния комплект към връзката за хранване с вода с помощта на доставения заедно с него съединителен детайл

Обезателно /задължително използвайте съединителния детайл, доставен заедно със смукателния комплект. Серийно доставните зедно с апарата за почистване под високо налягане съединения с маркуч не са уплътнени за работа при режим на всмукване и поради тази причина не са подходящи за всмукване на вода.

- Напълнете смукателния маркуч с вода и потопете смукателния капак (камбана) на смукателния маркуч във съда за вода – **не бива да се използва замърсена вода**
- Дръжте високонапорния маркуч надолу с ръка
- Gerät einschalten
- Изчакайте, докато от високонапорния маркуч започне да излиза равномерна струя
- Изключете апарата
- Свържете разпръскващото устройство
- Включете апарата с отворен шприцпистолет
- Включете няколко пъти за кратко време шприцпистолета, за да се обезвъздуши апаратът възможно най-бързо



## Включване на моторния уред към електрическата мрежа

Напрежението и честотата на апарата (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на захранването от електрическата мрежа

Минималната защита с електрически предпазители на захранването от електрическата мрежа трябва да съответства на предписанието в "Технически данни" – виж раздел "Технически данни".

Апаратът трябва да се включи към мрежата за електрическо захранване посредством защитен прекъсвач на диференциална защита срещу недопустимия утечен ток, който прекъсва захранването с електрически ток, ако разрядният ток към земята надхвърли 30 mA за 30 ms.

Захранването от електрическата мрежа трябва да отговаря на норматива IEC 60364-1, както и на специфичните за съответната страна предписания.

При включване на високомощности електроуреди, напрежението в електрическата мрежа може да спадне за кратко време. Ако при това импедансът на електрическата мрежа при домашното захранване с електрически ток е по-голям от стойността  $Z_{\max}$  (виж раздел "Технически данни"), краткотрайното спадане на напрежението в електрическата мрежа може да повлияе негативно на другите

електроконсуматори (например премигване на лампите). Компетентното електрозахранващо предприятие може да бъде запитано относно импеданса на електрическата мрежа при домашното захранване с електрически ток.

### Удължителен проводник

Удължителният проводник трябва по своя вид конструкция да изпълнява поне същите характеристики като захранващия проводник на апарата. Съблюдавайте обозначителната маркировка, отнасяща се до вида конструкция (обозначение на типа) на захранващия проводник.

Жилата на проводника трябва, в зависимост от напрежението в електрическата мрежа и от дължината на проводника, да имат посочения по-долу минимален диаметър на напречното сечение.

Дължина на проводника	Минимален диаметър на напречното сечение
<b>220 V – 240 V:</b>	
до 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
20 м до 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм <sup>2</sup>
10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм <sup>2</sup>

### Включване в контакта за захранване от електрическата мрежа

Преди включване на уреда в мрежата за електрическо захранване, да се провери дали уредът е изключен – виж раздел "Изключване на уреда"

- Вкарайте щепсела за захранване от мрежата на уреда или щепсела за захранване от мрежата на удължителния проводник в контакт, монтиран съгласно предписанията

## Включване на моторния уред

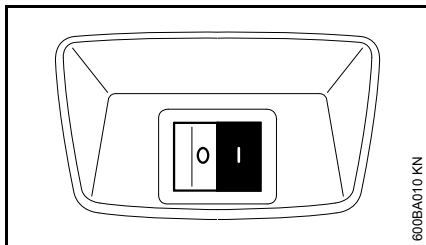
- Отворете кранчето за вода



### УКАЗАНИЕ

Включването на уреда трябва да става само след присъединяването на маркуча за подаване на вода и след отварянето на кранчето за вода. В противен случай се получава недостиг на вода, който може да доведе до повреждане на уреда.

- Развийте напълно високонапорния маркуч от ролката му

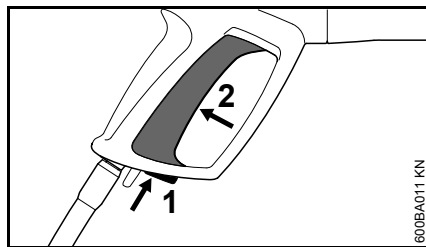


- Завъртете превключвателя на уреда на положение "I" – сега уредът се намира в режим на готовност за работа ("Standby")
- Насочете шприцпистолета към предмета, който ще се почиства – **никога не го насочвайте срещу хора!**

## Процес на работа

### Задействане на шприцпистолета

- Насочете пръскащото устройство към предмета, който ще се почиства – **никога не го насочвайте срещу хора!**
- Ротационната дюза, ако има такава, трябва да се държи при стартирането насочена надолу



- Задействайте осигурителния лост (1) – лостът (2) се разблокирва
- Натиснете лоста (2) до край

При отпускане на лоста двигателят се изключва.

### Режим на готовност за работа ("Standby")



### УКАЗАНИЕ

Пуснете уреда да работи в продължение максимално на 5 минути в режима "Състояние на готовност" ("Stand-by"). При прекъсване на работа за повече от 5 минути, при почивки по време на

работа или когато уредът се оставя без надзор, изключвайте уреда с помощта на прекъсвача му – виж "Изключване на уреда".

### Високонапорен маркуч



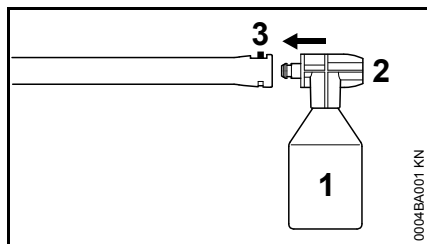
### УКАЗАНИЕ

Високонапорният маркуч не бива да образува гънки и примки.

Забранено е поставянето на тежки предмети върху високонапорния маркуч, както и да се минава върху него с превозни средства.

## Добавяне на почистващи препарати

- Демонтирайте дюзата от струйната тръба за пръскане – виж "Монтиране и демонтиране на струйната тръба за пръскане"



- Напълнете резервоара (1) с почистващо средство при предписаното разреждане (около 0,5 литра).
- Затворете резервоара (1) с дюза (2)
- Фиксирайте резервоара с дюза във водача на струйната тръба (3). Дюзата има предпазител срещу превъртане, центрирайте го към жлеба на струйната тръба

## След приключване на работа

- Изпразнете резервоара (1) и го изплакнете
- Напълнете резервоара (1) с чиста вода

- Фиксирайте резервоара (1) с дюза (2) и го монтирайте към струйната тръба (3).
- Задействайте шприцпистолета и изплакнете остатъците от почистващ препарат

## Указания за работа

Следващата информация и примерите за приложение улесняват работата идопринасят за оптимален резултат от почистването.

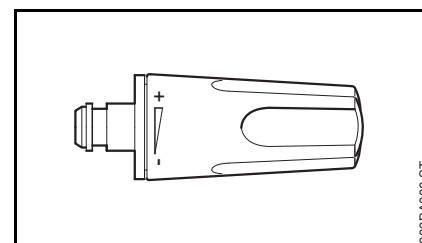
### Работно налягане и дебит на водата

Високото налягане по-добре отделя замърсяванията. Колкото е по-висок дебита на водата, толкова по-добре може да се отбие отделеното замърсяване.

Чувствителните части и повърхности (например автомобилна боя, гума) почиствайте с по-ниско налягане или по-голямо разстояние за да избегнете повреди. За почистване на автомобили е достатъчно налягане от 100 бара.

### Дюзи

#### Работа с дюзата за плоска струя



Универсално използваема – за почистване на части и (чувствителни) повърхности.

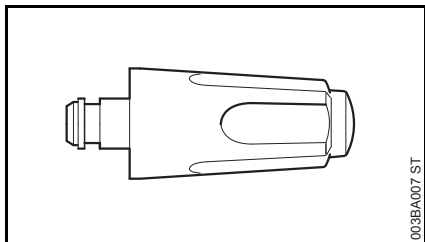
Работното налягане при тази дюза може да се регулира безстъпално.

Струен ъгъл от 15°, максимален ефект при разстояние от около 7 см.

Области на приложение

- Почистване на автомобили и машини
- Почистване на подове и повърхности
- Почистване на покриви и фасади

### Работа с ротационната дюза



Дюза с въртяща се струя. За отстраняване на упорити замърсявания върху устойчиви повърхности. Максимален ефект се постига при разстояние от около 10 см.

### Работа без дюза

Разпръскващото устройство може да работи също и без дюзи при ниско налягане, например за промиване с по-голямо количество вода.

### Почистване на силно замърсени повърхности

Силно замърсени повърхности наксивайте с вода преди почистване.

### Препарати за почистване

Почистващите препарати усилват почистващото въздействие. Чрез съответно време на въздействие (в зависимост от използваното почистващо средство) се повишава ефективността на почистване.

Използвайте почистващите средства винаги в дозировката, предписана от производителя – спазвайте инструкциите за употреба на почистващите препарати.

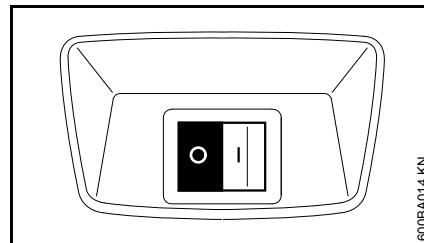
Нанасяйте почистващото средство от долу нагоре и не оставяйте да изсъхне.

Максимален ефект при разстояние от 1 м.

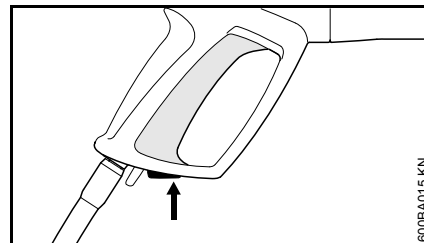
### Механично почистване

Чрез допълнително използване например на ротационна дюза или четка за миене по-добре могат да се отделят залепнали замърсявания.

### Изключване на моторния уред



- Завъртете превключвателя на уреда на "0" и затворете кранчето за вода
- Задействайте шприцпистолета и го оставете да работи, докато водата започне да излиза само на капки от дюзата (сега уредът е без налягане)
- Отпуснете лоста

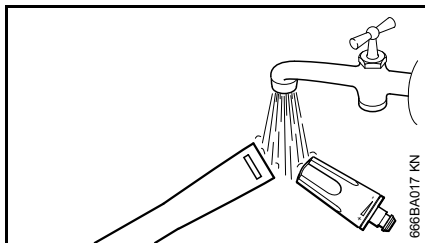


- Задействайте осигурителния лост – лостът се блокира, по този начин се предотвратява случайното му пускане

## След приключване на работа

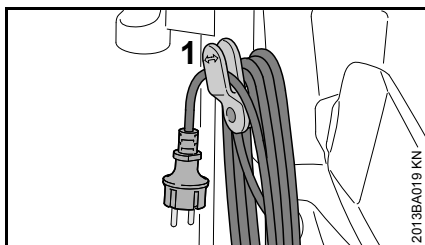
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Свалете маркуча от кранчето за вода и от апарата

## Промийте дюзата



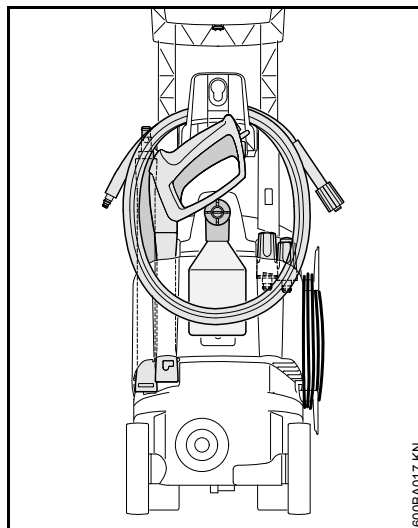
- Изплакнете с вода блокировката на струйната тръба за пръскане и дюзата, за да не се образуват отлагания

## Навийте захранващия кабел



- Навийте захранващия кабел и за да го закрепите окачете за държача (1)

## Съхраняване на принадлежностите



## Съхранение на моторния уред

Съхранявайте машината на сухо и защитено срещу замръзване място.

Ако защита срещу замръзване не е гарантирана - всмучете в помпата антифриз на гликолова основа – както при моторните превозни средства:

- Потопете маркуча за подаване на вода в съд, напълнен с антифриз
- Потопете в същия съд шприцпистолета без струйната тръба за пръскане
- Включете уреда с отворен шприцпистолет
- Задействайте шприцпистолета толкова дълго, докато започне да излиза равномерна струя
- Съхранявайте останалия антифриз в добре затворен съд

## Пускане в действие след продължителен период на съхраняване

При продължителни периоди на съхранение /складиране на уреда в помпата могат да се наслоят минерални отлагания от водата. В резултат на това двигателят ще тръгва тежко или изобщо няма да тръгне.

- Свържете уреда към водопровода и го промийте основно с водопроводна вода, без да вкарвате щепсела в електрическия контакт
- Вкарайте щепсела за свързване с мрежата в електрическия контакт
- Включете уреда с отворен шприцпистолет

## Указания за обслужване и поддръжка

Следните данни се отнасят за нормални работни условия. При удължено ежедневно работно време дадените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят. Ако с машината се работи само от време на време и нередовно, то интервалите могат съответно да се увеличат.		Преди започване на работа	След привършване на работа или съответно – всеки ден	Всеки месец	При повреда	При необходимост
Цялата машина	Оглед (състояние, уплътняване)	X				
	Почистване		X			X
Връзки за захранване на високонапорния маркуч	Почистване		X			X
	Смазване					X
Съединителен щекер на струйната тръба за пръскане и съединителна втулка на шприцпистолета	Почистване	X				X
Цедка (филтър) във входния отвор за водата при входа за високо налягане	Почистване			X		X
	Смяна				X	
Високонапорна дюза	Почистване		X			
	Смяна				X	
Вентилационни отвори	Почистване					X

## Поддръжка

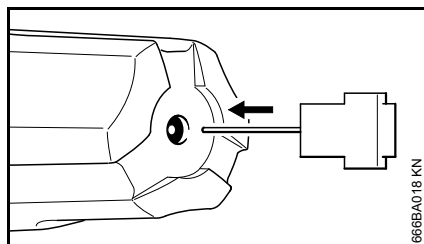
Преди поддръжка или почистване на апарата първо винаги трябва щепселът за свързване с електрическата мрежа да се извади от контакта.

За да се осигури надеждна експлоатация на апарата, Ви препоръчваме при всяка негова употреба да извършите следните действия:

- промийте с вода водния маркуч, високонапорния маркуч, струйната тръба за пръскане и принадлежностите преди поставянето им
- почистете пясъка и праха от съединителните детайли (куплунгите)
- изплакнете разпръсквателния комплект след употреба

### Почистване на високонапорната дюза

Ако дюзата е запушена, в помпата се създава много високо налягане, поради което се изисква нейното незабавно почистване.



- Изключете апарата
- Задействайте шприцпистолета, докато водата започне да излиза само на капки от разпръсквателната глава – сега апаратът е без налягане
- Демонтирайте дюзата
- Почистете дюзата с помощта на почистваща игла



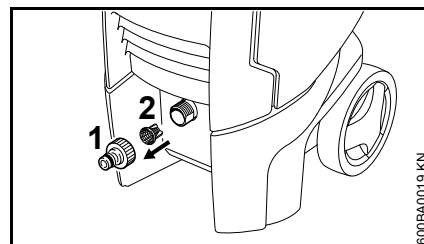
### УКАЗАНИЕ

Почиствайте дюзата само след като я демонтирате

- Промийте дюзата отпред с вода

### Почистване на цедката във входния отвор за водата

В зависимост от замърсяването входната цедка се почиства веднъж месечно или по-често.



- Освободете връзката на маркуча (1)
- Внимателно с помощта на клещи извадете цедката (филтъра) (2) и я изплакнете
- Преди обратното ѝ поставяне на място се убедете, че цедката (филтърът) не е повредена – ако цедката е повредена, тя трябва да се смени

### Почистване на вентилационните отвори

Апаратът трябва да се поддържа в чисто състояние, за да може охлаждащият въздух да влиза и излиза свободно от отворите в апарата.

### Смазване на съединенията

Съединенията на шприцпистолета за свързване на високонапорния маркуч и на струйната тръба (накрайника за пръскане) при необходимост да се смажат със смазка.



## Минимизиране на износването и избягване повреди

При спазване на предписанията в това ръководство за употреба на машината се избягва прекаленото износване и повреди на моторния уред.

Използването, поддръжката и съхранението на моторния уред трябва да се провеждат така внимателно, както е описано в това ръководство за употреба.

Потребителят на моторния уред е сам отговорен за всички повреди, възникнали поради неспазване на указанията за безопасност, за експлоатация и за поддръжка на машината. Това важи особено за:

- неразрешени от STIHL промени по изделието
- употребата на принадлежности, неразрешени или неподходящи за този уред, или ако те са с ниско качество
- неотговарящо на предназначението използване на уреда
- използването на уреда при спортни или състезателни мероприятия
- повреди, които са възникнали вследствие на по-нататъшното ползване на моторния уред с дефектни конструктивни части
- повреди, причинени от замръзване

- повреди, възникнали поради неправилно електрическо захранване
- Повреди, причинени от лошо водоснабдяване (например когато диаметърът на сечението на захранващия маркуч е много малък)

### Работи по поддръжката на уреда

Всички работи по машината, посочени в раздел "Указания за обслужване и поддръжка", трябва да се извършват редовно. В случай, че тези работи по обслужването и поддръжката не могат да се извършат от самия потребител на уреда, това трябва да се възложи за изпълнение на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Ако тези работи по поддръжката бъдат пропуснати или извършени некачествено, по уреда могат да се явят повреди, за които е отговорен самият потребител. Към това спадат между другото и:

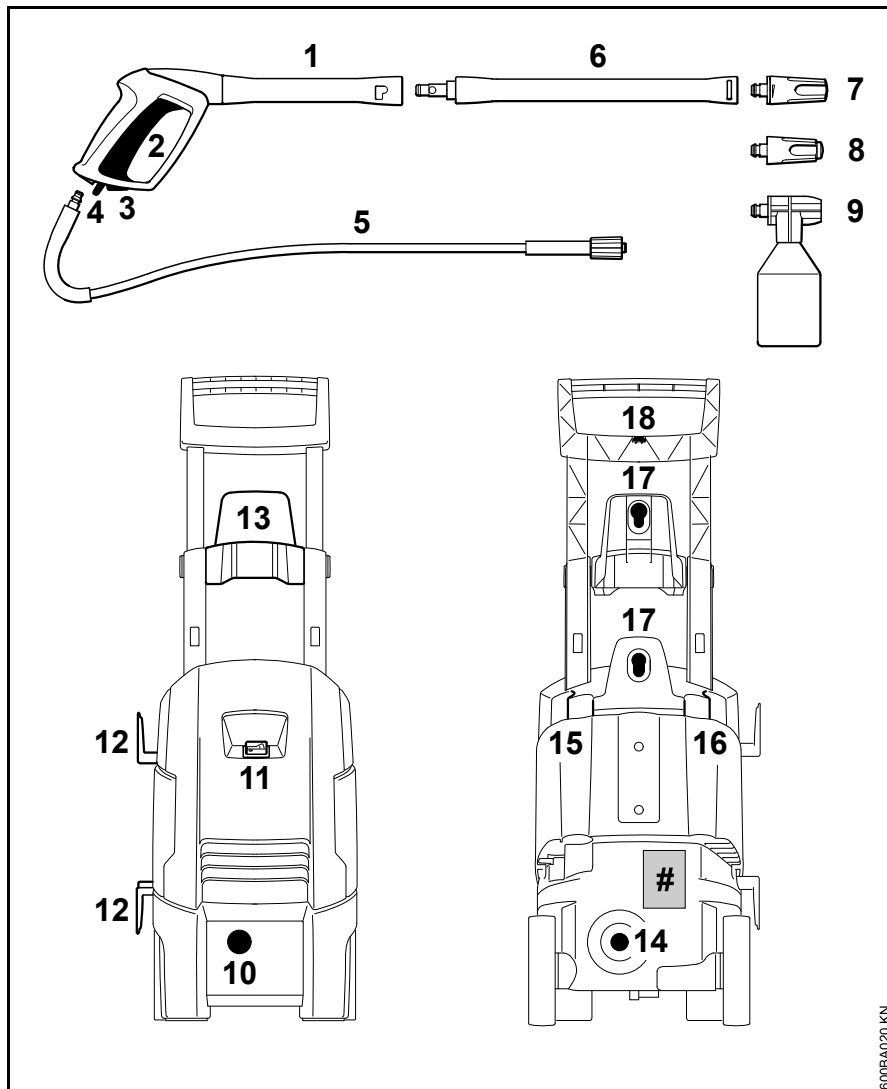
- Повреди по компонентите на машината, причинени вследствие на ненавременно или недостатъчно извършена поддръжка
- Корозионни повреди и други последстващи щети вследствие на неправилно съхраняване на уреда
- Повреди на моторния уред, възникнали вследствие употребата на резервни части с ниско качество

### Части, подлежащи на износване

Някои части на апарата подлежат на нормално износване дори и при използване съгласно предназначението му и трябва според вида и продължителността на употребата им да се сменят навреме. Тук са включени също и:

- Високонапорни дюзи
- Високонапорни маркучи

## Основни части на моторния уред



- 1 Шприцпистолет
- 2 Лост
- 3 Осигурителен лост
- 4 Пружинен бутон
- 5 Високонапорен маркуч
- 6 Струйна тръба за пръскане
- 7 Високонапорна дюза, регулируема
- 8 Ротационна дюза
- 9 Разпръскващ комплект
- 10 Гнездо за присъединяване на високонапорния маркуч
- 11 Превключвател на моторния уред
- 12 Държател-носач на хранващия проводник
- 13 Държател-носач за високонапорния маркуч
- 14 Гнездо за присъединяване на високонапорния маркуч
- 15 Поемателно гнездо за струйната тръба за пръскане и шприцпистолета
- 16 Закрепване за дюзите
- 17 Държател-носач на разпръсквателния комплект и други специални принадлежности като например четка за миене на повърхности
- 18 Почистваща игла
- # Табелка, обозначаваща типа

600BA020 KN

## Технически данни

Тип:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Данни за свързването с електрическата мрежа:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Мощност:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Защитно устройство (характеристика "С" или "К"):	10 A	10 A	15 ампера (A)	15 ампера (A)	10 A
$Z_{\max}^*$ :	0,4 $\Omega$				0,4 $\Omega$
Класа на защита:	I				
Вид защита:	IP X5				
Работно налягане:	11 MPa (110 бара)	10 MPa (100 бара)	8,5 MPa (85 бара)	8,5 MPa (85 бара)	11 MPa (110 бара)
Максимално допустимо налягане:	12 MPa (120 бара)	12 MPa (120 бара)	10 MPa (100 бара)	10 MPa (100 бара)	12 MPa (120 бара)
Максимално налягане на входящата вода:	1 MPa (10 бара)				
Максимален дебит на водата:	440 л/ч	440 л/ч	405 л/ч	405 л/ч	440 л/ч
Дебит на водата съгл. EN 60335-2-79:	380 л/ч	380 л/ч	330 литра/час	330 литра/час	380 л/ч
Максимална смукателна височина:	0,5 м				
Макс. температура на подаваната вода в режим на вода под налягане:	40 °C				
Макс. температура на подаваната вода в режим на всмукване:	20 °C				
Максимална сила на обратния удар:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Дължина припл.:	305 мм				
Широчина припл.:	295 мм				

Височина прибл.:	885 мм				
Тегло (с приспособление за пръскане и високонапорен маркуч):	16,2 кг	15,6 кг	15,6 кг	15,6 кг	16,2 кг
Дължина на високонапорния маркуч (текстилна тъкан):	6 м, DN 06				

\* максимално допустим импеданс на електрическата мрежа при домашното захранване с електрически ток

### Акустични и вибрационни стойности

Тип:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Данни за свързването с електрическата мрежа:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Ниво на акустичното налягане $L_pA$ измерено съгласно норматива EN 60335-2-79 приложение CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
К-фактор $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Максимално ниво на акустичното налягане (ниво на звуковата мощност) $L_wA$ измерено съгласно норматива EN 60335-2-79 приложение CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
К-фактор $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Вибрационна стойност $a_h$ при дръжката измерена съгласно норматива EN 60335-2-79 приложение DD	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>

### REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и

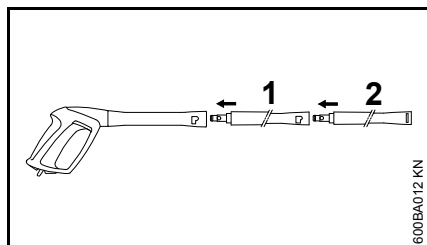
допустимост на химическите препарати.

За информации относно изпълнението на регламента "REACH" (EG /Европ. общност) номер 1907/2006 виж интернет страница [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Специални принадлежности

### Указания за приложение и ограничения при приложението

#### Удължител на струйната тръба за пръскане



Между шприцпистолета и серийно произведената струйна тръба за пръскане (2) се допуска по принцип поставянето само на един удължител (1) на струйната тръба за пръскане.

#### RA 101

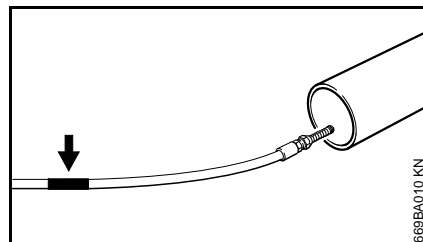
С RA 101 да се работи или директно, или заедно с доставения с апарата удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

#### Устройство за мокра пясъчно-струйна обработка

С устройството за мокра пясъчно-струйна обработка да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не

се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

#### Комплект за почистване на тръби, 15 m



На почистващия маркуч под дюзата се намира една маркировка (виж стрелката).

- Вкарайте маркуча до маркировката в тръбата, която ще почиствате – и едва след това включете апарата

Щом се появи маркировката при изваждане на маркуча от тръбата:

- Изключете апарата
- Натискайте шприцпистолета, докато апаратът остане без налягане
- Изтеглете маркуча изцяло от тръбата

В никакъв случай не бива да изтеглите почистващия маркуч от тръбата при включен апарат.

#### Плосък маркуч от текстил с касета

Маркуч с ниско налягане за свързване на апарата за почистване под високо налягане към крана за вода. С помощта на касетата плоският маркуч от текстил може да

се навива и развива, както и да се съхранява, пестейки място, директно върху апарата.

#### Удължители на високонапорния маркуч

- Текстилна тъкан, 7 метра
- Армирана със стомана тъкан, 7 метра
- Армирана със стомана тъкан, 10 метра

Винаги включвайте само един удължител на високонапорния маркуч между апарата и високонапорния маркуч.

#### Въртяща се (ротационна) миячна четка

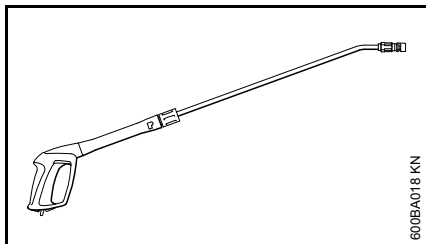
С въртящата се (ротационна) миячна четка да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

#### Подгънатата струйна тръба за пръскане

С подгънатата струйна тръба за пръскане да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Дюзата може да се почисти с помощта на почистващата игла, която се доставя в комплект с апарата.

### Подгъната струйна тръба за пръскане, дълга



С дългата подгъната струйна тръба за пръскане да се работи само директно на шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Не насочвайте струята зад ъгли без достатъчна видимост, където биха могли да се намират хора. Дюзата може да се почисти с помощта на почистващата игла, която се доставя в комплект с апарата.

### Филтър за вода

Филтърът служи за почистване на водата от водопроводната мрежа и при работа на апарата при безнапорния смукателен режим.

### Устройство за предотвратяване на обратно оттичане

Възпрепятства изтичането на вода от апарата за почистване под високо налягане обратно във водопроводната мрежа за питейна вода.

### Други специални принадлежности

- Четка за миене на повърхности
- Комплект за почистване

- Смукателен комплект
- Средства за почистване и поддръжка за различни области на използване

Актуална информация за тези и други специални принадлежности можете да получите при специализирания търговец-дистрибутор на STIHL.

## Отстраняване на смущенията при работа

Преди започване на дейности по машината, извадете от контакта щепсела за свързване с електрическата мрежа, затворете кранчето за вода и натискайте лоста на шприцпистолета докато спадне налягането.

Неизправност	Възможна причина	Мерки за отстраняване
След включване двигателят не тръгва (при включването бръмчи)	Напрежението в мрежата е твърдо ниско или не е в ред	Проверете електрическата връзка Проверете щепсела, кабела и прекъсвача
	Кабелният удължител е с неправилно напречно сечение (диаметър)	Използвайте кабелен удължител с достатъчно голямо напречно сечение, виж "Свързване на уреда към електрическо захранване"
	Кабелният удължител е прекалено дълъг	Свържете уреда без кабелен удължител или с по-къс кабелен удължител
	Мрежовият предпазител е изключен	Изключете уреда, натискайте лоста на шприцпистолета, докато от разпръсквателната глава започнат да излизат само капки, натиснете осигурителния лост, включете мрежовия предпазител
	Не е задействан шприцпистолетът	При включване на уреда пуснете шприцпистолета
Двигателят постоянно се включва и изключва	Високонапорната помпа или разпръсквателното устройство не са уплътнени	Дайте уреда за поправка при търговеца-специалист <sup>1)</sup>
Двигателят спира да работи	Уредът се изключва поради прегряване на двигателя	Проверете съответствието между захранващото напрежение и напрежението на уреда, оставете двигателя да изстине в продължение поне на 5 минути
Лоша, непрозрачна, нечиста форма на струята	Дюзата е замърсена	Почистете дюзата, виж "Техническо обслужване"

Преди започване на дейности по машината, извадете от контакта щепсела за свързване с електрическата мрежа, затворете кранчето за вода и натискайте лоста на шприцпистолета докато спадне налягането.

Неизправност	Възможна причина	Мерки за отстраняване
Колебания в налягането или съот- ветно – спадане на налягането	Недостиг на вода	Отворете напълно кранчето за вода Спазвайте допустимата смукателна височина (само при смукателен режим на работа)
	Високонапорната дюза в разпръсквател- ната глава е замърсена	Почистете високонапорната дюза, виж "Техническо обслужване"
	Запушена е цедката (филтъра) на входа в помпата	Почистете входната цедка (филтър), виж "Техническо обслужване"
	Високонапорната помпа не е уплътнена, дефектни вентили	Дайте уреда за поправка при търго- веца-специалист <sup>1)</sup>
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата
Не се подават почистващи препарати	Съдът за почистващ препарат е празен	Напълнете съда с почистващ препарат
	Запушено е всмукването на почистващия препарат	Отстранете запушването

<sup>1)</sup> Фирмата STIHL препоръчва специализирания дистрибутор на STIHL




## Указания за ремонт

Потребителите на този уред имат право да извършват само тези дейности по поддръжката и обслужването на уреда, които са описани в настоящото ръководство за употреба. Всякакви други ремонти трябва да се извършват само от оторизирани специализирани търговци.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

При ремонт използвайте само такива резервни части, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

Оригиналните резервни части на STIHL се познават по номера за резервни части на STIHL, по надписа **STIHL** и понякога по знака за резервни части на фирмата  (на малки части може да е поставен само последният знак).

## Отстраняване (на отпадъци)



Апаратът за почистване под високо налягане, принадлежностите му и опаковката му да се предадат за вторична употреба, незамърсяваща околната среда.



Забранява се изхвърлянето на стари използвани апарати за почистване под високо налягане, принадлежности и опаковки с битовите (домакинските) отпадъци.

Информация, отнасяща се до отстраняването /изхвърлянето, може да се получи от търговеца-специалист на STIHL.

- Апаратът за почистване под високо налягане, принадлежностите и опаковката да се отстраняват /изхвърлят в съответствие със съществуващите изисквания и по начин, незамърсяващ околната среда.

## Декларация на ЕО за съответствие

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Германия

потвърждава, че

Вид машина: Апарат за почистване с високо налягане

Фабрична марка: STIHL

Тип: RE 98

Серийна идентификация: 4775

отговаря на съответните предписания на директивите 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG (до 19.04.2016 г.), 2014/30/EU (след 20.04.2016 г.) и 2000/14/EG и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните нормативи:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

За определяне на измереното и на гарантираното максимално ниво на акустичното налягане (ниво на звуковата мощност) се процедира съгласно директивата 2000/14/EO, приложение V, с прилагане на стандарт ISO 3744.

**Измерено максимално ниво на акустичното налягане (ниво на звуковата мощност)**

Изпълнение:	
230 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)
Изпълнение:	
220 V / 1~ / 60 Hz	84,1 dB(A)
Изпълнение:	
120 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Изпълнение:	
127 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Изпълнение:	
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)

**Гарантирано максимално ниво на акустичното налягане (ниво на звуковата мощност)**

Изпълнение:	
230 V / 1~ / 50 Hz	85 dB(A)
Изпълнение:	
220 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изпълнение:	
120 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изпълнение:	
127 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изпълнение:	
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz	85 dB(A)

Съхранение на техническата документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Годината на производство на апарата е посочена на табелката "CE", намираща се на него.

Waiblingen, 16.03.2016  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
в качеството на заместник



Thomas Elsner

Ръководител управление на продукти и услуги



## Cuprins

Despre acest manual de utilizare	178
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	178
Completarea utilajului	185
Montarea și demontarea tubului pulverizator	186
Montarea și demontarea furtunului de înaltă presiune	187
Alimentarea cu apă	188
Alimentarea cu apă fără presiune	188
Racordarea electrică a utilajului	189
Pornirea utilajului	190
Operații	190
Amestecarea detergentului	191
Instrucțiuni de lucru	191
Deconectarea utilajului	192
După lucru	192
Depozitarea utilajului	193
Punerea în funcțiune după o perioadă îndelungată de depozitare	193
Instrucțiuni de întreținere și îngrijire	194
Întreținere	195
Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor	195
Componente principale	197
Date tehnice	198
Accesorii speciale	199
Înlăturarea defecțiunilor în funcționare	201
Instrucțiuni pentru reparații	203
Colectarea deșeurilor	203
Declarație de conformitate CE	203

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.

Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.

Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.

Al dvs.



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelucra prin sisteme electronice.

## Despre acest manual de utilizare

### Simboluri

---

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

### Simbolizarea paragrafelor

---



#### AVERTISMENT

Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



#### INDICAȚIE

Avertisment cu privire la avarierea utilajului sau componentelor individuale.

### Dezvoltare tehnică

---

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

## Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



Măsurile speciale de siguranță sunt necesare la utilizarea acestui aparat, deoarece se lucrează sub curent electric.



Manualul de utilizare se va citi în întregime cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se va păstra în siguranță pentru a fi utilizat ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.



## ! AVERTISMENT

- Copii sau tineri nu trebuie să fie lăsați să lucreze cu utilajul. Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă în preajma utilajului.
- Utilajul va fi înmânat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întotdeauna se va înmâna și manualul de utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă în zona de lucru se găsesc persoane fără costum de protecție.
- Înaintea executării oricărei lucrări la utilaj, de ex. curățare, întreținere, înlocuirea pieselor – **scoateți ștecherul de rețea!**
- Când se lucrează cu curățătorul de înaltă presiune, se pot forma aerosoli. Aerosolii inspirați pot periclita sănătatea. Pentru a stabili măsurile de protecție necesare contra aerosolilor hidratați, trebuie să se efectueze o

evaluare a riscurilor în funcție de suprafețele de curățat și împrejurimile acestora. Masca de protecție pentru respirație din clasa FFP2 sau superioară acesteia se pretează la protecția contra aerosolilor hidratați.

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

În cazul neutilizării, utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Utilajul se va asigura împotriva accesului neautorizat, ștecherul se scoate de la rețea.

Utilajul trebuie să fie folosit doar de către persoane instruite în privința utilizării și manevrării acestuia, sau de către cei ce fac dovada că pot exploata utilajul în condiții de siguranță.

Utilajul poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate ori experiență și

cunoștințe deficitare, în măsura în care aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți în privința manipulării în condiții de siguranță a utilajului, astfel încât să fie conștienți de pericolele conexe.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

La prima întrebuințare a utilajului: Se solicită vânzătorului sau altui specialist informații cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.

În unele țări funcționarea utilajelor emițătoare de unde sonore poate fi limitată prin decizii locale. Respectați normele specifice locale.

Verificați cu atenție starea corespunzătoare a utilajului de fiecare dată înainte de a începe lucrul. Acordați atenție specială cablului de racord, ștecherului de rețea, furtunului de înaltă presiune, dispozitivului de pulverizare și dispozitivelor de siguranță.

Nu lucrați cu un furtun de înaltă presiune avariat – înlocuiți-l imediat.

Utilajul va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte.

Nu călcați peste furtunul de înaltă presiune, nu trageți de el, nu-l îndoiți

Nu întrebuințați furtunul de înaltă sau cablul de racord pentru a trage sau a transporta utilajul.

Furtunul de înaltă presiune trebuie să fie acceptat pentru presiunea admisă de funcționare a utilajului.

Presiunea de funcționare admisibilă, temperatura maxim admisă și data fabricației sunt imprimate pe mantaua furtunului de înaltă presiune. Pe armături sunt indicate presiunea admisă și data fabricației.

## Accesorii și piese de schimb

### **! AVERTISMENT**

- Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța utilajului. Montați numai furtunuri de înaltă presiune, armături, cuplaje și alte accesorii aprobate de STIHL pentru acest utilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Utilizați numai accesorii de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.
- STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesorii originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL nu își poate asuma nici

o răspundere pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

### Adaptarea din punct de vedere fizic

Persoanele care întrebuințează utilajul trebuie să fie odihnite, sănătoase și în buna formă fizică. În cazul când vi s-a recomandat evitarea solicitării din motive de sănătate, adresați-vă unui medic pentru a afla dacă este posibil să se utilizeze aparatul.

După administrarea de alcool, medicamente care influențează capacitatea de reacție sau droguri nu este permisă utilizarea utilajului.

### Domenii de utilizare

Aspiratorul de înaltă presiune este destinat curățării vehiculelor, mașinilor, rezervoarelor, fațadelor, grajdurilor și îndepărtării ruginii fără emisie de praf sau scântei.

Întrebuințarea utilajului în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale aparatului.

Nu folosiți utilajul la temperaturi în jurul, respectiv sub 0 °C (32 °F).

### Îmbrăcăminte și echipament

Purtați încălțăminte cu talpă aderentă.

### **! AVERTISMENT**



Pentru reducerea riscului de leziuni la ochi, purtați ochelari de protecție cu aplicare strânsă conform normei EN 166. Aveți grijă la corecta așezare a ochelarilor de protecție.

Purtați îmbrăcăminte de protecție. STIHL recomandă utilizarea unei salopete de lucru pentru a minimiza riscul rănirii în cazul atingerii accidentale cu jetul de înaltă presiune.

## Transport

---

La transportul în, respectiv pe autovehicule:

- Asigurați-vă de bascularea sau deteriorarea inadvertentă a curățătorului de înaltă presiune, conform prevederilor locale aflate în vigoare.
- Goliți rezervorul de detergent și asigurați-vă de bascularea inadvertentă a acestuia.

Când utilajul și accesoriile se transportă la temperaturi sub 0 °C (32 °F), vă recomandăm utilizarea antigelului – vezi "Depozitarea utilajului".

## Detergenți

---

### ! AVERTISMENT

- Utilajul a fost conceput în așa fel încât să poată fi utilizați detergenții oferți sau recomandați de către fabricant.
- Se vor utiliza numai detergenți acceptați pentru aspiratoare de înaltă presiune. Utilizarea substanțelor de curățare sau chimicalelor necorespunzătoare poate periclita sănătatea și pot duce la avarierea mașinii sau obiectului de curățat. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Detergentul se va folosi întotdeauna în dozajul prescris – respectați instrucțiunile corespunzătoare de utilizare ale detergentului.
- Detergenții pot conține componente dăunătoare sănătății (toxice, iritante, alergice), ușor inflamabile. Clătiți imediat cu multă apă curată în cazul când pielea sau ochii au intrat în

contact cu detergentul. În caz de ingerare, apelați de urgență la asistență medicală. **Respectați fișele cu normele de siguranță ale producătorului!**

## Înainte utilizării

---



Nu racordați curățătorul de înaltă presiune direct la rețeaua de apă potabilă.

Curățătorul de înaltă presiune se racordează la rețeaua de apă potabilă numai împreună cu o supapă de retur – vezi "Accesorii speciale".

### ! AVERTISMENT

- Dacă apa potabilă a străbătut supapa de retur, nu va mai fi considerată ca apă potabilă.

Nu utilizați aparatul cu apă murdară.

Dacă apare pericolul pătrunderii apei murdare (de ex. nisip) trebuie utilizat un filtru de apă corespunzător.

## Verificarea aspiratorului de înaltă presiune

### AVERTISMENT

- Curățătorul de înaltă presiune trebuie să se utilizeze numai în stare de funcționare sigură și nedeteriorată – **pericol de accident!**
- comutatorul utilajului trebuie să se poată comuta ușor pe 0
- comutatorul utilajului trebuie să se găsească în poziția 0
- Nu folosiți utilajul cu furtun de înaltă presiune, dispozitiv de injecție și dispozitive de siguranță deteriorate
- furtunul de înaltă presiune și dispozitivul de injecție trebuie să se găsească în stare ireproșabilă (curate, ușor accesibile), montaj corect
- pentru un ghidaj mai sigur mânerul trebuie să fie curate și uscate și să nu prezinte ulei și murdărie

- Nu se execută nici o modificare la dispozitivele de comandă și siguranță
- Amplasați utilajul astfel încât să prezinte siguranță la alunecare și basculare. Exploatați utilajul numai pe suprafață de sprijin stabilă și nivelată.

## Racordul electric

### AVERTISMENT

Minimizarea pericolului de curentare:

- tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței de rețea
- verificați starea de deteriorare a cablului de racord, ștecherului de rețea și cablului prelungitor. Nu folosiți utilajul cu cablu de racord, prelungitor sau ștecher de rețea deteriorate
- efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor

- izolația cablului de racord și cablului prelungitor, ștecherului și cuplei trebuie să fie în stare ireproșabilă
- nu apucați cu mâinile ude ștecherul, cablul de racord și prelungitorul, precum și îmbinările electrice.

### AVERTISMENT

Cablul de racord și cablul prelungitor se aranjează ordonat:

- respectați secțiunea minimă transversală a cablurilor – vezi "Racordarea electrică a utilajului"
- Cablul de racord se amplasează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și nimeni să nu se afle în pericol – **pericol de împiedicare!**
- Întrebuințarea prelungitoarelor necorespunzătoare de cablu poate fi periculoasă. Utilizați numai prelungitoare acceptate



pentru utilizare exterioară și care sunt simbolizate corespunzător, precum și care au o secțiune transversală suficientă

- ștecherul și cuplajul prelungitorului trebuie să fie etanșe și nu trebuie să se găsească în apă
- Se recomandă ca îmbinarea de racord, de exemplu la utilizarea unui tambur de cablu să se afle la minimum 60 mm deasupra solului
- nu lăsați să fie secționate în zona muchiilor, obiectelor ascuțite sau tăioase
- nu lăsați să fie strivite prin crăpăturile ușii sau șpalturile ferestrelor
- la cablurile împletite – scoateți ștecherul de rețea și desfășurați cablurile
- de fiecare dată desfășurați complet tamburul de cablu pentru a evita pericolul de incendiu prin supraîncălzire.

## În timpul lucrului

### AVERTISMENT

- Nu aspirați niciodată lichide cu conținut de detergent sau acizi nediluți și solvenți (de ex. benzină, ulei încins, diluanți de vopsea sau acetonă). Aceste substanțe deteriorează materialele utilizate la aparat. Norul de pulverizare este foarte inflamabil, explosiv și toxic.



La avarierea cablului de racord scoateți imediat ștecherul de rețea – **pericol mortal prin electrocutare!**



Nu stropiți cu jetul de înaltă presiune sau cu furtunul cu apă aparatul propriu-zis și alte electroulajele – **pericol de scurtcircuitare!**



Nu stropiți cu jetul de înaltă presiune sau cu furtunul cu apă aparatele electrice, racordurile și cablurile străbătute de curent – **pericol de scurtcircuitare!**



Utilizatorul nu va îndrepta jetul de lichid asupra sa sau asupra altor persoane, nici pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte – **pericol de rănire!**

Asigurați întotdeauna o poziție sigură și stabilă.

Utilajul se va opera numai din poziție verticală.

Atenție la polei, umezeală, zăpadă, gheață, remorci sau teren neuniform etc. – **pericol de alunecare!**

Așezați curățătorul de înaltă presiune la o distanță cât mai mare posibilă de obiectul de curățat.

Nu acoperiți utilajul, atenție la ventilarea suficientă a motorului.

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune înspre animale.

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune înspre locuri fără vizibilitate.

Copiii, animalele și persoanele privitoare trebuie să păstreze distanța.

În timpul curățării substanțele periculoase (de ex. azbest, ulei) ale obiectului de curățat nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Respectați neapărat normele în vigoare ale mediului înconjurător!

Nu prelucrați suprafețele din azbest-ciment cu jetul de înaltă presiune. În afara murdăriei, fibrele de azbest desprinse sunt periculoase și pot ajunge în plămâni. Pericolul apare îndeosebi după uscarea suprafeței prelucrate.

Piese sensibile din cauciuc, material textil ș.a. nu se curăță cu jetul rotund, de ex. cu duza rotorului. Atenție în timpul curățării ca distanța să fie suficientă între duza de înaltă presiune și suprafață, pentru a evita deteriorarea suprafeței de curățat.

Pârghia pistolului de pulverizare trebuie să fie ușor accesibilă iar la eliberarea acesteia să se deplaseze automat în poziția de ieșire.

Apucați dispozitivul de pulverizare cu ambele mâini pentru a putea prelua în siguranță forța de recul și momentul de rotație suplimentar de la dispozitivele de pulverizare cu tub cotit.

Nu îndoiiți furtunul de înaltă presiune și nu formați bucle din acesta.

Nu călcați, striviți, întindeți etc. cablul de racord și furtunul de înaltă presiune, și protejați-le contra căldurii și uleiului.

Nu atingeți cablul de racord cu jetul de înaltă presiune.

În cazul în care utilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte de a fi folosit în continuare neapărat se va verifica starea sigură de funcționare – vezi și capitolul "Înainte de utilizare". Verificați și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță. Dacă utilajul nu garantează funcționarea în condiții de siguranță, se va

înceta imediat utilizarea acestuia. În caz de nesiguranță se va apela la serviciul de asistență tehnică.

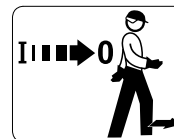
Înainte de a părăsi utilajul: opriți utilajul – scoateți ștecherul de rețea.

### Dispozitiv de siguranță

La activarea dispozitivului de siguranță, presiunea care o depășește pe cea admisibilă va fi condusă înapoi printr-o valvă în partea de aspirație a pompei de înaltă presiune. Dispozitivul de siguranță este reglat din fabricație și nu se permite modificarea acestui reglaj.

### După lucru

---



Deconectați utilajul înainte de a-l părăsi!

- scoateți ștecherul de rețea din priză
- separați furtunul de admisie a apei de utilaj și rețeaua de apă

Ștecherul de rețea se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de racord.

## Întreținere și reparații

### ! AVERTISMENT



Înainte oricărei operațiuni asupra utilajului: scoateți ștecherul de rețea din priză.

- Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Lucrări la utilaj (de ex. înlocuirile de cablu de racord deteriorat) trebuie să fie efectuate numai de către distribuitori autorizați din punct de vedere profesional sau de către electricieni calificați în specialitate, astfel încât pericolele să poată fi evitate.

Piesele din plastic se curăță cu o bucată de pânză. Uneltele de curățare ascuțite pot deteriora materialul plastic.

Dacă este necesar curățați fantele de pătrundere a aerului rece din carcasa motorului.

Executați întreținerea utilajului la intervale regulate. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

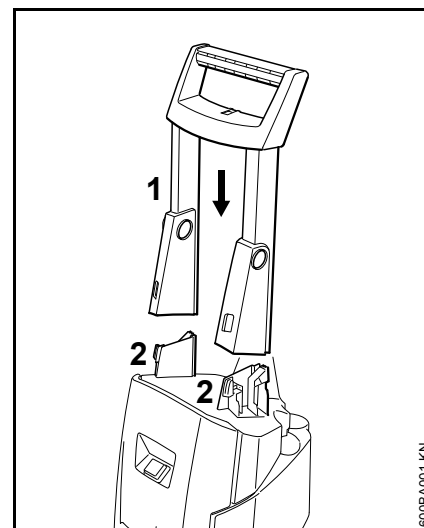
STIHL recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru utilaj și corespund cerințelor utilizatorului.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

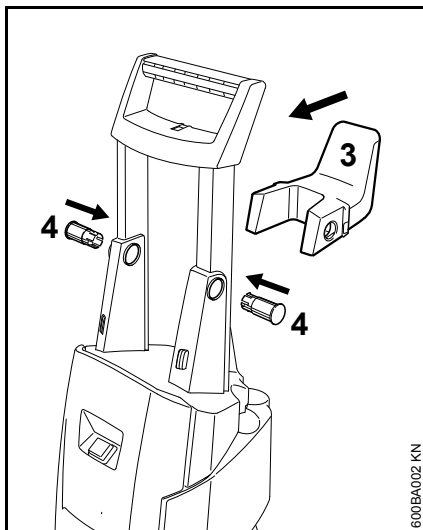
## Completarea utilajului

Înainte de prima punere în funcțiune se vor monta următoarele piese accesorii.

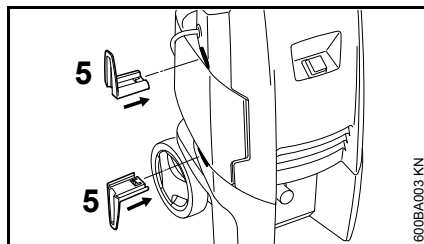
### Mânerul cadru



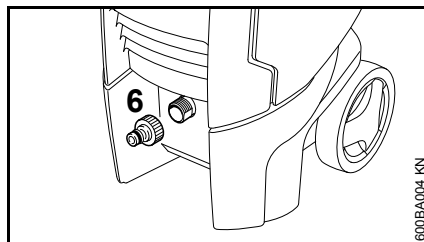
- introduceți mânerul cadru (1) pe sus pe suporturile (2) stecken – mânerul cadru trebuie să se fixeze

**Suport pentru furtunul de înaltă presiune**

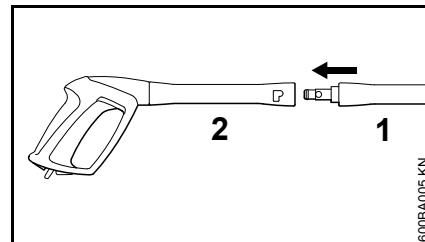
- poziționați suportul (3) pentru furtunul de înaltă presiune între mânerul cadru
- împingeți dopurile (4) prin mânerul cadru în suporturi – dopurile trebuie să se fixeze și să formeze corp comun cu mânerul cadru

**Suportul cablului de racord**

- introduceți suportul (5) cablului de racord în degăjările din carcasă – suportul trebuie să se fixeze

**Ștuțul de racord de la admisia apei**

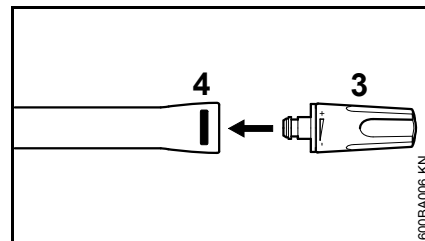
- poziționați și strângeți manual ștuțul de racord (6) de la admisia apei

**Montarea și demontarea tubului pulverizator****Tub pulverizator**

- împingeți tubul pulverizator (1) în suportul pistolului de pulverizare (2), rotiți-l cu 90° și fixați-l

**Demontare**

- împingeți tubul pulverizator (1) în suportul pistolului de pulverizare (2), rotiți-l cu 90° și extrageți-l din suport

**Duză**

- introduceți duza (3) în tubul pulverizator până la blocarea sistemului de închidere (4) – astfel butonul sistemului de închidere sare în exterior – duza reglabilă de înaltă

presiune are o siguranță contra răsucirii, aceasta se centrează la canelura tubului pulverizator

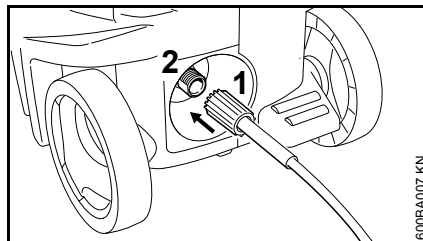
### Demontare

- apăsați butonul de deblocare (4) și extrageți duza (3)

## Montarea și demontarea furtunului de înaltă presiune

### Furtunul de înaltă presiune de la utilaj

#### Montare



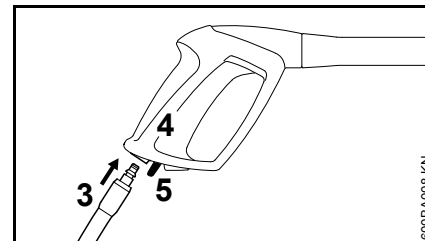
- împingeți furtunul de înaltă presiune pe ștuțul de racord (2)
- poziționați și strângeți manual piulița fluture (1)

#### Demontare

- desfaceți prin partea inferioară piulița fluture (1)
- extrageți furtunul de înaltă presiune de pe ștuțul de racord (2)

### Furtunul de înaltă presiune de la pistolul pulverizator

#### Montare



- împingeți ștuțul de racord (3) de la furtunul de înaltă presiune în suportul pistolului pulverizator (4) până când se fixează

#### Demontare

- acționați butonul arc (5) și scoateți furtunul de înaltă presiune din suportul pistolului pulverizator

### Prelungitorul furtunului de înaltă presiune

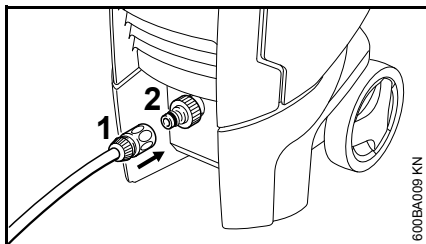
În principiu întotdeauna se va utiliza doar un singur prelungitor al furtunului de înaltă presiune – vezi "Accesorii speciale"

## Alimentarea cu apă

- Racordați conducta de apă

Spălați puțin cu apă furtunul de apă înainte de racordarea la utilaj pentru ca nisipul și alte particule de murdărie să nu pătrundă în utilaj, și ventilați furtunul de apă.

Diamestrul conductei de apă:	1/2"
Lungimea conductei de apă:	min. 10 m (pentru a intercepta impulsul de presiune)
	max. 25 m

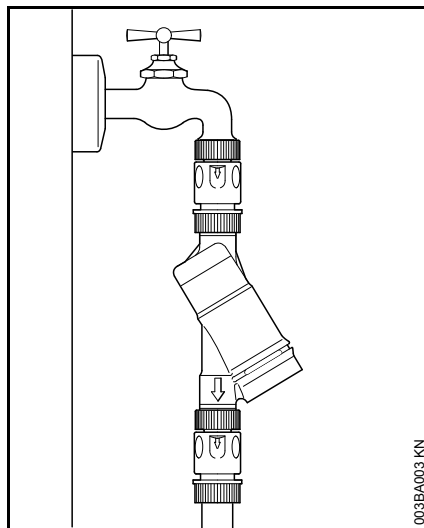


- Culisați cuplajul (1) pe racordul de furtun (2)
- deschideți robinetul de apă

Pentru aerisirea sistemului:

- acționați pistolul de pulverizare (fără tubul de pulverizare montat), până când este emis un jet uniform de apă

## Racordul la rețeaua de apă potabilă



Pentru racordarea la rețeaua de apă potabilă trebuie să se instaleze o supapă de retur între robinetul de apă și furtun. Tipul constructiv al supapei de retur trebuie să satisfacă cerințele reglementărilor specifice locale aflate în vigoare.

Dacă apa potabilă a străbătut supapa de retur, nu va mai fi considerată ca apă potabilă.

Respectați regulamentul autorităților locale însărcinate cu distribuția apei cu privire la împiedicarea recirculării apei din curățătorul de înaltă presiune în rețeaua de apă potabilă.

## Alimentarea cu apă fără presiune

Curățătorul de înaltă presiune poate fi folosit în regimul de aspirație doar împreună cu setul de aspirație (accesoriu special).



### INDICAȚIE

Se recomandă în principiu utilizarea unui filtru de apă.

- racordați utilajul la rețeaua de alimentare cu apă sub presiune și conform manualului de utilizare existent porniți pentru scurt timp
- deconectați utilajul
- demontați dispozitivul pulverizator de la furtunul de înaltă presiune
- scoateți prin răsucire cuplajul de furtun de la racordul de apă
- montați la racordul de apă setul de aspirație cu ajutorul piesei de racord livrate

Utilizați neapărat piesa de racord livrată odată cu setul de aspirație. Cuplajele de furtun livrate în serie cu curățătorul de înaltă presiune nu sunt etanșe în regimul de aspirație, și prin urmare nu sunt adecvate pentru aspirarea apei.

- umpleți cu apă furtunul de aspirație și scufundați spirala furtunului de aspirație în recipientul cu apă – **nu întrebuiți apă murdară**
- țineți cu mâna în jos furtunul de înaltă presiune
- Porniți aparatul

- așteptați până când este expulzat un jet uniform la furtunul de înaltă presiune
- deconectați utilajul
- racordați dispozitivul pulverizator
- conectați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis
- acționați scurt de mai multe ori pistolul de pulverizare pentru a permite ventilarea cât mai rapidă a utilajului

## Racordarea electrică a utilajului

Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței racordului de rețea.

Siguranța minimală a racordului de rețea va fi prezentată corespunzător informațiilor din Datele Tehnice – vezi "Date Tehnice".

Utilajul trebuie racordat la rețeaua de alimentare cu curent electric printr-un întreruptor cu protecție împotriva curenților paraziți, care să întrerupă curentul în cazul în care diferența de curent în raport cu masa depășește 30 mA timp de 30 ms.

Racordul de rețea trebuie să corespundă normei IEC 60364 -1 precum și normelor specifice țării.

La cuplarea aparatelor electrice cu un consum mare de putere, tensiunea rețelei poate să scadă pentru o perioadă scurtă. Dacă impedanța rețelei locale de alimentare este mai mare decât valoarea  $Z_{max}$  (vezi "Date tehnice"), scăderea pentru o perioadă scurtă a tensiunii rețelei poate afecta alți consumatori (de exemplu, becurile pâlpâie). Valoarea impedanței rețelei locale (a casei) poate fi comunicată de către furnizorul local de energie.

### Cablul prelungitor

Cablul prelungitor trebuie să satisfacă din proiectare cel puțin aceleași proprietăți de tip constructiv ca și cablul

de racord al utilajului. Respectați identificarea tipului constructiv (denumirea tipului) la cablul de racord.

Conductorii din cablu trebuie să aibă secțiunea minimă indicată în funcție de tensiunea de rețea și lungimea cablului.

### Lungimea cablului Secțiunea minimă

#### 220 V – 240 V:

până la 20 m 1,5 mm<sup>2</sup>

20 m până la 50 m 2,5 mm<sup>2</sup>

#### 100 V – 127 V:

până la 10 m AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>

10 m până la 30 m AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

### Racord la priza de rețea

Înainte de racordării la sursa de alimentare verificați dacă aparatul este deconectat – vezi "Deconectarea aparatului"

- Ștecherul utilajului sau ștecherul prelungitorului se va introduce în priza instalată în conformitate cu normele în vigoare.

## Pornirea utilajului

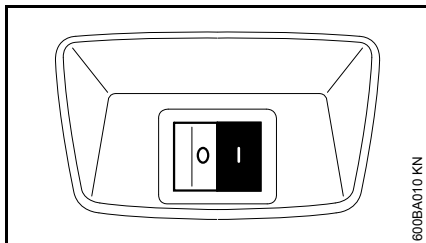
- deschideți robinetul de apă



### INDICAȚIE

Porniți utilajul numai când furtunul de admisie a apei este racordat și când robinetul de apă este deschis. În caz contrar din cauza lipsei apei pot să apară avarii ale utilajului.

- derulați complet furtunul de înaltă presiune

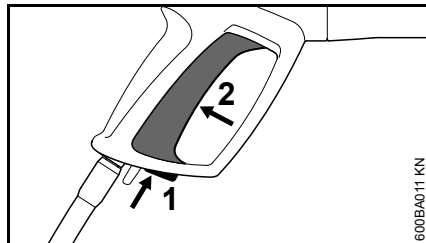


- poziționați comutatorul utilajului pe I – utilajul se va găsi acum în regimul Standby
- îndreptați pistolul de pulverizare spre obiectul ce necesită curățare – **niciodată asupra persoanelor!**

## Operații

### Activarea pistolului pulverizator

- îndreptați dispozitivul de pulverizare spre obiectul ce necesită curățare – **niciodată asupra persoanelor!**
- la pornire mențineți în jos duza rotor, dacă există



- acționați pârghia de siguranță (1) – pârghia (2) se deblochează
- apăsați pe pârghia (2)

La eliberarea pârgheii motorul se deconectează.

### Regimul Standby



### INDICAȚIE

Comutați utilajul pentru maximum 5 min în regim standby. În cazul pauzelor de lucru mai mari de 5 min, în timpul pauzelor obișnuite sau când utilajul nu se mai ține sub observație, deconectați utilajul de la comutator – vezi "Deconectarea utilajului".

## Furtun de înaltă presiune



### INDICAȚIE

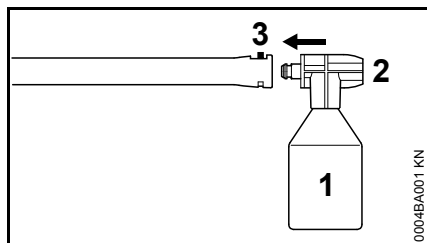
Nu îndoțiți furtunul de înaltă presiune și nu formați bucle din acesta.

Pe furtunul de înaltă presiune nu se vor așeza obiecte grele și nu se va trece cu un vehicul peste acesta.



## Amestecarea detergentului

- demontați duza de pe tubul pulverizator – vezi "Montarea, demontarea tubului pulverizator"



- Umpleți rezervorul (1) cu detergent diluat conform specificațiilor (cca. 0,5 litri).
- Închideți rezervorul (1) cu duza (2)
- Fixați rezervorul cu duză în locașul tubului pentru jet (3). Duza este prevăzută cu siguranță la rotație, care trebuie să fie aliniată la canelura tubului pentru jet

### După lucru

- Goliți și clătiți rezervorul (1)
- Umpleți rezervorul (1) cu apă curată
- Închideți rezervorul (1) cu duza (2) și montați-l la tubul pentru jet (3)
- Acționați pistolul de pulverizat și eliminați resturile de detergent prin spălare

## Instrucțiuni de lucru

Informațiile și exemplele următoare facilitează utilizarea și contribuie la un rezultat optim al curățării.

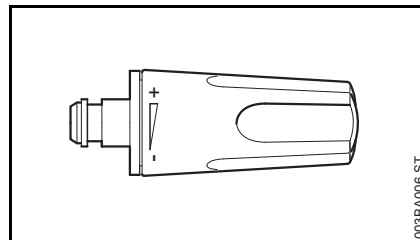
### Presiunea de lucru și debitul de apă

Presiunea mai mare elimină mai eficient murdăria. Cu cât debitul de apă este mai mare, cu atât se poate elimina mai bine murdăria desprinsă.

Suprafețele și piesele sensibile (de ex. vopseaua auto, cauciuc) vor fi curățate cu presiune scăzută sau de la o distanță mai mare, pentru a evita deteriorarea. Pentru curățarea vehiculelor este suficientă o presiune de 100 bar.

### Duze

#### Lucrări la care se folosește duza pentru jet plat



Aplicabilitate universală – pentru curățarea reperelor și suprafețelor (sensibile).

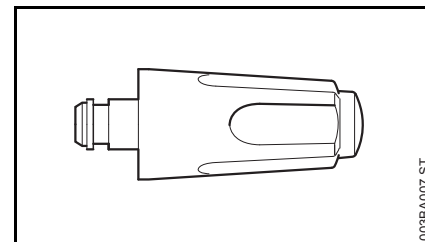
La duza pentru jet plat presiunea de lucru poate fi reglată fără trepte.

Unghi de pulverizare 15°, efect maxim la o distanță de cca. 7 cm.

Domenii de utilizare:

- Curățarea autovehiculelor și mașinilor
- Curățarea podelelor și suprafețelor
- Curățarea acoperișurilor și fațadelor

### Lucrul cu duză rotor



Duza cu jet rotativ. Pentru înlăturarea impurităților persistente de pe suprafețe rezistente. Efectul maxim se obține la o distanță de cca. 10 cm.

### Modul de lucru fără duză

Dispozitivul de pulverizare poate funcționa și fără duze la joasă presiune, de ex. pentru spălarea cu o cantitate mai mare de apă.

### Curățarea suprafețelor puternic îmbăcșite

Suprafețele extrem de murdare se înmoaie cu apă înainte de a fi curățate.

### Detergenți

Detergentul amplifică efectul de curățare. O perioadă corespunzătoare de acțiune (în funcție de tipul detergentului utilizat) mărește capacitatea de curățare.

Detergentul se va folosi întotdeauna în dozajul prescris și se vor respecta instrucțiunile corespunzătoare de utilizare ale detergentului.

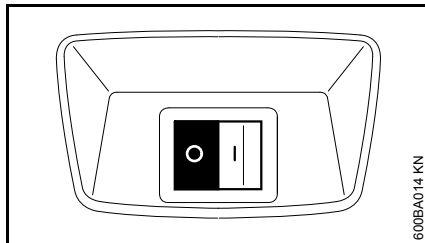
Aplicați detergent de jos în sus și nu lăsați să se usuce.

Efect maxim la distanța de 1 m.

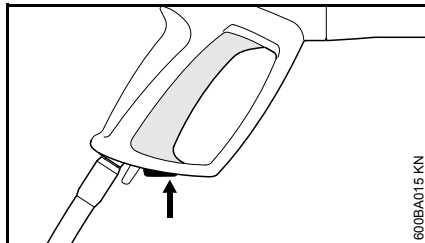
### Curățarea mecanică

Prin utilizarea suplimentară a de ex. duzei rotorului sau periei de spălare straturile de murdărie foarte persistente pot fi mai ușor desprinse.

## Deconectarea utilajului



- poziționați comutatorul pe **0** și închideți robinetul de apă
- acționați pistolul de pulverizare până când apa încă mai picură din duză (utilajul este acum depresurizat)
- eliberați pârghia

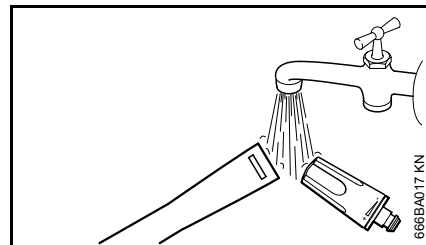


- acționați pârghia de siguranță – pârghia se blochează împiedicându-se astfel pornirea accidentală

## După lucru

- scoateți ștecherul de rețea din priză
- îndepărtați furtunul de la robinetul de apă și de la utilaj

### Spălarea duzei



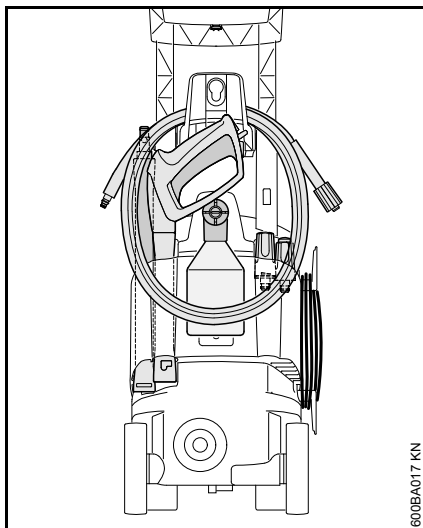
- spălați cu apă sistemul de închidere a tubului pentru jet și duza pentru a nu se forma depuneri

### Înfășurați cablul de racord



- înfășurați cablul de racord și agățați pentru fixarea de suport (1)

## Păstrarea accesoriilor



## Depozitarea utilajului

Depozitați utilajul în siguranță într-un spațiu uscat, la adăpost de îngheț.

Dacă nu se poate asigura siguranța contra înghețului aspirați în pompă un antigel pe bază de glicol – ca la autovehiculele de putere:

- Scufundați furtunul de admisie a apei în recipientul cu antigel
- Scufundați pistolul de pulverizare fără tubul pulverizator în același recipient
- Comutați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis
- Acționați pistolul de pulverizare până când este emis un jet uniform
- Păstrați restul de antigel într-un recipient închis

## Punerea în funcțiune după o perioadă îndelungată de depozitare

Ca urmare a perioadelor îndelungate de depozitare în pompă se vor depune reziduuri minerale ale apei. Astfel motorul funcționează dificil sau chiar deloc.

- Racordați utilajul la conducta de apă și spălați temeinic cu apă, nu introduceți ștecherul de rețea
- introduceți ștecherul de rețea
- conectați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis

## Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Datele se referă la condiții de lucru normale. La timp de lucru zilnici mai mari intervalele date se reduc corespunzător. La utilizarea ocazională intervalele de timp pot fi prelungite corespunzător.		Înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	lunar	la deteriorare	dacă este necesar
Utilajul complet	Control vizual (stare, etanșeitate)	X				
	Curățare		X			X
Racordurile de la furtunul de înaltă presiune	Curățare		X			X
	Gresare					X
Ștecherul cuplajului de la tubul pulverizator și mufa cuplajului de la pistolul de injecție	Curățare	X				X
Sita de admisie a apei de la intrarea de înaltă presiune	Curățare			X		X
	Înlocuire				X	
Duza de înaltă presiune	Curățare		X			
	Înlocuire				X	
Orificii de ventilare	Curățare					X

## Întreținere

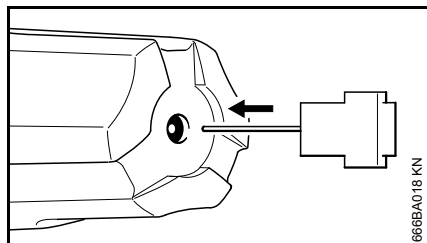
Înainte de a efectua îngrijirea sau curățarea utilajului întotdeauna trageți ștecherul de rețea.

Pentru asigurarea unei funcționări fără probleme vă recomandăm următoarele operațiuni la fiecare utilizare a utilajului:

- înainte de montaj spălați cu apă furtunul de apă, furtunul de înaltă presiune, tubul pulverizator și accesoriile
- îndepărtați nisipul și praful de pe cuplaje
- spălați setul de pulverizare după utilizare

### Curățarea duzei de înaltă presiune

O duză înfundată duce la o presiune prea mare a pompei, prin urmare este necesară curățarea imediată.



- deconectați utilajul
- acționați pistolul de pulverizare până când apa încă mai picură din capul pulverizator – utilajul este acum depresurizat
- Demontarea duzei
- curățați duza cu acul de curățare

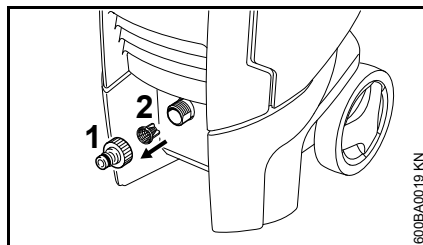
## INDICAȚIE

Duza se va curăța numai dacă este demontată

- clățiți cu apă duza prin partea frontală

### Curățarea sitei de admisie a apei

În funcție de necesități curățați lunar sau mai des sita de admisie a apei.



- desfaceți racordul furtunului (1)
- desfaceți cu atenție sita (2) cu ajutorul unui clește și spălați-o
- înainte de montaj asigurați-vă că sita este intactă – dacă este deteriorată, înlocuiți-o

### Curățarea orificiilor de aerisire

Mențineți curat utilajul pentru ca aerul proaspăt să poată intra și ieși liber prin orificiile utilajului.

### Gresarea cuplajelor

Gresați cuplajele pistolului de pulverizare, dacă este necesar, în momentul racordării furtunului de înaltă presiune și tubului pulverizator.

## Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea accesoriilor care nu sunt aprobate pentru utilaj, sunt necorespunzătoare sau calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri
- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte
- Avarii cauzate de îngheț
- Avarii cauzate de alimentarea eronată cu tensiune
- Avarii cauzate de alimentarea necorespunzătoare cu apă (de ex. secțiunea transversală a furtunului de admisie prea mică)

## Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale periodice. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

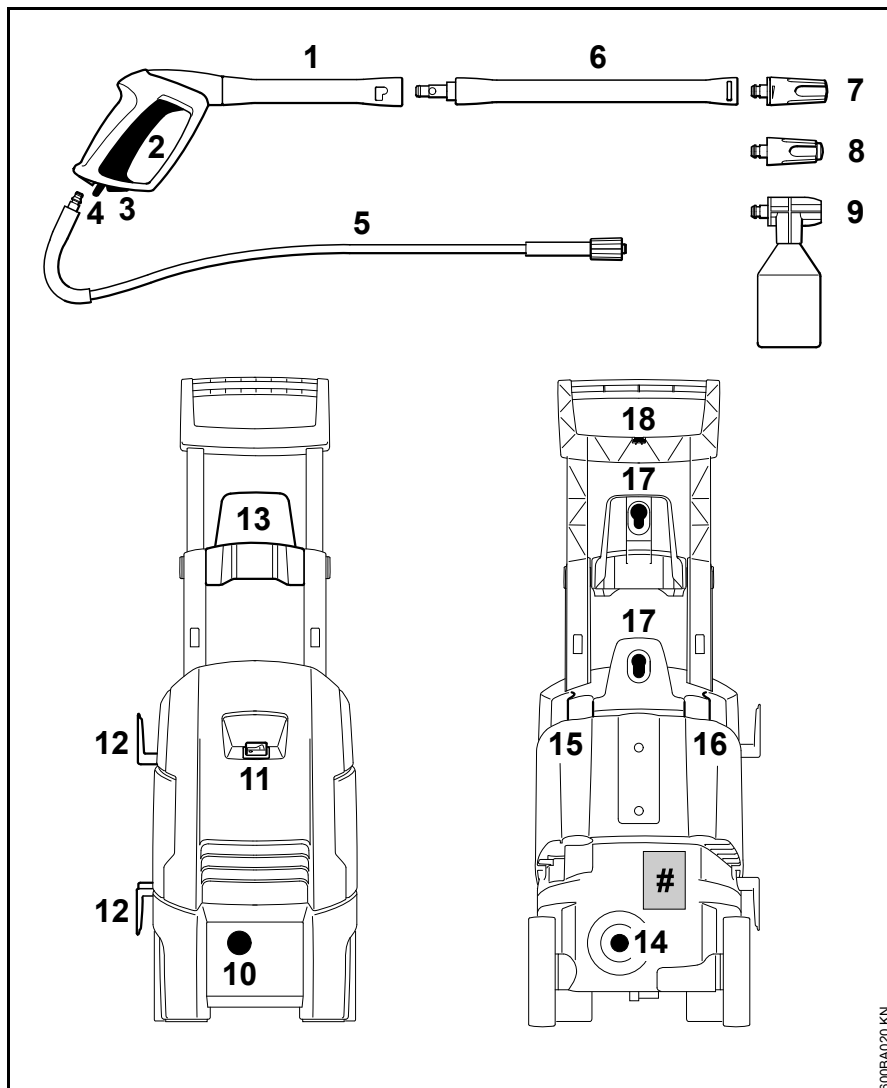
- pagube ale componentelor utilajului ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau executate insuficient
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului cauzate de utilizarea unor piese de schimb calitativ inferioare

## Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- Duze de înaltă presiune
- Conducte de înaltă presiune

## Componente principale



- 1 Pistol de pulverizare
- 2 Pârghie
- 3 Pârghie de siguranță
- 4 Buton arc
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Tub pulverizator
- 7 Duză de înaltă presiune, reglabilă
- 8 Duza rotorului
- 9 Set pulverizator
- 10 Racordul furtunului de apă
- 11 Comutatorul utilajului
- 12 Suportul cablului de racord
- 13 Suport pentru furtunul de înaltă presiune
- 14 Racord pentru furtunul de înaltă presiune
- 15 Suport pentru tubul pulverizator și pistolul de injecție
- 16 Suport pentru duze
- 17 Suport pentru setul stropitor și alte accesorii speciale, ca de ex. peria de spălat suprafețe
- 18 Ac de curățare
- # Eticheta modelului

©00BA020 KN

## Date tehnice

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Date pentru racordul la rețea:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz 7)	120 V / 1~ / 60 Hz 5)	127 V / 1~ / 60 Hz 6)	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Putere	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Siguranță (caracteristică "C" sau "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Clasa de protecție:	I				
Tip de protecție:	IP X5				
Presiunea de lucru:	11 MPa (110 bar) 5)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa 3) (85 bar)	8,5 MPa 3) (85 bar)	11 MPa (110 bar) 5)
Presiunea max. admisibilă:	12 Mpa (120 bar)	12 Mpa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 Mpa (120 bar)
Presiunea max. de admisie a apei:	1 MPa (10 bar)				
Debitul max. de apă:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Debitul de apă conform EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Înălțimea max. de aspirație:	0,5 m				
Temperatura max. a apei în regimul de apă sub presiune:	40 °C				
Temperatura max. a apei în regimul de aspirație:	20 °C				
Forța max. de recul:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Lungime cca.:	305 mm				
Lățime cca.:	295 mm				
Înălțime cca.:	885 mm				
Greutate (cu dispozitiv de pulverizare și furtun de înaltă presiune)	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Lungimea furtunului de înaltă presiune (țesătură din material textil):	6 m, DN 06				



\* impedanța de rețea maximă admisibilă la conexiunea casei

### Valori ale sunetelor și vibrațiilor

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Date pentru racordul la rețea:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz 7)	120 V / 1~ / 60 Hz 5)	127 V / 1~ / 60 Hz 6)	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Nivel de presiune acustică $L_pA$ conform EN 60335-2-79, anexa CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
Factor $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivel de putere acustică $L_wA$ conform EN 60335-2-79, anexa CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
Factor $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Valoarea vibrațiilor ah la mâner conform EN 60335-2-79, anexa DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### REACH

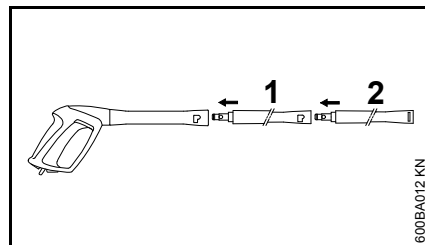
REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

### Accesorii speciale

#### Instrucțiuni de utilizare și limitări la utilizare

#### Prelungitorul tubului pulverizator



În principal poate fi montat numai un prelungitor (1) între pistolul de injecție și

tubul pulverizator de serie (2).

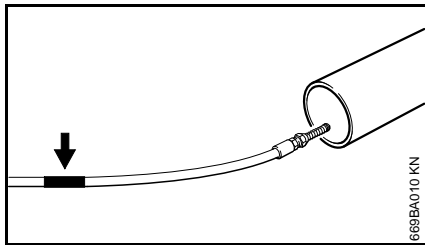
#### RA 101

RA 101 se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

#### Dispozitiv cu jet umed pentru nisip

Dispozitivul cu jet umed pentru nisip se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

### Set de curățare a tubului, 15 m



La furtunul de curățare sub duză se găsește un marcaj (vezi săgeata).

- împingeți furtunul până la marcaj în tubul care necesită curățarea – abia apoi conectați utilajul

Marcajul devine vizibil la extragerea furtunului din tub:

- deconectați utilajul
- acționați pistolul de pulverizare până când utilajul se depresurizează
- extrageți furtunul complet din tub

Nu extrageți niciodată furtunul de curățare din tub atunci când utilajul este conectat.

### Furtun plat din material textil cu casetă

Furtun de joasă presiune pentru racordarea aspiratorului de înaltă presiune la robinetul de apă. Casetă permite înfășurarea și desfășurarea furtunului plat din material textil, astfel încât poate fi depozitată direct pe utilaj, economisind spațiu.

### Prelungitoarele furtunului de înaltă presiune

- Textilgewebe, 7 m
- Stahlgewebe, 7 m
- Stahlgewebe, 10 m

Întotdeauna se va racorda numai un prelungitor între utilaj și furtunul de înaltă presiune.

### Perie de spălat rotativă

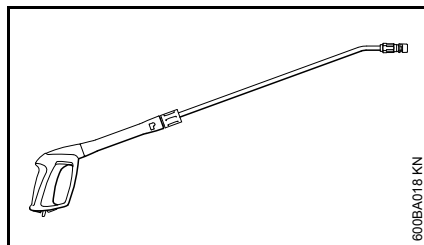
Peria de spălat rotativă se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

### Tubul pulverizator cotit

Tubul pulverizator cotit se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

Duza poate fi curățată cu ajutorul acului de curățare livrat.

### Tub pulverizator cotit, lung



Tubul pulverizator cotit, lung se va utiliza numai direct la pistolul de injecție. Nu se va atașa un prelungitor.

Nu îl îndreptați în colțuri fără vizibilitate unde s-ar putea găsi alte persoane. Duza poate fi curățată cu ajutorul acului de curățare livrat.

### Filtru de apă

Pentru curățarea apei din rețeaua de apă, precum și în regimul de aspirație fără presiune.

### Supapă de retur

Supapă de retur – împiedică pătrunderea apei din aspirator în rețeaua de apă potabilă.

### Alte accesorii speciale

- Peria de spălat suprafețe
- Set de curățare
- Set de aspirare
- Substanțe de curățare și îngrijire pentru diferite domenii de utilizare

Informații actualizate referitoare la cele de mai sus precum și la alte accesorii speciale sunt disponibile la Serviciul de asistență tehnică STIHL.

## Înlăturarea defecțiunilor în funcționare

Înainte de lucrările efectuate asupra utilajului trageți ștecherul de rețea, închideți robinetul de apă și acționați pistolul de pulverizare până la eliminarea presiunii.

Avarii	Cauza	Remediere
Motorul nu pornește la conectare (se aude un zgomot la conectare)	Tensiunea de rețea este prea scăzută, respectiv nu este corespunzătoare	Verificați racordul electric Verificați ștecherul, cablul și comutatorul
	Prelungitorul de cablu cu secțiune transversală necorespunzătoare	Utilizați un prelungitor cu secțiune transversală suficientă, vezi "Racordarea electrică a utilajului"
	Prelungitorul de cablu este prea lung	Racordați utilajul fără prelungitor de cablu sau cu unul mai scurt
	Siguranța de rețea deconectată	Oprii utilajul, acționați pistolul de pulverizare până când încă mai picură apă din capul pulverizator, acționați pârghia de siguranță, conectați siguranța de rețea
	Pistolul de pulverizare nu este acționat	Acționați pistolul de pulverizare la pornire
Motorul se oprește și pornește în timpul funcționării	Pompa de înaltă presiune sau dispozitivul de pulverizare neetanșe	Utilajul va fi reparat la serviciul de asistență tehnică <sup>1)</sup>
Motorul se oprește	Utilajul se oprește din cauza supraîncălzirii motorului	Verificați corespondența tensiunii de alimentare și a utilajului, lăsați motorul să se răcească timp de minimum 5 minute
Forma jetului este necorespunzătoare, neclară, nu este curată	Duza s-a murdărit	Curățați duza, vezi "Întreținere"
Oscilații de presiune, respectiv cădere de presiune	Lipsă de apă	Deschideți complet robinetul de apă Respectați înălțimea de aspirație permisă (numai la regimul de aspirație)
	Duza de înaltă presiune din capul pulverizator este murdară	Curățați duza de înaltă presiune, vezi "Întreținere"
	Sita de admisie a apei de la intrarea pompei este înfundată	Curățați sita de admisie a apei, vezi "Întreținere"
	Pompa de înaltă presiune neetanșă, supapa defectă	Utilajul va fi reparat la serviciul de asistență tehnică <sup>1)</sup>
	Duza este înfundată	Curățați duza

Înainte de lucrările efectuate asupra utilajului trageți ștecherul de rețea, închideți robinetul de apă și acționați pistolul de pulverizare până la eliminarea presiunii.

<b>Avarii</b>	<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Detergentul se epuizează	Recipientul de detergent este gol	Umpleți recipientul de detergent
	Aspirarea detergentului înfundată	Eliminați dopul respectiv

<sup>1)</sup> STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL.


## Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL** și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

## Colectarea deșeurilor



Utilajul, accesoriile și ambalajul se vor recicla conform normelor de protecție a mediului.



Nu dezafectați încărcătorul și ambalajul împreună cu resturile menajere.



Informațiile referitoare la eliminare sunt disponibile de la un distribuitor STIHL.

- Dezfectați curățătorul de înaltă presiune, accesoriile și ambalajul conform prevederilor și în așa fel, încât mediul să fie protejat.

## Declarație de conformitate CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

confirmă că

Model constructiv: Curățător cu înaltă presiune

Marca de fabricație: STIHL

Tip: RE 98

Identificator de serie: 4775

corespunde prevederilor de implementare a directivelor 2006/42/CE, 2004/108/CE (până la 19.04.2016), 2014/30/EU (din 20.04.2016) și 2000/14/CE și a fost conceput și fabricat în conformitate cu versiunile valabile la data fabricației ale următoarelor norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Pentru determinarea nivelului de putere sonoră măsurat și garantat s-a procedat conform directivei 2000/14/CE, Anexa V, cu aplicarea normei ISO 3744.

### Nivelul de putere sonoră măsurat

Model: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Model: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Model: 120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Model: 127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Model:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

română

### Nivelul de putere sonoră garantat

Model: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Model: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Model: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Model: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Model:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Anul de fabricație a utilajului este indicat  
pe eticheta UE a aparatului.

Waiblingen, 16.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Thomas Elsner

Șef Gestionare Produse și Servicii



## Sadržaj

Uz ovo uputstvo za upotrebu	206
Sigurnosne napomene i radna tehnika	206
Kompletiranje uređaja	213
Ugradnja i skidanje mlazne cevi	214
Ugradnja i skidanje creva visokog pritiska	215
Uspostavljanje napajanja vodom	215
Uspostavljanje napajanja vodom bez pritiska	216
Električno priključivanje uređaja	217
Uključivanje uređaja	217
Rad	218
Dodavanje sredstva za čišćenje	218
Uputstva za rad	219
Isključivanje uređaja	220
Posle rada	220
Čuvanje uređaja	221
Puštanje u pogon posle dužeg skladištenja	221
Napomene za održavanje i negu	222
Održavanje	223
Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja	223
Važni sastavni delovi	225
Tehnički podaci	226
Posebni pribor	227
Otklanjanje smetnji u radu	229
Napomene za popravke	231
Uklanjanje	231
EG Izjava o usklađenosti	231

Poštovani korisniče,

hvala Vam što ste se odlučili za kvalitetni proizvod firme STIHL.

Ovaj proizvod je izrađen savremenim tehnološkim postupkom, uz primenu opsežnih mera za obezbeđivanje kvaliteta. Mi se trudimo da učinimo sve da bi ste bili zadovoljni ovim uređajem i da bi ste se njime služili bez problema.

Ukoliko imate pitanja u vezi Vašeg uređaja, molimo Vas da se obratite Vašem prodavcu ili direktno našem distributeru.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

Ovo uputstvo za upotrebu je zaštićeno zakonom o autorskim pravima. Sva prava su zadržana, a posebno pravo na umnožavanje, prevođenje i na širenje elektronskim sistemima.

## Uz ovo uputstvo za upotrebu

### Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su prikazani na uređaju, objašnjeni su u ovom uputstvu za upotrebu.

### Označavanje odsečaka teksta



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nezgoda i povreda za osobe kao i na teške materijalne štete.



#### UPUTSTVO

Upozorenje na oštećenje uređaja ili pojedinačnih delova.

### Tehničko usavršavanje

STIHL stalno radi na usavršavanju svih mašina i uređaja; Stoga zadržavamo pravo na izmene obima isporuke u formi, tehnici i opremanju.

Iz podataka i slika ovog uputstva za upotrebu se stoga ne mogu izvesti nikakvi zahtevi.

## Sigurnosne napomene i radna tehnika



Posebne mere sigurnosti su neophodne kada se koristi ovaj uređaj zato što se radi sa električnom strujom.



Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom za kasniju upotrebu.



Nepridržavanje uputstava za upotrebu može biti opasno po život.



#### UPOZORENJE

- Deca i omladina ne sme da radi s uređajem. Pazite na decu, da se ne bi igrala s uređajem.
- Uređaj možete dati ili pozajmiti samo osobama koje su upućene u ovaj model i njegovu upotrebu – uvek im dajte i uputstvo za upotrebu.

- Nemojte koristiti uređaj ako se pored radne površine nalaze osobe bez zaštitne odeće.
- Pre svih radova na uređaju, na primer, čišćenja, održavanja, zamene delova – **izvucite mrežni utikač!**
- U toku rada sa čistačem visokim pritiskom mogu da se stvore aerosoli. Udisanje aerosola može da bude štetno po zdravlje. Radi utvrđivanja neophodnih mera za zaštitu od vodenih aerosola, pre rada mora da se napravi procena rizika u zavisnosti od površine koju treba očistiti i njene okoline. Respiratorne maske klase FFP2 ili više, podesne su za zaštitu protiv vodenih aerosola.

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa za dotičnu zemlju, na primer, od strukovnih udruženja, socijalnih kasa, ustanova za zaštitu na radu i drugih.

Uređaj koji se ne koristi treba biti odložen tako da niko ne bude ugrožen. Osigurajte



uređaj od neovlašćenog pristupa, izvucite mrežni utikač.

Uređaj smeju da koriste samo osobe koje su upućene u njegovo korišćenje i rukovanje, ili mogu da pruže dokaz da bezbedno rukuju uređajem.

Osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom i nakon upućivanja u bezbedan rad s uređajem, tako da razumeju opasnosti koje su povezane s time.

Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje nastaju po druge osobe ili njihovu svojinu.

Ko prvi put radi s uređajem: neka mu prodavac ili neko drugo stručno lice objasni kako se njime sigurno rukuje.

Upotreba uređaja koji stvaraju buku u pojedinim zemljama može biti ograničena opštinskim propisima. Pridržavajte se propisa specifičnih za dotičnu zemlju.

Proverite propisno stanje uređaja pre početka svakog rada. Posebno obratite pažnju na priključni kabl, mrežni utikač, crevo visokog pritiska, mehanizam za prskanje i sigurnosne mehanizme.

Nikada ne radite s oštećenim crevom visokog pritiska – odmah ga zamenite.

Uređaj se koristi samo onda kada su svi sastavni delovi neoštećeni.

Preko creva visokog pritiska ne sme se prelaziti vozilima, ono se ne sme vući, prelamati ili savijati.

Crevo visokog pritiska i priključni kabl ne smeju se koristiti za pomeranje ili transportovanje uređaja.

Crevo visokog pritiska mora biti dopušteno za dozvoljeni radni nadpritisak uređaja.

Dozvoljeni radni nadpritisak, najviša dozvoljena temperatura i datum proizvodnje odštampani su na omotaču creva visokog pritiska. Na armaturama su navedeni dozvoljeni pritisak i datum proizvodnje.

## Pribor i rezervni delovi

### UPOZORENJE

- Creva visokog pritiska, armature i spojnice su važni elementi za bezbednost uređaja. Dograđujte samo creva visokog pritiska, armature, spojnice i drugi pribor, koji su dozvoljeni za ovaj uređaj od strane firme STIHL, ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu. Koristite samo pribor visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.
- STIHL preporučuje upotrebu originalnih delova i pribora STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – time može biti ugrožena bezbednost. Za lične i materijalne štete koje nastaju

pri upotrebi dogradnih uređaja koji nisu dozvoljeni, STIHL isključuje svaku odgovornost.

### Telesna podobnost

Ko radi s ovim uređajem, mora biti odmoran, zdrav i u dobrom duševnom stanju. Ko ne sme da se napreže iz zdravstvenih razloga, treba da se posavetuje sa lekarom, da li je moguć rad sa ovim uređajem.

Nakon konzumiranja alkohola, uzimanja lekova koji ugrožavaju sposobnost reakcije ili droga, ne sme se raditi s uređajem.

### Oblasti primene

Čistač visokog pritiska je podesan za pranje površina, vozila, mašina, rezervoara, fasada, štala i za skidanje rđe bez prašine i varnica.

Primena uređaja u druge svrhe nije dopuštena jer može da dovede do nezgoda ili oštećenja na uređaju.

Nemojte koristiti uređaj na temperaturama oko ili ispod 0 °C (32 °F).

### Odeća i oprema

Nosite cipele sa hrapavim đonom.

#### UPOZORENJE



Da biste smanjili opasnost od povreda očiju, nosite pripijene zaštitne naočare prema normi EN 166. Pazite na ispravan položaj zaštitnih naočara.

Nosite zaštitnu odeću. STIHL preporučuje upotrebu radnog odela, da bi se smanjio rizik od povreda usled nenamernog dodira sa mlazom pod visokim pritiskom.

### Transportovanje

Kod transportovanja u i na vozilima:

- čistač visokog pritiska obezbedite od prevrtanja i oštećenja prema važećim lokalnim propisima
- ispraznite rezervoar za sredstvo za čišćenje i obezbedite ga od prevrtanja

Kada se uređaj i pribor transportuju na temperaturi oko ili ispod 0 °C (32 °F), preporučujemo korišćenje sredstava za zaštitu od mržnjenja – pogledajte pod "Čuvanje uređaja".

### Sredstva za čišćenje

#### UPOZORENJE

- Uređaj je razvijen tako da se mogu koristiti sredstva za čišćenje koja nudi ili čiju upotrebu predlaže proizvođač uređaja.
- Koristite samo sredstva za čišćenje koja su dozvoljena za primenu sa čistačima visokog pritiska. Upotreba nepodesnih

sredstava za čišćenje ili hemikalija može dovesti do ugrožavanja zdravlja, do oštećenja mašine ili objekta koji se čisti. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu.

- Sredstva za čišćenje koristite uvek u propisanim dozama – pridržavajte se uputstava za upotrebu korišćenog sredstva za čišćenje.
- Sredstva za čišćenje mogu da sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje (otrovne, nagrizajuće, nadražujuće), kao i lako zapaljive materije. Sredstvo za čišćenje koje je došlo u dodir sa očima ili kožom odmah isperite temeljito s puno čiste vode. Ako sredstvo bude progutano, odmah se obratite lekaru. **Obratite pažnju na sigurnosne podatke proizvođača!**

## Pre rada



Čistač visokog pritiska ne priključujte direktno na mrežu pijaće vode.

Čistač visokog pritiska priključujte na mrežu pijaće vode samo u kombinaciji sa zaustavljačem povratnog toka – pogledajte pod "Poseban pribor"

### **! UPOZORENJE**

- Posle isticanja pijaće vode iz zaustavljača povratnog toka, ista se dalje ne smatra pijaćom vodom

Nemojte koristiti uređaj sa prljavom vodom.

U slučaju opasnosti od pojave prljave vode (na primer, pesak u vodi) mora da se koristi odgovarajući filter za vodu.

## Provera čistača visokog pritiska

### **! UPOZORENJE**

- čistač visokog pritiska sme da se koristi samo ako je bezbedan za rad i neoštećen – **opasnost od nezgoda!**
- prekidač uređaja mora da se lako postavlja na 0
- prekidač uređaja mora da se nalazi u položaju 0
- nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni crevo visokog pritiska, mehanizam za prskanje ili sigurnosni mehanizmi
- crevo visokog pritiska i mehanizam za prskanje moraju biti u besprekornom stanju (čisti, lako pokretni) i ispravno montirani
- radi sigurnog vođenja, rukohvati moraju biti čisti i suvi, bez tragova ulja i prljavštine

- nemojte vršiti nikakve promene na komandnim i sigurnosnim mehanizmima
- uređaj namestite tako da je obezbeđen od klizanja i prevrtanja. Uređaj koristite samo na stabilnoj i ravnoj površini
- pazite na besprekornu izolaciju priključnog i produžnog kabla, utikača i utičnice
- mrežni utikač, priključni i produžni kabl, kao i električni utični spojevi, ne smeju se dodirivati mokrim rukama

### Električni priključak

#### UPOZORENJE

Smanjite opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (pogledajte na tipskoj pločici) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mreže
- proverite moguća oštećenja priključnog kabla, mrežnog utikača i produžnog kabla. Nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni priključni kabl, produžni kabl ili ako je oštećen mrežni utikač
- električni priključak samo na propisno instaliranoj utičnici

#### UPOZORENJE

Priključni i produžni kabl moraju biti postavljeni propisno:

- obratite pažnju na minimalne poprečne preseke pojedinačnih vodova – pogledajte "Električno priključenje uređaja"
- priključni kabl treba namestiti i označiti tako da ne bude oštećen i da niko ne bude ugrožen njime – **opasnost od saplitanja!**
- upotreba nepodesnih produžnih kablova može da bude opasna. Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni za upotrebu na otvorenom i odgovarajuće označeni, i koji imaju dovoljan poprečni presek vodova

- utikač i utičnica produžnog kabla moraju biti nepropusni za vodu i ne smeju se nalaziti u vodi
- preporučljivo je da se utični spoj nalazi najmanje 60 mm iznad tla, na primer upotrebom kotura sa produžnim kablom
- ne sme se dozvoliti trenje o ivice, šiljate ili oštre predmete
- ne sme se dozvoliti gnječenje odškrinutim vratima ili prozorima
- kod zapetljanih kablova – izvucite mrežni utikač i otpetljajte kabl
- kabl sa kotura odmotajte uvek do kraja, radi izbegavanja opasnosti od požara zbog pregrevavanja

### Za vreme rada

#### UPOZORENJE

- Ne smeju se usisavati tečnosti koje sadrže sredstva za rastvaranje ili nerazređene kiseline niti razređivače (na primer, benzin, nafta, razređivač boja ili aceton).

Ove materije oštećuju materijale od kojih je izrađen uređaj. Isparenja su lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.



Kod oštećenja priključnog kabla odmah izvucite mrežni utikač – **opasnost po život od strujnog udara!**



Sam uređaj i druge električne uređaje ne prskajte mlazom pod visokim pritiskom ili crevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Električna postrojenja, priključke i vodove pod naponom ne prskajte mlazom pod visokim pritiskom ili crevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Korisnik ne sme usmeravati mlaz tečnosti na sebe ili na druge osobe, takođe ni radi čišćenja odeće ili cipela – **opasnost od povreda!**

Uvek se pobrinite za čvrst i siguran položaj.

Koristite uređaj samo stojeći.

Oprez na glatkim, mokrim terenima, na snegu, poledici, na padinama ili na neravnom terenu – **opasnost od klizanja!**

Čistač visokog pritiska postavite što je moguće dalje od objekta koji se čisti.

Ne pokrivate uređaj, pazite na dovoljno hlađenje motora.

Nemojte usmeravati mlaz visokog pritiska na životinje.

Nemojte usmeravati mlaz visokog pritiska na nepregledna mesta.

Udaljite decu, životinje i posmatrača.

Pri procesu čišćenja, opasne materije (na primer, azbest, ulje) sa objekta koji se čisti ne smeju dospeti u životnu

sredinu. Obavezno se pridržavajte važećih smernica za zaštitu životne sredine!

Nemojte koristiti čistač visokog pritiska za obradu površina od azbestnog cementa. Osim prljavštine, moglo bi doći do oslobađanja opasnih azbestnih vlakana koja prodiru u pluća. Opasnost postoji posebno posle sušenja obrađene površine.

Osetljive delove od gume, platna i sličnog nemojte čistiti kružnim mlazom, na primer, rotirajućom mlaznicom. Pazite na dovoljno odstojanje između mlaznice visokog pritiska i površine koja se čisti, da ne bi došlo do oštećenja površine.

Poluga pištolja za prskanje mora biti lako pokretna i ona se posle puštanja mora sama vraćati u početni položaj.

Mehanizam za prskanje držite čvrsto obema rukama, da biste sigurno prihvatili silu povratnog udarca i obrtni moment, koji dodatno nastaje kod mehanizama za prskanje sa savijenom mlaznom cevi.

Ne prelamajte crevo visokog pritiska i ne pravite petlje na njemu.

Priključni kabl i crevo visokog pritiska ne oštećujte vožnjom preko njega, gnječenjem, povlačenjem, itd. i držite ih dalje od toplote i ulja.

Ne dodirujte priključni kabl mlazom visokog pritiska.

Ukoliko je uređaj bio izložen nenamenskom naprezanju (na primer, delovanju sile udarca ili pada), pre daljeg rada obavezno proverite da li je bezbedan za rad – pogledajte takođe i "Pre rada". Proverite i funkcionalnost sigurnosnih mehanizama. Uređaj koji nije bezbedan za rad, ni u kom slučaju nemojte koristiti dalje. U slučaju nedoumice potražite pomoć specijalizovanog prodavca.

Pre nego što odložite uređaj: isključite uređaj – izvucite mrežni utikač.

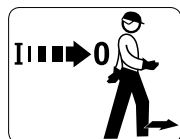
### Sigurnosni mehanizam

Nedozvoljeno visoki pritisak odvodi se putem sigurnosnog mehanizma nazad u usisnu stranu pumpe visokog pritiska kroz odvodni ventil za

prekoračeni protok. Sigurnosni mehanizam je fabrički podešen i isti se ne sme prepravljati.

### Posle rada

---



Pre nego što napustite uređaj, isključite ga!

- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- odvojte crevo za dotok vode između uređaja i napajanja vodom

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

### Održavanje i popravke

---

#### UPOZORENJE



Pre svih radova na uređaju: Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu.
- Da bi se izbegle opasnosti, radove na uređaju (na pr. zamena oštećenog priključnog kabla) smeju izvoditi samo ovlašćeni specijalizovani prodavci ili kvalifikovani stručni električari.

Plastične delove brišite krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu da oštete plastiku.

Po potrebi očistite proreze vazdušnog hlađenja na kućištu motora.

Redovno održavajte uređaj. Obavljajte samo radove na održavanju i popravke koje su opisane u uputstvu za upotrebu. Sve ostale radove prepustite specijalizovanom prodavcu.

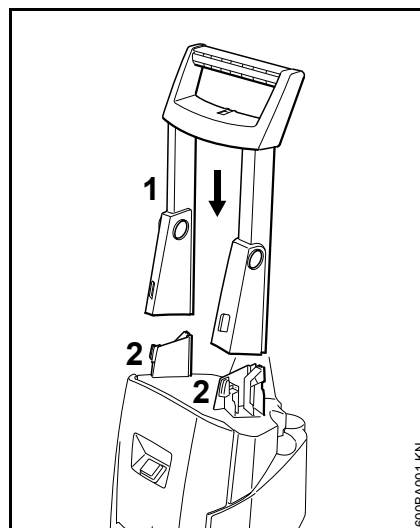
STIHL preporučuje korišćenje originalnih rezervnih delova STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu firme STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

## Kompletiranje uređaja

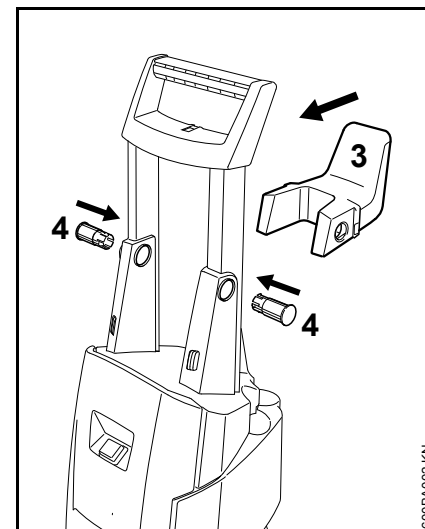
Pre prvog puštanja u rad moraju se montirati različiti delovi pribora.

### Prihvatni ram



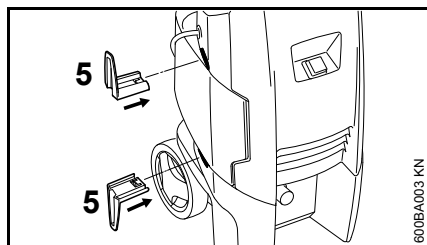
- prihvatni ram (1) navucite odozgo na držače (2) – prihvatni ram mora da uskoči u ležište

### Držač za crevo visokog pritiska



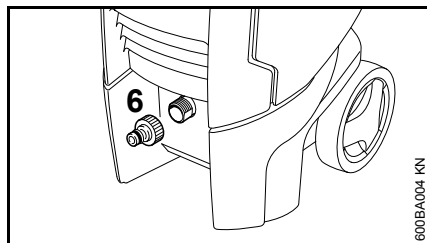
- držač (3) za crevo visokog pritiska pozicionirajte između prihvatnog rama
- čepove (4) ugurajte kroz prihvatni ram u ležišta držača – čepovi moraju da uskoče u ležište i poravnato da uđu u prihvatni ram

### Držač za priključni kabl



- držač (5) za priključni kabl gurnite u ležište na kućištu – držač mora da uskoči u ležište

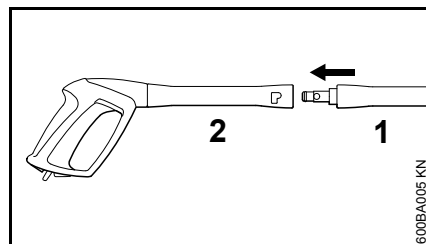
### Priključni naglavak na dotoku vode



- priključni naglavak (6) na dotoku vode zavijte i zategnite rukom

### Ugradnja i skidanje mlazne cevi

#### Mlazna cev

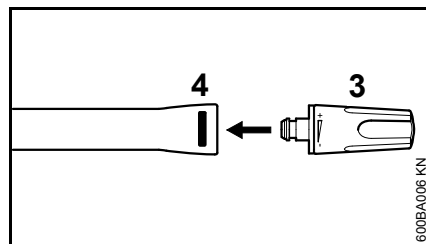


- mlaznu cev (1) gurnite u ležište pištolja za prskanje (2), okrenite za 90° i zavravite

#### Skidanje

- mlaznu cev (1) gurnite u ležište pištolja za prskanje (2), okrenite za 90° i izvucite iz ležišta

#### Mlaznica



- mlaznicu (3) gurnite u mlaznu cev tako da bravica (4) zabravi – dugme bravice pritom iskače – podesiva mlaznica visokog pritiska ima osigurač od preokretanja koji treba biti namešten u žleb na mlaznoj cevi

#### Skidanje

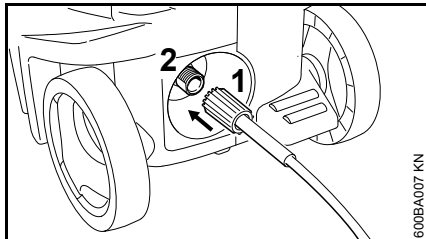
- pritisnite dugme bravice (4) i izvucite mlaznicu (3)



## Ugradnja i skidanje creva visokog pritiska

### Crevo visokog pritiska na uređaju

#### Ugradnja



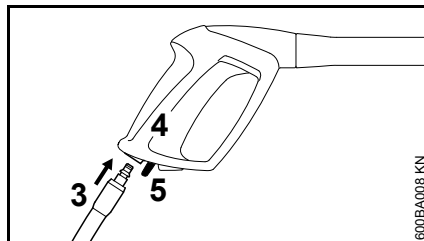
- crevo visokog pritiska ugurajte na priključni naglavak (2)
- postavite prekrivnu navrtku (1) i zavijte je i zategnite rukom

#### Skidanje

- odvijte prekrivnu navrtku (1)
- crevo visokog pritiska izvucite sa priključnog naglavka (2)

### Crevo visokog pritiska na pištolju za prskanje

#### Ugradnja



- priključni naglavak (3) creva visokog pritiska gurnite u ležište pištolja za prskanje (4) tako da zabravi

#### Skidanje

- pritisnite opružno dugme (5) i izvucite crevo visokog pritiska iz ležišta pištolja za prskanje

### Produžno crevo visokog pritiska

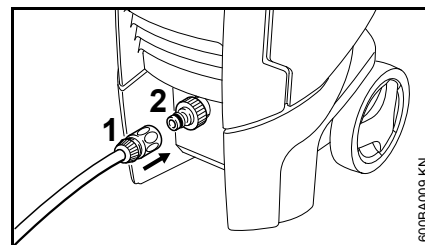
Uvek koristite samo jedno produžno crevo visokog pritiska – pogledajte "Poseban pribor"

## Uspostavljanje napajanja vodom

- Priključenje creva za vodu

Pre priključenja na uređaj, kratko isperite crevo za vodu, da pesak i druge čestice prijavštine ne bi dospele u uređaj i da bi se izbacio vazduh iz creva za vodu.

Prečnik creva za vodu:	1/2"
Dužina creva za vodu:	min. 10 m (zbog apsorpcije impulsa pritiska) maks. 25 m



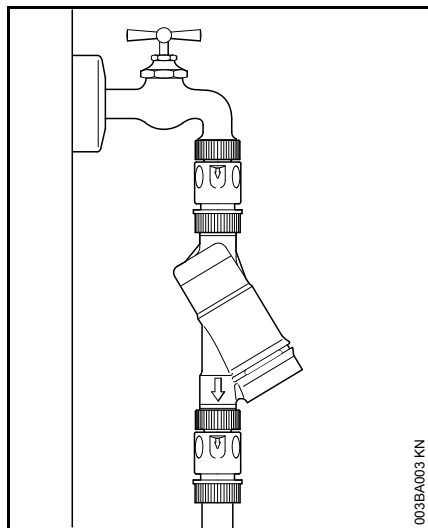
- spojnicu (1) navucite na priključak za crevo (2)

- otvorite slavinu za vodu

Radi izbacivanja vazduha iz sistema:

- pištolj za prskanje (bez ugrađene mlazne cevi) pritiskajte sve do pojave ravnomernog mlaza vode

## Priključenje na mrežu pijaće vode



Kod priključenja na mrežu pijaće vode, između slavine za vodu i creva mora da se instalira zaustavljač povratnog toka. Konstrukcija zaustavljača povratnog toka mora da zadovoljava lokalne važeće propise.

Posle isticanja pijaće vode iz zaustavljača povratnog toka, ista se dalje ne smatra pijaćom vodom.

Pridržavajte se regulativa lokalnih preduzeća za snabdevanje vodom o sprečavanju povratnog toka vode iz čistača visokim pritiskom u mrežu pijaće vode.

## Uspostavljanje napajanja vodom bez pritiska

Čistač visokim pritiskom se u pogonu usisavanja može koristiti samo uz komplet za usisavanje (poseban pribor).

### UPUTSTVO

Načelno se preporučuje upotreba filtera za vodu.

- priključite uređaj na dotok vode pod pritiskom i pustite ga u pogon kratkotrajno i prema priloženom uputstvu za upotrebu
- isključite uređaj
- skinite mehanizam za prskanje sa creva visokog pritiska
- priključak za crevo odvijte sa priključka za vodu
- komplet za usisavanje sa isporučenim priključnim delom priključite na priključak za vodu

Obavezno koristite priključni deo koji je isporučen uz komplet za usisavanje. Priključci za crevo koji su serijski isporučeni sa čistačem visokog pritiska nemaju dobru zaptivenost u pogonu usisavanja i zato su nepodesni za usisavanje vode.

- usisno crevo napunite vodom i usisno zvono usisnog creva potopite u rezervoar sa vodom – **nemojte koristiti zaprljanu vodu**
- crevo visokog pritiska držite rukom okrenutim na dole
- uključite uređaj

- sačekajte dok iz creva visokog pritiska ne počne da izlazi ravnomeran mlaz
- isključite uređaj
- priključite mehanizam za prskanje
- otvorite pištolj za prskanje i uključite uređaj
- pištolj za prskanje pritisnite kratkotrajno više puta, da bi se iz uređaja brže izbacio vazduh

## Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi tipsku pločicu) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mrežnog priključka.

Minimalno električno osiguranje mrežnog priključka mora biti izvedeno u saglasnosti sa odredbom u tehničkim podacima – vidite pod "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na napajanje naponom preko zaštitne sklopke sa strujom greške, koja prekida struju kada diferencijalna struja prema uzemljenju prekorači 30 mA duže od 30 ms.

Mrežni priključak mora odgovarati normi IEC 60364-1 kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

Prilikom priključenja električnih uređaja veće snage moguće je kratkotrajno opadanje napona mreže. Ako je pritom impendansa mreže kućnog priključka veća od vrednosti  $Z_{max}$  (vidite pod "Tehnički podaci"), moguće je da kratkotrajno opadanje napona mreže utiče na ostale potrošače (na primer, titranje lampi). Impendansu mreže kućnog priključka možete doznati kod nadležnog elektrodistributera.

### Produžni kabl

Tip produžnog kabla mora imati minium iste karakteristike kao priključni kabl na uređaju. Obratite pažnju na oznaku tipa (tipska oznaka) na priključnom kabl.

Provodnici u kablju moraju imati navedeni minimalni poprečni presek, u zavisnosti od mrežnog napona i dužine kabla.

Dužina kabla	Minimalni poprečni presek
--------------	---------------------------

#### 220 V – 240 V:

do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 100 V – 127 V:

do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

### Priključivanje na mrežnu utičnicu

Pre priključenja na mrežno napajanje proverite da li je uređaj isključen – pogledajte "Isključivanje uređaja".

- mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog kabla priključite na propisno instaliranu mrežnu utičnicu

## Uključivanje uređaja

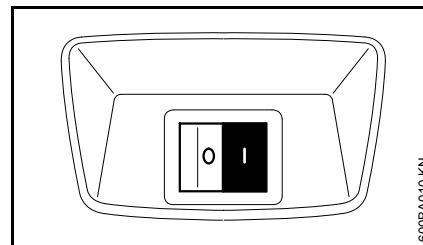
- otvorite slavinu za vodu



### UPUTSTVO

Uređaj uključujte samo uz priključeno crevo za dovod vode i otvorenu slavinu za vodu. U suprotnom, nedostatak vode može dovesti do oštećenja uređaja.

- odmotajte do kraja crevo visokog pritiska

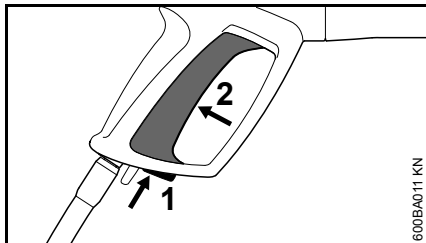


- prekidač uređaja prebacite na položaj I – uređaj je sada u stendbaj režimu
- usmerite pištolj za prskanje na predmet koji treba čistiti – **nikada na osobe!**

## Rad

### Aktiviranje pištolja za prskanje

- mehanizam za prskanje usmerite na predmet koji treba čistiti – **nikada na osobe!**
- rotirajuću mlaznicu, kada se koristi, na početku držite okrenutu na dole



- sigurnosnu polugu (1) pritisnite – poluga (2) je odbravljena
- polugu (2) pritisnite do kraja

Motor se gasi otpuštanjem poluge.

### Stendbaj režim

#### UPUTSTVO

Držite uređaj najduže 5 min u stendbaj režimu. Kod radnih prekida dužih od 5 min, kod pauza pri radu ili kada se uređaj ostavlja bez nadzora, uređaj isključite preko prekidača uređaja – pogledajte "Isključivanje uređaja".

### Crevo visokog pritiska

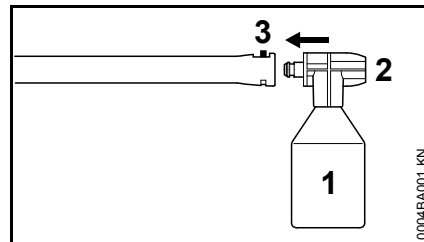
#### UPUTSTVO

Ne prelamaite crevo visokog pritiska i ne pravite petlje na njemu.

Ne stavljajte teške predmete na crevo visokog pritiska i ne prelazite vozilima preko njega.

## Dodavanje sredstva za čišćenje

- skinite mlaznicu sa mlazne cevi – pogledajte "Ugradnja i skidanje mlazne cevi"



- rezervoar (1) napunite propisno razređenim sredstvom za čišćenje (oko 0,5 litra).
- rezervoar (1) zatvorite mlaznicom (2)
- rezervoar sa mlaznicom zabravite u prihvat mlazne cevi (3). Mlaznica ima osigurač od preokretanja koji treba biti namešten u žleb na mlaznoj cevi

### Posle rada

- rezervoar (1) ispraznite i isperite
- rezervoar (1) napunite čistom vodom
- rezervoar (1) zatvorite mlaznicom (2) i ugradite na mlaznu cev (3)
- pritisnite pištolj za prskanje i isperite ostatke sredstva za čišćenje

## Uputstva za rad

Sledeće informacije i primeri primene olakšavaju rad i pridonose optimalnom rezultatu čišćenja.

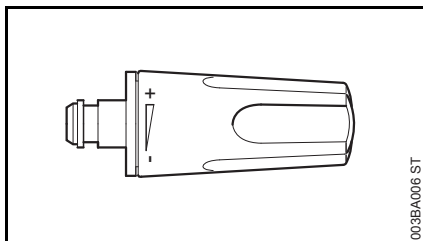
### Radni pritisak i dotok vode

Veći pritisak bolje otklanja prljavštinu. Koliko je veći dotok vode, toliko je bolje uklanjanje nečistoće.

Osetljive delove i površine (na pr autolak, guma) čistite pod manjim pritiskom ili sa većeg rastojanja, da bi ste sprečili oštećenja. Za pranje vozila dovoljan je pritisak od 100 bar-a.

### Mlaznice

#### Rad s mlaznicom za ravan mlaz



Univerzalno upotrebljiva – za pranje delova i (osetljivih) površina.

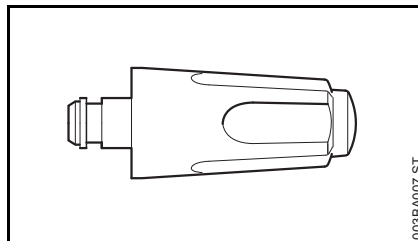
Radni pritisak se na mlaznici za ravan mlaz podešava kontinualno.

Ugao mlaza 15°, maksimalan efekat na odstojanju od oko 7 cm.

Oblasti primene:

- pranje vozila i mašina
- pranje podova i površina
- pranje krovova i fasada

#### Rad s rotirajućom mlaznicom



Mlaznica sa rotirajućim mlazom. Za odstranjivanje tvrdokorne prljavštine sa otpornih površina. Maksimalan efekat na rastojanju od oko 10 cm.

#### Rad bez mlaznice

Mehanizam za prskanje se uz nizak pritisak može koristiti i bez mlaznica, na pr. za ispiranje većom količinom vode.

### Čišćenje veoma prljavih površina

Veoma prljave površine natopite vodom pre pranja.

#### Sredstva za čišćenje

Sredstva za čišćenje pojačavaju efekat čišćenja uređaja. Adekvatno vreme delovanja (zavisno od upotrebljenog sredstva za čišćenje) povećava učinak čišćenja.

Sredstva za čišćenje koristite uvek u propisanim dozama i pridržavajte se uputstava za upotrebu korišćenog sredstva za čišćenje.

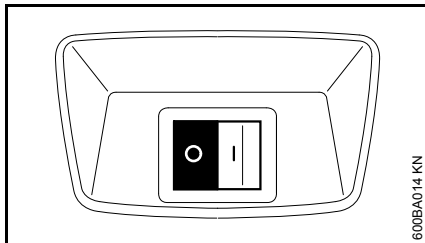
Sredstvo za čišćenje nanosite od dole prema gore i ne dozvolite da se osuši.

Maksimalan efekat na rastojanju od 1 m.

#### Mehaničko čišćenje

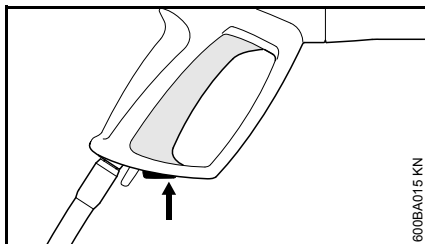
Dopunskom upotrebom na pr. rotirajuće mlaznice ili četke za pranje moguće je lakše odstranjivanje tvrdokornih slojeva nečistoće.

## Isključivanje uređaja



600BA014 KN

- prekidač uređaja prebacite na 0 i zatvorite slavinu za vodu
- pritiskajte pištolj za prskanje sve dok iz mlaznice ne počnu da izlaze samo kapi vode (uređaj sada nije pod pritiskom)
- otpustite polugu



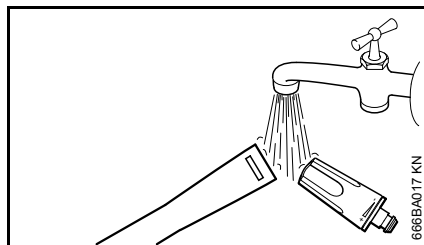
600BA015 KN

- sigurnosnu polugu pritisnite – poluga je blokirana, nenamerno uključivanje je sprečeno

## Posle rada

- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- skinite crevo sa slavine za vodu i sa uređaja

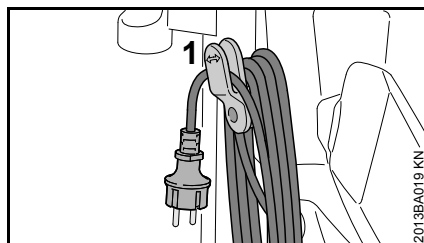
### Ispiranje mlaznice



666BA017 KN

- bravicu mlazne crevi i mlaznicu isperite vodom, da se ne bi stvarale naslage

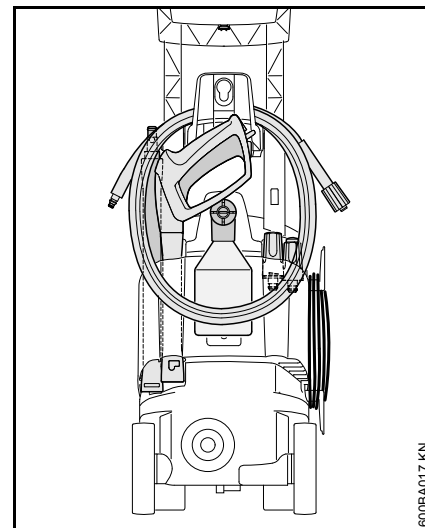
### Namotavanje priključnog kabla



2013BA019 KN

- priključni kabl namotajte i zakačite o držač (1)

## Čuvanje pribora



600BA017 KN

## Čuvanje uređaja

Uređaj čuvati u suvoj prostoriji gde ne postoji mogućnost zamrzavanja vode.

Ukoliko se mogućnost zamrzavanja ne može otkloniti, u pumpu usisati sredstvo za zaštitu od zamrzavanja sa glikolom - kao kod motornih vozila:

- potopiti crevo za dotok vode u sud sa sredstvom za zaštitu od zamrzavanja
- u isti sud potopiti pištolj za prskanje bez mlazne cevi
- otvoriti pištolj za prskanje i uključiti uređaj
- pritiskati pištolj za prskanje sve do pojave ravnomernog mlaza
- Ostatak sredstva za zaštitu od zamrzavanja čuvati u zatvorenoj posudi.

## Puštanje u pogon posle dužeg skladištenja

Posle dužeg skladištenja moguća je pojava naslaga od mineralnih ostataka vode u pumpi. Zbog toga se motor pokreće teško ili se uopšte ne pokreće.

- priključite uređaj na dovod vode i temeljno isperite vodom iz česme, ne priključujući pritom mrežni utikač
- mrežni utikač priključite na utičnicu
- otvorite pištolj za prskanje i uključite uređaj

## Napomene za održavanje i negu

Podaci se odnose na normalne uslove primene. Kod dužih svakodnevnih radnih vremena, odgovarajuće skratite navedene intervale. U slučaju povremene upotrebe, intervali se mogu odgovarajuće produžiti.		pre početka rada	po obavljenom radu, odn. svakodnevno	mesečno	kod oštećenja	po potrebi
Kompletna mašina	vizuelna provera (stanje, zaptivenost)	X				
	čišćenje		X			X
Priključci na crevu visokog pritiska	čišćenje		X			X
	podmazivanje					X
Utični spoj mlazne cevi i spojni naglavak pištolja za prskanje	čišćenje	X				X
Sito za dotok vode na ulazu visokog pritiska	čišćenje			X		X
	zamena				X	
Mlaznica visokog pritiska	čišćenje		X			
	zamena				X	
Rashladni otvori	čišćenje					X



## Održavanje

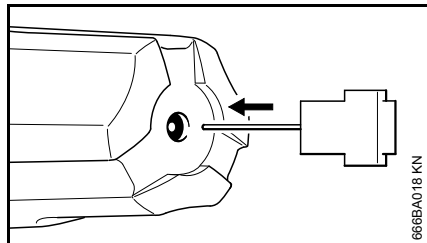
Uvek izvucite mrežni utikač pre održavanja ili čišćenja uređaja.

Da bi se obezbedio rad bez problema, preporučujemo da kod svake upotrebe uređaja sprovedete sledeće radove:

- pre montaže isperite vodom crevo za vodu, crevo visokog pritiska, mlaznu cev i pribor
- očistite spojnice od peska i prašine
- posle upotrebe isperite komplet za rasprašivanje

### Čišćenje mlaznice visokog pritiska

Zapušena mlaznica ima za posledicu previsoki pritisak pumpe, stoga je odmah neophodno čišćenje.



- isključite uređaj
- pritiskajte pištolj za prskanje sve dok iz glave za prskanje ne počnu da izlaze samo kapi vode – uređaj sada nije pod pritiskom
- skinite mlaznicu
- očistite mlaznicu iglom za čišćenje

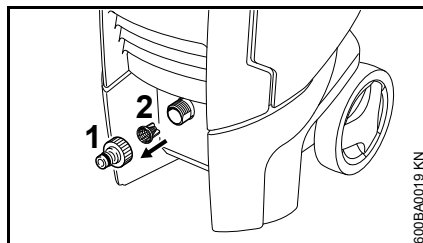
## UPUTSTVO

Čistite mlaznicu samo kada je skinuta

- isperite mlaznicu spređom vodom

### Čišćenje sita za dotok vode

Očistite sito za dotok vode jednom mesečno ili po potrebi i češće.



- odvijte priključak za crevo (1)
- pažljivo odvijte sito (2) kleštima i isperite
- pre ugradnje proverite da li je sito neoštećeno – oštećeno sito zamenite

### Čišćenje rashladnih otvora

Uređaj mora da bude čist, da bi hladan vazduh slobodno mogao da ulazi i izlazi kroz otvore na uređaju.

### Podmazivanje spojnica

Spojnice na pištolju za prskanje koje služe za priključivanje creva visokog pritiska i mlazne cevi po potrebi podmažite.

## Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja

Pridržavanje odrednica ovog uputstva za upotrebu sprečava prekomerno habanje i oštećenja na uređaju.

Upotreba, održavanje i skladištenje uređaja moraju se sprovoditi tako brižno, kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Za sva oštećenja koja su prouzrokovana nepridržavanjem sigurnosnim napomenama, kao i napomenama za opsluživanje i održavanje, odgovoran je sam korisnik. Ovo posebno važi za:

- promene na proizvodu koje nije odobrio STIHL
- upotrebu pribora koji nisu dopušteni za uređaj, nisu pogodni ili su lošeg kvaliteta
- nenamensku upotrebu uređaja
- upotrebu uređaja kod sportskih ili takmičarskih priredbi
- posledične štete zbog daljeg korišćenja uređaja sa neispravnim sastavnim delovima
- oštećenja od mraza
- oštećenja zbog pogrešnog naponskog napajanja
- oštećenja zbog lošeg napajanja vodom (npr. poprečni presek creva za dotok je premali)

### Radovi na održavanju

Svi radovi navedeni u poglavlju "Napomene za održavanje i negu" moraju se redovno sprovoditi. Ukoliko

sam korisnik ne može sprovesti ove radove na održavanju, treba ih naložiti specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Ako se ovi radovi propuste ili nestručno izvedu, mogu nastati oštećenja za koje je odgovoran sam korisnik. Tu spadaju između ostalog:

- oštećenja na komponentama uređaja kao posledice nepravovremenog ili nedovoljno sprovedenog održavanja
- oštećenja od korozije i druge posledične štete zbog neprikladnog skladištenja
- oštećenja na uređaju zbog upotrebe rezervnih delova slabijeg kvaliteta

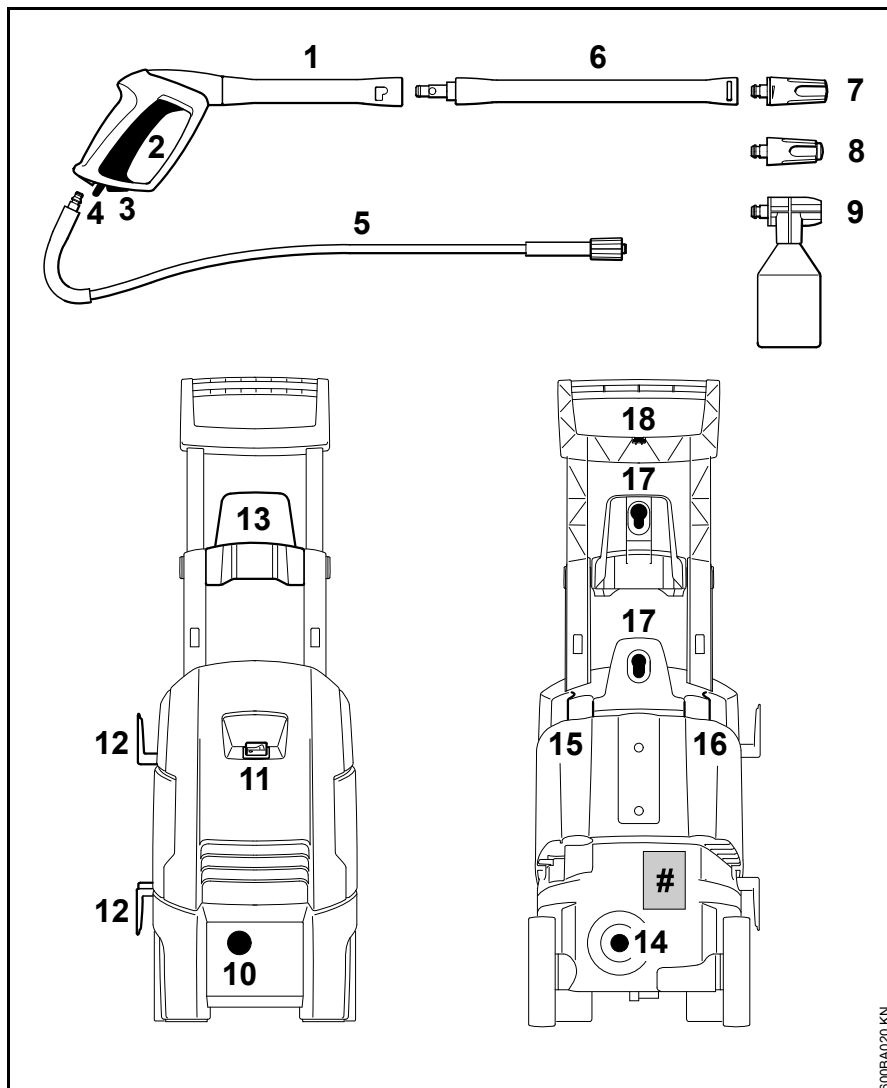
### **Potrošni delovi**

---

I pored namenske upotrebe, neki delovi čistača visokim pritiskom podležu normalnom habanju i moraju biti zamenjeni na vreme, u zavisnosti od načina i trajanja korišćenja. Između ostalog, tu spadaju:

- mlaznice visokog pritiska
- creva visokog pritiska

## Važni sastavni delovi



- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Opužno dugme
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Mlazna cev
- 7 Mlaznica visokog pritiska, podesiva
- 8 Rotirajuća mlaznica
- 9 Komplet za rasprašivanje
- 10 Priključak za crevo za vodu
- 11 Prekidač uređaja
- 12 Držač za priključni kabl
- 13 Držač za crevo visokog pritiska
- 14 Priključak za crevo visokog pritiska
- 15 Ležište za mlaznu cev i pištolj za prskanje
- 16 Ležište za mlaznice
- 17 Držač za komplet za rasprašivanje i ostali poseban pribor, na pr. četka za pranje površina
- 18 Igla za čišćenje
- # Tipska pločica

E00BA020 KN

## Tehnički podaci

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Snaga:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Osigurač (karakteristika "C" ili "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Zaštitna klasa:	I				
Vrsta zaštite:	IP X5				
Radni pritisak:	11 MPa (110 bar)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa (85 bar)	8,5 MPa (85 bar)	11 MPa (110 bar)
Maks. dopušteni pritisak:	12 MPa (120 bar)	12 MPa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 MPa (120 bar)
Maks. pritisak dotoka vode:	1 MPa (10 bar)				
Maks. protok vode:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Protok vode prema EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Maks. visina usisavanja:	0,5 m				
Maks. temperatura dotoka vode u pogonu sa vodom pod pritiskom:	40 °C				
Maks. temperatura dotoka vode u usisnom pogonu:	20 °C				
Maks. sila povratnog udara:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Dužina oko:	305 mm				
Širina oko:	295 mm				
Visina oko:	885 mm				
Težina (sa mehanizmom za prskanje i crevom visokog pritiska):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Dužina creva visokog pritiska (tekstilno platno):	6 m, DN 06				

\* maksimalno dozvoljena impendansa mreže na kućnom priključku

## Vrednosti zvuka i vibracija

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Nivo pritiska zvuka $L_{pA}$ prema EN 60335-2-79 dodatak CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-Faktor $K_{pA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivo snage zvuka $L_{wA}$ prema EN 60335-2-79 dodatak CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-Faktor $K_{wA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibraciona vrednost ah na držaču prema EN 60335-2-79 dodatak DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## REACH

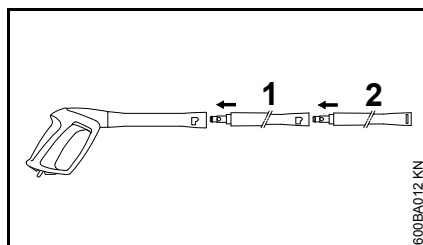
REACH je oznaka za propis EU u vezi registracije, procene i dozvole za upotrebu hemikalija.

Za više informacija u vezi ispunjivanja propisa REACH (EU) br. 1907/2006 pogledajte na [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Posebni pribor

### Napomene za primenu i ograničenja primene

#### Produžetak mlazne cevi



Između pištolja za prskanje i serijski ugrađene mlazne cevi (2) se po pravilu sme koristiti samo jedan produžetak mlazne cevi (1).

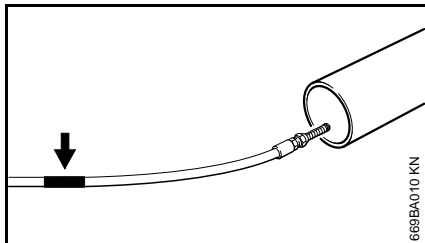
## RA 101

RA 101 se koristi ili direktno, ili zajedno sa isporučenim produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

#### Mehanizam za mokro peskarenje

Mehanizam za mokro peskarenje se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

### Komplet za čišćenje cevi, 15m



Ispod mlaznice na crevu za čišćenje nalazi se oznaka (vidi strelicu).

- gurnite crevo do oznake u cev koju treba čistiti – tek onda uključite uređaj

Ako prilikom izvlačenja creva iz cevi oznaka postane vidljiva:

- isključite uređaj
- pritiskajte pištolj za prskanje dok uređaj ne bude bez pritiska
- izvucite celo crevo iz cevi

Nikada ne izvlačite crevo za čišćenje iz cevi kod uključenog uređaja.

### Tekstilno pljosnato crevo sa kasetom

Crevo za nizak pritisak, za priključenje čistača visokim pritiskom na slavinu za vodu. Tekstilno pljosnato crevo se pomoću kasete može odmotavati i namotavati, i može se čuvati direktno na uređaju radi zaštede prostora.

### Produžna creva visokog pritiska

- Tekstilno platno, 7 m
- Čelično platno, 7 m
- Čelično platno, 10 m

Uvek priključujte samo jedno produžno crevo visokog pritiska između uređaja i creva visokog pritiska.

### Rotirajuća četka za pranje

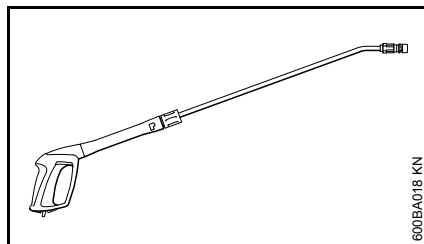
Rotirajuća četka za pranje se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

### Savijena mlazna cev

Savijena mlazna cev se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

Mlaznica se može očistiti pomoću isporučene igle za čišćenje.

### Savijena mlazna cev, duga



Dugu, savijenu mlaznu cev koristite samo direktno na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte produžetak mlazne cevi.

Ne usmeravajte iza nepreglednih uglova, gde se mogu nalaziti osobe. Mlaznica se može očistiti pomoću isporučene igle za čišćenje.

### Filter za vodu

Za čišćenje vode iz vodovoda, kao i u usisnom pogonu bez pritiska.

### Zaustavljač povratnog toka

Sprečava vraćanje vode iz čistača visokim pritiskom u mrežu pijaće vode.

### Ostali posebni pribori

- četka za pranje površina
- komplet za čišćenje
- komplet za usisavanje
- sredstva sa čišćenje i negu za različite oblasti primene

Aktuelne informacije o ovom i ostalom posebnom priboru možete dobiti kod specijalizovanog prodavca firme STIHL.

## Otklanjanje smetnji u radu

Pre radova na mašini izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu i pritiskajte pištolj za prskanje sve dok se pritisak ne izjednači.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Motor ne radi kada se uključi (ili brunda)	Mrežni napon je previše nizak odn. neispravan	Provera električnog priključka Provera utikača, kabla i prekidača
	Produžni kabl sa neodgovarajućim poprečnim presekom	Upotreba produžnog kabla sa dovoljnim poprečnim presekom, pogledajte "Električno priključenje uređaja"
	Predugačak produžni kabl	Rad bez, ili sa kraćim produžnim kablom
	Mrežni osigurač je isključen	Isključite uređaj, pritiskajte pištolj za prskanje sve dok voda ne bude samo kapala iz glave za prskanje, pritisnite sigurnosnu polugu, uključite mrežni osigurač
	Pištolj za prskanje nije otvoren	Otvorite pištolj za prskanje kada uključite uređaj
Motor se neprestano pali i gasi	Nezaptivenost pumpe visokog pritiska ili mehanizma za prskanje	Uređaj dajte na servisiranje specijalizovanom prodavcu <sup>1)</sup>
Motor prestao da radi	Uređaj se isključuje zbog pregrevanja motora	Proverite podudarnost mrežnog i radnog napona, ostavite motor da se ohladi najmanje 5 minuta
Loša, nejasna, nepravilna forma mlaza	Zaprljana mlaznica	Očistite mlaznicu, pogledajte "Održavanje"
Promenljiv pritisak odn. gubitak pritiska	Nedostatak vode	Otvorite do kraja slavinu za vodu Pazite na dozvoljenu visinu usisavanja (samo u pogonu usisavanja)
	Zaprljana mlaznica visokog pritiska u glavi za prskanje	Očistite mlaznicu visokog pritiska, pogledajte "Održavanje"
	Zapušeno sito za dotok vode na ulazu pumpe	Očistite sito za dotok vode, pogledajte "Održavanje"
	Nezaptivenost pumpe za visoki pritisak, neispravni ventili	Uređaj dajte na servisiranje specijalizovanom prodavcu <sup>1)</sup>
	Zapušena mlaznica	Čišćenje mlaznice

Pre radova na mašini izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu i pritiskajte pištolj za prskanje sve dok se pritisak ne izjednači.

<b>Smetnja</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Nedostatak sredstva za čišćenje	Rezervoar sredstva za čišćenje je prazan	Napunite rezervoar sredstvom za čišćenje
	Zapušen usisnik sredstva za čišćenje	Odstranite zapušenost

<sup>1)</sup> STIHL preporučuje specijalizovanog prodavca STIHL



## Napomene za popravke

Korisnici ovog uređaja smeju obavljati samo radove na održavanju i nezi uređaja opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Dalje popravke smeju obavljati samo specijalizovani prodavci.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Kod izvođenja popravki koristite samo rezervne delove koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL.

Originalni rezervni delovi STIHL se prepoznaju prema broju rezervnog dela, prema natpisu **STIHL** i u datim slučajevima prema oznaci za rezervne delove **GI** (na manjim delovima može da stoji i samo ta oznaka).

## Uklanjanje



Čistač visokim pritiskom, pribor i ambalažu predajte na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Čistač visokim pritiskom, pribor i ambalažu ne bacajte sa kućnim smećem.



Informacije u vezi sa zbrinjavanjem možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

- Čistač visokim pritiskom, pribor i ambalažu zbrinite propisno i bezbedno po okolinu.

## EG Izjava o usklađenosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Deutschland

potvrđuje, da

Vrsta konstrukcije: Čistač visokog pritiska

Fabrička marka: STIHL

Tip: RE 98

Identifikacija serije: 4775

odgovara merodavnim odredbama u smernicama 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) i 2000/14/EG, i da je proizvod razvijen i proizveden u saglasnosti sa sledećim normama koje su važeće prema datumu proizvodnje:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Prilikom utvrđivanja izmerenog i garantovanog nivoa snage zvuka postupano je prema smernici 2000/14/EG, dodatak V, uz primenu standarda ISO 3744.

### Izmereni nivo snage zvuka

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

**Garantovani nivo snage zvuka**

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Čuvanje tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Godina proizvodnje uređaja je  
navedena na CE-pločici uređaja.

Waiblingen, 16.03.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

po ovlašćenju



Thomas Elsner

Rukovodilac Razvoj proizvoda i usluga



## Vsebina

Dodatek k tem navodilom za uporabo	234
Varnostni napotki in tehnika dela	234
Sestavljanje naprave	241
Montaža, demontaža brizgalne cevi	242
Montaža, demontaža visokotlačne cevi	243
Ureditev oskrbe z vodo	243
Ureditev breztladne oskrbe z vodo	244
Električni priključek naprave	245
Vklop naprave	245
Uporaba	246
Mešanje čistilnega sredstva	246
Napotki za delo	247
Izklop naprave	248
Po končanem delu	248
Shranjevanje naprave	249
Zagon po daljšem skladiščenju	249
Napotki za vzdrževanje in nego	250
Vzdrževanje	251
Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb	251
Pomembni sestavni deli	253
Tehnični podatki	254
Posebni pribor	255
Odprava napak	257
Navodila za popravilo	259
Odstranjevanje v odpad	259
Izjava ES o skladnosti	259

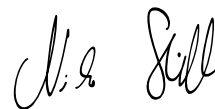
Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se Vam za nakup visokokakovostnega izdelka proizvajalca STIHL.

Izdelek je bil izdelan z najsodobnejšimi proizvodnimi postopki in bil podvržen obsežni kontroli kakovosti. Naš trud je usmerjen predvsem v Vaše zadovoljstvo ob uporabi naših izdelkov.

V primeru vprašanj o naših izdelkih se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca ali neposredno na naš prodajni oddelek.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena. Vse pravice do ponatisa in razmnoževanja, prevoda in obdelave z elektronskim sistemom si pridržuje avtor teh navodil.

## Dodatek k tem navodilom za uporabo

### Slikovni simboli

---

Vsi slikovni simboli, ki so nameščeni na napravi so obrazloženi v teh navodilih za uporabo.

### Oznake besedilnih odstavkov

---

#### OPOZORILO

Opozorilo za nevarnost nesreče in poškodb oseb ter večje materialne škode.

#### OBVESTILO

Opozorilo za poškodbe naprave ali njenih sestavnih delov.

### Tehnični razvoj

---

Podjetje STIHL neprestano razvija nove stroje in naprave. Na podlagi tega si pridržuje pravico do sprememb v obsegu dobave in opreme ter tehničnih sprememb.

Glede na zgoraj navedeno ne priznavamo nobenih pravic, ki izvirajo iz podatkov in upodobitev v teh navodilih za uporabo.

## Varnostni napotki in tehnika dela



Pri delu s to napravo so potrebni posebni varnostni ukrepi, ker se dela z električnim tokom.



Pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko življenjsko nevarno.



#### OPOZORILO

- Otrokom ali mladostnikom je delo z napravo prepovedano. Nadzorujte otroke in pazite, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napravo posojajte ali dajte v uporabo le osebam, ki poznajo ta model in jim delo z njim ni tuje – in vedno priložite tudi navodila za uporabo.

- Naprave ne uporabljajte, če so v delovnem območju osebe, ki nimajo zaščitnih oblačil.
  - Pred vsemi opravili na napravi, npr. čiščenju, vzdrževanju, zamenjavi delov – **izvlecite omrežni vtič!**
  - Med delom z visokotlačnim čistilnikom lahko pride do nastajanja aerosolov. Vdihavanje aerosolov je lahko škodljivo za zdravje. Da bi lahko določili potrebne ukrepe za zaščito pred vodnimi aerosoli, je treba pred začetkom dela opraviti oceno tveganja glede na površino, ki jo čistite, in glede na okolje. Za zaščito pred vodnimi aerosoli so primerne maske za zaščito dihal razreda FFP2 ali višjega razreda.
- Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi, npr. poklicnih skupnosti, zdravstvenih zavarovalnic, organov za varstvo pri delu in drugih.

Ko naprave ne uporabljate več, jo odložite, tako da ne bo nikogar ogrožala. Napravo zavarujte pred nedovoljeno uporabo, tako da izvlečete omrežni vtič.

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so bile poučene o njeni uporabi in ravnanju z napravo ali imajo dokazilo, da znajo varno uporabljati napravo.

Napravo smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovane in so bile poučene o varnem ravnanju z napravo ter razumejo s tem povezane nevarnosti.

Uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

Kdor prvič dela z napravo: prodajalec ali druga strokovna oseba vam mora razložiti varno uporabo.

Uporaba naprav, ki oddajajo hrup, je lahko na podlagi komunalnih predpisov

časovno omejena. Upoštevajte krajevne predpise.

Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno stanje naprave. Pri tem bodite še posebej pozorni na priključni kabel, omrežni vtič, visokotlačno cev, razpršilno napravo in varnostne naprave.

Nikoli ne delajte s poškodovano visokotlačno cevjo – nemudoma jo zamenjajte.

Napravo uporabljajte le, če so vsi sestavni deli nepoškodovani.

Visokotlačne cevi ne smete povoziti, vleči ali prepogibati.

Visokotlačne cevi ali priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje ali transport naprave.

Visokotlačna cev mora biti atestirana za najvišji dovoljeni obratovalni nadtlak naprave.

Najvišji dovoljeni obratovalni nadtlak, najvišja dovoljena temperatura in datum izdelave so natisnjeni na izolacijskem plašču visokotlačne cevi. Na

armaturah sta označena najvišji dopusten tlak in datum izdelave.

## **Dodatni pribor in nadomestni deli**

---

### **! OPOZORILO**

- Visokotlačne cevi, armature in priključki igrajo pomembno vlogo pri varnosti naprave. Dovoljena je montaža visokotlačnih cevi, armatur, priključkov in drugega dodatnega pribora, ki ga dovoljuje STIHL za to napravo, ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. V primeru vprašanj glede tega se obrnite na strokovnega prodajalca. Uporabljajte le kakovostni dodatni pribor. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali poškodb na napravi.
- STIHL priporoča uporabo originalnih delov in dodatnega pribora STIHL. Lastnosti teh so optimalno prilagojene izdelku in potrebam uporabnika.

Ne izvajajte nobenih sprememb na napravi – varnost je lahko tako ogrožena. Za poškodbe oseb in materialno škodo, ki bi nastala zaradi uporabe nedovoljenih priključkov, STIHL ne prevzema nobene odgovornosti.

### Telesna primernost

Kdor dela z napravo, mora biti spočit, zdrav in v dobri telesni pripravljenosti. Kdor se iz zdravstvenih razlogov ne sme naprezati, naj mu zdravnik svetuje, ali je delo s to napravo za njega primerno.

Po uživanju alkohola, zdravil ali drog, ki vplivajo na reakcijske sposobnosti, delo z napravo ni dovoljeno.

### Področja uporabe

Visokotlačni čistilnik je primeren za čiščenje površin, vozil, strojev, rezervoarjev, fasad, ometov, hleva in za odstranjevanje rje brez prahu in iskrenja.

Uporaba naprave za druge namene ni dovoljena in lahko privede do nesreč ali okvar na napravi.

Naprave ne uporabljajte pri temperaturah okoli ali pod 0 °C (32 °F).

### Oblačila in oprema

Nosite obutev z grobim podplatom.

#### **OPOZORILO**



Da bi zmanjšali nevarnost poškodb oči, je treba nositi tesno prilegajoča se zaščitna očala v skladu s standardom EN 166. Bodite pozorni na pravilno prileganje zaščitnih očal.

Nosite zaščitno obleko. STIHL priporoča uporabo delovne obleke za zmanjšanje tveganja poškodb pri nenamernem stiku z visokotlačnim curkom.

### Transport

Pri transportu v in na vozilih:

- visokotlačni čistilnik v skladu z nacionalnimi predpisi zavarujte pred prevračanjem in poškodbami
- izpraznite posodo za čistilno sredstvo in jo zavarujte pred prevračanjem

Če napravo in dodatni pribor prevažate pri temperaturah okoli ali pod 0 °C (32 °F), priporočamo uporabo sredstva proti zamrzovanju – glejte "Shranjevanje naprave".

### Čistilna sredstva

#### **OPOZORILO**

- Naprava je bila razvita tako, da lahko uporabite čistilna sredstva, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki so dovoljena za uporabo z visokotlačnim čistilnikom. Uporaba neprimernih

čistilnih sredstev ali kemikalij lahko škoduje zdravju, povzroči okvaro naprave in predmeta, ki ga čistite. V primeru vprašanj glede tega se obrnite na strokovnega prodajalca.

- Čistilna sredstva vedno uporabljajte v predpisanem doziranju – upoštevajte ustrezna navodila za uporabo čistilnega sredstva.
- Čistilna sredstva lahko vsebujejo zdravju škodljive (strupene, jedke in dražeče snovi), gorljive in lahko vnetljive snovi. Pri stiku čistilnega sredstva z očmi ali kožo takoj izperite z veliko količino čiste vode. Pri zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč.  
**Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca!**

### Pred uporabo naprave



Visokotlačnega čistilnika ne priključite neposredno na vodovodno omrežje s pitno vodo.

Visokotlačni čistilnik lahko priključite na vodovodno omrežje samo skupaj s preprečevalnikom povratnega toka – glejte "Posebni pribor".

### **! OPOZORILO**

- Ko voda enkrat steče skozi preprečevalnik povratnega toka, se več ne smatra kot pitna voda.

Naprave nikoli ne uporabljajte z umazano vodo.

Pri nevarnosti umazane vode (npr. peska) morate uporabiti ustrezeni vodni filter.

### **Pregled visokotlačnega čistilnika**

### **! OPOZORILO**

- visokotlačni čistilnik smete uporabljati le, če je v obratovalno varnem stanju in ni poškodovan – **nevarnost nesreče!**
- stikalo naprave se mora dati na rahlo prestaviti v položaj **0**
- stikalo naprave mora biti v položaju **0**

- naprave ne uporabljajte s poškodovano visokotlačno cevjo, brizgalno napravo in varnostnimi napravami
- visokotlačna cev in brizgalna naprava morata biti v brezhibnem stanju (čisti, lahko gibljivi) in pravilno montirani
- za varno vodenje naprave morajo biti ročajji čisti in suhi ter brez olja in umazanije
- ne izvajajte nobenih sprememb na napravah za upravljanje in varnostnih napravah
- napravo zavarujte pred drsenjem in prevračanjem. napravo uporabljajte samo na stabilni in ravni podlagi

## Električni priključek

### OPOZORILO

Zmanjšanje nevarnosti električnega udara:

- napetost in frekvenca naprave (glejte tipsko tablico) morata biti v skladu z napetostjo in frekvenco omrežja
- preglejte priključni kabel, omrežni vtič in podaljšek kabla glede morebitnih poškodb. Naprave ne uporabljajte s poškodovanim priključnim kablom, podaljškom kabla ali s poškodovanim omrežnim vtičem
- napravo priključite samo na vtičnico, ki je instalirana po predpisih
- izolacija priključnega kabla in kablanskega podaljška ter električnih vtičev mora biti brezhibna
- omrežnega vtiča, priključnega kabla in podaljška kabla ter električnih vtičnih spojev nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami

### OPOZORILO

Priključne kable in kablanske podaljške je treba strokovno položiti:

- upoštevajte minimalne premere posameznih kablov – glejte "Električni priključek naprave"
- električni kabel položite in označite tako, da se ne more poškodovati in ogroziti oseb – **nevarnost spotikanja!**
- uporaba neprimernih kablanskih podaljškov je lahko nevarna. Uporabljajte samo podaljške kablov, ki so dovoljeni za ta namen, so ustrezno označeni in imajo ustrezen premer
- vtič in priključek kablanskega podaljška morata biti zaščitena pred vodo in ne smeta ležati v vodi
- priporočljivo je, da je vtična povezava vsaj 60 mm nad tlemi, npr. z uporabo kablanskega bobna
- ne smejo se drgniti ob robove, koničaste ali ostre predmete

- ne smejo se mečkati pod špranjami vrat ali oken
- pri prepletenih kablilih – izvlecite omrežni vtič in razvozlajte kabel
- kablanske bobne vedno do konca odvijte, da boste tako preprečili nevarnost požara zaradi pregrevanja

## Med uporabo

### OPOZORILO

- Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo razredčila ali nerazredčene kisline in topila (npr. bencin, kurilno olje, razredčilo za barve ali aceton). Te snovi poškodujejo material iz katerega je izdelana naprava. Razpršena snov je močno vnetljiva, eksplozivna in strupena.



Pri poškodbah omrežnega priključnega kabla takoj izvlecite omrežni vtič – **življenjsko nevarno zaradi električnega udara!**





Naprave in drugih električnih naprav nikoli ne škropite z visokotlačnim curkom ali z vodno cevjo – **nevarnost kratkega stika!**



Električnih naprav, priključkov in električnih napeljav nikoli ne škropite z visokotlačnim curkom ali z vodno cevjo – **nevarnost kratkega stika!**



Uporabnik naprave ne sme nikoli usmerjati vodnega curka proti samemu sebi ali proti drugim osebam, tudi takrat ne, ko si želi očistiti obleko ali obutev – **nevarnost poškodb!**

Vedno poskrbite za varno in stabilno stojišče.

Napravo uporabljajte samo stoje.

Previdno pri poledici, spolzkem terenu, snegu, ledu, na pobočjih ali na neravnem terenu – **nevarnost zdrsa!**

Visokotlačni čistilnik postavite čim dlje od predmeta, ki ga čistite.

Ne pokrivajte naprave in pazite na zadostno zračenje motorja.

Visokotlačnega vodnega curka ne usmerjajte v živali.

Visokotlačnega vodnega curka ne usmerjajte v nepregledna mesta.

Otroci, živali in gledalci naj se ne zadržujejo v bližini naprave.

Pri samem čiščenju predmeta pazite, da nevarne snovi (npr. azbest, olje) ne pridejo v stik z okoljem. Obvezno upoštevajte ustrezne predpise o varstvu okolja!

Nikoli ne čistite z visokim tlakom površin iz azbestnega cementa. Pri tem se lahko poleg umazanije ločijo nevarne azbestne snovi, ki prodrejo v pljuča. Nevarnost je še posebej velika po osušitvi površine, ki je bila obdelana z visokotlačnim vodnim curkom.

Občutljivih delov iz gume, tkanine ipd. nikoli ne čistite z vrtečim se vodnim curkom npr. z rotacijsko šobo. Pri čiščenju pazite na ustrezno razdaljo med visokotlačno šobo in površino, ki jo čistite. Tako boste preprečili poškodbe predmeta.

Ročica brizgalne pištole mora biti lahko upravljiva in se mora sama pomakniti nazaj v izhodiščni položaj takoj, ko jo izpustite.

Brizgalno napravo primite z obema rokama. Tako boste varno zadržali povratni udarec in vrtilni moment, ki pri brizgalnih napravah z upognjeno brizgalno cevjo dodatno nastopi, ko vklopite vrtljivo šobo.

Visokotlačne cevi ne prepogibajte in ne delajte zank.

Priključnega kabla in visokotlačne cevi ne stiskajte, čez njiju se ne vozite, ju ne vlecite itd., saj ju lahko poškodujete. Prav tako ju zavarujte pred vročino in oljem.

Z visokotlačnim curkom se ne dotikajte priključnega kabla.

Če je bila naprava izpostavljena uporabi, ki ni v skladu s predpisi (npr. sili zaradi udarca ali padca), pred nadaljnjo uporabo obvezno preverite varno in brezhibno delovanje – glejte tudi "Pred uporabo naprave". Še posebej preverite brezhibno delovanje varnostnih naprav. Naprave, ki ni varna za nadaljnjo uporabo, ni dovoljeno uporabljati še naprej. V primeru dvomov nemudoma poiščite pomoč pri pooblaščenem prodajalcu.

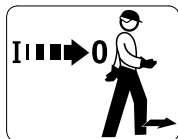
Preden zapustite napravo: izklopite napravo – izvlecite električni vtič.

### Varnostna naprava

Pri aktiviranju varnostne naprave se nedovoljen visok tlak pomakne nazaj preko prelivnega ventila v sesalni del visokotlačne črpalke. Varnostna naprava je tovarniško nastavljena in je ni dovoljeno prestavljati.

### Po delu

---



Preden zapustite napravo, jo izklopite!

- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- odklopite dovodno cev za vodo med napravo in vodovodnim omrežjem

Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice za kabel, primite za vtič.

### Vzdrževanje in popravila

---

#### OPOZORILO



Pred vsakim delom na napravi: izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali poškodb na napravi. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Zaradi preprečevanja nesreč lahko dela na napravi (npr. zamenjavo poškodovanega priključnega kabla) izvaja samo pooblaščen električar.

Plastične dele očistite s krpo. Ostra in močna čistila lahko poškodujejo plastiko.

Po potrebi očistite režo za hladen zrak v ohišju motorja.

Napravo redno vzdržujte. Izvajajte le vzdrževalna dela in popravila, ki so opisana v navodilih za uporabo. Vsa preostala dela naj opravi pooblaščen prodajalec.

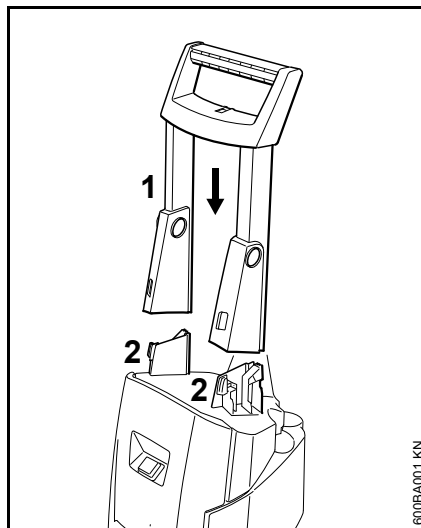
STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov. Lastnosti le-teh so optimalno prilagojene napravi in potrebam uporabnika.

STIHL priporoča, da vzdrževalna dela in popravila izvaja samo pooblaščen prodajalec STIHL. Pooblaščenim STIHL-ovim prodajalcem ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

## Sestavljanje naprave

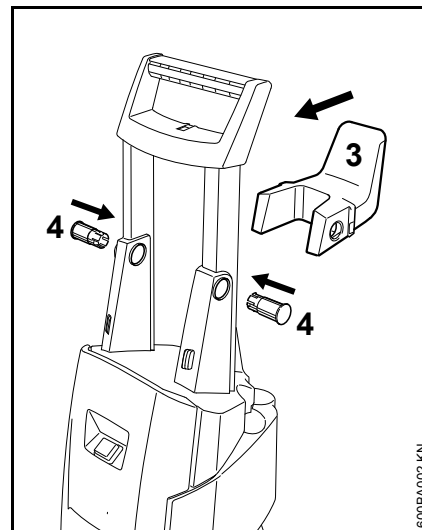
Pred prvo uporabo morate na napravo montirati različen dodatni pribor.

### Ročajni okvir



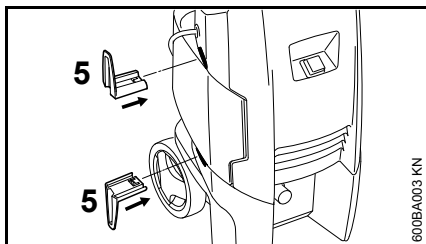
- nataknite ročajni okvir (1) od zgoraj na nosilec (2) – ročajni okvir se mora zaskočiti

### Nosilec visokotlačne cevi



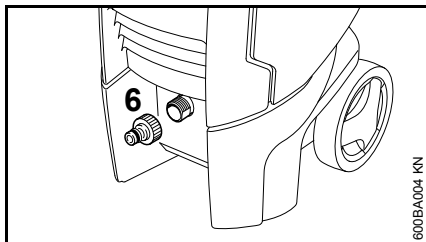
- pozicionirajte nosilec (3) visokotlačne cevi med ročajni okvir
- potisnite zatiča (4) skozi ročajni okvir v sprejeme nosilca – zatiča se morata zaskočiti in biti poravnana z ročajnim okvirjem

## Nosilec priključnega kabla



- vtaknite nosilca (5) priključnega kabla v sprejeme na ohišju – nosilca se morata zaskočiti

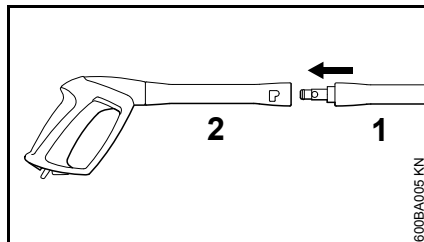
## Priključni nastavek na dotoku vode



- na dovodu vode ročno odvijte priključni nastavek (6) in ga pritegnite

## Montaža, demontaža brizgalne cevi

### Brizgalna cev

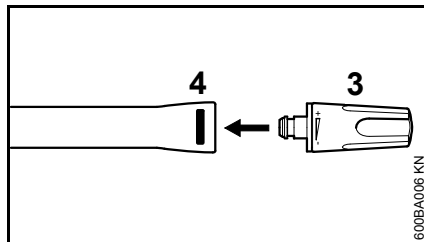


- potisnite brizgalno cev (1) v sprejem brizgalne pištole (2), jo zavrtite za 90° in jo zataknete

### demontaža

- potisnite brizgalno cev (1) v sprejem brizgalne pištole (2), jo zavrtite za 90° in jo potegnite iz nastavka

### Šoba



- vtaknite šobo (3) v brizgalno cev, dokler se zapah (4) ne zaskoči – pri tem gumb zapaha izskoči – nastavljiva visokotlačna šoba ima varovalo proti zasuku. Le-tega poravnajte z utorom na brizgalne cevi

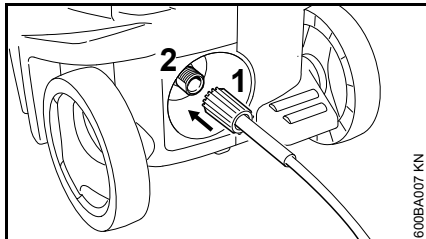
### demontaža

- pritisnite gumb zapaha (4) in izvlecite šobo (3)

## Montaža, demontaža visokotlačne cevi

### Visokotlačna cev na napravi

#### montaža



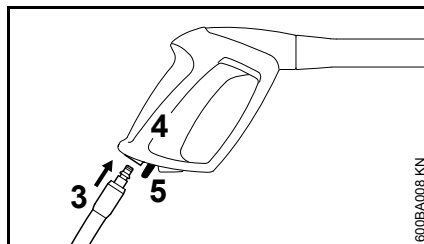
- potisnite visokotlačno cev na priključni nastavek (2)
- natakните objemno matico (1), jo ročno privijte in zategnite

#### demontaža

- odvijte objemno matico (1)
- potegnite visokotlačno cev iz priključnega nastavka (2)

### Visokotlačna cev na brizgalni pištoli

#### montaža



- potisnite priključni nastavek (3) visokotlačne cevi v sprejem brizgalne pištrole (4), dokler se ne zaskoči

#### demontaža

- pritisnite vzmetni gumb (5) in potegnite visokotlačno cev iz sprejema brizgalne pištrole

### Podaljšek visokotlačne cevi

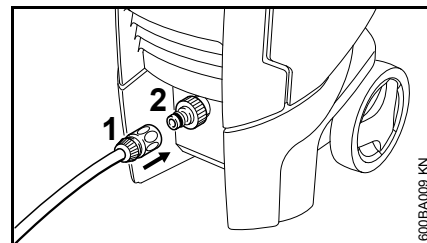
Vedno uporabljajte samo en podaljšek visokotlačne cevi – glej "Posebni pribor"

## Ureditev oskrbe z vodo

- priključite gibko cev za vodo

Gibko cev za vodo pred priključitvijo na napravo splaknite z vodo, da v napravo ne zaide pesek in drugi delci umazanije ter da se gibka cev za vodo odzrači.

Premer gibke cevi za vodo:	1/2"
Dolžina gibke cevi za vodo:	min. 10 m (zaradi prestrežanja tlačnih impulzov) maks. 25 m

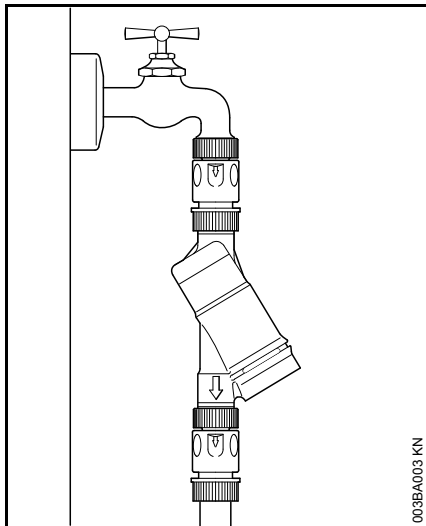


- potisnite priključek (1) na cevni priključek (2)
- odprite pipo za vodo

Za odzračenje sistema:

- brizgalno pištolo (brez montirane brizgalne cevi) pritiskajte tako dolgo, dokler iz nje ne teče enakomeren curek vode

## Priključitev na vodovodno omrežje s pitno vodo



Pri priključitvi na vodovodno omrežje s pitno vodo je treba med pipo in cev instalirati preprečevalnik povratnega toka. Izvedba preprečevalnika povratnega toka mora ustrezati nacionalnim predpisom.

Ko voda enkrat steče skozi preprečevalnik povratnega toka, se več ne smatra kot pitna voda.

Za preprečevanju povratnega toka vode iz visokotlačnega čistilnika v omrežje s pitno vodo je potrebno upoštevati predpis lokalnega vodovodnega podjetja.

## Ureditev breztladne oskrbe z vodo

Visokotlačni čistilnik se lahko za sesanje uporablja samo s sesalnim kompletom (posebni pribor).

### OBVESTILO

Načeloma se priporoča uporaba vodnega filtra.

- priključite napravo na vodovod in jo na kratko zaženite v skladu z navodili za uporabo
- izklopite napravo
- demontirajte brizgalno napravo iz visokotlačne cevi
- odvijte cevni priključek s priključka za vodo
- na priključek za vodo priključite sesalni komplet s priloženim priključkom

Obvezno uporabite priključek, ki je priložen v sesalnem kompletu. Cevne priključke, ki so serijsko priloženi visokotlačnemu čistilniku, pri sesanju ne tesnijo in zato niso primerni za sesanje vode.

- napolnite sesalno cev z vodo in potopite sesalno glavo sesalne cevi v zbiralnik vode – **ne uporabljajte umazane vode**
- držite visokotlačno cev z roko navzdol
- vklopite napravo
- počakajte, da začne iz visokotlačne cevi prihajati enakomeren vodni curek

- izklopite napravo
- priključite brizgalno napravo
- vklopite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto
- večkrat na kratko vklopite brizgalno pištolo, da se naprava čimprej prezrači

## Električni priključek naprave

Napetost in frekvenca naprave (glejte tipsko tablico) morata biti v skladu z napetostjo in frekvenco omrežnega priključka.

Minimalna zaščita omrežnega priključka mora biti izvedena v skladu z navedbami v tehničnih podatkih – glejte "Tehnični podatki".

Naprava mora biti na napetostno omrežje priključena preko zaščitnega stikala za okvarni tok, ki prekine dovod toka, če diferenčni tok do zemlje prekorači 30 mA za 30 ms.

Omrežni priključek mora ustrezati predpisom IEC 60364-1 ter predpisom, ki veljajo v vaši državi.

Ob vklopu močnih električnih naprav lahko omrežna napetost za kratek čas pade. Če je hkrati omrežna impedanca hišnega priključka večja od vrednosti  $Z_{maks}$  (glejte "Tehnični podatki"), lahko padec omrežne napetosti za kratek čas vpliva na druge porabnike (npr. utripanje luči). O omrežni impedanci hišnega priključka se lahko pozanimате pri pristojnem podjetju za oskrbo z energijo.

## Kabelski podaljšek

Izvedba kabelskega podaljška mora izpolnjevati vsaj enake lastnosti kot priključni kabel na napravi. Upoštevajte oznako izvedbe (oznaka tipa) na priključnem kablu.

Žile v kablu morajo glede na omrežno napetost in dolžino napeljave imeti spodaj naveden minimalni premer.

Dolžina kabla	Minimalni premer
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

## Priključitev na omrežno vtičnico

Pred priključitvijo na električno napajanje preverite, ali je naprava izklopljena – glej "Izklop naprave"

- vtaknite omrežni vtič naprave ali vtič kabelskega podaljška v vtičnico, ki mora biti instalirana po predpisih

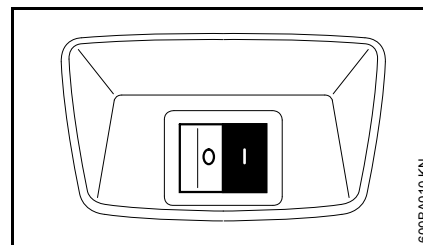
## Vklop naprave

- odprite pipo za vodo

### OBVESTILO

Vklopite napravo le ob priključeni vodovodni cevi in odprti vodovodni pipi. V nasprotnem primeru pride zaradi pomanjkanja vode do okvare na napravi.

- odvijte visokotlačno cev do konca

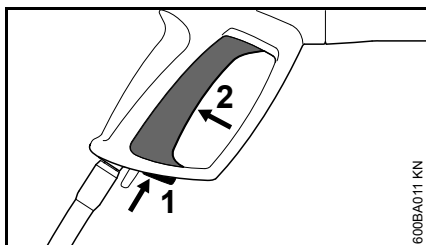


- preklopite stikalo naprave v položaj I – naprava je v pripravljenosti (standby)
- usmerite brizgalno pištolo v predmet, ki ga želite očistiti – **nikoli je ne usmerjajte v ljudi!**

## Uporaba

### Upravljanje brizgalne pištole

- usmerite brizgalno napravo v predmet, ki ga želite očistiti – **nikoli je ne usmerjajte v ljudi!**
- če je na voljo rotacijska šoba, jo pri zagonu naprave držite obrnjeno navzdol



- pritisnite varnostno ročico (1) – ročica (2) se odpahne
- potisnite ročico (2) do konca

Ko izpustite ročico, se motor izklopi.

### Stanje pripravljenosti

#### OBVESTILO

Naprave v stanju pripravljenosti ne uporabljajte več kot 5 minut. Pri prekinitvah dela, ki so daljše od 5 minut, pri odmorih med delom in ko naprava ni nadzorovana je treba napravo izklopiti na glavnem stikalu – glej "Izklop naprave".

### Visokotlačna cev

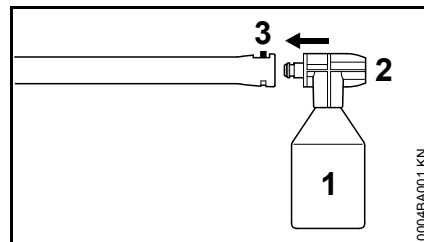
#### OBVESTILO

Visokotlačne cevi ne prepegobajte in ne delajte zank.

Na visokotlačno cev ne postavljajte težkih predmetov in pazite, da je ne povozite z vozilom.

## Mešanje čistilnega sredstva

- demontirajte šobo z brizgalne cevi – glejte "Montaža, demontaža brizgalne cevi"



- napolnite posodo (1) s čistilnim sredstvom v predpisanem razmerju (približno 0,5 na liter)
- posodo (1) zaprite s šobo (2)
- posodo s šobo nataknite na nastavek brizgalne cevi (3). Šoba ima varovalo proti zasuku, ki ga morate poravnati z utorom na brizgalni cevi

### Po delu

- posodo (1) izpraznite in sperite
- posodo (1) napolnite s čisto vodo
- posodo (1) zaprite s šobo (2) in jo montirajte na brizgalno cev (3)
- pritisnite brizgalno pištolo in sperite ostanke čistilnega sredstva



## Napotki za delo

Informacije in primeri uporabe v nadaljevanju vam bodo olajšali delo in vam pomagali doseči optimalni rezultat čiščenja.

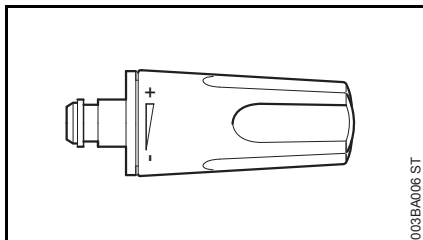
### Delovni tlak in pretok vode

Višji tlak bolje sprosti umazanijo. Čim večji je pretok vode, tem bolje bo umazanija odstranjena.

Občutljive dele in površine (npr. avtomobilski lak, gumo) je treba čistiti z nizkim tlakom ali z večje oddaljenosti, da preprečite poškodbe. Za čiščenje vozila zadostuje tlak 100 barov.

### Šobe

#### Delo s šobo za ploščati curek



Univerzalna uporaba – za čiščenje delov in (občutljivih) površin.

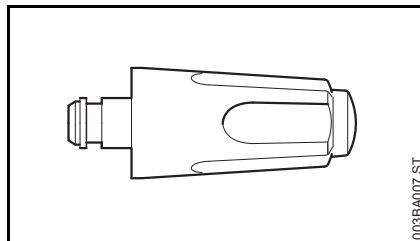
Tlak vodnega curka lahko na šobi za ploščati curek nastavljate brezstopenjsko.

Kot vodnega curka 15°, maksimalni učinek pri razdalji približno 7 cm.

Področja uporabe:

- čiščenje vozil in strojev
- čiščenje tal in površin
- čiščenje streh in fasad

#### Delo z rotacijsko šobo



Šoba z rotacijskim curkom. Za odstranjevanje trdovratnih umazanij na trpežnih površinah. Najboljši učinek dosežete pri razdalji 10 cm.

#### Delo brez šobe

Brizgalno napravo lahko uporabljate pri nizkem tlaku tudi brez šobe, npr. za spiranje z večjo količino vode.

### Čiščenje močno umazanih površin

Močno umazane površine pred čiščenjem namočite z vodo.

#### Čistilna sredstva

Čistilna sredstva izboljšajo učinek čiščenja. S primernim časom učinkovanja (odvisno od uporabljenega čistilnega sredstva) se učinek čiščenja izboljša.

Čistilna sredstva vedno uporabljajte v predpisanem doziranju in upoštevajte ustrezna navodila za uporabo čistilnega sredstva.

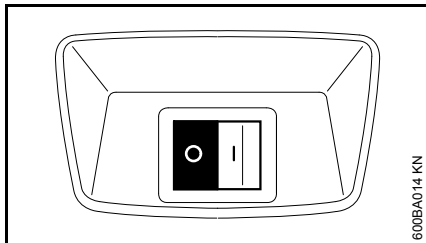
Čistilno sredstvo nanašajte od spodaj navzgor in ne dovolite, da bi se vam posušilo.

Največji učinek dosežete pri razdalji 1 m.

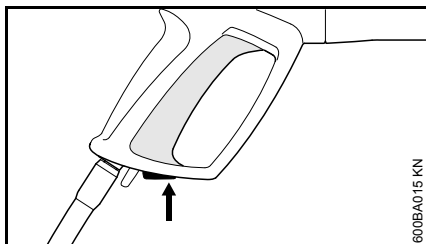
#### Mehansko čiščenje

Z uporabo dodatne opreme, npr. rotacijske šobe ali krtače, lahko bolje odstranite močno sprijete plasti umazanije.

## Izklop naprave



- preklopite stikalo naprave v položaj **0** in zaprite vodovodno pipe
- pritiskajte brizgalno pištolo, dokler iz nje voda le še kaplja (naprava sedaj ni več pod tlakom)
- izpusite ročico

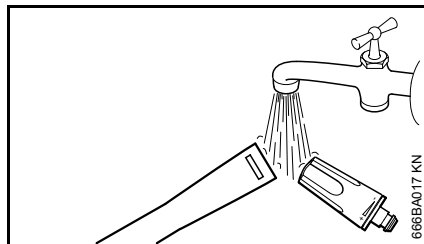


- pritisnite varovalno ročico – ročica se zapahne in tako prepreči nenamerni vklop

## Po končanem delu

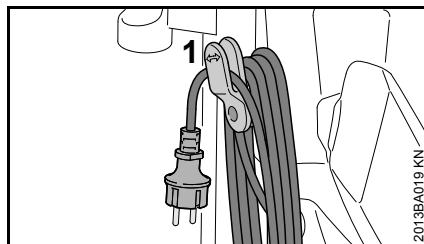
- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- odstranite cev z vodovodne pipe in naprave

## Spiranje šobe



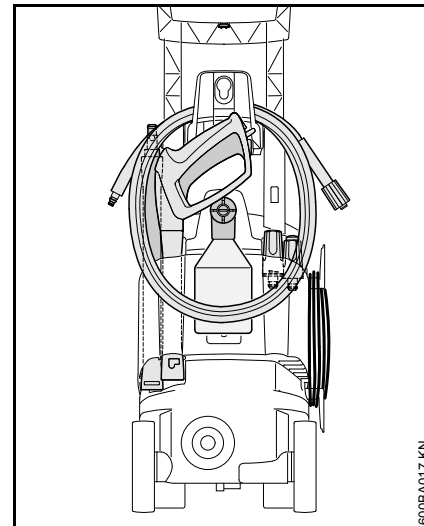
- sperite zapah brizgalne cevi in šobo z vodo, da preprečite odlaganje usedlin

## Navijanje priključnega kabla



- navijte priključni kabel in ga pritrdite na držalo (1)

## Shranjevanje dodatnega pribora



## Shranjevanje naprave

Napravo shranjujte v suhem prostoru, ki je zaščiten proti zmrzovanju.

V primeru, ko zaščita pred zmrzaljo ni zagotovljena, je potrebno v črpalko napolniti antifriz na bazi glikola – kot pri avtomobilih:

- Potopite dovodno cev v posodo z antifrizom
- V isto posodo potopite brizgalno pištolo brez razpršilne cevi
- Vklonite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto
- Brizgalno pištolo držite odprto tako dolgo, dokler iz nje ne teče enakomeren curek
- Preostanek sredstva proti zmrzovanju shranite v zaprti posodi

## Zagon po daljšem skladiščenju

Pri daljšem času skladiščenja se lahko v črpalki nakopičijo mineralne odpadne snovi. Zaradi tega motor dela slabo ali pa sploh ne.

- priključite napravo na vodovodno pipo in jo temeljito sperite z vodo. Pri tem ne priklaplajte omrežnega vtiča
- priključite omrežni vtič v vtičnico
- vklonite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto

## Napotki za vzdrževanje in nego

Naslednji podatki se nanašajo na normalne razmere pri uporabi. Pri daljših dnevni delovnih časih je potrebno navedene časovne razmake ustrezno skrajšati. Pri občasni uporabi se lahko časovne razmake ustrezno podaljša.		pred vsako uporabo	po končanem delu oz. dnevno	mesečno	pri poškodbah	po potrebi
Celoten stroj	vizualni pregled (stanje, tesnenje)	X				
	očistite		X			X
Priključki na visokotlačni cevi	očistite		X			X
	namastite					X
Vtič priključka brizgalne cevi in objemka priključka brizgalne pištole	očistite	X				X
Cedilo za pretok vode v visokotlačnem vходу	očistite			X		X
	zamenjajte				X	
Visokotlačna šoba	očistite		X			
	zamenjajte				X	
Prezračevalne odprtine	očistite					X

## Vzdrževanje

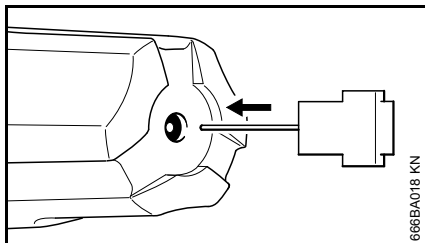
Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave vedno izvlecite vtič iz električnega omrežja.

Za brezhibno delovanje naprave vam priporočamo, da pri vsaki uporabi naprave opravite naslednje:

- vodno cev, visokotlačno cev, brizgalno cev in priključke pred uporabo temeljito sperite z vodo
- iz priključkov odstranite pesek in prah
- splaknite komplet za pršenje po uporabi

### Čiščenje visokotlačne šobe

Posledica zamašene šobe je previsok pritisk v črpalki. Zaradi tega jo morate nemudoma očistiti.



- izklopite napravo
- pritiskajte brizgalno pištolo, dokler iz nje voda le še kaplja – naprava sedaj ni več pod tlakom
- odstranite šobo
- šobo očistite s čistilno iglo

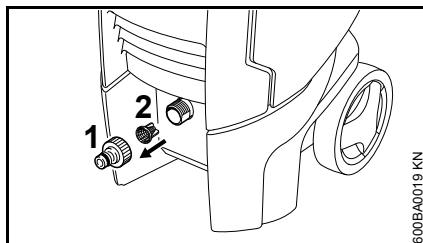
## OBVESTILO

Šobo čistite samo, ko je demontirana

- sperite šobo od spredaj z vodo

### Čiščenje cedila za pretok vode

Cedilo za pretok vode očistite enkrat mesečno ali po potrebi.



- odvijte priključek cevi (1)
- s kleščami previdno odstranite cedilo (2) in ga splaknite
- pred ponovno montažo preverite ali je cedilo brezhibno – poškodovano cedilo zamenjajte

### Čiščenje prezračevalnih odprtín

Naprava naj bo vedno čista, da je na odprtinah naprave omogočen vstop in izstop zraka za hlajenje.

### Mazanje priključkov

Priključke na brizgalni pištoli za priključitev visokotlačne cevi in brizgalne cevi po potrebi namastite.

## Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb

Upoštevanje navedb v teh navodilih za uporabo preprečuje prekomerno obrabo in poškodbe na napravi.

Uporaba, vzdrževanje in shranjevanje naprave mora biti izvedeno skrbno, kot je to opisani v teh navodilih za uporabo.

Za vso nastalo škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov, navodil za uporabo in napotkov za vzdrževanje, odgovarja uporabnik sam. To velja še posebej za:

- s strani proizvajalca STIHL nedovoljenih sprememb na izdelku
- uporabo dodatnega pribora, ki ga ne dovoljuje STIHL, je neustrezno ter kakovostno manj vredno
- uporabo naprave, ki ni v skladu s predpisi
- uporabo naprave za športne in tekmovalne prireditve
- poškodbe, ki so posledica nadaljnje uporabe že poškodovanih delov naprave
- poškodbe zaradi zmrzali
- poškodbe, ki so posledica oskrbe z napačno el. napetostjo
- poškodbe zaradi slabe oskrbe z vodo (npr. premer dovodne cevi je premajhen)

### Vzdrževalna dela

Vsa vzdrževalna dela, ki so opisana v poglavju "Napotki za vzdrževanje in nego" je potrebno izvajati redno. V

kolikor ta vzdrževalna dela ne more izvesti uporabnik sam, je potrebno pooblastiti pooblaščenega STIHL-ovega prodajalca.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

V primeru, da se ta dela ne izvedejo pravočasno ali pa se ne izvedejo strokovno lahko nastane škoda, za katero je odgovoren uporabnik sam. Sem spadajo poškodbe, kot so:

- poškodbe sestavnih delov naprave kot posledica nepravočasnega in nepravilnega servisiranja
- korozija in druge poškodbe, ki so posledica nepravilnega shranjevanja naprave
- poškodbe na napravi kot posledica uporabe nekakovostnih in manjvrednih nadomestnih delov

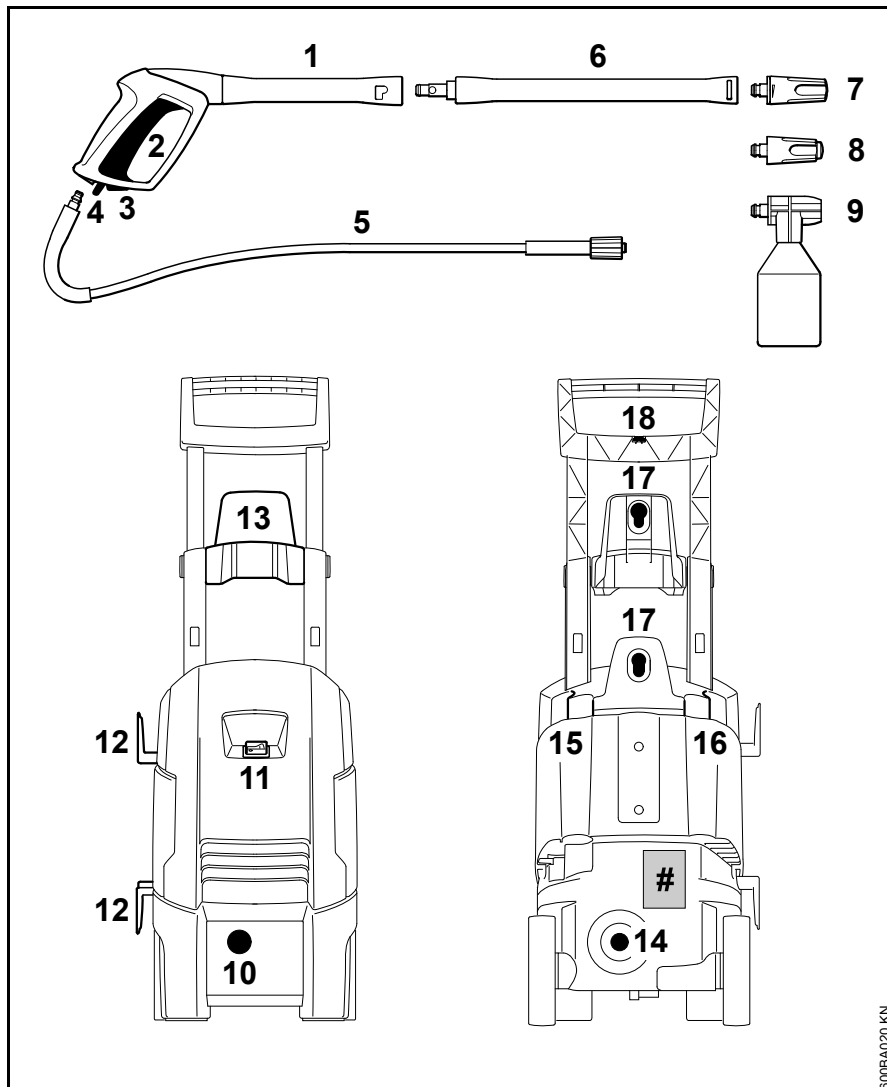
### **Obrabni deli**

---

Nekateri deli visokotlačnega čistilnika se normalno obrabljajo kljub pravilni uporabi in jih je treba glede na vrsto in trajanje uporabe pravočasno zamenjati. Sem spadajo:

- visokotlačne šobe
- visokotlačne cevi

## Pomembni sestavni deli



- 1 brizgalna pištola
- 2 ročica
- 3 varnostna ročica
- 4 vzmetni gumb
- 5 visokotlačna cev
- 6 brizgalna cev
- 7 nastavljiva visokotlačna šoba
- 8 rotacijska šoba
- 9 pršilni komplet
- 10 priključek vodne cevi
- 11 stikalo naprave
- 12 nosilec priključnega kabla
- 13 nosilec visokotlačne cevi
- 14 priključek za visokotlačno cev
- 15 priključek brizgalne cevi in brizgalne pištole
- 16 priključek za šobe
- 17 nosilec razpršilnega kompleta in ostali dodatni pribor kot je npr. krtača za površinsko čiščenje
- 18 čistilna igla
- # tipska tablica

E00BA020 KN

## Tehnični podatki

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podatki o električnem priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Moč:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Instalacijski odklopnik (karakteristika "C" ali "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>maks</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Razred zaščite:	I				
Vrsta zaščite:	IP X5				
Delovni tlak:	11 MPa (110 barov)	10 MPa (100 barov)	8,5 MPa (85 barov)	8,5 MPa (85 barov)	11 MPa (110 barov)
Maks. dovoljen tlak:	12 MPa (120 barov)	12 MPa (120 barov)	10 MPa (100 barov)	10 MPa (100 barov)	12 MPa (120 barov)
Maks. tlak dotoka vode:	1 MPa (10 barov)				
Maks. pretok vode:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Pretok vode v skladu s standardom EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Maks višina sesanja:	0,5 m				
Maks. temperatura dotoka vode pri obratovanju pod vodnim tlakom:	40 °C				
Maks. temperatura dotoka vode pri sesanju:	20 °C				
Maks. sila povratnega udara:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Dolžina približno:	305 mm				
Širina približno:	295 mm				
Višina približno:	885 mm				
Teža (z brizgalno napravo in visokotlačno cevjo):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Dolžina visokotlačne cevi (tekstilna mreža):	6 m, DN 06				

\* največja dovoljena omrežna impedanca na hišnem priključku



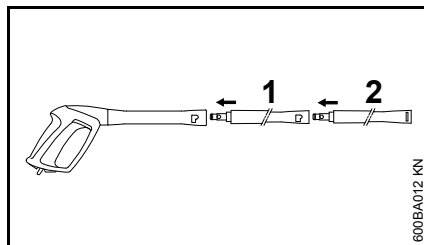
**Vrednosti hrupa in vibracij**

Tip:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Podatki o električnem priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ v skladu s standardom EN 60335-2-79 priloga CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
K-faktor $K_{pA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Raven zvočne moči $L_{wA}$ v skladu s standardom EN 60335-2-79 priloga CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
K-faktor $K_{wA}$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Vrednost vibracij na ročaju v skladu s standardom EN 60335-2-79 priloga DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**REACH**

REACH je oznaka za odredbo ES za registracijo, oceno in dovoljenje kemikalij.

Informacije za izpolnitev zahtev odredbe REACH (ES) št. 1907/2006 si oglejte na [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Posebni pribor****Navodila za uporabo in omejitve****Podaljšek brizgalne cevi**

Načeloma se lahko uporablja samo en podaljšek brizgalne cevi (1) med brizgalno pištolo in serijsko brizgalno cevjo (2).

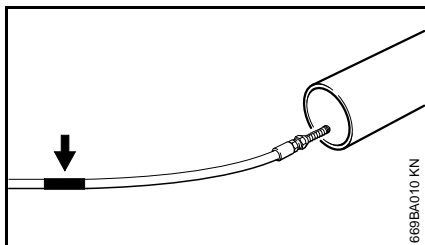
**RA 101**

RA 101 uporabljajte neposredno ali pa skupaj s priloženim podaljškom brizgalne cevi na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

**Naprava za mokro peskanje**

Napravo za mokro peskanje uporabljajte neposredno ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

## Komplet za čiščenje cevi, 15 m



Na čistilni cevi je pod šobo oznaka (glej puščico).

- potisnite cev do oznake v cev, ki jo čistite – šele nato vklopite napravo

Če postane oznaka vidna, ko izvlačete cev:

- izklopite napravo
- pritiskajte brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom
- cev v celoti izvlecite iz cevi

Čistilne cevi nikoli ne izvlecite, dokler je naprava vklopljena.

## Ploščata tekstilna cev s kaseto

Nizkotlačna cev za priključitev visokotlačnega čistilnika na vodovodno pipo. S pomočjo kasete lahko ploščato tekstilno cev navijate in odvijate ter prostorsko varčno shranite neposredno na napravi.

## Podaljški visokotlačne cevi

- tekstilno tkanje, 7 m
- jekleno tkanje, 7 m
- jekleno tkanje, 10 m

Med napravo in visokotlačno cev priključite vedno samo en podaljšek visokotlačne cevi.

## Rotacijska krtača

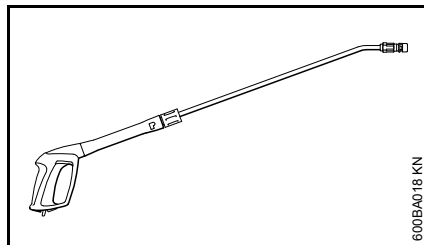
Rotacijsko krtačo uporabljajte neposredno na brizgalni pištoli ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

## Upognjena brizgalna cev

Upognjeno brizgalno cev uporabljajte neposredno na brizgalni pištoli ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

Šobo lahko očistite s pomočjo priložene čistilne igle.

## Dolga upognjena brizgalna cev



Dolgo in upognjeno brizgalno cev uporabljajte samo neposredno na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte podaljška brizgalne cevi.

Nikoli ne usmerjajte cevi okoli nepreglednih vogalov, kjer bi se lahko zadrževali ljudje. Šobo lahko očistite s pomočjo priložene čistilne igle.

## Vodni filter

Za čiščenje vode iz vodovodnega omrežja kakor tudi stoječe vode pri breztladni uporabi.

## Preprečevalec povratnega toka

Preprečuje povratni tok vode iz visokotlačnega čistilnika v vodovodno omrežje s pitno vodo.

## Ostali posebni pribor

- krtača za površinsko čiščenje
- čistilni komplet
- sesalni komplet
- čistilna sredstva za različne namene

Najnovejše informacije o tem in dodatnem posebnem priboru so vam na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

## Odprava napak

Pred posegi na napravi izklopite napravo iz električnega omrežja, zaprite vodovodno pipo in brizgalno pištolo držite odprto, dokler ni več pod pritiskom.

motnja	vzrok	odprava motnje
motor se po vklopu ne zažene (brni pri vklopu)	pre nizka omrežna napetost oz. nekaj z njo ni v redu	preverite električni priključek vtič, kabel in stikalo
	podaljšek kabla z napačnim premerom	uporabite podaljšek z ustreznim premerom, glej "Električni priključek naprave"
	podaljšek kabla je predolg	priključite napravo brez ali s krajšim podaljškom kabla
	električna varovalka je izklopljena	izklopite napravo, držite brizgalno pištolo odprto, dokler iz nje voda le še kaplja, vklopite varovalno ročico in ponovno vklopite varovalko
	brizgalna pištola trenutno ni v uporabi	pri vklopu aktivirajte brizgalno pištolo
motor se kar naprej vklaplja in izklaplja	visokotlačna črpalka ali brizgalna naprava ne tesni	napravo naj pregleda pooblaščen prodajalec <sup>1)</sup>
motor se je izklopil	naprava se zaradi pregrevanja motorja samodejno izklopi	preverite ali sta predpisana el. napetost naprave in oskrba z el. napetostjo usklajeni, izklopite motor za najmanj 5 minut, da se ohladi in napravo ponovno zaženite
slaboten, moten in umazan vodni curek	šoba je onesnažena	očistite šobo, glej "Vzdrževanje"
nihanja vodnega tlaka oz. padec tlaka	pomanjkanje vode	odprite vodno pipo do konca upoštevajte dovoljenov višino sesanja (samo pri sesanju)
	visokotlačna šoba v brizgalni glavi je zamašena	očistite visokotlačno šobo, glej "Vzdrževanje"
	cedilo na vstopu v črpalko je zamašeno	očistite cedilo za pretok vode, glej "Vzdrževanje"
	visokotlačna črpalka ne tesni, ventili so pokvarjeni	napravo naj popravi pooblaščen prodajalec <sup>1)</sup>
	šoba je zamašena	očistite šobo

Pred posegi na napravi izklopite napravo iz električnega omrežja, zaprite vodovodno pipo in brizgalno pištolo držite odprto, dokler ni več pod pritiskom.

<b>motnja</b>	<b>vzrok</b>	<b>odprava motnje</b>
ni pretoka čistilnega sredstva	posoda za čistilno sredstvo je prazna	napolnite posodo s čistilnim sredstvom
	zamašeno vsesavanje čistilnega sredstva	odstranite vzrok zamašitve

<sup>1)</sup> STIHL priporoča pooblaščenega prodajalca STIHL


## Navodila za popravilo

Uporabniki te naprave lahko izvajajo samo vzdrževalna dela in servise, ki so navedena v navodilih za uporabo. Ostala popravila lahko izvajajo samo pooblašteni prodajalci.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

Pri popravilih je dovoljena samo uporaba nadomestnih delov, ki jih dovoljuje STIHL za to napravo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na napravi.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov.

STIHL-ove originalne nadomestne dele boste prepoznali po STIHL-ovi številki nadomestnega dela, po napisu **STIHL**® in po STIHL-ovi oznaki nadomestnega dela  (na manjših delih je lahko samo oznaka).

## Odstranjevanje v odpad



Visokotlačni čistilnik, dodatni pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Visokotlačnega čistilnika, dodatnega pribora in embalaže ne odlagajte med gospodinjne odpadke.

Informacije o odstranjevanju so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

- Visokotlačni čistilnik, dodatni pribor in embalažo je treba odstraniti v skladu s predpisi in na okolju prijazen način.

## Izjava ES o skladnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Nemčija

potrjuje, da izdelek

Izvedba: Visokotlačni čistilnik

Znamka izdelovalca: STIHL

Tip: RE 98

Identifikacija serije: 4775

ustreza zadevnim določbam direktiv 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) in 2000/14/ES ter je bil razvit in izdelan v skladu z na datum proizvodnje veljavnimi različicami standardov:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Za ugotavljanje izmerjene in zajamčene ravni zvočne moči je bilo postopano v skladu z Direktivo 2000/14/ES, priloga V, z uporabo standarda ISO 3744.

### Izmerjena raven zvočne moči

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 84,1 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 84,4 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 82,9 dB(A)

### Zagotovljena raven zvočne moči

Izvedba: 230 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Izvedba: 220 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 120 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba: 127 V / 1~ / 60 Hz 86 dB(A)

Izvedba:

230 V-240 V / 1~ / 50 Hz 85 dB(A)

Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Letnica izdelave naprave je navedena  
na CE-tablici.

Waiblingen, 16. 03. 2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ki ga zastopa



Thomas Elsner

Vodja upravljanja izdelkov in storitev



## Содржина

Кон ова упатство за употреба	262	Фрлање	289
Мерки за безбедност и упатства за работа	262	ЕЗ изјава за сообразност	289
Склопување на уредот	270		
Монтирање и демонтирање на млазната цевка	271		
Монтирање и демонтирање на цревото за висок притисок	272		
Воспоставување на напојувањето со вода	272		
Воспоставување на напојувањето со вода без притисок	273		
Вклучување на уредот во струја	274		
Вклучување на уредот	274		
Работење	275		
Додавање средство за чистење	275		
Совети за работа	276		
Исклучување на уредот	277		
По работата	277		
Чување на уредот	278		
Вклучување на уредот по подолго складирање	278		
Совети за чување и одржување	279		
Одржување	280		
Намалување на абеењето и избегнување штети	281		
Важни делови	282		
Технички податоци	283		
Специјален прибор	285		
Отстранување пречки во работата	287		
Упатства за вршење поправки	289		

Почитуван купувачу,

**Ви благодариме што се одлучивте за квалитетниот производ на фирмата STIHL.**

Овој производ е направен со современ начин на изработка и при обемни мерки за контрола на квалитетот. Ние се обидуваме да сториме се' за да бидете задоволни со овој уред и да работите со него без проблем.

Доколку имате прашања во врска со Вашиот уред, Ве молиме да се обратите до Вашиот продавач или директно до нашата продажна служба.

Вашиот



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL®

Ова упатство за употреба е заштитено со законот за авторски права. Сите права се задржани, особено правото за умножување, преведување и обработка со електронски системи.

## Кон ова упатство за употреба

### Сликовни ознаки

Сите сликовни ознаки што се наоѓаат на уредот се објаснети во ова упатство за употреба.

### Ознаки пред делови од текст

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Предупредување поради опасност од несреќи и повреди на лица, како и од големи материјални штети.

#### УПАТСТВО

Предупредување поради оштетувања на уредот или на делови од уредот.

### Техничко усовршување

STIHL постојано ги усовршува сите машини и уреди; од тие причини мораме да го задржиме правото за правење измени во обемот на испораката, во вид на формата, техниката и опременоста на уредите.

Од тие причини, од податоците и илустрациите во ова упатство за употреба не може да се изведат никакви побарувања.

## Мерки за безбедност и упатства за работа



Посебни безбедносни мерки се неопходни при работа со овој уред, бидејќи се работи со електрична струја.



Пред првото користење, прочитајте го внимателно целото упатство за употреба и чувајте го на сигурно место за подоцнежна употреба. Непочитувањето на упатствата може да биде опасно по животот.



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Деца и млади не смеат да работат со уредот. Внимавајте на децата, за да бидете сигурни дека не играат со уредот.
- Уредот смее да се дава или да се изнајмува само на лица запознаени со начинот на ракување со овој модел – секогаш првин да им се даде упатството за употреба.
- Уредот не смее да се користи ако на работната површина има лица без заштитна облека.
- Пред каква било интервенција на уредот, на пр. чистење, одржување, замена на делови – **извлечете го приклучникот за струја!**
- За време на работата со чистач со висок притисок може да се создадат аеросоли. Вдишувањето аеросоли може да го загрози здравјето. За да се одредат неопходните мерки за заштита од аеросоли што содржат вода, пред работењето



треба да се направи проценка на ризикот во зависност од површината што се чисти и нејзината околина. Респираторните заштитни маски од класа FFP2 или повисоко се соодветна заштита од аеросоли што содржат вода.

Внимавајте на безбедносните прописи специфични за секоја држава, како на пр. од синдикалните и социјалните здруженија, од службите за безбедност на работа и други.

Ако уредот не се користи, треба да биде одложен така што никој нема да не биде загрозен од него. Чувајте го уредот непристапен за нестручни лица, извлекете го приклучникот за струја.

Уредот смеат да го користат само лица коишто се обучени да работат и да ракуваат со него, односно имаат доказ дека со уредот може да работат безбедно.

Лица со ограничени физички, перцептивни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење смеат да го користат уредот само под надзор и откако биле упатени во безбедноста при работа со уредот, така што ги разбираат опасностите во врска со тоа.

Корисникот е одговорен за настанатите несреќни случаи со други лица или туѓа сопственост.

Ако првпат работите со уредот: Од продавачот или од друго стручно лице побарајте објаснување како безбедно се ракува со уредот.

Во некои земји, работењето со уреди што создаваат бучава може да биде ограничена со општински прописи. Запазете ги прописите специфични за секоја земја.

Пред да почнете со работа, секогаш проверете ја пропишаната состојба на уредот. Особено внимавајте на кабелот за струја, приклучникот за струја,

цревето за висок притисок, механизмот за прскање и безбедносните механизми.

Никогаш не работете со оштетено црево за висок притисок – заменете го веднаш.

Уредот смее да се користи само ако сите составни делови се неоштетени.

Цревето за висок притисок не смеат да го газат возила, тоа не смее да се влече, прекршува и превиткува.

Цревето за висок притисок и кабелот за струја не смеат да се користат за влечење или транспортирање на уредот.

Цревето за висок притисок мора да биде дозволено за употреба со дозволениот работен притисок на уредот.

Дозволениот работен притисок, највисоката дозволена температура и датумот на производство се отпечатени на обвивката на цревето за висок притисок. На арматурите се наведени дозволениот притисок и датумот на производство.

## Прибор и резервни делови

### **! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

- Цревата за висок притисок, арматурите и спојките се важни за безбедноста на уредот. Вградувајте само црева за висок притисок, арматури, спојки и останат прибор што STIHL ги одобрува за овој уред, или технички истоветни делови. За сите прашања побарајте совет од специјализиран продавач. Употребувајте само висококвалитетен прибор. Во спротивно постои опасност од повреди или оштетувања на уредот.
- STIHL препорачува употреба на оригиналните делови и прибор од STIHL. Со нивните карактеристики тие се оптимални како за уредот, така и за потребите на корисникот.

Не вршете промени на уредот – со тоа се загрозува безбедноста. За штети врз лица и предмети што се

јавуваат при користење недозволен алати за надоградба, STIHL е ослободен од секаква одговорност.

### Физичка способност

Лицето што работи со уредот мора да биде одморено, здраво и во добра психичка состојба. Лицата што не смеат да се напрегаат од здравствени причини треба да го прашаат својот лекар дали смеат да работат со овој уред.

По конзумирање алкохол, лекови што негативно влијаат врз способноста за реагирање или дрога, не смее да се работи со уредот.

### Области на употреба

Чистачот со висок притисок е погоден за перење површини, возила, машини, резервоари, фасади, штали, како и за отстранување корозија без прав и искрење.

Употребата на уредот за други цели не е дозволена и може да доведе до повреди или оштетувања на уредот.

Не користете го уредот на температури околу или под 0 °C (32 °F).

### Облека и опрема

Носете чевли со ѓон што не се лизга.

### **! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**



За да се намали опасноста од повреди на очите, носете добро припиени заштитни очила според стандардот EN 166. Запазете ја добрата наместеност на заштитните очила.

Носете заштитна облека. STIHL препорачува употреба на работнички комбинезон, за да се намали ризикот од повреда при случаен допир со млазот под висок притисок.

## Транспортирање

При превезување во и на возила:

- чистачот со висок притисок обезбедете го од превртување и оштетување според важечките национални прописи
- испразнете го резервоарот за средство за чистење и обезбедете го од превртување

При транспортирање на уредот на температура околу или под 0 °C (32 °F), препорачуваме употреба на антифриз – погледнете под „Чување на уредот“.

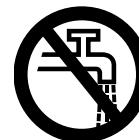
## Средства за чистење

### **! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

- Уредот е развиен така што може да се користат средства за чистење какви што нуди или предлага производителот на уредот.
- Смеат да се користат само средства за чистење што се дозволени за употреба со уреди за чистење со висок притисок. Употребата на несоодветни средства за чистење или хемикалии може да биде опасно по здравјето и може да доведе до оштетувања на машината и на објектот што се чисти. За сите прашања побарајте совет од специјализиран продавач.

- Запазете го пропишаното дозирање на средството за чистење – придржувајте се кон соодветните упатства за употреба на средството за чистење.
- Средствата за чистење може да содржат материји што се опасни по здравјето (отровни, каустични, надразнувачки), како и лесно запаливи материји. Средството за чистење што дошло во допир со очите веднаш мора да се исплакне темелно со многу чиста вода. При голтање на средството веднаш побарајте лекарски совет.  
**Внимавајте на безбедносните податоци на производителот!**

### Пред да се почне со работа



Чистачот со висок притисок не смее да се приклучува директно на мрежата за питка вода.

Чистачот со висок притисок се приклучува на мрежата за питка вода само со вграден спречувач на повратниот тек – погледнете под „Специјален прибор“

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- По истекувањето на питката вода од спречувачот на повратниот тек, истата веќе не се смета за питка вода

Уредот не смее да се користи со нечиста вода.

При опасност од појава на нечиста вода (на пр. песок во водата) мора да се користи соодветен филтер за вода.

**Проверка на чистачот со висок притисок**

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- чистачот со висок притисок смее да се користи само ако е неоштетен и безбеден за употреба – **опасност од несреќи!**
- прекинувачот на уредот мора лесно да може да се намести на 0

- прекинувачот на уредот мора да се наоѓа во положбата 0
- уредот не смее да се користи ако се оштетени цревото за висок притисок, механизмот за прскање и безбедносните механизми
- цревото за висок притисок и механизмот за прскање во беспрекорна состојба (чисти, лесноподвижни) и исправно монтирани
- за безбедно ракување, рачките за држење мора да се чисти и суви, без масло и нечистотија
- не вршете никакви измени на командните и безбедносните механизми
- наместете го уредот така што нема да се лизга или превртува. Користете го уредот само на стабилна и рамна подлога

**Електричен приклучок**

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Намалување на опасноста од струен удар:

- напонот и фреквенцијата на уредот (погледнете на типската плочка) мора да одговараат на напонот и фреквенцијата на електричната мрежа
- кабелот за струја, приклучникот за струја и продолжниот кабел да се проверат да не се оштетени. Не смее да се користи уред со оштетени кабел за струја, продолжен кабел или со оштетен приклучник за струја
- приклучникот за струја е приклучен во прописно инсталиран штекер
- беспрекорна изолација на кабелот за струја, продолжниот кабел, приклучникот и спојката
- приклучникот за струја, кабелот за струја, продолжниот кабел како и електричните спојки не смеат да се допираат со мокри раце

## ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кабелот и продолжниот кабел треба да се наместат прописно:

- внимавајте на минималните напречни пресеци на поединечните проводници – погледнете под „Вклучување на уредот во струја“
- кабелот за струја треба да се положи и означи така што никој нема да може да го оштети или да се сопне од него – **опасност од сопнување!**
- користењето несоодветни продолжни кабли може да биде опасно. Користете само продолжни кабли што се дозволени за употреба на отворено и што се соодветно означени, а имаат доволно голем напречен пресек на проводниците
- приклучникот и спојката на продолжниот кабел мора да се непропустливи за вода и не смеат да лежат во вода
- препорачливо е електричната спојка да се наоѓа најмалку 60 mm над тлото, на пр. со употреба на намотка со продолжен кабел
- да не се дозволи триење од рабови, шпицести или остри предмети
- ниту притискање со врати или прозорци
- при заплеткани кабли – извлечете го приклучникот за струја и отплеткајте ги каблите
- намотката на продолжниот кабел одмотајте ја секогаш докрај, за да се избегне опасноста од пожар поради прегрејување

## За време на работата

### ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Не смеат да се смукаат течности што содржат средства за растворање или неразредени киселини, како ни растворувачи (на пр. бензин, нафта, разредувач на боја, ацетон). Овие материји го оштетуваат материјалот од кој е направен уредот. Нивните испарувања се лесно запаливи, експлозивни и отровни.



При оштетување на кабелот за струја, веднаш извлечете го приклучникот за струја – **опасност по живот од струен удар!**



Самиот уред и другите електрични уреди никогаш не смеат да се прскаат со млаз под висок притисок или со црево за вода – **опасност од краток спој!**



Електрични инсталации, приклучоци и проводници под напон не смеат да се прскаат со млаз под висок притисок или со црево за вода – **опасност од краток спој!**



Опслужителот не смее да го насочува млазот кон себеси ниту кон други лица, на пр. за да измие облека или чевли – **опасност од повреди!**

Секогаш стојте цврсто и стабилно.

Уредот смее да се користи само стоечки.

Внимавајте при подмразица, влага, снег, на нагорнини или на нерамно земјиште – **опасност од лизгање!**

Чистачот со висок притисок по можност да се држи подалеку од објектот што се чисти.

Уредот не треба да се покрива, внимавајте на ладењето на моторот.

Млазот под висок притисок не смее да се насочува кон животни.

Млазот под висок притисок не смее да се насочува на непрегледни места.

Деца, животни и нестручни лица да се држат подалеку од уредот.

При процесот на чистење, опасните материји (на пр. азбест, масло) од објектот што се чисти не смеат да дојдат во животната средина. Задолжително запазете ги актуелните прописи за заштита на животната средина!

Површини од азбестен цемент не смеат да се обработуваат со млаз под

висок притисок. Освен нечистотија, може да се ослободат и опасни азбестни влакна коишто продираат во белите дробови. Опасноста е особено голема кога ќе се исуши обработената површина.

Осетливи делови од гума, текстил и сл. не треба да се чистат со кружен млаз, на пр. со ротирачка млазница. Внимавајте на растојанието меѓу млазницата за висок притисок и површината што се чисти, за да се избегнат оштетувања на површината.

Рачката на пиштолот за прскање мора да биде лесно подвижна и по отпуштањето мора да се врати сама во почетната положба.

Механизмот за прскање држете го цврсто со двете раце, за да ја прифатите безбедно силата на повратниот удар, како и на вртежниот момент што дополнително се создава кај механизмите за прскање со аголна млазна цевка.

Не превиткувајте го цреволото за висок притисок и не правете јазли.

Не оштетувајте ги кабелот за струја и цреволото за висок притисок со газење, пристискање, истегнување итн., чувајте ги од топлина и масло.

Кабелот за струја не смее да се допира со млаз под висок притисок.

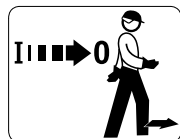
Доколку уредот бил изложен на непрописна употреба (на пр. бил удрен или паднал), исправноста на уредот треба веднаш да се провери пред повторната употреба – погледнете под „Пред да се почне со работа“. Проверете ја и функционалноста на безбедносните механизми. Уредот што не е безбеден за работа во ниеден случај да не се користи понатаму. Доколку не сте сигурни, прашајте специјализиран продавач.

Пред да се одложи уредот: исклучете го уредот – извлекете го приклучникот за струја.

## Безбедносен механизам

Недозволно високиот притисок се пренесува назад во страната за смукање на пумпата за висок притисок со помош на вентил за надминат проток. Безбедносниот механизам е фабрички наштелуван и истиот не смее да се менува.

## По работата



Пред да го напуштите уредот, исклучете го!

- извлекете го приклучникот за струја од штекерот
- одвоете го цреволото за доток на вода од уредот и водоснабдувањето

Не извлекувајте го приклучникот за струја од штекер со влечење на кабелот, туку секогаш држејќи го приклучникот.

## Одржување и поправки

### ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Пред каква било интервенција на уредот: извлекете го приклучникот за струја од штекерот.

- Употребувајте само висококвалитетни резервни делови. Во спротивно постои опасност од повреди или оштетувања на уредот. За сите прашања во врска со тоа побарајте совет од специјализиран продавач.
- За да се избегнат опасности, интервенциите на уредот (на пр. замена на оштетен кабел за струја) смеат да ги извршуваат само авторизирани стручни електричари.

Пластичните делови се чистат со крпа. Агресивните средства за чистење може да ја оштетат пластиката.

По потреба исчистете ги отворите за воздух за ладење на кукиштето на моторот.

Уредот одржувајте го редовно. Извршувајте ги само одржувањата и поправките што се наведени во упатството за употреба. Сите останати интервенции треба да ги изврши специјализиран продавач.

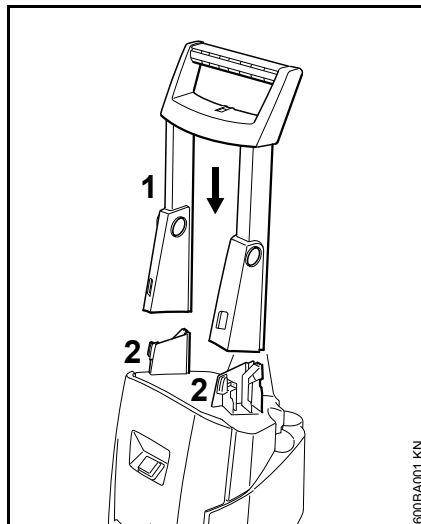
STIHL препорачува да се употребуваат оригинални резервни делови на STIHL. Со нивните карактеристики тие се оптимални како за уредот, така и за потребите на корисникот.

STIHL препорачува одржување и поправки само преку специјализирани продавачи на STIHL. На специјализираните продавачи на STIHL им се нудат редовни обуки и достапни им се технички информации.

## Склопување на уредот

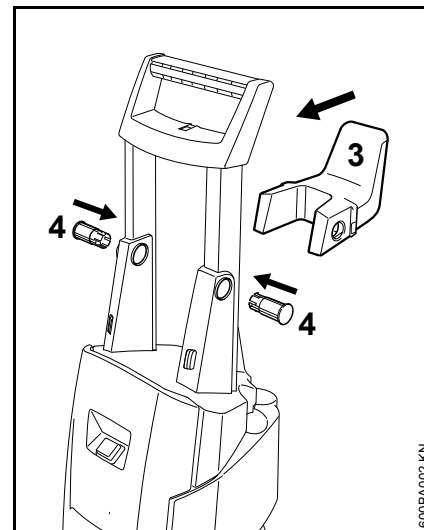
Пред првата употреба мора да се монтираат различни делови од приборот.

### Рамка за држење



- рамката за држење (1) наместете ја озгора на држачот (2) – рамката за држење мора да се вклопи

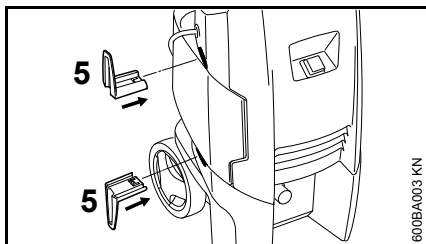
### Држач за цревето за висок притисок



- држачот (3) за цревето за висок притисок позиционирајте го во рамката за држење
- клиновите (4) вовлечете ги низ рамката за држење во лежиштата на држачот – клиновите мора да се вклопат и да бидат во иста линија со рамката за држење

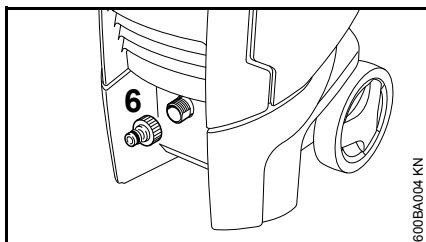


## Држач за кабелот за струја



- држачот (5) за кабелот за струја ставете го во лежиштата на куќиштето – држачот мора да се вклопи

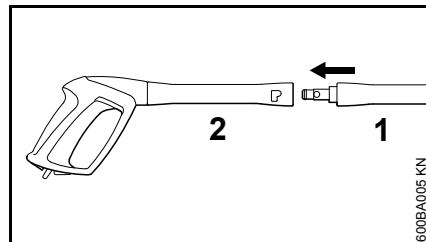
## Приклучен наглавок за доток на вода



- приклучниот наглавок (6) за доток на вода наместете го со рака и затегнете го

## Монтирање и демонтирање на млазната цевка

### Млазна цевка

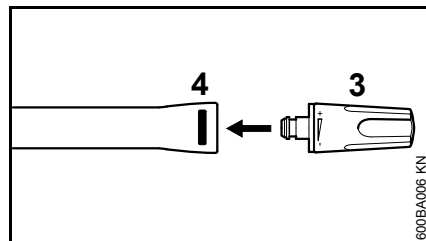


- млазната цевка (1) вовлечете ја во лежиштето на пиштолот за прскање (2), завртете ја за 90° и забравете ја

### демонтирање

- млазната цевка (1) вовлечете ја во лежиштето на пиштолот за прскање (2), завртете ја за 90° и забравете ја

### Млазница



- млазницата (3) вовлечете ја во млазната цевка така што бравичката (4) ќе забрави – копчето на бравичката притоа скока надвор – прилагодливата

млазница за висок притисок има осигурувач од извртување што треба да биде наместен во жлебот на млазната цевка

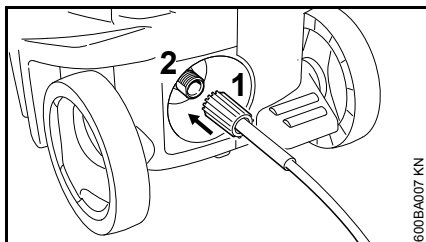
### демонтирање

- притиснете го копчето на бравичката (4) и извлечете ја млазницата (3)

## Монтирање и демонирање на цревето за висок притисок

### Црево за висок притисок на уредот

#### монтирање



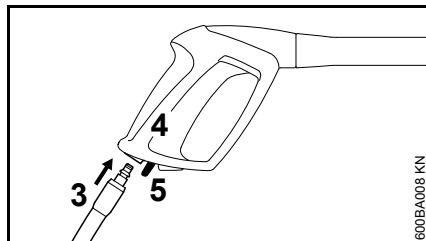
- цревето за висок притисок вовлечете го во приклучниот наглавок (2)
- наместете ја покривната навртка (1) со рака и затегнете ја

#### демонтирање

- одвртете ја покривната навртка (1)
- извлечете го цревето за висок притисок од приклучниот наглавок (2)

### Црево за висок притисок на пиштолот за прскање

#### монтирање



- приклучниот наглавок (3) на цревето за висок притисок вовлечете го во лежиштето на пиштолот за прскање (4) така што ќе се вклопи

#### демонтирање

- притиснете го копчето со пружина (5) и извлечете го цревето за висок притисок од лежиштето на пиштолот за прскање

### Продолжно црево за висок притисок

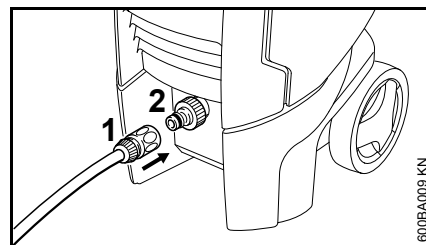
Секогаш се користи само едно продолжно црево за висок притисок – погледнете под „Специјален прибор“

## Воспоставување на напојувањето со вода

- приклучете го цревето за вода

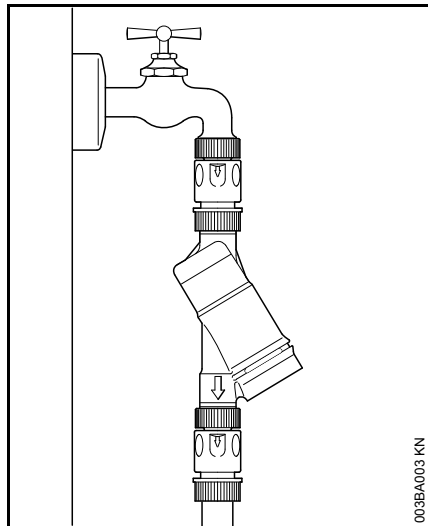
Пред да го приклучите на уредот, измијте го цревето за вода кратко со вода, за да не навлезе песок и друга нечистотија во уредот и за да се исфрли воздухот од цревето за вода.

Пречник на цревето за вода:	1/2"
Должина на цревето за вода:	мин. 10 m (за да ги апсорбира импулсите на притисокот) макс. 25 m



- навлечете ја спојката (1) на приклучокот за црево (2)
  - отворете ја славината за вода
- За исфрлање воздух од системот:
- пиштолот за прскање (без монтирана млазна цевка) притискајте го се' додека не се појави рамномерен млаз вода

## Приклучување на мрежа со питка вода



При приклучувањето на мрежа со питка вода, меѓу славината за вода и цревето мора да се монтира сопирач на повратниот тек. Конструкцијата на сопирачот на повратниот тек мора да ги задоволува важечките национални прописи.

По истекувањето на питката вода од спречувачот на повратниот тек, истата веќе не се смета за питка вода.

Запазете ги прописите на локалните претпријатија за водоснабдување во врска со спречувањето на повратниот тек на водата од чистачите со висок притисок во мрежата за питка вода.

## Воспоставување на напојувањето со вода без притисок

Во режим за смукање чистачот со висок притисок смее да се користи само со сетот за смукање (специјален прибор).

### УПАТСТВО

Начелно се препорачува употребата на филтер за вода.

- приклучете го уредот на снабдување со вода под притисок и вклучете го според следниве упатства за употреба
- исклучете го уредот
- демотирајте го механизмот за прскање од цревето за висок притисок
- приклучокот на цревето одвртете го од приклучокот за вода
- сетот за смукање со испорачаниот приклучен дел приклучете го на приклучокот за вода

Задолжително користете го приклучниот дел што е испорачан со сетот за смукање. Приклучоците за цревето што сервиски се испорачуваат со чистачот со висок притисок немаат добро дихтување при режим на смукање и не се соодветни за смукање вода.

- цревето за смукање наполнете го со вода и ставете го своето за смукање во резервоарот за вода – **не користете нечиста вода**

- цревето за висок притисок држете го со рака свртено надолу
- вклучете го уредот
- почекајте од цревето за висок притисок да почне да излегува рамномерен млаз
- исклучете го уредот
- приклучете го механизмот за прскање
- вклучете го уредот со отворен пиштол за прскање
- пиштолот за прскање притиснете го повеќепати кратко, за побрзо исфрлање на воздухот од уредот

## Вклучување на уредот во струја

Напонот и фреквенцијата на уредот (погледнете на типската плочка) мора да одговараат со напонот и фреквенцијата на штекерот за струја.

Минималното електрично осигурување на штекерот за струја мора да биде изведено согласно одредницата во техничките податоци – погледнете под „Технички податоци“.

Уредот мора да се приклучи на напојување со напон преку штекер со осигурувач против неисправна струја, што ќе го прекине напојувањето штом диференцијалната струја кон земјувањето ќе надмине 30 mA подолго од 30 ms.

Штекерот за струја мора да ја задоволува нормата IEC 60364-1 како и националните прописи.

Ако се приклучат силни електрични уреди, можно е краткотрајно намалување на мрежниот напон. Притоа, ако мрежната импеданса на домашниот приклучок биде поголема од вредноста  $Z_{max}$  (погледнете под "Технички податоци"), намалувањето на мрежниот напон може да влијае на други потрошувачи (на пр. треперење на ламби). Информации за мрежната импеданса на домашниот приклучок може да добиете кај надлежниот електродистрибутер.

## Продолжен кабел

Типот на продолжниот кабел мора да има минимум исти карактеристики како кабелот за струја на уредот. Запазете ја ознаката за типот (типска ознака) на кабелот за струја.

Проводниците во кабелот мора да го имаат наведениот минимален напречен пресек во зависност од напонот во мрежата и должината на кабелот.

Должина на кабелот	Минимален напречен пресек
<b>220 V – 240 V:</b>	
до 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m до 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
до 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m до 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

## Приклучување на штекер за струја

Пред приклучување на напон, проверете дали уредот е исклучен – погледнете под „Исклучување на уредот“

- приклучникот за струја од уредот или од продолжниот кабел ставете го во прописно инсталиран штекер

## Вклучување на уредот

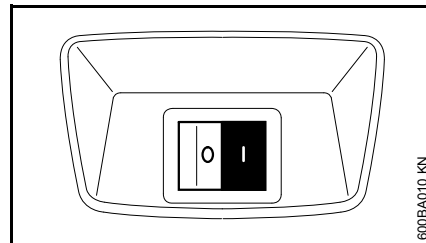
- отворете ја славината за вода



### УПАТСТВО

Уредот се вклучува само со приклучено црево за доток на вода и отворена славина за вода. Во спротивно доаѓа до недостиг на вода, што може да предизвика оштетувања на уредот.

- одмотајте го докрај цревото за висок притисок

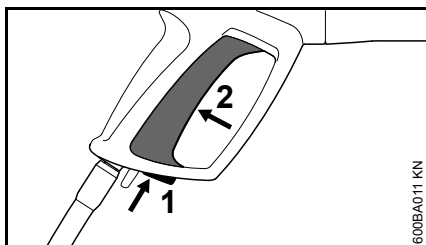


- наместете го прекинувачот во положба I – уредот е во режим на подготвеност
- пиштолот за прскање насочете го кон предметот што треба да се чисти – **никогаш кон луѓе!**

## Работење

### Активирање на пиштолот за прскање

- механизмот за прскање насочете го кон предметот што се чисти – **никогаш кон луѓе!**
- ротирачката млазница, доколку постои, при стартувањето држете ја свртена надолу



- притиснете ја безбедносната рачка (1) – рачката (2) се одбравува
- притиснете ја докрај рачката (2)

Моторот се исклучува при отпуштање на рачката.

### Режим на подготвеност

#### УПАТСТВО

Држете го уредот најмногу 5 min во режим на подготвеност. При прекини на работата подолги од 5 min, при работни паузи или кога уредот се остава без надзор, исклучете го уредот со прекинувач – погледнете под „Исклучување на уредот“

### Црево за висок притисок

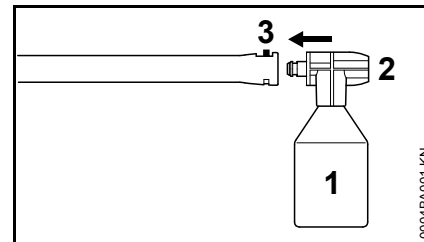
#### УПАТСТВО

Не превиткувајте го цревото за висок притисок и не правете јазли.

Не ставајте тешки предмети на цревото за висок притисок и не газете го со возила.

## Додавање средство за чистење

- демотирајте ја млазницата од млазната цевка – погледнете под „Монтирање и демотирање на млазната цевка“



- резервоарот (1) наполнете го со средство за чистење со пропишана концентрација (околу 0,5 литар).
- резервоарот (1) затворете го со млазница (2)
- резервоарот со млазницата забравете го во лежиштето на млазната цевка (3). Млазницата има осигурувач од извртување што треба да биде наместен во жлебот на млазната цевка

### По работата

- испразнете го и исплакнете го резервоарот (1)
- резервоарот (1) наполнете го со чиста вода

- резервоарот (1) затворете го со млазницата (2) и монтирајте го на млазната цевка (3)
- притиснете го пиштолот за прскање и исплакнете ги остатоците од средството за чистење

## Совети за работа

Следниве информации и примери на употреба ја олеснуваат работата и придонесуваат да се добие оптимален резултат на чистењето.

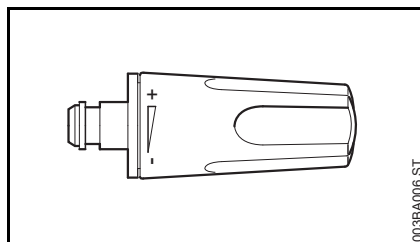
### Работен притисок и проток на вода

Високиот притисок подобро ја раствора нечистотијата. Колку е поголем протокот на вода, дотолку подобро се отстранува нечистотија.

Осетливи делови и површини (на пр. автолак, гума) се чистат при понизок притисок или од поголемо растојание за да се спречат оштетувања. За миење возила доволен е притисок од 100 bar.

### Млазници

#### Работа со млазница за рамен млаз



Универзално употреблива – за миење делови и (осетливи) површини.

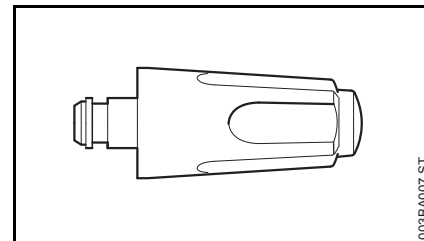
Работниот притисок може да се регулира континуално преку млазницата за рамен млаз.

Агол на млазот 15°, максимален ефект на растојание од околу 7 cm.

Области на примена:

- миење возила и машини
- миење подови и површини
- миење покриви и фасади

#### Работа со ротирачка млазница



Млазница со ротирачки млаз. За отстранување тврдокорна нечистотија на отпорни површини. Максимален ефект на растојание од околу 10 cm.

#### Работа без млазница

Механизмот за прскање при низок притисок може да се користи и без млазници, на пр. за плакнење со поголемо количество вода.

### Миење многу валкани површини

Површините што се многу валкани натопете ги претходно со вода.

#### Средства за чистење

Средствата за чистење го засилуваат ефектот на чистењето. Соодветното време на изложеност (зависно од користеното средство за чистење) ја зголемува ефикасноста на чистењето.

Запазете го пропишаното дозирање на средството за чистење и придржувајте се кон соодветните упатства за употреба на средството за чистење.

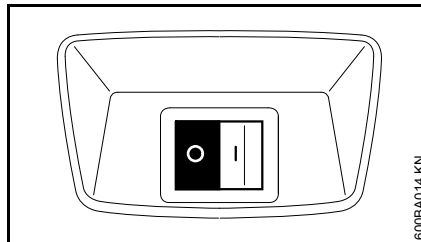
Средството за чистење нанесете го од долу на горе и не дозволувајте да се исуши.

Максимален ефект на растојание од 1 m.

### Механичко чистење

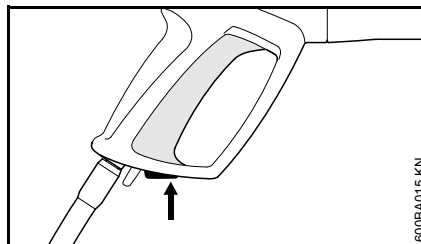
Со дополнителната употреба на пр. на ротирачка млазница или на четка за перење, тврдокорните слоеви нечистотија се отстрануваат полесно.

## Исклучување на уредот



600BA014 KN

- ставете го прекинувачот на 0 и затворете ја славината за вода
- притискајте го пиштолот се' додека водата не почне само да капе од млазницата (уредот е сега без притисок)
- отпуштете ја рачката



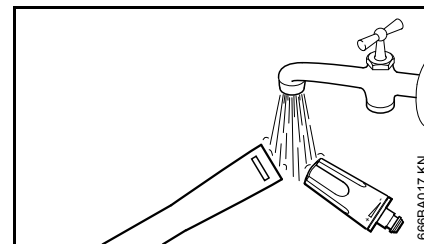
600BA015 KN

- притиснете ја безбедносната рачка – рачката се забравува и така го спречува случајното вклучување

## По работата

- извлечете го приклучникот за струја од штекерот
- извадете го цреводо од славината за вода и од уредот

### Плакнење млазница



666BA017 KN

- исплакнете ги со вода бравичката на млазната цевка и млазницата, за да не дојде до создавање на талози

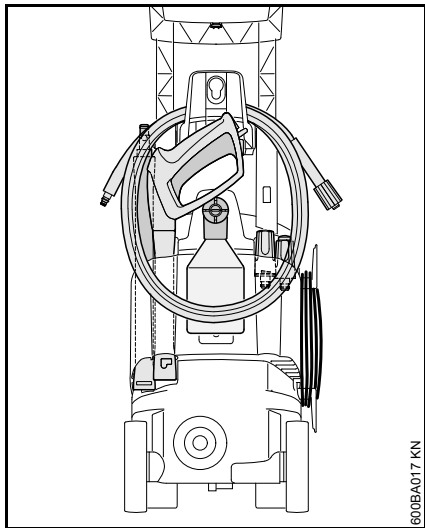
### Намотување кабел за струја



2013BA019 KN

- намотајте го кабелот за струја и закачете го на држачот (1)

## Чување на приборот



## Чување на уредот

Чувајте го уредот во сува просторија без можност да замрзне.

Доколку можноста за замрзнување не може да се избегне, во пумпата мора да се внесе – како кај моторните возила – антифриз врз база на гликол:

- цреводо за доток на вода потопете го во садот со антифриз
- во истиот сад потопете го пиштолот за прскање без млазната цевка
- вклучете го уредот со отворен пиштол за прскање
- притискајте го пиштолот се' додека не се појави рамномерен млаз
- чувајте го антифризот во затворен сад

## Вклучување на уредот по подолго складирање

При подолго складирање можно е во пумпата да се појави талог од минерални остатоци од водата. Заради тоа, моторот работи тешко или воопшто не работи.

- приклучете го уредот на доток на вода и исплакнете го темелно со водата од чешма, притоа, приклучникот за струја мора да биде извлечен од штекерот
- приклучникот за струја приклучете го на штекер
- вклучете го уредот со отворен пиштол за прскање



## Совети за чување и одржување

Податоците се однесуваат на нормални услови на употреба. При подолга и секојдневна употреба, соодветно намалете ги зададените интервали. При повремена употреба, зададените интервали може да се продолжат.		пред да почнете со работа	по крајот на работата, одн. секојдневно	месечно	при оштетување	по потреба
Целата машина	визуелна проверка (состојба, дихтување)	X				
	чистење		X			X
Приклучоци на цревето за висок притисок	чистење		X			X
	подмачкување					X
Споен штекер на млазната цевка и споен наглавок на пиштолот за прскање	чистење	X				X
Сито за доток на вода на влезот на високиот притисок	чистење			X		X
	замена				X	
Млазница за висок притисок	чистење		X			
	замена				X	
Отвори за ладење	чистење					X

## Одржување

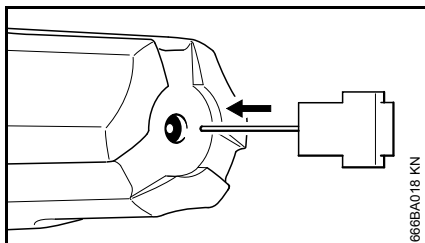
Пред одржување и чистење на уредот, секогаш извлекете го приклучникот за струја.

За да се обезбеди работење без проблеми, препорачуваме да ги извршите следниве работи пред секое користење на уредот:

- цревето за вода, цревето за висок притисок, млазната цевка и приборот исплакнете ги со вода пред да ги монтирате
- отстранете ги песокот и нечистотијата од спојките
- сетот за прскање исплакнете го по употребата

### Чистење на млазницата за висок притисок

Затнатата млазница доведува до премногу висок притисок во пумпата, оттаму, неопходно е веднаш да се исчисти.



- исклучете го уредот
- притискајте го пиштолот се' додека водата не почне само да капе од главата за прскање – уредот е сега без притисок

- демантирајте ја млазницата
- исчистете ја млазницата со игла за чистење

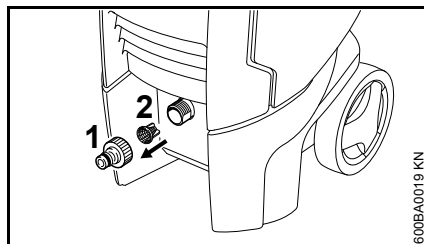
### УПАТСТВО

Млазницата се чисти само ако е демантирана

- исплакнете ја со вода млазницата од предната страна

### Чистење на ситото за доток на вода

Ситото за доток на вода исчистете го ако е потребно еднаш месечно или почесто.



- извадете го приклучокот за црево (1)
- внимателно извадете го ситото (2) со клешти и исплакнете го
- пред да го вградите, проверете дали ситото е неоштетено – заменете го оштетеното сито

### Чистење на отворите за ладење

Уредот мора да биде чист за да може воздухот за ладење слободно да влегува и излегува низ отворите на уредот.

### Подмачкување на спојките

Спојките на пиштолот за прскање што служат за приклучување на цревето за висок притисок и млазната цевка подмачкајте ги по потреба.

## Намалување на абeњето и избегнување штети

Со придржување кон одредниците во ова упатство за употреба се намалува прекумерното абeње и оштетување на уредот.

Употребата, одржувањето и чувањето на уредот мора да биде направено според описот во ова упатство за употреба.

За сите штети настанати како последица на непридржувањето кон упатствата за безбедност, за ракување и одржување, одговорноста паѓа на самиот корисник. Ова особено важи за:

- вршење измени на производот што STIHL не ги одобрил
- употреба на прибор што не е одобрен за овој уред, не е соодветен или е со низок квалитет
- ненаменска употреба на уредот
- употреба на уредот при спортски или натпреварувачки активности
- оштетувања како последица на користењето на уредот со расипани составни делови
- оштетувања од замрзнување
- оштетувања поради напојување со погрешен напон
- оштетувања од лошо напојување со вода (на пр. премал напечен пресек на цревата за доток на вода)

## Одржување

Сите работи што се наведени во поглавјето „Совети за чување и одржување“ мора да се изведуваат редовно. Доколку самиот корисник не може да ги изврши работите на одржување на уредот, истите треба да му ги препушти на специјализиран продавач.

STIHL препорачува одржување и поправки само преку специјализирани продавачи на STIHL. На специјализираните продавачи на STIHL им се нудат редовни обуки и достапни им се технички информации.

Доколку тие работи се пропуштат или се направат нестручно, може да дојде до штети за кои е одговорен самиот корисник. Меѓу другото, тука спаѓаат и:

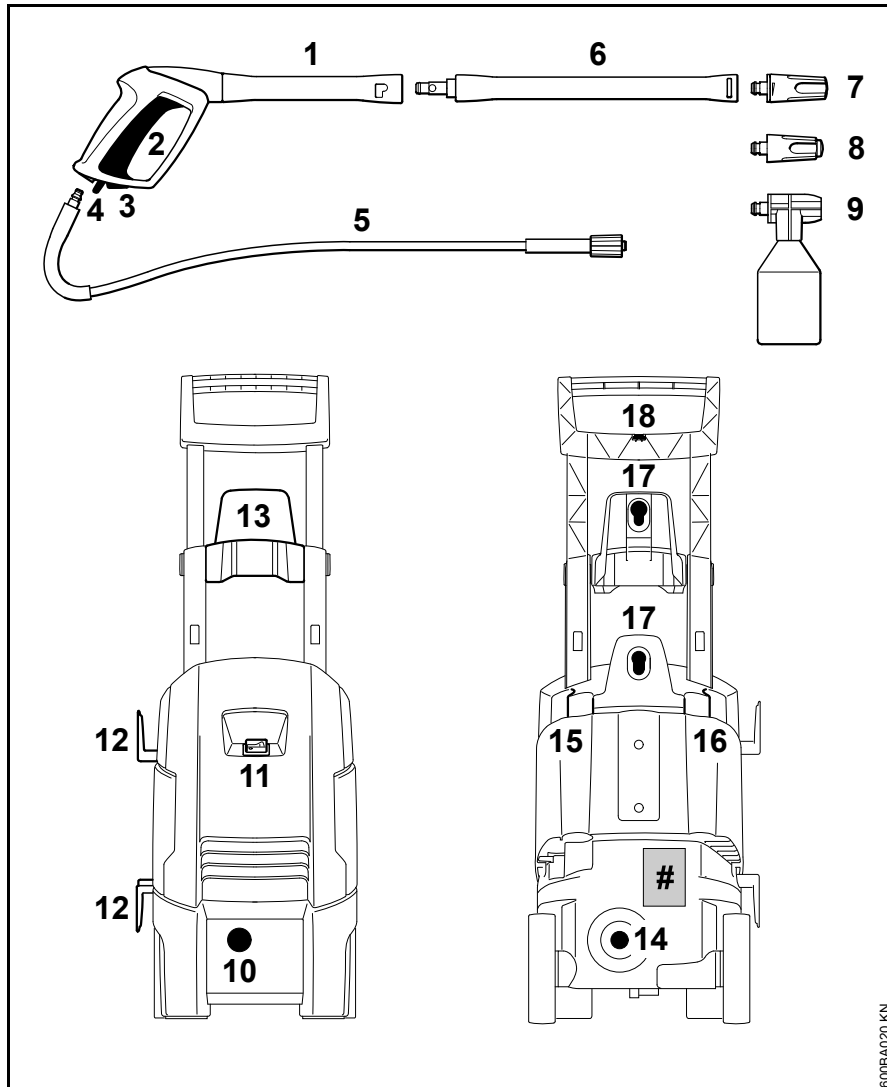
- оштетувања на компонентите на уредот како последица на неправовремено или недоволно спроведено одржување
- корозија и други оштетувања настанати како последица на неправилно чување
- оштетувања на уредот што се последица од употреба на некавалитетни резервни делови

## Потрошни делови

Некои делови на чистачот со висок притисок подлежат на нормално абeње и покрај исправната употреба, па мора правовремено да се заменат, во зависност од начинот и должината на употребата. Тука, меѓу другото спаѓаат:

- млазници за висок притисок
- црева за висок притисок

## Важни делови



- 1 Пиштол за прскање
- 2 Рачка
- 3 Безбедносна рачка
- 4 Копче со пружина
- 5 Црево за висок притисок
- 6 Млазна цевка
- 7 Млазница за висок притисок, прилагодлива
- 8 Ротирачка млазница
- 9 Сет за прскање
- 10 Приклучок за црево за вода
- 11 Прекинувач на уредот
- 12 Држач за кабелот за струја
- 13 Држач за црево за висок притисок
- 14 Приклучок за црево за висок притисок
- 15 Лежиште за млазната цевка и пиштолот за прскање
- 16 Лежиште за млазниците
- 17 Држач за сетот за прскање и друг специјален прибор како на пр. четка за перење површини
- 18 Игла за чистење
- # Типска плочка

600BA020 KN

## Технички податоци

Тип:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Податоци за мрежниот приклучок:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Моќност:	1,7 kW	1,7 kW	1,4 kW	1,4 kW	1,7 kW
Осигурувач (карактеристика "C" или "K"):	10 A	10 A	15 A	15 A	10 A
Z <sub>max</sub> *:	0,4 Ω				0,4 Ω
Безбедносна класа:	I				
Вид заштита:	IP X5				
Работен притисок:	11 MPa (110 bar)	10 MPa (100 bar)	8,5 MPa (85 bar)	8,5 MPa (85 bar)	11 MPa (110 bar)
Макс. дозволен притисок:	12 MPa (120 bar)	12 MPa (120 bar)	10 MPa (100 bar)	10 MPa (100 bar)	12 MPa (120 bar)
Макс. притисок при доток на вода:	1 MPa (10 bar)				
Макс. проток на вода:	440 l/h	440 l/h	405 l/h	405 l/h	440 l/h
Проток на вода според EN 60335-2-79:	380 l/h	380 l/h	330 l/h	330 l/h	380 l/h
Макс. височина за смукање:	0,5 m				
Макс. температура на дотокот на вода при режим со вода под притисок:	40 °C				
Макс. температура на дотокот на вода при режим на смукање:	20 °C				
Макс. сила на повратен удар:	15,6 N	14,8 N	12 N	12 N	15,6 N
Должина околу:	305 mm				
Ширина околу:	295 mm				

Висина околу:	885 mm				
Тежина (со механизам за прскање и црево за висок притисок):	16,2 kg	15,6 kg	15,6 kg	15,6 kg	16,2 kg
Должина на црево за висок притисок (текстилно платно):	6 m, DN 06				

\* максимално дозволена мрежна импеданса на домашниот приклучок

### Вредности за звукот и вибрациите

Тип:	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98	RE 98
Податоци за мрежниот приклучок:	230 V / 1~ / 50 Hz	220 V / 1~ / 60 Hz	120 V / 1~ / 60 Hz	127 V / 1~ / 60 Hz	230 V-240 V / 1~ / 50 Hz
Ниво на притисок на звукот $L_pA$ според EN 60335-2-79 додаток CC	68 dB(A)	71,3 dB(A)	71,6 dB(A)	71,6 dB(A)	68 dB(A)
К-фактор $K_pA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Ниво на моќност на звукот $L_wA$ според EN 60335-2-79 додаток CC	85 dB(A)	84,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	85 dB(A)
К-фактор $K_wA$	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Вибрациска вредност $a_h$ на држачот според EN 60335-2-79 додаток DD	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### REACH

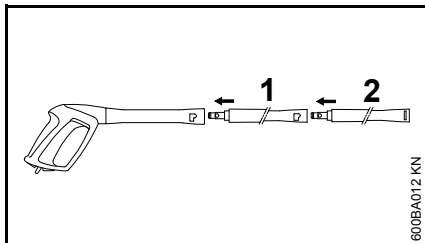
Со REACH се означува законот на ЕЗ во врска со регистрирање, оценување и дозволување хемикалии.

За информации околу исполнувањето законски прописи во врска со REACH (ЕЗ) бр. 1907/2006 погледнете на [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Специјален прибор

### Упатства за примената и ограничувања во примената

#### Продолжеток за млазната цевка



Начелно смее да се користи само еден продолжеток за млазната цевка (1) помеѓу пиштолот за прскање и сериски испорачаната млазна цевка (2).

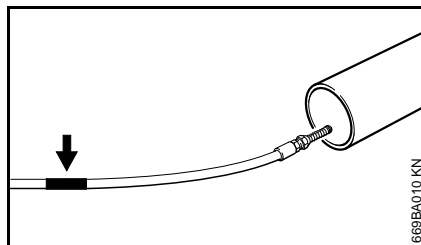
#### RA 101

RA 101 се користи или директно, или заедно со испорачаниот продолжеток за млазната цевка на пиштолот за прскање. Не вградувајте дополнителни продолжетоци за млазната цевка.

#### Мокро пескареење

Механизмот за мокро пескареење се користи или директно, или заедно со продолжеток за млазната цевка на пиштолот за прскање. Не вградувајте дополнителни продолжетоци за млазната цевка.

#### Сет за чистење цевки, 15m



Под млазницата на цревето за чистење се наоѓа ознака (стрелка).

- вовлечете го цревето до ознаката во цевката што треба да се исчисти – дури потоа вклучете го уредот

Ако ознаката стане видлива при извлекувањето на цревето од цевката:

- исклучете го уредот
- притискајте го пиштолот за прскање се' додека уредот не биде без притисок
- извлечете го целото црево од цевката

Цревето за чистење никогаш не треба да се извлекува од цевката ако уредот е вклучен.

#### Рамно текстилно црево со касета

Црево за низок притисок, за приклучување на чистачот со висок притисок на чешмата за вода. Со помош на касетата, рамното текстилно црево може да се одмота и замота, како и да се чува на уредот со заштеда на место.

#### Продолжетоци за цревето за висок притисок

- текстилно платно, 7 m
- челично платно, 7 m
- челично платно, 10 m

Секогаш приклучувајте само еден продолжеток за црево за висок притисок помеѓу уредот и цревето за висок притисок.

#### Ротирачка четка за перење

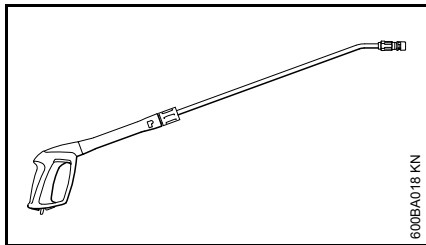
Ротирачката четка за перење се користи или директно, или заедно со продолжеток за млазната цевка на пиштолот за прскање. Не вградувајте дополнителни продолжетоци за млазната цевка.

#### Аголна млазна цевка

Аголната млазна цевка се користи или директно, или заедно со продолжеток за млазната цевка на пиштолот за прскање. Не вградувајте дополнителни продолжетоци за млазна цевка.

Млазницата може да се исчисти со помош на испорачаната игла за чистење.

## Аголна млазна цевка, долга



Долгата аголна млазна цевка се користи само директно на пиштолот за прскање. Не вградувајте продолжетоци за млазната цевка.

Не насочувајте ја на непрегледни агли, каде што би можеле да се наоѓаат луѓе. Млазницата може да се исчисти со помош на испорачаната игла за чистење.

### Филтер за вода

За прочистување на водата од водоснабдувањето како и во режим за смукање.

### Спречувач на повратниот ток

Спречува да се врати водата од чистачот со висок притисок во мрежата за питка вода.

### Друг специјален прибор

- четка за перење површини
- сет за перење
- сет за смукање
- средства за перење и одржување за различни намени

Најнови информации во врска со овој и друг специјален прибор може да се добијат кај специјализираниот продавач на STIHL.



## Отстранување пречки во работата

Пред сите интервенции на машината, извлекете го приклучникот за струја, затворете ја славината за вода и притискајте го пиштолот се' додека притисокот не се изедначи.

Пречка	Причина	Решение
Моторот не работи кога ќе се вклучи (или брмчи)	Мрежниот напон е премногу низок, одн. несоодветен	Проверете го приклучокот за струја Проверете ги приклучникот, кабелот и прекинувачот
	Продолжен кабел со недоволен напречен пресек	Користете продолжен кабел со доволен напречен пресек, погледнете под „Вклучување на уредот во струја“
	Продолжниот кабел е премногу долг	Приклучете го уредот без, или со пократок продолжен кабел
	Мрежниот осигурувач е исклучен	Исклучете го уредот и притискајте го пиштолот се' додека водата од главата за прскање почне само да капе, притиснете ја безбедносната рачка, вклучете го мрежниот осигурувач
	Пиштолот за прскање не е активиран	Активирајте го пиштолот за прскање при вклучување на уредот
Моторот постојано се вклучува и исклучува	Пумпата за висок притисок или механизмот за прскање не дихтуваат	Уредот треба да го поправи специјализиран продавач <sup>1)</sup>
Моторот останува исклучен	Уредот се исклучува заради прегрејување на моторот	Проверете дали се совпаѓаат мрежниот и работниот напон, оставете го моторот да се излади најмалку 5 минути
Лоша, нејасна, неправилна форма на млазот	Нечиста млазница	Исчистете ја млазницата, погледнете под „Одржување“
Променлив притисок, одн. губење притисок	Недостиг на вода	Отворете ја докрај славината за вода. Запазете ја дозволената висина за смукање (само во режим за смукање)
	Нечиста млазница за висок притисок во главата за прскање	Исчистете ја млазницата за висок притисок, погледнете под „Одржување“
	Затнато сито за доток на вода на влезот на пумпата	Исчистете го ситото за доток на вода, погледнете под „Одржување“
	Пумпата за висок притисок не дихтува, неисправни вентили	Уредот треба да го поправи специјализиран продавач <sup>1)</sup>
	Затната млазница	Исчистете ја млазницата

Пред сите интервенции на машината, извлекете го приклучникот за струја, затворете ја славината за вода и притискајте го пиштолот се' додека притисокот не се изедначи.

Пречка	Причина	Решение
Недостиг на средство за чистење	Канистерот со средство за чистење е празен	Наполнете го канистерот со средство за чистење
	Затнат механизам за смукање на средството за чистење	Отстранете ја затнатоста

<sup>1)</sup> STIHL препорачува специјализирани продавачи на STIHL


## Упатства за вршење поправки

Лицата што го користат овој уред смеат да ги извршуваат само оние работи за одржување и нега на уредот што се опишани во ова упатство за употреба. Останатите поправки смее да ги извршува само специјализираниот продавач.

STIHL препорачува одржување и поправки само преку специјализирани продавачи на STIHL. На специјализираните продавачи на STIHL им се нудат редовни обуки и достапни им се технички информации.

При вршење поправки смеат да се употребуваат само резервните делови што STIHL ги одобрува за овој уред или технички истоветни делови. Употребувајте само висококвалитетни резервни делови. Во спротивно, постои опасност од повреди или оштетувања на уредот.

STIHL советува да се употребуваат оригинални резервни делови STIHL.

Оригиналните резервни делови STIHL ќе ги препознаете според бројот на резервниот дел од STIHL, според логото **STIHL** и, во даден случај, според ознаката за резервни делови STIHL  (на помалите делови може да стои и само таа ознака).

## Фрлање



За да се заштити природата, чистачот со висок притисок, приборот и амбалажата треба да се предадат на рециклирање.



Чистачот со висок притисок, приборот и амбалажата не фрлајте ги заедно со домашното ѓубре.

Најновите информации во врска со расходувањето ќе ги добиете кај специјализираниот продавач на STIHL.

- Чистачот со висок притисок, приборот и амбалажата расходувајте ги прописно и безбедно по околината.

## ЕЗ изјава за сообразност

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Deutschland

потврдува дека

Модел:	Чистач со висок притисок
Фабричка марка:	STIHL
Тип:	RE 98
Идентификација на серијата:	4775

одговара на соодветните прописи во одредниците 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (од 20.04.2016) и 2000/14/EG и дека производот е развиен и произведен во согласност со следниве норми коишто беа важечки во моментот на производството:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

При утврдувањето на измерените и на гарантираните вредности за нивото на моќност на звукот беше поставено според одредницата 2000/14/EG, додаток V, со примена на нормата ISO 3744.

**Измерено ниво на моќност на звукот**

Изведба:	
230 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)
Изведба:	
220 V / 1~ / 60 Hz	84,1 dB(A)
Изведба:	
120 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Изведба:	
127 V / 1~ / 60 Hz	84,4 dB(A)
Изведба:	
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz	82,9 dB(A)

**Гарантирано ниво на моќност на звукот**

Изведба:	
230 V / 1~ / 50 Hz	85 dB(A)
Изведба:	
220 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изведба:	
120 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изведба:	
127 V / 1~ / 60 Hz	86 dB(A)
Изведба:	
230 V-240 V / 1~ / 50 Hz	85 dB(A)

Грижа за техничката документација:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Годината на производство е прикажана на плочката CE на уредот.

Waiblingen, 16.03.2016  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
по овластување



Thomas Elsner  
Раководител на Развој на производи  
и услуги









0458-679-9221-B

OEU



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-679-9221-B